3

F. 6
6. S

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Ant. Ketel. 1582.

Comedie. || Vande Rijcke=||man. || Ouer langhe iaren in Rijme ge=||ſtelt door || D. V. Coornhert. ||

¶ Ghedruckt tot || Haerlem by Antonis Ketel. Wo=||nende inde Suyerſtrate/ || Anno. 1582. ||

In-8°, sign. Aij-Dv [Dvij], 61 pp. chiffr. y compris les lim., plus 1 f. blanc à la fin; car. goth.

Moralité en vers.

Les lim. contiennent le titre, un prologue en vers sous forme de dialogue entre *Waerheyt* et *Coornhert*, adressé à Jacques Walraven, né à Hoorn, étudiant à Leiden, *Diens vlijtich ſtuderen* || *Dhoghe ſchool doet eeren.* ||, (voir: *Album studiosorum acad. Lugd.-Batav.*, p. 6), et une liste des personnages. La pièce elle même est précédée d'une introduction dramatique : *Vooreeden* (sic) *op het ſpel vande Rijcke=||man ende Lazarus.* || Les personnages sont : *Broederlijcke liefde, Schriftuerlijc bewijs, Rijckeman, Oueruloedt, Landts zeede, Waēſchijns zoon, Conſcientie, Lazarus, Twee Enghelen, Twee of drie duyuelen* et *Abraham bouen ſittende met een ſielken in zijn ſchoot.* La conclusion (pp. 57-61), contient un résumé en vers de la pièce.

Cette pièce n'a pas été reproduite dans les *Wercken*.

Vendu 6 fr. Serrure, 1872.

Haarlem : bibl. comm.
Leiden : maatsch. nederl. lett.
La Haye : bibl. roy.
Courtrai : bibl. comm.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(HAARLEM, Ant. Ketel). 1575.

Schyndevcht, || Der Secten / met || haren verwerde twifticheden / om || de Ceremonien ende anders : Jn acht gefpraken || naecktelick ontdeckt / Door een Lief hebber || der waerheyt / onlancx inden Heere ge || ftoruen / ende wt Ouerlandtfche || fprake getranflateert. || Door E. V. || Ieremias 7. a 1. || ... Matth. 24. c 13. || ... Ierem. 3. c 14. || ...

¶ Ghedruckt Anno M. D. || ende LXXV. ||

In-8°, sans chiffr., sign. A ij - L ij [L iij] 33 ff., plus un f. blanc à la fin; car. goth.

Bien qu'il soit déclaré sur le titre que cet ouvrage n'est qu'une traduction, nous croyons que c'est un écrit original de Coornhert, qui aura voulu garder autant que possible l'anonyme. L'ouvrage se compose de 8 dialogues (*ghefpraken*) réels ou supposés entre 4 personnes voyageant entre Cologne et Emmerich, et dont le v° du titre contient l'indication : ¶ *Verclaringhe der Difpu-||teerders in dit Boeck.* || *De Gereformeerde* (Calvinistes), *Confefsioniften* (Luthériens), *Broeders* (Mennonites) et *Catholijcke* (Papistes); il est à remarquer que le mot *Papiften* est signalé dans

Louvain : bibl. univ.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

les *Errata* (f. *Liij* r°) comme erroné et rectifié par le mot : *Onpartijdige* (Impartiaux ou Neutres). Dans cet écrit, peut-être plus que dans aucun autre, l'auteur expose au grand jour son criterium éthique et se proclame indépendant de toutes les communautés religieuses de son époque. Sa conviction est qu'il y a du bon et du mauvais dans les doctrines et dans les cérémonies de toutes les sectes; et tout en adoptant et en rejetant tour à tour quelques dogmes des Catholiques, de Luther, de Calvin, de Menno et d'autres théologiens, il défend quelquefois énergiquement Sébast. Franck, Gasp. Schwenckfeld, Sébast. Castalion, et autres écrivains considérés comme hérétiques, pour arriver à la conclusion que la vraie Église est là où se pratique la charité chrétienne et qu'on peut être bon chrétien en négligeant toutes les cérémonies religieuses et sans assister jamais à aucun prêche.

Au f. *Diiij* l'auteur parle d'un ouvrage attaquant Sébast. Franck et intitulé : *Cortenwechwijſer*, en disant que l'auteur de ce livre *geleert mach hebben van Beſa. Die* || *... ſich niet en heeft gheſchaemt met een openbare* || *leugen. Caſtellioni op te dichten / dat hy den Au=*||*theur waer / eñ niet de tolck vant boecxken ghe=*|| *naemt de duytſche Theologie.* || *Niet tegenſtaen=*||*de meeſt allen Jarigen boeckdruckeren ende ver* ||*coopers / oock my ſeluen opentlick condt is / dat* || *dit boecxken al lange voor dertich Jaren in O=*||*uerlandtſche tale ghedruckt is gheweeſt met een* || *Voorreden Martini Lutheri / inhoudende dat* || *het ſelue boecxken doen ter*

tijdt al twee hondert || Jaren geleden / gemaeckt was geweeſt tot Frāc-||fort by een Coſter vander duydtſcher Heeren || Oorden. || A la fin, l'auteur reste seul avec *Broeder* (Mennonite) qui dit : (f. *Lij*) *Alſo dunckt my dat ghy eerſt hebt beweſen dat || de Lutherſche ſo wel als de Papen in haerlie=||der Nachtmael dolen : Dat de Luterſche / Cal-||uiniaenſche / ende Broederen qualick doopen :* || *Dat de Leeraren alder drie ghemeynten van* || *Gode niet gheſonden en ſyn omme te Predic=||ken : Dat wt der Luterſchen ende Caluiniaen-||ſche Leere ſchijnt te volghen / dat de Roomſche || kercke de ware kercke ſoude ſyn. Ghy hebt ooc || bethoont dat alle de voor-gheſchreuen kercken || valſche Kercken moeten zijn... Dat het beter is || Ceremonien te ontbeeren dan die te miſbruyc=||ken : Ende oock / datmen het inwendighe eerſt || moet reynighen...*

Cet ouvrage, imprimé avec peu de soin, a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nº 18).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(AMSTERDAM, H. Jansz. Muller?) 1581.

Spieghelken || Vande ongerech=||ticheydt ofte menſchelicheyt || des vergodeden H. N. Vader van=||den Huyſe der Liefden. || Tot || Nyemandts verbitteringhe / maer tot || elckerlijcx verbeteringhe / in vier || gheſpraken voor ooghen ghe=||ſtelt door D. V. Coorn=|| hert. Anno 1579. ||

Ghedruckt / int Jaer || ons Heeren Jeſu || Chriſti. 1581. ||

In-8o, sans chiffres, sign. Aii - Hv [Hvij], 63 ff. et probablement encore 1 f. blanc à la fin; car. goth.

Les ff. *Aii* ro - *Av* ro contiennent la préface, et au f. *Hvij* se trouve une pièce en vers, 6 strophes de 4 vers chacune, imprimée en car. de civilité : *Briefken in rijm byden Author voortijts || gheſchreuen aen een zijnre kenniſſen/|| vanden vvelcken hem vvas geſonden/|| die gheſchiedeniſſe van Dauid Joris/ || doe ter tijdt verſch in druck vvtgheco=||men/ daer hy voorſeyde/ dat Henrick || Niclaeſſen ſaken ſo langhe niet verho=|| len ſoude blijuen.* ||

Réfutation des doctrines du fameux Henrick Niclaes, fondateur ou père de la Maison ou de la Famille de la Charité *(Vader vanden Huyſe der Lief-*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

den) et notamment de son principal ouvrage : *Den Spieghel der gherechticheydt dorch den Geiſt der Liefden, vnde den vergodeden menſch H. N.* (Henrick Niclaes) *vvt de Hemelſce waerheit betuyghet...* On y trouve un grand nombre d'extraits de cet ouvrage.

Le *Spieghelken* se compose de quatre dialogues précédés d'une préface contenant des particularités très intéressantes sur les relations de l'auteur avec Henrick Niclaes : *Het zijn vele Iaren geleden,* || ... *dat Henrick Ni-*||*claes kenniſſe maecte met my,* || *ernſtlic om my onder zijn Iuck* || *te crijghen, boeleerde, ende der-*||*haluen ooc tot mijnen huyſe quam logeren, telc-*||*ken als hy vvt Eemden ouer Hollandt reyſde* || *na Brabandt, om zijn coopmanſchappe. Hy* || *deede my om te leſen verſcheyden zijne ſchrif-*||*ten, doe noch niet in druc zijnde, ooc ſijnē Spie-*||*ghel der gherechticheyt. Ic las, onderſocht de* || *H. Schrift, ende vandt ſijne meyninghe in ee-*||*nighe ſtucken daermede niet ouereen te ſtemmē :* || *Dit maecte my een naedencken, hielt doch,* || *vrundtſchap met hem, als die my gheen quaedt* || *man en dochte, ende dit ſo lange tot dat hy my* || *began te ſpreken parabulen vande dubbele echt.* || *Daerinne vvederſprac ic hem met Schriftuere,* || *hy achtes niet antvvoordens vvaerdich,...* || *Daer nae gheuielt* || *noch, dat zijn gheeſt hem drymael gheboodt (ſoo* || *hy ſeyde) te ſvvijghen tot miinen redenen, daer* || *op ic my liet duncken, dat hy gheen antvvoorde* || *en vviſte : des vvy van malcanderen ſcheyden,* || *doch ſonder hatelicheyt oft tvviſte, ooc ſonder* || *meyninghe om vveder by malcanderen te co-*||*men, ſoot ooc geuiel eenmael by gheualle tot* || *Antvverpē vvtgenomē, na dat onſe ouder-*

linge (sic) || *ommegang gheduert hadde, vvat meer dan* || *acht iaren.* L'auteur rend compte ensuite d'une conversation qu'il a eue avec un illuminé qui se disait Dieu même : *VVaer na inden Somer vant iaer* || 1577. *tot mijnen huyſe is ghecomen ſekere* || *perſoon, my van ouer xvij. iaren daer te* || *voren bekendt, die met vvonderbare gheſichten* || *omme ging, ende my aenſprac binnen Haer-*||*lem, in mijnen huyſe, daer hy ſoo verde vvt*||*voer, dat hy opentlic ende rondelic tot my ſey-*||*de, Ic ſelue ben Godt.;* suit le dialogue, puis Coornhert continue : *VVaer na on-*||*trent een maendt, (het ziin ongehoorde din-*||*ghen) quam een ander vanden ſelue geſinde,* || *(ſoot ſcheen) mede my aenſpreken, die ooc on-*||*der ander vvoorden quam te ſeggen tot my, dat* || *hy Godt vvare...* A la fin de cette préface l'auteur dit : *Leeſt dan* || *met aendacht, oordeelt met kenniſſe, eñ houdt* || *v aen den vvaerheyt, dats aen Ieſum Chri-*|| *ſtum, eñ niet aen H. N. aen Henric Ianſz.* || *noch aen gheen menſchen, ende daeromme* || *ooc gheenſins aen my, die ooc een menſche* || *ben.* || *V alder dienſtſchuldighe* || *D. V. Coornhert.* || Le second des deux personnages auquel l'auteur fait allusion dans cette préface est sans doute Gaspard Willemsz., *ſich uitgevende voor een' Propheet, die met eenen, die ſich voor Koning opwierp, het rijk Iſraëls wilde oprechten, en een maghtige ſtadt ſocht in te nemen, maer die Koning wierdt met ſijn' propheet gevangen, en in een toorn* (sic) *geſtelt, om te eeten en te drinken tot dat ſe ſtierven.* (Voir : G. Brandt, *historie der reformatie...* I, p. 662). L'autre personnage est probablement Henri Jansz. (Hiël), né dans le village de

Barneveld en Gueldre, d'abord un des partisans les plus fervents de H. Niclaes (voir : *Zeitschrift für die historische Theologie*, année 1862, p. 394-402, art. du dr F. Nippold); au moins est-il souvent question de lui dans les quatre dialogues dont se compose cet ouvrage.

Le 1er dialogue, tenu entre *Broederlijcke Liefde, Eenvuldich gheuoelen, Hatighe partydicheyt* et *Vermetel oordeel*, et intitulé: *Vant hoochroemen van H. N.*, occupe les ff. *Avi* ro - *Cvij* ro. Le 2e dialogue (*Cvij* vo - *Eviij* vo) est intitulé : *Vande Onbescheydenheyt die H. N. heeft ghehadt in de tijden;* les conférenciers sont *Broederlicke Liefde* et *Eenvuldich gheuoelen*. Le 3e dialogue, également tenu entre les deux derniers nommés, est intitulé : *vant misbruyc by H. N. ghepleecht, int beduyden der H. Schriftueren* et occupe les ff. *Fi* ro - *Giij* ro, et le dernier dialogue entre *N.* et *Eenvuldich ghevoelen*, sans titre *(Vande sendinge van H. N.)* les ff. *Giij* vo - *Hvi* vo. Dans les quatre dialogues *Eenvuldich gheuoelen* tient la place de l'auteur. L'épître en vers à la fin du vol. est adressée à un certain Heerman. David Jorisz. y est désigné sous le nom de *Marsyas* et H. Niclaes est appelé *den God der minnen*.

A la p. *Dij* ro, Coornhert parle d'un livre imprimé à Munster, en 1535, pendant le siège de cette ville. Nous présumons qu'il fait ici allusion à l'ouvrage : *Dat boeck der restitutie, oft weder te rechte brenginghe*, imprimé par les anabaptistes. (Voir : H. Bullinger, *teghens de vvederdoopers... in nederduytsch... door Gerardum Nicolaj. Embden*, 1569, fol. 65 vo).

Le *Spieghelken* a été reproduit dans les *Wercken*, III, (no 7).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. s. d.

Synodus

of

Vander
Conſcientien vryheyt.

Daer mede die ſcherpelijc is ouerweghen || inde vergaderinge gehoudē Anno 1852 (*sic, au lieu de* 1582) || inde ſtede vā Vryburch ende wt=||gegeuen door || D. V. Coornhert. || Jn twee boecxkens / waer van dit eerſte || Vertoondt die cloecheyt, die Middelen, die wegen, || waer door douden liſtelijc hebben vercregen || En die Iongen beiagen met diligentie || Die heerſchappie ouer tvolcx conſcientie. || 2. Corinth. 1. 24. || ... || Iſa. 8. 10. || ...

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Louvain : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

In-8°, 2 vol. Notes marginales; car. goth.

Vol. I : 165 pp. chiffr. Les lim. sont chiffr. 3-10 (dédicace à *Allen Godtvreſenden / onpartijdi-*||*gen ende rechtverſtandigē Miniſtren der* || *Ghereformeerde Religie inden Nederlanden /...*, puis ¶ *Verclaringe vande namen der* || *boecken inden lijſten deſes boecxkens* || *om die ſelue niet te beſwaren alleenlijck* || *met eenige letteren aengeweſen.* || *ſo dat daer wert betekendt* || *byde Letteren.* ||; cette liste comprend 23 ouvrages en latin, en néerlandais et en français). A la fin de la p. 165 : *Daer hebdy goede Leeſer het eerſte* || *deel vande Wercken des Vrybur-*||*ſchen* (sic) *Synody. Waer in het volck* || *Werdt ghemeyſtert. het tWeede* || *deel, Waer inne die Burgerlycke* || *Overheyt mede ondert Iuc Wert* || *gebracht, ... ſuldy niet langhe ontberen,* || ...

Vol. II : 248 pp. chiffr. et 16 pp. sans chiffr. pour la table et la *Weegschaal* (balance).

Le titre de ce 2e vol. est ainsi conçu :

Synodus

of.

Vander
Conſcientien vryheydt.

Daer mede die ſcherpelijck is ouerwegen || inde vergaderinge gehoudē Anno. 1582 || inde ſtede van Vryburch / ende wt=||gegeuen door || D. V. Coornhert. || TWeede Boeck || vreclarende (*sic*) || De grote ſchijndoecht, daer mz (*sic*) doudē hebbē becloect, || En der Iongen onrijpheyt nu bottelijcken zoect, || Der conſcientien toom, om des kokens voordeel, || Tot bedwang van dOuerheyts betouerde oordeel. || Prouer. 21. 30. || ... || Actor. 5 38. 39 || ...

L'ouvrage décrit ci-dessus est peut-être le plus hardi de ceux qui sont sortis de la plume de l'intrépide polémiste. Sous la forme d'un protocole synodal, Coornhert cherche à démontrer que le protestantisme, non moins que le catholicisme, s'attribue le droit d'exercer une autorité absolue sur les opinions et la conscience des laïques, en citant comme preuves des extraits de Calvin, de Th. de Bèze, de Musculus, de Ph. de Mornay, de la Confession de foi des églises réformées de 1566, de Stanisl. Hosius, de Melch. Canus, de Ruard. Tapper et des canons du concile de Trente.

Les préposés à ce synode sont : *Doctor Iezonias, vice-president, Doctor Conſiſtorium Catholicorū, Magiſter Conſiſtoriū reformatorū* et *Gamaliel ;* ce dernier tient la place critico-polémique de l'auteur. Les différentes opinions sont exposées en 19 séances,

dans lesquelles on entend alternativement celles des préposés, de Calvin, de Th. de Bèze et des autres personnages cités ci-dessus, ainsi que de Brentius, de Bullinger, de *M. Consistorium Batavorum*, de *M. Remonstrantie van Leyden* et de *D. Placcaet.*

Les intitulés indiquent la matière dont il est question dans chaque séance; les voici :

Vol. I : 1. *Of die sienlycke kercke Christi in saken des geloofs* || *mach dolen, dan niet.* ||

2. *Vant hewijs* (sic) *met outheyt, gewoente, ende traditien.* ||

3. *Van insettinghen ende Ceremo-*||*nien onschriftlijck zijnde.* ||

4. ¶ *Vande gheloofwaerdicheyt der* || *Vaderen Schriften.* ||

5. *Vant bewijs metten Concilien en-*||*de tghemeen ghevoelen.* ||

6. *Vant bewijs metten exempelen* || *der Ecclesiastike Historien.* ||

7. ¶ *Vant bewijs wten Heydenen.* ||

8. *Van elc te oordelen / en niemants* || *oordeel te willen lijden.* ||

9. *By wien het oordeel staet van-*||*de Leere.* ||

Vol. II : 10. *Of het oordeel vande Ketterye eñ* || *Ketters toecomt den Burgerlijcken / dā* || *den kerckelijcken Ouerheyt.* ||

11. *Vande vrijheydt der Conscientien* || ...

12. *Vande berispers der leere of ver-*||*stoorders der wterlijcke kercken* || *vrede* / ...

13. *Vande ghene die anders dan die* || *kercke leerdt* /

leeren : ende ofmen die || behoordt metter doodt te ſtraffen. ||

14. *Ofmen teghen den genen die an=||ders leeren / ſal diſputeren dan niet. ||*

15. *Van ſchriften ende boecken te ma=||ken / wt te geuen / te doen drucken te || vercopen / hebben ende leſen. ||*

16. *Van anderen ongehoort te veroor||delen. ||*

17. *Oft ſchriftmatich is dat die Leera=||ren tot beſcherminghe van haer lere || der Ouerheyts hulpe aenſoeken. ||*

18. *Vant ſchelden der barmhertich3 / || prijſen van ſtrengheydt ende aenra=||den tot bloetſtortinghe om ſa=||ken des gheloofs. ||*

19. *Oft recht is dat die Leeraren den || burgerlijcke Ouerheydt ſegghen van || Goods wegen ſchuldich te zijn ee=||nighe menſchen om ſaken des || geloofs te doen doden. ||*

La *Weegschaal*, à la fin, est imprimée à 2 colonnes. Dans la 1re se trouvent mentionnées seize des plus grandes erreurs attribuées au catholicisme, avec indication des pages où il en est question dans l'ouvrage; la 2de contient l'indication des endroits de l'ouvrage où se rencontrent des préceptes tirés d'écrits protestants, et qui enseignent exactement les mêmes erreurs, par exemple :

Die R. Catholijcken	*Die Gereformeerden.*
iiij *Stellē wt haer goetdunckē vele || ceremonien inne.* j. 49.	iiij *Scheldēt indē R. Cat* j. 51. 52. *Doēt dē Cat. na.* j. 53. 56. 57.

vj *Willen geenſins dat die Conſci=||entien vry zijn...* ij. 33. 35.

xiij *Willen dat het oordeel van || ketterije ende ketters alleen die || kerckelycke Ouerheydt toecomt || eñ niet den waerlijcken* ij. 4. 5.

vj *Scheldē dit indē Cato.* ij. 34. 36. 37. 38. 39. 44. *Doet dē Cato. na* ij. 39. 40. 42.

xiij *Scheldē dat inden Catho.* ij. 5. 6. 7. 8. 9. *Doent den den* (sic) *Catholijcken na.* ij. 10. *tot* 21. *Jncluys.*

Jusqu'à présent aucun bibliographe n'a réussi à expliquer d'une manière satisfaisante le titre de cet ouvrage. En interprétant le rébus comme suit, nous croyons avoir résolu le problème :

Synodus of *Weegschaal* tuſchen *d'ou* (=dauw. Voir *Jug.* vi : 37-40) de *ende* niew *ver ef ende* [vereffende of gereformeerde] *kercke* Vander Conſcientien vryheydt.

Ce livre a été reproduit, mais sans le rébus, dans les *Wercken*, II, (nos 1 et 2).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

HAARLEM, Ant. Ketel. 1582.

Tafel vander || Ghelouigen Juſtificatie ofte || Rechtuaerdichwordinge || in Chriſto Jheſu. || Door D. V. Coornhert. || Rom. 6. 7. || ... Mat. 7. 21. || ...

¶ Ghedruckt tho Haerlem / || dorch Antonis Ketel. Woenen-||de inde Sueyers ſtrate. || Ann. 1582. ||

In-8°, sans chiffr., sign. Aiij - Dij, 26 ff., y compris le titre et la préface; car. goth.

A la fin de la dern. p. : *Men vindtſe || te Cope by Harper Joe-||ſten. Jnden Haghe.* ||

L'ouvrage se compose en grande partie d'un assemblage de textes tirés de l'Écriture Sainte, pour élucider l'opinion de l'auteur au sujet de la doctrine calviniste de la justification. C'est la continuation du livre : *Vande ware onderdanicheyt der Chriſtenen/...* du même auteur; cela résulte de la préface de ce dernier ouvrage.

La pièce a été reproduite : *Wercken*, I, (n° 24).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay?). 1584.

¶ Of tGhelooue falich || maeckt fonder wercken. || Bedenckinghe. || D. V. Coornhert. || Rom. 3. 28. || ... || Jacob. 2. 24. || ...
Ghedruckt Jnt Jaer 1584. ||

In-8°, sans chiffres, sign. Aij-Cv [Cviij], 24 ff. y compris le titre et la préface datée du 23 août 1583; car. goth.

Le dernier f. contient : ... *een cort bewijs wter H. ſchrif=||turen maer vaſt ende claer, dat het ghe-||looue niemanden ſalich en maect ſonder || zijne wercken.* ||

L'ouvrage, qui se compose de 9 chapitres divisés en articles, est un écrit polémique contre Calvin et ses partisans, au sujet du dogme de la grâce et du libre arbitre; l'auteur signale l'opinion de Calvin à cet égard comme *argerlijcke, ſotlijcke eñ ſpotlijcke.* Voici sa conclusion comprise dans les deux dern. art. du 9e chap. : *Wilmen dan bekennen dat ſulck ſtaen nae || tgoede eñ nade vryheyt des menſchē werc is/ || .../ jnſghelijcx mede dat || ſulck menſchelick werck noodich is ter ſalic=||heydt : hoe ſalmen moghen ontkennen dat de || menſche ſonder zijn werc niet en wert ſalich? || Js dit waer/ ... wie ſal || moghen gheloouen ... deſer nieuwe || Leerarē leere/ dat het gelooue ſonder werckē || ſalich maect? ... || Nadiē nv by het geen voorſz ſtaet*

Leiden : maatsch. nederl. lett.

onloch=||baerlijck blijct dat het gelooue niet en ſalicht || ſonder des menſchē wercken ... ſoo || wil ick ... || allen onpartijdigen Leſers gewaerſchouwet || hebben inden Heere voor ſodanigen nieuwē || leere ... den menſchen in ſonden ... ende ... || in een valſche ruſte houdende. ||

Cet opuscule a été reproduit : *Wercken,* III, (nº 15).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1610.

a) Theriakel Teghen het Venijnighe Wroegh-ſchrift by Arent Corneliſz. ende Reynier Donteclock Delffche Predicanten (die dat noemen Remonſtrantie) aan den H. H. Staten van Hollandt in druck uytghegeven Anno 1583. ende weder Anno 1585. van nieus ghedruckt voor een ander ſchrift. Teghens den brief aan den H. H. Staten gheſchreven voor de Proeve des Catechiſmi, Vertoonende den Onſchuldt van D. V. Coornhert. Waar inne meeſt werdt ghehandelt van de aanghevanghen dvvang over de Conſcientien. Oock mede Of de uytlegginghe van de H. Schrift ter ſaligheyt noodtſakelijck is dan niet. Iſai. 10. 1. ... Pro. 24. 11. ... Eccleſ. 41. 15. ...

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
La Haye : bibl. roy.

Ghedruckt ter Goude by Jaſper Tournay. Anno 1610.

In-4°, 5 ff. lim. sans chiffr., 15 pp. numér. 3-15, 1 p. blanche, et 46 ff. chiffr. 1-46; ces dern. impr. à 2 col. Car. goth.

Les lim. contiennent une préface de l'éditeur de ce recueil (Abrah. Boomgaert Cornelisz.?) *Aan den goetwillighen Leſer.*, une lettre de Coornhert à Ar. Cornelisz. (Croese) et à Ren. Donteclock, ministres réformés à Delft, et une réimpression de la dédicace de l'ouvrage de Coornhert : *Proeue vande Nederlantsche Catechismo...* 1582. C'est cette dédicace qui provoqua de la part des ministres cités la publication de l'ouvrage *Remonſtrantie aen... de Staten ſlandts van Hollandt...* Delff, 1583.

Les pp. 3-15 contiennent une réimpression de cette *Remonſtrantie* et les ff. cotés 1-27 : *Theriakel....* A la fin du f. 27 r° : *Finis.* Au f. 28, commence, avec titre spécial :

b) Sendtbrief Van D. V. Coornhert / met Antwoorde van de twee Predicanten te Delft daar op / ende Replijc van D. V. Coornhert. Ioan. 16. 2. ... (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

Ter Goude, By Jaſper Tournay. Anno 1610.

Au v° du f. 46, à la fin : *Errata* (4 lignes).

Dans la préface, l'éditeur de ce recueil dit qu'il est urgent de démontrer l'innocence de Coornhert, puis-

que certains ministres réformés continuent, même encore après sa mort, de nuire à sa réputation : *NJet ſonder groote redenen /... werdt de Onſchult van D. V. Coornhert nu na ſijn doot in druck vertoont. Want boven alle de bittere / ſchandelijcke ende dootlijcke beſchuldinghen... met ghevaarlijcke onwaarheyt in 't leven van den voornoemden Autheur uytghebreydt : ſoo en hebben eenighe onruſtighe Predicanten hem na ſijn doodt noch niet laten ruſten : maar ſijnen perſoone noch openbaarlijck met ſodanighe ſcheldt-namen en dootlijcke Calumnien by elck gepooght ſo leelijck ende hatigh te maken / dat de lichtgheloovighe ſijne ſchriften ende goede boecken eer verwerpen dan leſen / of onpartijdigh oordeelen ſouden.* En reproduisant toute une liste de sobriquets injurieux donnés à Coornhert et tirés seulement de deux ouvrages de ses adversaires, l'auteur de la préface ajoute : *verſtandige* (mogen) *oordeelen... hoe nut ende noodigh het is (nu de tijden ſulcx moghen lijden) dat dees lang verdruckte / ende nu opgeweckte* Verantwoordinghe *van den Autheur... eens te voorſchijn kome / om het nieuwe venijnighe vuyr met het oude door deſen* Theriakel *te verdrijven.*

Coornhert lui-même dit dans la lettre aux ministres de Delft : *Omtrent ſes dagen na den xj. Octobris Anno Lxxxiij. als ick ontfanghen hadde Brief ter ordonnantien van dē Prince vā Orangien ... / om te verſchijnen den xxiiij. der ſelver Maant ter diſputatien in den Haghe / wert my behandet u luyder Wroeghſchrift / by u genaamt Remonſtrantie / vol van ſoo ſware / als onware beſchuldigingē mijns perſoons... Des vandt ick*

niet geraden ſodanigen... in openbaren druck /... onbeantwoort te latē doorgaan. Daarom ick deſelve opter daat... ſchreef / in voornemen omme noch voor mijn komſte in den Hage / namentlijck den xxiiij. Octobris te latē in druck uyt gaan. Doch na dat mijn Antwoorde nu al gereedt was / om den Drucker ghelevert te werden / hebbe ick dat ſelve mijn voornemē verandert. ... Maar ten laatſten gheſien hebbende dat ghyluyden... uwe Criminele Libel Fameux ... niet anders dan oft u een pronckſchrift dochte ... anderwerven ... hebt willen vernieuwen ... hebdy my als ghenoodtſaackt ... daar op deſe mijne Onſchuldt met naackten voorhoofde voor alle Man in Druck moeten laten ſien / ende dat ſoo gantſch ſonder bitterheydt / als met oprechter waarheyt...

Bien qu'on puisse conclure des derniers mots de l'auteur que le *Theriakel* avait déjà été publié du vivant de Coornhert, il paraît résulter des renseignements donnés par l'éditeur dans la préface, que l'ouvrage resta en manuscrit et fut seulement publié pour la première fois en 1610.

La 2e pièce que contient le vol. : *Sendtbrief... met Antwoorde* renferme : 1° une lettre de Coornhert aux ministres de Delft, datée du 15 août 1579, 2° une réponse de ceux-ci, datée du 11 sept. de la même année, et 3° une réplique de Coornhert sans date. Tout fait croire que cette correspondance paraît ici également pour la 1re fois; il est probable que les deux pièces furent trouvées dans les papiers de Coornhert après sa mort et publiées par les soins de son ami intime Abr. Boomgaert.

Le *Theriakel* contient de plus un exposé de la situation de la liberté de conscience en Hollande et en Zélande à l'époque de l'auteur, et le *Sendtbrief* est une réponse à la question suivante : l'explication de l'Écriture Sainte est-elle nécessaire au salut, *of de uytlegginghe van de H. Schrift ter saligheyt noodtsakelijck is dan niet?*

L'ouvrage est reproduit dans les *Wercken*, II, (nº 10).

Marque typogr. de Gasp. Tournay.

ALTENA (en Westphalie), s. n. d'impr. 1572.

Van de || Toelatinghe || ende Decrete Go=||des bedenckinghe / || Of de heylighe Schrift ooc in hout fulcx || als Meefters Iohan Caluijn ende || Theodore Befa daer van || leeren. || Ghefchreuen by Dierick Volckharts || Corenhert. || Pfalm. 111. 6. || ...

Ghedruct tot Altena, int Iaer ons Heeren. || 1572. ||

In-8°, 8 ff. lim. (titre, dédicace : *Aen De Almo-|| ghende vvaerheyt* [Jésus-Christ], signée *Dierick Coren-hert.*, préface : *Aenden goet-||willighen Lefer.*, pièce de vers en 11 couplets de 6 vers chacun : *Aenwiifinge fommigher || Schriftelijcke fpreucken /* ... et table), 189 pp. chiffr. et 1 p. non chiffr. conten. *Errata;* car. goth.

L'ouvrage *Van de Toelatinghe* ... est le premier de ceux qui ont été dirigés par l'auteur contre les opinions de Calvin et de Th. de Bèze au sujet du péché originel, de la prédestination et de la corruption naturelle de la chair. Il est divisé en 3 chapitres : 1° (p. 1) *Van de Spreucken der || Schriftueren bij Caluijnus ende Befa || mifbruyckt.* ||; 2° (p. 87). *Vande onfchriftelijcke eñ wederfchriftelijcke Spreuc=||ken Caluini ende Befe;*

Leiden : maatsch. nederl. lett.
Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.
Louvain : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

3° (p. 138) ... *veel ongeſchictheden / wt de || Caluiniaenſche opinien nootlick || volghende.* ||

Dans la préface l'auteur rend compte des raisons qui l'ont déterminé à publier cet ouvrage, dans les termes suivants : ... *dat || ick my altijt ſtille ghehouden / niemants reli=||gie ghelaſtert / ende met elck (na mijn vermo=||ghen) vrede onderhouden hebbe / is ontwijfe=|| lijck bekent allen den ghenen die my kennen.* || *Nv was ſulck mijn doen eenighe Caluiniaen=||ſche Medecijnmeeſters onlydelick / daer door || zy / niet Chriſtelick in mijn aengeſicht / my tot || mijnder beteringhe gheſtraft / maer gantſch || onchriſtelick achter mijnen rugghe tot ſchen=||dinghe mijnder namen / een gheruchte van my || verſpreyt hebben / dat ick met een dootlicke en=||de peſtilentiale cranckheyt ben beladen. Al hoe || wel ick nv van ſulcke cranckheydt gheen teec=||ken altoos in my en conde bemercken / maer || daer teghen claerlick bemerckte / dat ſulcke hen || luyder venijnighe achterclap van my niet en || quam wt oordeel / oft wt waerheyt / maer niet || dan wt enckele partijdicheyt ende loghen / So || en hebbe ick nochtans tſelue niet gantſch mo=||ghen verachten...* (maar) *hebbe ick hier in drie Boecxkēs ſchriftelic voor || ooghen gheſtelt eenighe ... || redenen ende oorſaken / die my crachtelick ver=||bieden allen de Caluiniaenſche opinien toe te ſtemmen. Hier mede ſitte ick nv op de merckt || voor allen voorbygaende luyden...*

Dans les couplets 9 à 11 de la pièce de vers : *Aenden Leser,* l'auteur développe ses idées au sujet des ministres réformés de son époque :

Elck vvil des anders gheloof regeren
Dit doen, diemen voormaels ſach leeren
Dat ſulcx den Chriſten niet betaemt :
Maer ſoo ootmoedich vvas haer gedacht
Alſt noch onder tCruys lach ſonder macht
Nv thoonet ſyn macht onbeſchaemt.

Hoedt v ſeer, voor dees ydel vlieghen,
Die ſchalcker, dan ſatte bedrieghen
Ooc ſvolcx bloedt ghieriger ſuyghen :
VVilt vvt den pot int vier niet ſpringhen
Draecht geen vreemt Iock, laet v niet aendvvingē
Al daer ſy de Schrift toe buyghen.

Salmen ymmers die Tyrannijen
Inden gevviſſen moeten lijen
Door ſonden by ons bedreuen :
Soo is doude ſaechter (sic) *om dragen*
En ſoo machmen bidden met clagen
Om Dionifeus lanc leuen.

Il est à remarquer que les deux derniers couplets n'ont pas été reproduits dans l'abrégé de l'ouvrage fait par l'auteur lui-même et publié, avec d'autres pièces, par Gasp. Tournay à Gouda, en 1610.

Dans son ouvrage : *Vande Leydtſche diſputatie warachtich verhael.*, Coornhert dit (f. *A iij* r°) : *Hebbe ick die penne inder hant genomen / drie boecxkens vande || toelatinge ende decrete Godes geſchreuen / ende die ſelue in druck || wtgegheuen inden Jare xv*c*. twee ende tſeuentich...* Il est donc certain que ce premier écrit de l'auteur contre les opinions de Calvin et de Th. de Bèze, surtout au sujet de la prédestination, ouvrage

qui fut pour son auteur la source de beaucoup d'ennuis et de désagréments, a été composé l'année même de son impression. Retourné à Haarlem au milieu de l'été de l'année 1572, Coornhert fut nommé secrétaire des États de Hollande, mais déjà dans l'automne de la même année il fut contraint de s'exiler de nouveau. Il est peu probable qu'il ait composé un ouvrage de ce genre et de cette étendue alors qu'il avait à faire face à une grande correspondance et à des occupations multiples. Il ne reste donc qu'à choisir entre les derniers mois de son 1er exil et les premiers mois du second. La circonstance que l'ouvrage a été imprimé à Altena augmente encore la probabilité qu'il fut composé pendant son exil à Clèves ou à Xanten. Pour notre part nous sommes tentés de considérer cet écrit comme le premier produit de la plume de l'auteur pendant son 2e exil.

L'ouvrage a été réimprimé, avec d'autres pièces et quelques changements, en 1610, par Gasp. Tournay à Gouda, et d'après cette dernière édition dans les *Wercken*, II, (no 17).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1610.

Vande Toelatinge ende Decrete Godts / Bedenckinghe Of de H. Schrift oock inhoudt / fulcx als Mr Johan Calvijn ende T. Beza daer van leeren. Ghefchreven ende verkort by D. V. Coornhert. Berifpinghe daer over van Reynier Donteclock, ende de Antwoorde daer op van D. V. Coornhert. Vermaninghe aen R. Donteclock, Om te verdedighen ende te bewijfen de Erf-zonde / Erf-fchuldt ende Erf-ftraf; fo hy die leert; dat d'onnoofele kinderen deur Adams zonde verdorven ende fchuldigh fouden zijn / door den wille ende ordonnantie Gods / en daerom van moeders lijve / ja van eeuwicheyt gheordonneert / ghefchapen / ende gheboren werden Tot de Eeuwighe verdoemeniffe. Vande Erfzonde : Of die in de H. Schrifture / fo wert bevonden als in den Catechifmus ende by eenige Predicanten geleert wert. Onderfoeck van D. V. Coornhert. Antvvoorde daer op, als mede opte Replijck

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gouda : bibl. comm.

van der Predicanten Diſputatie vande Erfzonde.

Ter Goude, By Jaſper Tournay. Anno 1610.

In-4°, 3 ff. lim. de la 1re pièce (titre, dédicace : *Aende Almogende Waerheyt*, préface et adresse au lecteur en vers néerlandais), 113 pp. chiffr. et 1 p. blanche à la fin. Notes marginales; car. goth., à 2 col.

Le recueil est divisé en 3 parties avec titres spéciaux; la pagination continue.

La 1re partie de la 1re pièce *(Vande Toelatinge...)* occupe les pp. 1-27; la 2e partie de cette pièce *(Berispinghe... van Reynier Donteoclck* (sic). *Met de Antwoorde van D. V. Coornhart)* commence à la p. 28 et finit à la p. 52.

Les pp. non chiffr. 53 et 54 contiennent le titre de la 2e pièce : *Vermaninghe Aen Reynier Donteclock*, laquelle finit à la p. 92.

La 3e pièce commence à la p. 93 (non chiffrée comme le v°) par un titre spécial et finit à la p. 113. A la fin : *Eynde voor deſe tijdt*. La dern. p. (non chiffrée) contient les *Erraten*.

La pièce *Vande Toelatinge ende Decrete Godts...* est un abrégé de l'ouvrage publié sous le même titre par D. V. Coornhert, Altena, 1572, abrégé fait par l'auteur lui-même. Les lim. dans les deux ouvrages sont les mêmes, avec cette différence toutefois qu'on a omis les deux derniers couplets de la pièce en vers *Aen den Leſer*, et dans lesquels Coornhert blâmait

violemment les ministres réformés de son époque. La *Berispinghe*... est une réponse à l'écrit ici ajouté de Ren. Donteclock contre l'ouvrage de Coornhert *Vande Toelatinghe*... Une lettre placée à la fin et datée : *Jn Haerlem den* 14. *Januarij* 1581., paraît indiquer que c'est là la date de la composition de cette pièce.

La 2e pièce de ce recueil : *Vermaninghe aen Reynier Donteclock*... est signée à la fin par les initiales : *K. B.* Bien que cette admonition soit quelquefois citée parmi les œuvres de D. V. Coornhert, un coup-d'œil suffit pour se convaincre qu'elle n'est pas sortie de la plume du savant polémiste, mais qu'elle a été composée, après sa mort, par un ami, probablement A. Corn. Boomgaert de Delft. L'auteur reprend la polémique au sujet du péché originel, qui avait été commencée en 1579 par Coornhert, contre les ministres réformés à Delft, il presse les ministres de satisfaire à l'engagement qu'ils avaient pris formellement et par écrit, de réfuter les opinions de Coornhert à ce sujet, engagement auquel les ministres n'avaient pas satisfait pendant la vie de celui-ci, malgré ses vives instances. Voir, pour d'autres renseignements concernant le *Vermaninghe*, la 2e édition de la même pièce, publiée séparément et avec quelques légères modifications par le même imprimeur en 1611.

La 3e pièce : *Van de Erfzonde*, composée par Coornhert est celle qui fut remise le 27 juin 1580 par l'auteur au porteur de la nouvelle proposition des ministres de Delft. (Voir : *Vande Vreemde Sonde*

... *naſporinghe*... 1584). Elle est précédée d'une lettre à Nic. vander Laan, bourgmestre de Haarlem et ami de l'auteur. Dans cette lettre Coornhert dit : ... *Om V. E. nu hier by een proeve te doen dat het niet en is van cleene jmportantie/ dat ick opten Catechiſmum heb te ſegghen. Soo ſeynde ick aen V. E. neffens deſen miſſive een ſtuck op een poinct alleen/ daer mede de Catechiſmus beghint ende daer op hy principalijck is ghefondeert... Hier mede wil ick V. E. Niclaes vander Laen gebeden ende vermaent ja beſworen hebben by die eere des Alderhoochſten/ by alder menſchen/ oock u eyghen zalicheyt/... Dat V. E. dit ſchrift niet en ſupprimere/ maer met d'eerſte oportuniteyt levert den genen diemen preſumeert dat den Catechiſmum connen mainteneren...* Cette lettre est datée : *in Januarij* 1579., et explique comment l'auteur put remettre au porteur de la nouvelle proposition des ministres de Delft, le jour même qu'il la reçut (27 juin 1580), une réponse sur un des points proposés; la lettre est suivie du texte de la nouvelle proposition dans laquelle les ministres de Delft s'engagent à réfuter les écrits que Coornhert voudrait leur soumettre. Cette dissertation ne doit pas être confondue avec une autre traitant de la même matière intitulée : *Van de Erfzonde. Disputatie Tuſſchen de Predicanten tot Haarlem/ ende D. V. Coornhert*, et contenant le récit du colloque tenu à Haarlem le 6 février 1579.

Ce recueil a été reproduit dans les *Wercken*, II, (nº 17), mais sans les *Erraten* qui ont été corrigés dans le texte.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Gasp. Tournay. 1590.

T'roerspel || Vande || Ketterſche werelt || die metten lippen den God || des Hemels/. maar metter herten || t'gheldt; des werelts God; dient || ende eert. Ghemaackt || eertijdts door || D. V. C. || Eccleſ. 10. 19. || ... || Matth. 6. 24. || ...

Ter Govde, || By Jaſpar Tournay. Jnt Jaar 1590. ||

In-8°, sign. A ij - D iiij [D vi], 60 pp. chiffr. y compris le titre; car. goth.

Moralité en 4 actes, en vers. Les personnages sont : *Loghen, T'ghelt, Al de werelt, Zeltſaam, Bedroch, Hooghe ſtaat, Veel behoeven, Waarheydt, Oude teſtamēt, Nieuwe teſtamēt, Bode, Stomme dienaren.*

Cette pièce n'a pas été reproduite dans les *Wercken.*

Leiden : maatsch. nederl. lett.
Courtrai : bibl. comm.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. 1600.

Een || Lieffelijcke t'ſa=||men-ſpreeckinghe (vande || droefheydt /) ghehouden tuſ=||ſchen Johannes Baſius / ende || Dirck Volckerſen || Cornhert. || Romen (*sic*). 8. verſ. 12. || ... || Ghedruct, Anno 1600. ||

In-8°, sign. Aij - Diij [Diiij], 28 ff.; car. goth. Titre dans un encadrement formé d'ornements typographiques.

Ouvrage, sous forme de dialogue, composé pendant le premier exil de l'auteur. C'est son ancien précepteur Joan. Basius ou Baes, et non Basilius comme dit vander Aa (*biograph. woordenb.*, II, p. 214 de l'éd. in-fol.), qui rencontre l'exilé la tête appuyée sur la main, la figure sombre et triste. Basius lui demande la cause de sa tristesse et Coornhert lui répond : *O vraechdy dat : ſiedy dan niet dat ick || ben buyten mijns Vaders landt / daer || uyt ſal ick moeten blyven / tot datter ho-||pe ſal zijn van corte en goede Juſticie te || moghen ghenieten / maer wanneer ſal || dit weſen? die cleijnheydt deſer hoope || maeckt myne droefheit grooter.* || Basius cherche à le consoler et dit entre autres choses : *O lieve man hebdy dan achterwaerts || gheleerdt / my ghedenckt noch wel / als || ick u gheleeden ontrent elf jaren / partes || orationes* (sic) *quot ſunt*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

leerde / dat ghy me-||nichmael ſoo vroommoedich ſpraeckt vā || Tegenſpoet te lyden dat u nae aenvech-|| tinghe ſcheen te verlanghen / om een || proef te moghen doen / ... daeromme... verwon-||dert my ſeer dat u een ſo cleijnē windekē || teghenſpoets / ſoo lichtelijck heel plat ter || aerden heeft ghewaijt. || En causant Basius réussit à consoler Coornhert et à lui rendre l'espoir.

Joa. Basius, né à Leeuwarden en 1548, et mort à Delft le 11 sept. 1596, docteur en droit et poète latin, fut d'abord avocat dans sa ville natale, puis secrétaire de la ville de Delft et plus tard un des principaux conseillers et assistants du prince d'Orange. Souvent chargé de missions par celui-ci, Basius aura probablement rencontré Coornhert à Clèves ou à Xanten.

La pièce a été reproduite : *Wercken*, III, (nº 23).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Herm. Janſz. Muller. 1582.

Tweeling || Vanden Bruydt Chriſti en d'Egipſche || vroeivrouwen || Doet dees tweeling twee Comedien aen=||ſchouwen. || Jn Rijm ſlecht claer en onverwert || ghemaect door Dirc Volckherts Coornhert. ||

t'Aemsterdam. || Ghedruct by my Harmen ianſzoon Muller || 1582. ||

In-8°, sans chiffres, sign. [A] Aiiij-Ciiij [Cviij], 24 ff. y compris les lim.; car. goth.

Le titre *Tweeling* (jumeaux) s'explique par la circonstance que le volume contient deux pièces dramatiques.

Les lim. renferment : le titre, une dédicace en vers : *Die Rymer aen zyne twee deuchtſame || ende lyeuc Nichten* ||, une préface également en vers : *Aen allen Rijmers vroom verſtandich en conſtich || erbiedet ſich recht vruntlick heur Coornhert ionſtich.* ||, et la liste des personnages de la 1re pièce.

La 2e pièce *Vande Egypſche vroeyvrouwen* commence au v° du f. *Bviij*.

Les deux nièces auxquelles l'auteur dédie son ouvrage sont Anne van Brederode et Anne vander Laan ou Verlaan. Leurs noms de famille se trouvent cités dans le 2e couplet de la dédicace (composée de

---

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Brux. : bibl. roy.
Courtrai : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

4 couplets de 4 vers chacun), et le nom d'Anne van Brederode se rencontre dans les initiales des 4 couplets formant acrostiche. L'envoi nous apprend que l'autre nièce portait également le prénom de Anne : *Twee Annen / twe Brederoden twee ghespelen || stelt een Coornhert hier in een / zou een / een delen.* || Anne van Brederode était fille naturelle de Renaud III, sr de Brederode et d'Anne Simons, sœur de Cornélie Simons, épouse de D. V. Coornhert; et Anne Verlaan ou vander Laan, fille de Nicol. vander Laan, bourgmestre de Haarlem, avait épousé Artus van Brederode, fils naturel du même Renaud et de la même Anne Simons; l'auteur avait donc bien le droit de nommer ces deux femmes ses nièces et *twe Brederoden.*

La préface : *Aen allen Rymers* se compose de 9 strophes de six vers chacune.

Les personnages de la 1re pièce : *vanden Bruydt Christi*, sont : *Charitas*, *Sponsus* (Christus), *Rex* (Deus), *Justitia*, *Misericordia*, *Veritas*, *Pharao*, *Caro Peccati*, *Vnica*, *Moyses*, *Dauid*, *Esaias*, *Paulus* et *Euangelium*; ceux de la 2e pièce : *Vande Egypsche vroeyvrouwen*, sont : *Rex Aegypti*, *Principes*, *Populus*, *Obstetrices (Sephora* et *Phua)*, *Joseph*, *Mares*, *Femine*, *Fily Jsrael*, *Regnum Aegypti*, *Terra Aegypti*, *Lutum*, *Latera*, *Opus Durum*, *Vrbs Phiton* et *Vrbs Ramesses*. Ces deux pièces n'ont pas été reproduites dans les *Wercken.*

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. 1600.

Twee-ſpraeck : || Of waerheijt vry || maeckt? || Dat is : || Of ware wetenſchap van 't || quade/waerachtelijck bevrijdt van't || quade : ende ofmen die mach hebben || ſonder te ghebruijcken? || Ghevallen tuſſchen Mr. Gerardt van Mor=||tainge, ende D. V. Cornhert. || Joan. 8. 31. 32. 34. || ...

Jnt Jaer 1600. ||

In-8o, sans chiffr., sign. Aij-Biij [Biv], 12 ff.; car. goth.

A la fin du ro du 12e f. : *Eijnde.* || *Begonnen* 3. *dach Ianuary*, 80. *Des mor-||gens hora* 4. *uren, ende geeyndet hora* 7.||. Dans l'exempl. déposé à la bibliothèque de la *Maatschappij der Nederlandsche letterkunde* à Leiden, le seul que nous ayons vu, le mot *uren* a été anciennement barré à la plume.

Dans ce dialogue est exposé la thèse que Coornhert reproduisit plus tard avec plus de développements dans son ouvrage *Ethica, Zedekunst* ou *Wellevenskunst,* à savoir que la science véritable est la source de la vertu. C'est également ce dernier ouvrage (livre IV, chap. XIV, § 15 et 16) qui nous fournit quelques renseignements sur la personne de Gér. van

Leiden : bibl. maatsch. nederl. lett.

Mortaigne : *Elck magh zyn vyand door weldoen te vriend || maken / of ten minſten de hate verzachten... Zodanigh was een mynre grootſte vrienden / || ghenaamt Gheerardt van Mortangien / Raadſ=||heere in zynen leven inden hooghen Rade van Hol-||land. deze vermyde alle vyandſchappe / niet anders || dan de peſtilentie zelve. maar als hem dochte / dat || iemand eenighſins t'onvreden van hem ghing : en || hadde de man gheen ruſte / voor dat hy met alder || vriendelyckheyd wechghenomen hadde uyt zulck || menſche / het zaat van vyandſchap /... Hier door quamt oock / dat hem geen || ghoede luyden vyand en waren. maar der quaden || vyandſchappe en mocht hy noch en magh nie-||mand ontghaen : ...* Vander Aa (*biograph. woordenboek*, VIII, p. 329 de l'édition in-fol.) rapporte que Gér. van Mortaigne, réfugié néerlandais établi à Emden et ancien de la communauté protestante de cette ville, entretenait une correspondance avec Jean Utenhove pendant les années 1557 et 1558.

Ce dialogue est reproduit dans les *Wercken*, I, (nº 7).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). (1582).

Tweede verantwoordinge || Eens eenighen || Sendtbriefs berifpet zijnde / eerft || by Doctor Lambertus Daneus / oñ nu || andermael byden Predicanten tot Delft / || ter noodt gefchreuen by || D. V. Coornhert. || Tot voorftandt der waerheyt ver=|| vatet inden nutten Chriftelijcken eñ zekerē || Raedt byden feluen D. V. C. ouer eenige iaren in=||den voorfz. brief gegeuen / op een mans twijfele : of hy || fich tot een wterlycke Kercke / eñ in welcke / onder al||len (dier leyder veele zijn) foude begeuen. Waer inne || voorneēlijc wert gehandelt vande Middelen om te || comen tot waerheyts kenniffe van recht te mogē || oordelen welc eñ hoedanich die ware kercke fy || metten Sacramenten eñ leere / ooc fonder=|| linge vande fienlicheyt ende onfienlick=|| heydt der kercken. || Pfalm. 90. 4. || ... Zacharias. 8. 16. || ...

In-8o, 76 ff. portant des chiffres fautifs (la page

Louvain : bibl. univ.

précédant la table est cotée 152) et 2 ff. non chiffr. pour la table. Notes marginales ; car. goth.

Au v° du titre une dédicace à Nic. vander Laan, membre des États de Hollande et ancien bourgmestre de la ville de Haarlem. Les pp. 3-6 contiennent la préface, et les pp. 7-30 : *Suyveringe* || *Opten Titule* || *ende voorreden vāder Predi-*||*canten boeck genaemt Tegen-*||*bericht.* ||

Après la publication de l'ouvrage de Coornhert *Zeepe. Opte vlecken by Lambert Danæus... gheſtroyt op een Sendtbrief...* ni celui-ci, ni aucun autre ministre calviniste n'avait repondu, jugeant *dat het zotheyt ware / ſodanighe* || *zotte ſchriften antwoorde te waerdigen.* ... Il se trouva qu'un anonyme *een ongenaemde duyſterling onder* || *die lettren van H. C. ... in een nieu-*||*we voorreden eens ouden boecxken veele quaets wt* || *heeft geſpogen met openbare verſieringhen opte drie* || *lettren van D. V. C/* (Dirck Volckertsz. Coornhert). Cette circonstance donna l'éveil à deux autres ennemis du savant polémiste, Ren. Donteclock et Ar. Cornelisz. (Croese), ministres réformés à Delft, lesquels, sans tenir compte de la défaite d'Aneau, *latende den D. Daneū voorſz in zijn vuyl on-*||*verantwoort ſteken /*, attaquèrent, dans un ouvrage intitulé *Tegenbericht*, la même lettre de Coornhert écrite huit ou dix années auparavant à un ami et publiée à l'insu de l'auteur, laquelle lettre *ſo hartelijcken ſchijnt geroert te* || *hebben het bēdecte ſcurft vande ſelue* (l'église calviniste) *dat deſe Lee-*||*raren die moeyten ghenomen hebben vanden ſeluen* || *cleynen brief andermael aen te vechten.* ||

L'ouvrage de Coornhert cité ci-dessus, est une réponse au *Tegenbericht* publié par les ministres de Delft, et les 156 pp. dont il se compose furent écrites par l'auteur en quinze jours, pendant un voyage à Hoorn, et sous le poids de plusieurs grands malheurs domestiques : ... *ter handen genomen...* || *den iij. Junij* 82 / *ende onder een reyſe* || *tot Hoorn ooc verſcheidē grote huyſ-*||*lijcke onleden geeyndet* ... *den* || 16. *dach deſer Maendt* || ... Voir la préface qui est datée du 16 juin 1582.

Le ton qui règne dans tout l'ouvrage est très vif et s'éloigne sensiblement du langage ordinaire de Coornhert; son zèle pour la bonne cause et l'influence de ses malheurs domestiques expliquent suffisamment pourquoi Coornhert donne quelquefois lui-même dans le défaut qu'il reproche à ses adversaires.

Cette pièce a été reproduite à la suite de l'ouvrage : *Wt-roedinge van des verderfs plantinghe*, dans les *Wercken*, III, (nº 17).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1611.

Vande Verworpelinghen. Of Godes Predeſtinatie door ſijn Verlatinghe ende Noodtdrang / ende nyet door der Menſchen Zonden / oorſake is van yemants eeuwighe verdoemeniſſe. Derde Gheſprake Tuſſchen Ghereformeerde Calviniſt, ende D. Demoſtenes. Oze. 13. 9. ... Matth. 23. 36. ... Rom. 11. 20. ...

Ghedruckt Anno 1611.

In-4°, 31 pp. chiffr. Car. goth., à 2 col. A la dern. p. (non chiffr.) la même liste d'auteurs consultés que celle insérée à la fin des deux premiers discours *(Ghespraken)*.

La pièce forme la 5e *Ghesprake* de l'ouvrage : *Van de Predeſtinatie, verkiezinghe ende verwerpinghe Godes*, reproduit dans les *Wercken*, III, (n° 12).

Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni n. d'impr. 1584.

Vreemde { Vande Sonde / Schulde / Straffe } na ſporinghe.

Waer inne naecktelijck werdt ontdeckt de rechte grondt ende || oorſake vande ſchadelijcke dolinghen gheſlopen inde Leeringhen || vande Vrije wille / Predeſtinatie ende Juſtificatie. On=||der verbeteringhe van allen godtverſtan=||dighen tot elcx nut in druck || gegheuen door || D. V. Coornhert. || Prouer. 24. 11. || ... Jacobus 5. 19. 20. || ...

Ghedruckt inden Jare ons Heeren M. D. Lxxxiiij. ||

In-4°, sans chiffres, sign. Aij-Liij [Liiij], 44 ff.; car. goth., à 2 col.

Le f. *Aij* contient une dédicace *Aen Arent Cornelisz.* (Croese) *met Reynier Donteclock eñ* || *Pieter Jansz. Predicanten tot Delft.* ||, et le f. *Aiij : Copie vande voorghemelde voorwaerden der* || *Delfſchen Predicanten.* ||, datée de Delft le 27 juin 1580 et

Leiden : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

signée : *Arent Cornelisz. Peter Ianz. Reynerus Don=*|| *teclocke.* || Au v° du f. *Li : Cort beſluyt deſer drye boecx-kens.*||, suivi d'un avis dans lequel l'auteur indique l'édition des Institutions de Calvin dont il s'est servi pour les citations; c'était celle : *ghedruct tot Geneuen by Ioannem Gerardum* || *Anno* 1550. *ſo de ſchriiuer van deſen dien Druck* || *heeft alleen ende gheen ander.*||. Les 3 dern. ff. *(Lij-Liiij)* contiennent un sommaire et la table. L'ouvrage est divisé en 3 chapitres composés de 31, 54 et 23 articles.

Dans la dédicace, Coornhert rappelle aux ministres de Delft l'engagement qu'ils avaient pris, le 29 juin 1580, de publier leurs opinions au sujet du pouvoir de l'autorité religieuse dans la poursuite des hérétiques, et pour rafraîchir leur mémoire à ce sujet, il fait suivre sa dédicace du texte même de cet engagement; puis il se plaint vivement de la négligence que les ministres mettent à s'exécuter, dans l'intention sans doute de renvoyer l'affaire aux calendes grecques. Il raconte ensuite qu'à force d'instances il a fini par recevoir le 27 juin 1580, au lieu de l'ouvrage promis, une nouvelle proposition destinée à annuler l'engagement primitif; les ministres y exprimaient leur désir de traiter en une fois de leurs opinions concernant plusieurs dogmes et croyances, savoir : le péché originel, le libre arbitre, la prédestination, la justification, l'Église, la mission, la soumission et le pouvoir de l'Église vis-à-vis de ceux qu'ils appelaient perturbateurs. Cette proposition déplût au savant polémiste qui désirait avant tout connaître leurs opinions au sujet du dernier point, et il dit à ce sujet :

... makende als mijne ſchoolmeeſteren alſo een trap || van voortſtellen naer v goetduncken / daer af wy || ſouden handelen / ende ſtellende ſo gheweldighen || hoope van queſtien in ſlachoorde voor de queſtie || vandt Ketterdooden / die ghy bercht inde arriere=||garde / dat wy wel onſe gantſche leuen te ſtrijden || ſouden hebben / al eer wy ſouden comē aen tſtuck || vant Ketterdoodē / twelck voorneemlijck (de Hee=||re is mijn ghetuyge) ja deenighe oorſake is ghe=||weeſt / die my eerſt teghen Caluijn cn̄ Beſam de || penne inde hant dede nemen / cn̄ daer na tegen v || luydē / ... Néanmoins Coornhert se rangea au désir de ses adversaires et remit, le 27 juin 1580, au porteur même de la proposition un traité sur le péché originel (imprimé à la suite d'un recueil contenant : *Vande Toelatinge ende Decrete Godts ... verkort* et autres pièces publ. par Gasp. Tournay à Gouda, en 1610). Le 6 octobre seulement il reçut une réfutation. Quatre jours après, il se mit à composer une réplique très ample, qui fut achevée le 17 novembre. La négligence d'un copiste ayant retardé l'expédition de ce travail, les adversaires de Coornhert crurent qu'il s'avouait vaincu et s'attribuèrent la victoire tout en continuant de nuire à sa réputation. Pour mettre un terme à ces clameurs, Coornhert leur fit connaître la cause du retard et leur envoya en même temps un autre ouvrage sur la même matière et intitulé : *Bootgen wt het schip van de tweede antwoorde van D. V. Coornhert, opte replijcke der predicanten disputatie van Erfzonde.*, c'est-à-dire : barquette du navire de la deuxième réponse de D. V. Coornhert à la réplique des ministres, au sujet de la dispute sur

le péché originel. Il y annonce la prochaine arrivée du navire contenant la cargaison complète : *met toeſeggen dat het ſchip van dien met gelijcke waeren haeſt ſoude volgen...* Ce *navire*, l'ouvrage que nous décrivons, fut expédié le 25 mai 1581. Après un an et neuf mois d'attente, Coornhert reçut le 19 févr. 1583, une réfutation incomplète et ne portant que sur la 1re moitié, à laquelle était ajouté l'avis que l'autre partie lui serait seulement expédiée après l'impression de son ouvrage : *Het ander deel dēc=||ken wy op te houden/ tot dat wy zijn boeck in || druck ſullen geſien hebbē...* ||. Après avoir fait connaître les raisons pour lesquelles il ne veut pas faire imprimer son ouvrage avant que ses adversaires n'aient achevé leur réponse, l'auteur termine en disant : ... *ſo heb=||be ick noch hier inne te vollen willen doen tgene || my toeſtaet/ dat is een geheel werc tegē deſe uwe||Leere in druck te geuen... Ende ſal || hier met verwachten of ghy oock wat meer ſult || vermogen om deſe uwe Leere vande erffonde te=||ghen dit mijn geſchrifte/ dan alle uwe Leeraren te || ſamen vanden Jare lxxij. af tot nv toe vermogen || hebben/ uwe leelijcke Leere vande Predeſtinatie || ende decrete Godes tegen mijne drye boecxkens || vande Toelatinge/ te verantwoordē mette God=||lijcke ſchriftuere. hebdy verſtant om my van do=|| linge in deſen ſchriftelijck te ouertuyghen/ ſo ſidijt || ſchuldich te doene : eñ ick ſulcx verſtaende ſal my || ſchuldich houden mijne dolinghen tot elcx waer=|| ſchouwinghe voor my/ opentlijck in druck te be=||lijden...*

L'ouvrage fut réimprimé à Gouda par Gasp. Tournay, pour Andr. Burier, en 1616 et reproduit dans les *Wercken*, II, (no 16).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Andr. Burier. — Gasp. Tournay, impr. 1616.

Vreemde { Vande / Sonde / Schulde / Straffe } naſporinghe.

Waer inne naecktelijck werdt ontdeckt de rechte gront ende oorſake vande ſchadelijcke dolingen gheſlopen inde Leeringhen vande Vrije-wille / Predeſtinatie ende Juſtificatie. Onder verbeteringhe van allen Godverſtandighen tot elcx nut in druck ghegheven door D. V. Coornhert. Proverb. 24. 11. ... Iacobus 5. 19. 20. ...

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Gand : bibl. univ.

Ghedruckt ter Goude, By Jaſper Tournay / voor Andries Burier Boeckvercooper. Anno 1616.

In-4°, 164 pp. chiffr. et 8 pp. sans chiffr. contenant la conclusion, le sommaire et la table; car. goth.

Réimpression de l'édition de 1584.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Gasp. Tournay. 1612.

Vre-reden of Onderwijs tot Eendracht / Vrede ende Liefde / in defe tijden hoochnoodich. Aenwijfende Dat een Chriften tot fijn Gheloof ende leven de Vrede ende Liefde hebben moet om falich te werden. Eerfte Deel. Ghefchreven over veel jaren van een Godfvruchtich Chriften. Ioan. 13. ... Rom. 12. ...

Ghedruckt ter Goude, By Jafper Tournay / aen de Cralenbrugghe / inde Druckerye. Anno 1612.

In-4°, 2 parties, de 24 et 24 pp. chiffrées y compris les titres; car. goth., à 2 col.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

Au v° du titre de la 1re partie : *Hebr.* 12. ... *Matth.* 5. ... 1. *Ioan.* 4. ... En tête de la 3e p. : *Den Aucteur wenſcht den onpartijdigen Leſer de Liefde ende Vrede*... et à la fin de la 21e p. : *Wt D. Franciſcus Iunius Vreedſamen Chriſten*, suivi de quelques extraits de cet ouvrage continués sur les trois dern. pp.

La 2e partie est intitulée :

Verclaringhe Vande uyterlijcke ende innerlijcke Religie. Ende hoe dat alle de Ceremonien / t'zy van God of de menſchen / ingheſtelt / den menſche ſonder de Liefde nyet ſalich maken en konnen. Tweede Deel. Gheſchreven over veel jaren van een Godſvruchtich Chriſten. 1. *Ioan.* 3. 14. ... 1. *Ioan.* 2. 11... (La même marque typogr. reproduite ci-dessus). *Ghedruckt ter Goude, By Jaſper Tournay / aen de Cralenbrugghe / inde Druckerye. Anno* 1612.

Les deux pièces ont été reproduites dans les *Wercken*, III, (n° 29).

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1590.

VVortel || Der Nederlant=||ſche oorloghen/ met || aenwyſinghe tot in=||lantſche eendracht. || ❧ ❧ || Pſal. 119. 7. || ... || Matth. 5. || ...

Ghedruckt Anno 1590. ||

In-8°, 59 pp. chiffr. y compris le titre; la dernière page est blanche. Notes marginales. Car. goth.

Cette pièce, qui compte parmi les plus rares de celles de Coornhert, se compose de deux dialogues entre *Pacifijc* (Coornhert), *Catholijc* (un catholique) et *Ghereformeerde* (un réformé). L'auteur cherche à y démontrer que le pays sera bientôt ruiné par les querelles religieuses. Il préconise la tolérance et l'union. Des notes marginales indiquent les matières dont il est question dans le 1er dialogue, savoir : *Oorſake der quaden : des volcx ſonden, Sotheyt, Ongheloove, Partyſchappe; Ofmen ketters mach haten; Ofmen ketters behoort te doodē; Of Moyſes beueelt dat men den heretykē ſal dooden; Ofmen dē judicialē wet Moyſi nu noch moet obſeruerē; Vernuftich bewijs vant ketterdooden; Hoemen Godes eere voor ſal ſtaen; Sonden des Magiſtraets; De Magiſtraet miſbruyckt haer macht; Finalæ causæ vāt dooden der ketteren; Het dooden om opinien vermeert dē sectē;*

La Haye : bibl. roy.

Mishandel der gheestelijcken. Ces notes marginales n'existent pas pour le 2e dialogue.

Le dr J. ten Brink (*D. V. Coornhert en zijne Wellevenskunst*, p. 201) croit que cet ouvrage a été composé vers 1577; il a été reproduit dans les *Wercken*, II, (no 5).

L'exemplaire qui fait partie de la collection de Mr Vergauwen provient de la collection de G.-J. de Servais; il passa dans la bibliothèque Rymenans (catal. no 5995, vendu 5 fr.)

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

GOUDA, Jean Zas-Hoenſz. 1591.

Wtroedinghe || Van des ver=||nufts plantinghe / dra=||ghende die verderflijcke vrucht: || van datmen Gode na zijn bevelen || hier niet magh ghehoorza=||men ende hier altijdt || moet zondi=||ghen. || Ghevoedet door miſbruyckte || texten / welcker zin hier te recht || aanghewezen wordt. || Matth. 15. 13. || ... || Iſai. 61. 3. || ...

Ter Goude, || By Jan Zas-Hoenſz. Anno 1591. ||

In-8°, 141 pp. chiffr. y compris le titre et la dédicace signée : *V vrundt D. V. Coornhert,* puis, à la fin, 1 page non chiffrée contenant les errata ; car. goth.

L'ouvrage est dédié au célèbre ministre mennonite Jean de Rijcke (Hans de Ries, de Rees, de Rijs, de Ryke ou Caspier), ami de Coornhert et, sous certains rapports, partisan de ses opinions. Il contient l'explication de 16 textes de la Bible et de 3 passages tirés des SS. Pères, ordinairement cités pour justifier la réponse à la 5e question du Catéchisme de Heidelberg en usage dans l'église réformée néerlandaise, au sujet de l'amour dû â Dieu.

Leiden : maatsch. nederl. lett.

Il y est dit qu'il est impossible à tous d'aimer Dieu complètement et parfaitement. Dans sa lettre dédicatoire, Coornhert s'exprime ainsi au sujet de cette réponse : *Dit valt zō=||derlinghe by eenighe Hooftleraren / die meer || benaarſtighen des volcx milde jonſt met zach=||te plaaſteren / die der zielen wonden niet reyni=||ghen / maar vervuylen : dan der luyden heyl int || heylen huerder vervuylde wonden of veroude || zonden / door de bitzighe / maar heylzame / oock || vyandtſchap barende waarheydt.* ||

Puis, il rapporte que les ministres calvinistes, qui s'acharnent de plus en plus à exciter la haine contre lui à mesure qu'ils perdent l'estime du peuple, l'ont tourmenté une troisième fois par la publication d'un écrit insultant. Il n'y a pas répondu, sachant qu'ils n'avaient osé attaquer son ouvrage sur le Catéchisme, ouvrage qui se défend lui-même.

Les difficultés du temps et l'espoir qu'il avait de voir réussir le colloque avec les ministres, sont deux autres raisons qui expliquent son silence. Cependant il est revenu à d'autres idées, après avoir constaté que, malgré l'impuissance où se trouvaient les ministres de défendre leur Catéchisme, les autorités de Delft continuaient à mettre des entraves à la liberté de conscience. Craignant donc que cet exemple ne soit suivi ailleurs encore, il publie ce nouvel écrit contre leur Catéchisme pour montrer combien il est défectueux et jusqu'à quel point les explications des ministres sont fausses : *behalven dat ick der tyden*

quaadtheydt ver=||ſchoonde / oock hoopte dat door d'Wtrechtſche || ende Leydtſche handel huer ghelove wat ghe=||mindert ende de Landtzaten wat meerder ver=|| zekert zouden wezen teghen huer aangheheven || heer-ſchappie ende dwang inder conſcientien. || maar ziende henluydē des al niet jeghenſtaan=||de / hoewel dat zy huer Catechiſmū niet en had=||dē konnē verantwoordē / die tot Delft / aā my=||nen perſone de vernieude dwang in ghelovens || zaken met uytzetting noch hebben beſtaan int || werck te brenghen /... zo hebbe ick niet langher nut ghe=||docht te zwyghen / maar eer andere Overhey=|| den zulck ſchadelijck exempel navolghen / die ||valſcheydt der voorſz leere / in huer Catechiſ=||mo / die zommighe met macht ghaarne zaghen || voorgheſtaan te werden ; om dat de Predicantē || dat niet en vermoghen met waarheydt;...

Cet ouvrage a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nº 17) sous un titre modifié : *Wt-roedinge Van des Verderfs plantinghe /...*

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

(GOUDA, Gasp. Tournay). 1586.

Zedekvnst || dat is || Wellevenskun=||ſte / vermids waarheyds || kenniſſe vanden Menſche / van=||de zonden ende vande dueghden. || Nu alder eerſt beſchreven || int Neerlandſch. || ❧ (✿) ❧ || ❦ || (*Fleuron typographique*).

Ghedruckt inden Jare 1586. ||

In-8o, 301 ff. chiffr. y compris le titre. Au vo du f. 301 commence la table composée de 42 ff., et le dernier f. est consacré aux errata ; car. goth.

Le 2e f. contient le sommaire, et les ff. 3-6 une épître dédicatoire à H. Laurensz. Spieghel signée : *Thiroplufios Laoskardi*, traduction grecque du nom de l'auteur : *Dierryk Volkharts*. L'ouvrage se compose de 6 livres composés de 16, 6, 6, 14, 10 et 9 chapitres, et le texte est entremêlé d'une quantité de proverbes et de dictons en distiques, de quatrains et d'autres petites pièces de vers. Le 6e chap. du 1er livre contient, dans les § 20-27, le poème : *Venus met Cupido een tſamenſprekinghe*, reproduit, mais avec beaucoup de modifications, dans les *Wercken*, III, (no 36).

Première édition.

Gand : bibl. univ.

Voir pour des détails sur ce premier traité de morale écrit en néerlandais, et qui a valu à son auteur le titre de Sénèque des Pays-Bas, l'excellent ouvrage du dr J. ten Brink : *Dirck Volckertsen Coornhert en zijne Wellevenskunst. Historiesch-ethische studie.* Amst. 1860, qui nous dispense d'entrer dans des détails au sujet du chef-d'œuvre de D. V. Coornhert.

Cette 1re édition est extrêmement rare; l'exemplaire récemment acquis pour la bibliothèque de l'université de Gand, est le seul que nous ayons rencontré. Une 2e édit. parut à Amsterdam, B. Adriaensz., 1596, sous le même titre, et une 3e sans l. ni n. d'impr., en 1630, sous le titre : *Ethica. Zede-kvnst Dat is Wel-levens Kunſte.*

L'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken,* I, (no 30).

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

AMSTERDAM, Bern. Adriaensz. 1596.

Zedekvnst || Dat is || Wel-levēskunſte / || vermids waarheyds ken=||niſſe vanden Menſche / vande zon=||den / ende vande dueghden. || Nu alder eerſt beſchreven || int Neerlandſch. ||

Ghedruckt inden Jare 1596. ||

Gand : bibl. univ.

In-8o, 8 ff. lim. (titre, épître dédicatoire à H. Laurensz. Spieghel et sommaire), 258 ff. chiffr. et 40 ff. sans chiffr. pour la table. Car. goth.

A la fin de la dernière page : *Den tvveeden Druck.* || *Ghedruckt T'amſterdam by Barent* || *Adryaenſſz. int gulde Schrijf-boeck.* || *Jnt jaer* 1596. ||

Deuxième édition, conforme à la 1re. Cette 2e édition n'est pas plus commune que l'édition originale; l'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand est le seul que nous ayons rencontré.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel.) 1582.

Zeepe ▸ || Opte vlecken by Lambert Danæus || Doctor in Theologie tot Leyden ghe=||ſtroyt op een Sendtbrief gedruct ach=|| ter zeker boecxkē daer af het opſcrift || is : Vande wterlijcke Kercke Godes / || welcke Sendtbrief eertijts is geſchre=||uen by || D. V. Coornhert. || Roma. 3/13. || ... Prou. 22/1. || ...

Ghedruckt inde Werelt den 15. || February. Anno. 158z. || (*sic*).

In-8°, sans chiffr., sign. A ij - C v [C vi], 24 ff.; le v° du f. *C vi* et les 2 dern. ff. sont blancs; car. goth.

Le f. *A ij* contient la préface signée *D. Coornhert*, et sur la dern. page à la fin : *Geſchreuē den* 12. *Februarij*. || *Anno*. 1582. ||

Une lettre écrite par Coornhert à un de ses amis était tombée, plusieurs années après, en d'autres mains et avait été publiée en 1581, sans le nom de l'auteur, à la suite d'un ouvrage anonyme sur la même matière et intitulé : *Vande wterlyke Kercke Godes*. Dans cette lettre Coornhert avait exposé ses idées, d'ailleurs assez connues déjà, au sujet de l'autorité du pouvoir temporel dans les affaires du

Louvain : bibl. univ.

culte. Le jour où l'ouvrage parut, Coornhert fut soupçonné d'être l'auteur non seulement de la lettre, mais également de l'ouvrage principal. Peu de temps après, Lamb. d'Aneau, professeur à Leiden, ami intime de Th. de Bèze et partisan ardent des opinions de Calvin au sujet de l'autorité de l'église et du dogme de la prédestination, publia une réfutation des deux ouvrages. Coornhert l'ayant lue le jour même de la publication, le 10 févr. 1582, se mit à composer une réplique dès le lendemain, comme il l'atteste lui-même dans la préface de son ouvrage décrit ci-dessus : *Op gifter den x. defer maendt Februarij* || *LXXXJJ. Js my verfch wten druck* || *comēde / behant dantwoorde op eē boecx=*||*ken welcx op fchrift* (sic) *is* : *vande wterlijcke* || *Kercke Godes /...* L'ouvrage qui se compose de 41 pp. d'impression très serrée, a donc été écrit et imprimé en 4 jours, car il fut publié le 15 du même mois.

Coornhert reconnaît dans cette même préface qu'il est l'auteur de la lettre, mais rejette la paternité de l'ouvrage *Vande wterlyke Kercke Godes,* en disant... *dat elc maer een* || *weynich daer op lettende licht can mercken datfe* || *beyde niet en comen wt eenen koker. wie dat het* || *boecxken voorfz. heeft ghemaect en weet ick niet* || *fekerlijc : maer dat ick die fendtbrief ouer een deel* || *Jaren... hebbe gefchreuen / bekē=*||*ne ick rondelijck.* ... || Il se plaint de ce que sa lettre ... *vanden* || *voorfz. Doctor qualick angevochten eñ hatelijck* || *befchuldicht wert / metten fchantnamen van duy=*||*uels bedroch eñ lifticheyden* : ... en formulant ce vœu :

gaue Godt dat die Doctor zijnen tijdt beter be=||ſtaedt hadde dan int onuerdient ſchelden eñ ver=||oordelen /...

Pour la réfuter, d'Aneau avait reproduit la lettre de Coornhert, en la divisant en 20 articles marqués *a-v*, et en y ajoutant ses remarques dans des notes marginales, *met aenteekeninge inden lijſten*. Coornhert conserva la division adoptée par son adversaire, la reproduisit avec les remarques de d'Aneau et y joignit sa réplique. Les trois parties dont se compose l'ouvrage sont imprimées avec des caractères différents. Il a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nº 6).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). 1583.

Vande zendin=||ghe der || Lutheranen Zwinglianen ende || Mennoniſten cort / claer ende vaſt be=||wijs / dat ſy niet en is wettelijck || Gheſprake || door || D. V. Coornhert. || Roma. 10. 15. || ... Die Schrijuer. ||

Geen cloec lantsknecht neēt diēſt tot ſvyants quellin-
Hy en ſiet voor al des Hoopmans beſtellinge : (ge,
Geen vroedt pleyter en volcht in zijn proces yemants
Dan die hy kent voor der rechtē Licentiaet : (raedt,
En geen wijs crancke (wt ancxte voor venijnen)
Neemt dranc in, dan van Doctors in Medecijnen.
Maer ter ſielen verlies, doodt en eewich quellen
Volcht blindeling die meeſte hoop, niet om tellen,
Rouers, Lapſaluers-venijncokers ſtracx ter hellen.

Ghedruct Anno. 1583. ||

In-8°, 2 ff. lim. (titre et préface : *Aenden goet Willigen Leeſer.*, datée : *Haerlem den* 21. *dach May na tnieuwe ſchrijuen.* || 1583. ...), et 32 pp. chiffr. ; car. goth.

Dans ce dialogue entre Coornhert et Hans van Driekercken (Jean de Trois-Églises), le premier soutient que les ministres luthériens, zwingliens et mennonites ne sont pas, comme ils le prétendent,

Anvers : bibl. comm.

des envoyés de Dieu. Les deux compagnons sont en voyage et viennent de prendre leur repas; les mets et le vin sont excellents. Jean exprime sa satisfaction à l'égard des ordonnateurs du banquet, et Coornhert répond : ... *gaue Godt dat alle menſchen ſo wei=||nich miſten int verkieſen vande ſcaffers vā||der ſielē ſpijſe eñ drāc : ſo dʒ ons die het onge=||ualſchte woort Gods bequamelic na elcx ge=||legentheydt conden aendienen. Maer leyder || hier inne leydt die verderflijcxte dolinghe : || ... Want ick houde dat ghy tot ſchaf=||fers vander ſielē ſpijſe ende drancke verkie=||ſet / bedrogen luiden / die v draf voor broodt / || menſchen lere voort goddelicke woort / ende || modderich water, ia dootlic venijn / voor cla=||ren wijn aenrechten eñ voorſtellen...||* A la suite de cette accusation contre les ministres protestants, Jean prend leur défense et prétend que les ministres sont des envoyés de Dieu, tandis que Coornhert soutient qu'ils ne sont d'aucune façon envoyés par Dieu, parce que la vocation n'a plus lieu comme sous le régime de l'Ancien Testament par Dieu lui-même, ni par aucun pouvoir régulièrement et légitimement établi, et que ce n'est que leur arrogance et leurs prétentions qui leur font soutenir le contraire. Jean rappelle que Luther, Zwingle et Menno étaient docteurs, curés et prêtres et que par conséquent ils étaient légitimement envoyés, sur quoi Coornhert répond que s'il est vrai, comme ces docteurs le prétendent, que le pape est l'antechrist, et l'église catholique une fausse église, ils tiennent leur mission de l'antechrist, car il n'ont reçu d'autre mandat

légitime que celui que leur a conféré l'Église catholique et le pape en qualité d'évêque; que si au contraire le pape n'est pas l'antechrist, ces docteurs sont des apostats : ... *Die* || *Paus met zijne Cardinalē Bifchoppē Prie=*||*fteren* ... || *was ten tijden als fy v luyder leraren doctor* || *paftoor of priefters maecten eñ fonden om te* || *leren een ware ftadthouder Chrifti hooft eñ* || *leden in Chrifti kercke / fulcx dat tot Romen* || *doe was die Apoftolifche Stoel : Of hy was* || *den Antechrift ende zijne zendtboden eñ lidt=*||*maten Antichrifts leden in Sathans Syna=*||*goge. fegdy ia tot het eerfte : fo moet ghy oock* || *ia daer toe feggen / dat v leeraren dan waren* || *Apoftaten ende afuallighe van Chrifto ende* || *zijne ware kercke : fo dat fy alfdan oock niet* || *gefticht en hebben kercken Chrifti / maer dat* || *zy Synagogen Sathans hebben opgericht...;* et un peu plus loin : ... *was die Roomfche kercke een kerc=*||*ke / als uwe voorfchreuen lerarē die verlietē :* || *fo hebben fy die kercke verlaten ende Sectē opghericht. waft dan oock gheen kercke / hoe* || *moghen fyluyden wettelijck zijn gefonden :* || *Jmmers hoe mochten fy wettelijck ghefon=*||*den zijn vande Paus / fo die felue... geen Bifchop en was? ... Hoe mach Luter* || *Zwingel of Menno van Gode ghefonden* || *zijn gheweeft / diewijle fy noch foo ggeheel* (sic) || *onfendelijck waren : ... was Luter / Zwiugel* (sic) *ende Men=*||*no dan van Gode noch van menfche wette=*||*lijck gefonden : Hoe mogen dandere hore na=*||*uolgers* (sic) *wettelijck ghefonden zijn gheweest?* || *... dat waren ende zijn* || *dan fecten ende geen gemeynten Chrifti : (ic* || *fpreec vande fichtbare leden /*

ende tcaf/ don=||ſichtbare ende die terwe is Gode cont)... ||

La conclusion de Coornhert est qu'il ne veut faire partie d'aucune des communautés religieuses protestantes, parce que Dieu lui-même, dans l'Écriture-Sainte, nous met en garde contre les faux pasteurs et parce qu'il ne rencontre nulle part de vrais ministres et de véritables serviteurs de Dieu.

Cette pièce a été reproduite dans les *Wercken*, III, (nº 25).

Vendu 16 fr. Serrure, 1872, nº 283.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

¶ Van de zendin=‖ghe der ‖ Lutheranen/ Zwinglianen/ ende ‖ Mennoniſten/ kort/ claer eñ vaſt be=‖wijs/ dat ſy niet en is wettelijck. ‖ Gheſprake ‖ door ‖ D. V. Coornhert. ‖ ¶ Roman. 10. 15. ‖ ... Die Schrijver. ‖ ...

. . . . . .

In-8o, sans chiffr., sign. Aij-Ciij [Ciiij], 20 ff. y compris le titre et la préface; car. goth.

L'édition est conforme à celle de l'année 1583, avec la seule différence qu'ici le dialogue se trouve imprimé de la manière ordinaire, c'est-à-dire avec des intervalles dans l'impression, tandis que dans la précédente le texte est continu.

L'adresse et la date de l'impression manquent à l'exemplaire de la biblioth. de l'université de Gand, le seul que nous ayons rencontré.

Gand : bibl. univ.

CASTALION, Castellion, Chasteillon ou Chatiilon (Sébast.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). 1582.

Vande || Gehoorſaemheyt || Gheſchreuen int Latijn door Sebaſtiaen || Caſtalio / ende vertaelt in Nederlantſch || door D. V. Coornhert. || Nume. 14. 31. || ... || D'Overſetter. || Zonder goetheyt mach niemandt het leuen erven. || Quaet blyvende, mach niemant goetheyt vervverven. || Zoo vvert niemant ſalich, ſonder tquaet te ſterven. || Sterft dan tquaet, leeft het goet, vvildy niet bederven. ||

Ghedruckt Jnt Jaer onſes Heeren || Jeſu Chriſti M. D. || LXXXJJ. ||

In-8°, 54 pp. chiffr. y compris le titre et 1 f. blanc à la fin; car. goth.

A la p. 3 le titre de départ suivant : *Of de Menſch door den H. Geeſt || Godes VVet volmaectelyck mach gehoorſamen, || ghemaect by Sebaſtiaen Caſtellio.*||, et, à la fin (p. 34), la date : 11. *Februarij* 1562. Suit : *Dit voorſz geſchrifte vvaren tegen || ghevvorpen deſe naeuolghende || dinghen.* ||. Les 12 objections qui suivent sont accompagnées des répliques de l'auteur et signées à la fin : *S. C.* 20. *Februarij* 1562. || *Fjnjs.*||

Louvain : bibl. univ.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

CASTALION, Castellion, Chasteillon ou Chatillon (Sébast.).

HAARLEM, Vinc. Casteleyn et David Wachtendonck, impr., pour Pierre Arentsz., libraire. 1613.

Vande Ghehoorsaemheyt Geschreven Int Latyn Door Sebastiaen Castellio, Ende vertaelt in Nederlantſch, door D. V. Coornhert. Nume. 14. 31. ... D'Overſetter. Zonder goetheyt mach niemant het leven erven. Quaet blijvende, mach niemant goetheyt verwerven Soo wert niemant ſalich, ſonder quaet te ſterven. Sterft dan tquaet, leeft het goet, wildy niet bederven. (*Fleuron*).

Tot Haerlem. Voor Pieter Arentſz. Boeckvercooper woonende inde Bartel-Joris ſtraet inden Ghereformeerden Bybel. Anno 1613.

In-4°, 22 ff. chiffr. y compris le titre; un f. blanc à la fin. Car. goth.

Réimpression de l'édition de Haarlem, (Ant. Ketel), 1582.

Cette dissertation fait partie du recueil : *Opera Sebaſtiani Caſtellionis / ... Waer in crachtelijck be-*

Leiden : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.

weſen wordt dat niemant den anderen om de verſcheydenheyt in Religie benijden noch gewelt aen doen | ofte vervolgen en ſal ... Haerlem, 1613. Cette pièce ayant une pagination et des signatures spéciales, se rencontre souvent isolément.

CASTALION, Castellion, Chasteillon ou Chatillon (Sébast.).

(HAARLEM, Ant. Ketel). 1581.

Tſamenſprueken
Vande { Predeſtinatie ende Schickinge Godes / Verkieſinge / Vrye=Wille / TGhelooue.

Eerſt ghemaect int Latijn door den ver=||maerden / hoochgeleerden ende Godſaligen || Sebaſtiaen Caſtellion, || Ende nv tot vorderinge vande kenniſſe der || waerheyt voor allen Lief hebbers der || ſeluer in Nederlandtſche Tale ouerghe=||ſet / te weten die drie eerſte door || Dirck Adriaenſen Kemp, || Ende het laetſte door || D. V. Coornhert. || 2. Petri 3. 9. || ...

Ghedruct int Jaer 1581. ||

In-8o, 4 ff. lim. 184 et 43 pp. chiffr., et 2 ff. blancs à la fin; car. goth.

Les lim. contiennent le titre, une pièce de vers en 9 lignes : *T'Boecxken ſpreect :*, un avis au lecteur, dans lequel il est annoncé que le traducteur des trois

Louvain : bibl. univ.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

premiers dialogues (D. Adriaensen Kemp) a choisi les noms de *Philomates* et *Theodidactus,* au lieu de *Lodewyck* et *Frederick* employés par l'auteur, mais que le traducteur du 4e dialogue (Coornhert) a conservé les noms employés dans l'édition originale. Suit la préface de l'auteur, suivie de 3 textes tirés de la Bible.

Les pp. 1-57 contiennent le premier dialogue : *vande Præde=||ſtinatie Gods.* || et la p. 58 est blanche. Le 2e dialogue commence à la p. 59, par un titre de départ : *Het Tvvede || gheſpreck.* || *Weſende een ſtichtelycke wtlegghingh || vande Verkieſinghe Gods / trooſtelyck voor || alle Menſchen : Om te weeten hoe God wil || dat alle Menſchen totter ſalicheyt comen / en=||de datſe niet en coemt dan door zyn ghe=||nade / maer dat de verdoemeniſſe || eygentlyck door des Men=||ſchen ſonden her=||coemt.* || *Oſea* 13. 9. || ... || *Math.* 11. 28. || ... Ce 2e dialogue finit à la p. 117 et la p. 118 est blanche.

A la p. 119, commence le 3e dialogue, également par un titre de départ : *Het Derde || gheſpreck, vanden || vryen wille.* || *Dats :* || *Vant vry vermogen ende willen des || Menſchen.* || *Om te weeten / hoe dat Godt wil dat alle || Menſchen behouden worden / ter waer=||heyt comen / ende vande behoorlycke || plicht die de Menſche Gode ende ſick || ſeluen ſchuldich is / om zyn ſalicheyt te || beneerſtighen ende ampt te bedienen.* || *Math.* 23. 37. || ... Ce 3e dialogue finit à la p. 184.

Le 4e dialogue, celui qui est traduit par D. V. Coornhert, commence par le titre spécial qui suit :

Proeue || *Vant Ware* || *ende valſche Gheloone.* || *Daer by elck licht mach proeuen zyn* || *Gheloone / twelck in deſe twiſt=*||*heyden om oorſaken des* || *Gheloofs hooch no=*||*dich is.* || *Ghemaeckt int Latijn door Sebastiaen* || *Castellio. Ende ouergeſet door* || *D. V. Coornhert.* || (Fleuron typogr.). 2. *Cor.* 13. 5. || ...

Cette partie a une pagination et des signatures spéciales. Les pp. 3-5 contiennent une préface du traducteur : *Voor=Reden des Ouerſetters.* Tout ce que nous avons pu découvrir au sujet du traducteur des trois premiers dialogues de ce livre, c'est que vraisemblablement il est le même que celui qui a écrit : *Blij-eind-spel, op de vraag van de Kaamer tot Rijswijk : Beeld' af, hoe Bataviers, soo veel en lange tijden, Kloek hebben weder-staen, haar vyant in het strijden. D. A. Kemp, enz.* Gorinch., 1643. (Voir : CATALOGUS *der biblioth. van de maatsch. der Nederl. letterk. te Leiden* [3e ged. Nederl. tooneel]. Leid., 1877, nº 901). Il est probablement aussi le traducteur de l'ouvrage : *Het Tooneel oft Spiegel des Aerdtbodems waer in te ſien is een breede verhalinghe van des menſchen Catyuicheyt. Ghemaeckt int Latijn door P. Boayſtuau alias Launay, nu eerſt vvt de Latijnſche ende Franſoyſche tale ouer gheſet door Theodorvm Kemp... By Zacharias Heyns / ... A*º 1599. In-12º.

D'après ce que Coornhert rapporte dans la préface, la traduction de la quatrième pièce serait antérieure à celle des trois premières traduites par D.-A. Kemp. Il paraît même que Coornhert avait l'in-

tention de traduire en néerlandais tous les ouvrages du savant helléniste et polémiste, professeur à l'université de Bâle et adversaire, ainsi que Coornhert, des opinions de Calvin et de Th. de Bèze au sujet des dogmes concernant la foi, le libre arbitre, la grâce, la prédestination et la punition des hérétiques. C'est peut-être la mort qui l'empêcha de mettre ce projet à exécution.

La préface de Coornhert est surtout intéressante par quelques détails sur la vie et la mort de Castalion, détails qu'il dit avoir tirés d'un ouvrage intitulé : *Theatrum vitæ humanæ,* et qui ne se rencontrent pas dans les dictionnaires biographiques que nous avons eus sous la main. Nous croyons utile de reproduire quelques-unes de ces particularités : *Sebaſtianus Caſtellio Sauoyer ... is anno Chriſti* 1563. *geuallen zynde in teeringe* || *daer inne hy door onophoudelycke ſtuderinge, ſorchuul-*||*dicheyden ende vvaken, ooc mede onthoudinge van vvijn* || *vvas gecomen, van een ſachte coortſe met harde pijneder* (sic) || *mage (die hy met melck drincken ſeer verſcerpt hadde)* || *opden* 27. *Ianuarij gereyſt totten Heere, dien hy door al* || *zyn leuen na vermoegen benaerſticht hadde te behagē,* || *om oock vanden ſeluen vvaerdich loon zynder arbeyt* || *ontfangen... Als Sebaſtiaen Caſtel-*||*lio de alder geleertſte Leer-Meeſter der Griecſcer ſpra-*||*ken inde Vniuerſiteyt to Baſel ende een vvaerachtich Iſ-*||*raëlijt : Anno* 1563. *den* 27. *Ianuarij door de goedertie-*||*renheyt Gods geruct vvas uut de caken zynder vijandē,*|| *vvert... hy op zyn Ion-*||*geren ſchouderen met een ſeer*

lange geuolch nae tlyck || gedragen ende voort inden ommeganck vande alder || grootſte Kercke begrauen is gevveeſt, al vvaer drie Po-||len van hogerſtammen geboren, namentlick Staniſlaus, || Starzechonius, Ioannes Oſtrorogus Graue, ende Geor-||gius Niemſte uut ſonderlike eerbiedinge tot haren coſtē || hueren alder getrouſte Meeſter een graf-ſchrift deden || ſtellen,... immers dit recom-||deert (sic) *noch des alder onnoſelſte Mans godtvruchticheyt || ende lof, die achter liet, acht Kijnderen, verdruct zynde || met armoede ende nijt, datter nog eenige zyn geuonden || gevveeſt... die... zyne ſchult betael-||den, die hy inden noot der ſvvarer tijden gemaect hadde || ende zyne Kijnderen aennamen op haren coſten op te || brengen.* || Ainsi que nous le voyons par ce qui précède, les biographes, en rapportant que Castalion, d'abord ami intime de Calvin et plus tard cruellement persécuté par lui, mourut de la peste le 29 décembre 1563, ne sont pas d'accord avec la relation de Coornhert.

La circonstance que cette 4e partie est imprimée avec un caractère plus grand que celui des trois premières parties et qu'elle a une pagination et des signatures spéciales, explique pourquoi on la rencontre quelquefois isolément dans les catalogues.

CASTALION, Castellion, Chasteillon ou Chatillon (Sébast.).

HAARLEM, Vinc. Casteleyn et Dav. Wachtendonck, impr., pour Pierre Arentsz., libraire. 1613.

Tſamen-ſpreucken

Vande { Predeſtinatie ende Schickinghe Gode/
Verkieſinge/
Vreye=Wille/
'T Gheloove.

Eerſt ghemaeckt in latijn door den vermaerden/hoochgeleerden ende Godſalighen. Sebaſtiaen Caſtellion, Ende nu tot vorderinghe vande kenniſſe der waerheyt voor allen Liefhebbers der ſelver in Nederlantſche Tale overgheſet/ te weten de drie eerſte door Dirck Adriaensen Kemp, Ende het laetſte door D. V. Coornhert. 2. Petri. 3. 9. ...

Tot Haerlem. Voor Pieter Arentſz. woonende inde Bartel Joris ſtraet inden ghereformeerden Bybel. 1613.

In-4°, 2 ff. lim., 156 pp. chiffr. et un f. blanc; car. goth. à 2 col.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Les lim. sont les mêmes que dans l'édition de 1581, et les pp. 1-38 contiennent le premier dialogue : *vande Predeſtinatie Gods*. Le 2e dialogue commence à la p. 39 par un titre spécial : *Het Tweede Ghesprec. Weſende een ſtichtelicke wtlegginge vande Verkieſinghe Gods / trooſtelic voor alle Menſchen : Om te weten hoe God wil dat alle Menſchen totter ſalicheyt comen / ende datſe niet en coemt dan door ſyn genade / maer dat de verdoemeniſſe eyghentlijck door des Menſchen ſonden hercomt. Oſea* 13. 9. ... *Matth.* 11. 28.... *Tot Haerlem. Voor Pieter Arentſz woonende inde Bartel Joris ſtraet inden ghereformeerden Bybel.* 1613. Ce dialogue finit à la p. 79 et la p. 80 est blanche.

A la p. 81, commence le 3e dialogue également par un titre spécial : *Het Derde Ghespreck, vanden vryen VVille. Dats. Vant vry vermoghen ende vvillen des Menſchen. Om te weten / hoe dat God wil dat alle Menſchen behouden worden / ter waerheyt comen / ende vande behoorlijcke plicht die de Menſche Gode ende ſich ſelven ſchuldich is / om ſyn ſalicheyt te beneerſtighen ende ampt te bedienen. Matth.* 23. 37... Ce dialogue finit à la p. 126.

Le 4e dialogue commence à la p. 127 par le titre spécial qui suit : *Proeve Vant VVare ende valſche Gheloove. Daer by elck licht mach proeven ſyn Gheloove / twelck in deſe twiſtheden om oorſaken des Gheloofs hooch noodich is. Ghemaeckt int Latijn door Sebastiaen Castellio. Ende over gheſet door D. V. Coornhert.* (Fleuron typogr.) 2. Cor. 13. 5. ...

Réimpression de l'édition de 1581.

Ces dialogues font partie du recueil : *Opera Sebaſtiani Caſtellionis* / ... Haerlem, 1613. Comme elles ont une pagination et des signatures spéciales, on les rencontre souvent isolément.

CASTALION, Castellion, Chasteillon ou Chatillon (Sébast.).

GOUDA, Gasp. Tournay, pour André Burier, libr. 1612-1613.

Tſamenſpreeckinghen.

Vande { Predeſtinatie ende Schickinghe Go-
Verkieſinghe / [des /
Vrye-wille /
T'Gheloove.

Eerſt ghemaeckt int Latijn door den vermaerden / hoochgheleerden ende godſaligen Sebaſtiaen Caſtellion. Ende nu tot vorderinghe vande kenniſſe der waerheyt voor allen liefhebbers der ſelver in Nederlandtſche tale overgeſet / te weten die drie eerſte door Dirck Adriaenſen Kemp, Ende het laetſte door D. V. Coornhert. 2. Pet. 3. 9. ...

Ghedruckt ter Goude, By Jaſpar Tournay / Voor Andries Burier. 1613.

In-8°, sans chiffr., 8 ff. lim. et 303 pp. chiffr.; car. goth.

Les lim. contiennent les mêmes pièces que les éditions de 1581 et 1613, mais augmentées ici de *Eenighe loflijcke getuygeniſſen van ſommighe gheleerde*

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

mannen, van Sebaſtiano Caſtellione, suivies de quelques renseignements biographiques et d'extraits des ouvrages de Phil. Melanchton, d'André Hyperius ou Gerhardus et de Theod. Zwingerus; ces extraits occupent les pp. * *ij* r° - * *iiij* r° (après le titre). Les pp. 1-256 contiennent les trois premiers discours qui n'ont pas de titre spécial ou titre de départ comme dans les éditions de 1581 et 1613, et le 4e discours, dont Coornhert est le traducteur, commence à la p. 257, par un titre spécial : *Proeve Vant ware ende valſche Gheloove. Daer by elck licht mach proeven ſij Geloove/ t'welck in deſe twiſtigheyden om oorſaken des Gheloofs hooghnoodigh is. Ghemaect int Latijn door Sebaſtiaen Caſtellio. Ende overgheſet door D. V. Coornhert.* 2. *Cor.* 13. 5. ... *Ghedruckt in* (sic) *Jaer* 1612.

Bien que le titre de la dernière partie porte le millésime 1612, nous considérons l'édition de Haerlem, 1613, comme antérieure à celle dont il est question ici, ne fût ce que de quelques jours. Il est probable que Gasp. Tournay ajouta aux lim. de son édition les témoignages élogieux en faveur de Castalion, uniquement en vue de faire préférer son édition à celle de son concurrent P. Arentsz.

CICERO (Marcus-Tullius).

HAARLEM, Jean van Zuren. 1561.

Officia Ciceronis, || Leerende wat yeghelijck || in allen ſtaten behoort te doen, beſcreuen || int Latijn door den alder welſprekenſten || Orator Marcum Tullium Ciceronem, ende || nv eerſt vertaelt in nederlantſcher || ſpraken door Dierick || Coornhert. ||

Tot Haerlem, || By Ian van Zuren. || 1561. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

Brux. : bibl. roy.
Haarlem : bibl. comm.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

In-8°, 8 ff. lim. (titre, deux privilèges de Philippe II, comme roi et comme duc de Brabant, datés de Bruxelles, 17 juill. 1561, dédicace au magistrat de Haarlem, appréciation de l'ouvrage de Cicéron par Érasme, extrait de deux lettres à Jacq. Tutor [de Voocht], pensionnaire de la ville d'Anvers, préface par Coornhert : *De vertaelder totten Leſer.*, dans laquelle il parle avec éloge du lexicographe anversois Jean vande Werve et une pièce de vers néerlandais : *Het Boeck ſpreect.*, probablement par le même), 142 ff. chiffr. et 4 pp. non cotées qui contiennent la table et l'approbation donnée par Jacq. Wy, curé du grand béguinage à Haarlem. La dern. page blanche. Annotations marginales; car. rom.

Sous plusieurs rapports l'ouvrage est très intéressant. La dédicace au magistrat de Haarlem contient le plus ancien témoignage hollandais en faveur des prétentions de la ville de Haarlem à l'invention de l'imprimerie. En voici un extrait : *My is menichmael in goeder || trouwen gheſeydt ... dat de nutte conſte vā Boec-||printen alder eerſt alhier bin-||nen Haerlem gheuonden is, hoe wel nochtans || in een ſeer ruyde maniere, ſoot lichter valt || het geuonden te beteren dan nieu te vinden : || welcke conſte namaels van een onghetrouwe || knecht ghevoert zijnde tot Mens alſoo ſeere || aldaer verbetert is, eñ daer door ooc die ſtadt || ouermidts het eerſte verſpreyden, in ſulcken || name van d'eerſte vindinge dier conſten ghe-||bracht heeft, dat onſe medeburgheren ſo lut-||tel gheloofs hebben wanneer ſy*

deſe eere den || rechten vinder toe ſcrijuen, ... Ooc || en is my niet verborghen dat deſe fame van || Mens door onſer voorouderē roeckelooſe on-||achtſaemheyt ſo diep in elck mans opinie ghe||wortelt is : dat gheen bewijs, ... macht ſoude hebben om deſen verou-||derden wane wt des volcx herten te doen ruy-||men. Maer want waerheyt te minder gheen || waerheyt en is, al iſt ſoo dat die van wey-||nich volcx geweten werdt, eñ ick het voor-||ſchreuen oock vaſtelijck gheloue door tghe-||loofwaerdighe ghetuyghenisſe van ſeer oude || ſtatige ende graeuwe hoofden, die my niet al-||leenlijck tgheſlachte vanden inuentoor alhier || maer oock diens name ende toename dicwils || ghenoemt, d'eerſte groue maniere van druc-||ken vertelt, eñ des alder eerſte printers woo-|| ninghe metten vingheren eertijts gheweſen || hebben : en hebbe ick niet connen laten ſulcx, || ... als een beminner der waerheyt ... int corte maer te roeren : ...

De ce qui suit, il paraît résulter qu'à l'époque où écrivit l'auteur il n'existait pas d'imprimerie à Haarlem : *Vvant het is dicwils ghe-||beurt dat de burgeren hier af by gheualle on||derlinghen ſprekende hun beclaechden dat an||deren deſe eere tonrecht genoten : eñ dat noch || (ſoo ſy ſeyden) ſonder yemants wederſeggen, || ouermidts deſe hanteringhe van niemant in || deſe ſtede ghepleecht en werdt.* Coornhert voulut mettre fin à cette situation anormale dans une ville qui, selon lui, avait été le berceau de l'imprimerie. De commun accord avec un de ses amis dont il ne cite pas le nom, et avec le concours du magistrat de Haarlem, il prit la résolution d'y ériger lui-même un établisse-

ment typographique. *Door dese da-||ghelijcxe clap ist gheuallen dat mijn mede-||ghesellen ende ick ... van sinne zijn || gheworden een druckerije op te stellen bin-||nen Haerlem : ... Dit ons voornemen en is van || v mijn Heeren ... niet alleen niet behindert, || maer daer teghen so mildelijck gevoordert, || dat sulckdanighe verstandige weldaet allen || anderen regenten een onuer-ganckelijck exem||pel ... verstrecken sal.*

C'est donc non seulement en qualité d'auteur et de citoyen de la ville de Haarlem, mais encore comme imprimeur, que Coornhert dédie le premier produit de sa plume et en même temps de ses presses au Magistrat : *Maer want ic so || wel als een burger ende ledeken deser steden, || als oock mede als een ghesselle inden drucke-||rije zijnde sulcx int ghemeen eñ oock voor || my selfs deelachtich ben : heeft mi ... ghedron-ghen eenich teeken van || dancbaerheyt te bewijsen : eñ dat met d'eer-||ste vruchte ... soo wel van || mijnen eersten arbeyt, als van de Haerlem-||sche druckerije.*

Bien que cette traduction des offices de Cicéron soit le premier ouvrage que publia l'auteur, il ne forme pas son début littéraire. Avant de traduire le moraliste latin, il avait déjà composé quelques petits traités moraux (qui ne parurent que dans les *Wercken*) et achevé la traduction du premier des sept livres de l'ouvrage de Sénèque *vanden weldaden*, travail qu'il avait suspendu pour s'occuper de la traduction de l'ouvrage de Cicéron, ainsi qu'il le déclare lui-même dans la préface du Sénèque.

Il est donc évident que Coornhert a exercé la typo-

graphie, quoiqu'il n'existe aucun ouvrage avec son adresse, et que même celui qui nous occupe et dont il se dit l'imprimeur porte l'adresse de Jean van Zuren. Ce dernier devait être l'associé dont il parle dans la dédicace.

Les renseignements que nous possédons sur Jean van Zuren, sont très incomplets. Né en 1517, il était, à ce qu'il paraît, un des citoyens les plus distingués et les plus instruits de la ville de Haarlem, dont il avait même été bourgmestre. C'est ce que prouve d'ailleurs l'amitié qui existait entre lui et Coornhert à qui il servit de témoin dans le colloque de Haarlem, le 6 février 1579, et le fait que Coornhert lui dédia quelquefois de ses écrits. Il fut admis comme libraire et imprimeur à Haarlem par acte du 14 nov. 1560 (*Navorscher*, XVII, p. 77). Il semble que son imprimerie n'exista pas bien longtemps, car malgré les recherches les plus minutieuses, nous n'avons pu découvrir aucun livre sorti de ses presses après l'année 1562. Il est vrai que le dr Ledeboer (*Alphabetische lijst der boekdrukkers*, p. 197) cite une édition du *Byencorf* de Ph. de Marnix imprimée par Jean van Zuren en 1574, mais c'est là une erreur, comme l'a démontré le dr J.-J. van Toorenenbergen (*Godsdienstige en kerkelijke geschriften, voor het eerst of in herdruk uitgegeven met histor. inleiding en taalkundige opheldering...* Inleiding, p. LII), cette édition n'étant pas imprimée à Haarlem, mais à Emden; la circonstance que cette édition du *Byencorf* porte la marque typographique de van

Zuren pourrait servir de preuve que l'imprimerie de ce dernier fut transportée à Emden. Il existe un portrait du bourgmestre-typographe *aet.* 71, gravé par Henri Goltzius, l'illustre élève de Coornhert. (Ad. Bartsch, *le peintre-graveur*, III, p. 58, et J.-T. Bodel Nyenhuis, *liste... d'une... collection de portraits d'imprimeurs*... I, p. 8 et IV, p. 25).

Une autre assertion inexacte du dr Ledeboer, concernant Coornhert qui aurait exercé l'imprimerie pendant les années 1581-1583 (ouvr. c., p. 39) repose uniquement sur une faute d'impression : 1581-1583 pour 1561-1563. Van Zuren mourut en 1591, une année après la mort de son ami Coornhert.

Vendu 15 fr. Serrure, 1872, no 344. Un exemplaire de cet ouvrage a été adjugé au prix insensé de 105 fl. à la vente Enschedé.

CICERO (Marcus-Tullius).

DELFT, Br. Harmensz. Schinckel. 1604.

Officia Ciceronis, Leerende vvat yeghelijck in allen ſtaten behoort te doen, beſchreven int Latijn door den alder vvelſprekenſten Orator Marcum Tullium Ciceronem Ende nv eerſt vertaelt in nederlantſcher ſpraken door Dierick Coornhert.

Tot Delf, By Bruyn Harmanſſz Schinckel, vvoonende aent Marct-velt inde Druckerije. Anno 1604.

In-8o, 8 ff. lim. (titre, pièce de vers : *Het Boeck ſpreeckt.*, dédicace au magistrat de Haarlem, extraits de lettres d'Érasme à Jacq. Tutor, préface : *De ver-*

Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

taelder totten Lefer., et table) et 120 ff. chiffr. Notes margin.; car. rom.

Cette édition ne contient pas les privilèges ni l'approbation de celle de 1561. Quant au reste elle est conforme à la première, sauf quelques modifications dans l'ordre de placement des pièces composant les lim. et de la table.

CICERO (Marcus-Tullius).

AMSTERDAM, Dirck Pietersz. (Pers). S. d.

M T Ciceronis Vande onderlinghe plichten / drie Boecken / ſtreckende tot eenen eerlijcken handel en wandel. Noch Cato Maior, hoemen d'Ouderdom geduldigh dragen, en ſijne Lælius hoemen de vriendſchap onderhouden ſal : Neffens zijne Paradoxa of wonder-redenen aen Brutum en de droom van Scipio. Noyt aldus in duyts by een ghevoeght. (*Vignette en taille-douce représentant une femme tenant de la main droite un lion en lisière et de la gauche un niveau à plomb ; emblème de la raison mettant un frain aux mauvais penchants*).

Tot Amsterdam, By Dirck Pieterſz. Boeckverkooper / in de witte Perſſe / over de Koornmerckt.

In-12°, 521 pp. chiffr. y compris les lim. et 17 pp. non chiffr. pour la table de l'ouvrage : *Vande onderlinghe plichten*. Car. goth.

Les lim. renferment des extraits de deux lettres d'Érasme à Jacq. Tutor, pensionnaire de la ville d'Anvers, concernant l'ouvrage de Cicéron : *vande...*

Gand : bibl. univ.

plichten, pp. 3-5, préface du traducteur signée : *D. V. C.* (Dirk Volckertsz. Coornhert), pp. 6-9, vie de Cicéron, pp. 10-15. La 16e p. (non chiffr.) contient un portrait de Cicéron d'après un buste en marbre; au-dessus du portrait : *M. Tvllivs Cicero.*, et au-dessous : *Apud Cyriacum Matthæium in marmore. Marmore beeld van M T Cicero.*

L'ouvrage : ... *vanden Officien, of onderlinge plichten der Menſchen* occupe les pp. 17-281; c'est la traduction de D. V. Coornhert dont la 1e édit. parut à Haarlem, en 1561.

A la 282e p., une gravure sur bois : un vieillard assis dans un fauteuil; à ses pieds une tortue. Cette gravure, placée entre deux distiques néerlandais, sert de frontispice au traité suivant : *M T Ciceronis Cato Major; Ofte Van d'Ouderdom, Aen Titum Pomponium Atticum* ... qui occupe les pp. 283-353. La p. 325 contient une gravure sur bois représentant l'emblème de l'agriculture : un distique néerlandais au-dessus, et un autre au-dessous de la planche.

A la p. 354, une autre gravure, l'emblème de l'amitié, sert de frontispice à l'ouvrage suivant : *M T Ciceronis Lælivs; Ofte De Vriendtſchap, Aen Titum Pomponium Atticum...*

Au-dessus de cette gravure le distique suivant :

De vrientſchap die de herten bint,
Die maeckt den vrienden eens gheſint :

et au-dessous :

Soo datſe verr' *en* by, *in noodt,*
Niet ſwicht in leven noch in doodt.

Cette pièce finit à la p. 431.

La p. 432 contient une 4e gravure sur bois représentant un vieillard tenant de la main droite un miroir reflétant sa figure; le miroir est entouré d'une banderole portant la devise : *Inspice Cautus Eris.* Au-dessus et au-dessous de la planche, un distique en néerlandais. Cette planche sert de frontispice à la 4e pièce qui est intitulée : *Paradoxa, Dat is : Onwaer-ſchijnlijcke Redenen Van Marcus Tullius Cicero, Aen M. Brutus* (pp. 433-491).

Une 5e gravure sur bois (p. 492) sert de frontispice à la pièce intitulée : *Marci Tullij Ciceronis : Beſchrijvinge van den droom Scipionis...* (pp. 493-510). Cette planche représente Scipion placé entre deux feux et deux glaives, tenant de la main droite une couronne de laurier et de l'autre une couronne de chêne; ici aussi un distique néerlandais est placé au-dessus et au-dessous de la planche. Aucune de ces gravures ne porte ni nom de graveur ni monogramme.

A la p. 511 : *Alſoo hier eenighe bladen overigh waren, hebben wy hier yets van de Liefde des Vaderlandts by ghevoeght; Nadien Cicero doorgaens in ſijne Boecken daer van gewagh maeckt, ...* Cette pièce finit à la p. 521.

Les 4 traités : *Cato Major, Lælius, Paradoxa* et *van den droom Scipionis* sont une réimpression de l'ouvrage suivant : *M. T. Ciceronis Guldene Philoſophiſche Boecken : Van het Ouderdom, de Vriendſchap, Onwaerſchijnelijcke Redenen, en den droom*

Scipionis. In onſe Duytſche tale gheſtelt, door M. G. en noyt voor deſen uytghegheven. Amst., Dirck Pieterſz. (Pers). 1624. In-12°.

Nous avons fait quelques recherches au sujet du traducteur, jusqu'à présent inconnu, de ces quatre dernières pièces de Cicéron, traducteur qui se cache sous les initiales *M. G.*, et nous croyons ne pas nous tromper en désignant comme tel Marcus Gualtherus qui avait été nommé recteur des écoles latines de Kampen en 1606, et destitué en 1619 à cause de sa sympathie pour les opinions d'Arminius; banni de Kampen en 1621, il s'était réfugié, avec d'autres remontrants, en 1625, à Friedrichstadt (Sleswic-Holstein) où il était devenu secrétaire et recteur. Il mourut en 1635. De sorte que si la 1re pièce du recueil a été traduite par un précurseur de Jacq. Arminius (D. V. Coornhert), les quatre pièces suivantes auraient été traduites par un des adhérents les plus fervents du savant professeur de Leiden.

[CORNELISZ. Croese (Arn.) et Ren. Donteclock].

DELFT, Alb. Heyndricxz. 1583.

Remonſtrantie || Aen mijn Heeren || de Staten ſlandts van || Hollandt : || Ghepreſenteert by eenighe Dienaren der ghe-|| reformeerde Kercke tot Delff. || Jn de welcke gheantwoort wordt op ee=||nen brief van Dirck Cornhert aen de voorſz Sta=||ten / ghedruct voor een boecxkē / ghenaemt / Proeue || des Nederlandtſchen Catechiſmi / ende wordt ver=||ſocht dat hare E. den voorſz Wederſpreker || zijne beſchuldingen teghen den Catechiſ=||mum willen doen verantwoor-||den / ende de Dienaers || des Woorts daer || op hooren. ||

Tot Delff, || By Aelbert Hendricxz. Ordinarijs Druc=||ker der Staten ſlandts van Hollandt. || Anno M. D. LXXXIII. ||

In-4°, 15 pp. chiffr. y compris le titre et la préface; la dern. p. est blanche. Titre dans une bordure de fleurons typogr.; car. goth.

La pièce commence à la 3e p. : *Aen mijne Edele Heeren de Staten || ſlandts van Hollandt.* ||, et elle est

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

signée à la fin : *Arnoldus Cornelij* et *Reginaldus Donteclock*.

Les écrits de Coornhert et ceux de ses adversaires, les ministres réformés de Delft, se succédaient rapidement et presque sans interruption, mais la dispute s'envenima considérablement après la publication par Coornhert, en 1582, de son ouvrage : *Proeue Vande Nederlantſche Catechiſmo.*

Cet ouvrage déplut aux États de Hollande, bien qu'il leur fût dédié et que l'auteur leur souhaitât : *in Re=||ligions ſakē een Salomoni=||ſche wijſheit / om te oorde=||lē /* ... Coornhert y soutient, en effet, que le catéchisme de l'église néerlandaise n'est pas tiré de l'Écriture-Sainte, mais a été composé par les hommes. Il est probable que les choses auraient pris une tournure fâcheuse pour le vaillant polémiste, si le prince d'Orange ne lui eût continué sa protection, efficace surtout après la publication de cette *Remonſtrantie.*

Écrite dans un style acerbe, malgré ses réticences, cette dernière pièce n'est en réalité qu'une dénonciation en due forme de Coornhert. Il y est traité d'hérétique et accusé de rébellion et de calomnie envers l'église réformée et ses ministres. Donteclock et Cornelisz. (Croese) y font le récit de tout ce qui s'est passé entre eux et Coornhert depuis le mois d'août 1579 jusqu'au moment de la remise de cette *Remonſtrantie* aux États de Hollande en mars 1583. Ils finissent par demander, en termes couverts mais non équivoques, qu'on fasse droit à leurs plaintes : *De*

Heere wille uwe E. meer ende meer verleenē den || gheeſt zijner vreeſe ende eens Goddelicken ijuers / om de ware || Kercke Chriſti / ende dat Hemelſche Jeruſalem (zijnde onſer al=||ler rechte moeder) voor te ſtaen / tot Gods eere/ ſalicheyt veeler || zielen ende welvaren des Landts / Amen. ||

Dans la préface, les auteurs disent que d'abord ils n'avaient pas eu l'idée de publier cette *Remonſtrantie,* croyant qu'il suffisait de la remettre aux États, mais qu'ils ont changé d'avis après avoir constaté que l'ouvrage de Coornhert contre le catéchisme était beaucoup vendu et beaucoup lu : *Soo hebben vvy niet connen laten || deſelve V. L. ghemeen te maecken door den druck, op || dat V. L. vvat moghen hebben om teghen de valſche || beſchuldingen, in den brief Cornherts vervatet, te || ſtellen, vervvachtende tot dat zijne argumenten te-||ghē de Catechiſmum by de Dienaers de Kercke Chri-||ſti mondelick in preſentie der Ouerheyt vvederleydt || vvorden, ghelijck de voorſz H. H. Staten alreede hem || de vveete hebben ghedaen dat hy hem ghereet ſoude hou-||den, om vvanneer hy ontboden vvorde, rekenſchap te || gheuen van zijne ſchriften die hy haeren E. ghede-||diceert heeft. ...* Ce colloque auquel les ministres font allusion eut lieu à La Haye, 27 oct. - 3 nov. 1583. Voir : D. V. Coornhert, *Dispvtatie over den Catechiſmus van Heydelbergh... Anno* 1583... Gouda, 1617.

CAMUS (Jean-Pierre), évêque de Belley.

DOUAI, Balth. Bellère. 1628.

L'Hermite Pelerin, Et Sa Peregrination, Perils, Dangers, Et diuers accidens, tant par mer que par terre. Enſamble, De Son Voyage, Du Mont-ferrat, Compoſtelle, Rome, Lorette, & Hieruſalem. Par Monſeigneur Iean Pierre Camvs Eueſque, & Seigneur de Belley, Prince du S. Empire, Conſeiller du Roy tres-Chreſtien, en ſes Conſeils d'Eſtat & Priué, &c.

A Dovay, De l'Imprimerie de Baltazar

Gand : bibl. univ.

Bellere, au Compas d'or. l'An M. DC. XXVIII.

In-8°, 298 pp., 2 ff. non chiffrés pour une pièce de vers français intitulée : *Vive Iesvs. Extraict du Bouquet ſacré Dv R. Pere Bovcher de l'Ordre de S. François,* pour un avis au lecteur et pour l'approbation datée de Douai, 7 février 1628, enfin un f. blanc.

Les 26 premières pages comprennent le titre, l'épître dédicatoire de Jean d'Ennetières, seigneur du Maisnil : *Aux tres-vertueux Et Devots FF. Hermites De Nostre Dame Fleſchinel lez Aire.*, et l'avertissement au lecteur par le même J. d'Ennetières, à qui l'on doit la publication de ce livre.

Aventures de l'hermite Aquilin, qui avait abandonné la solitude pour faire plusieurs pélérinages. Cette histoire forme la seconde partie d'un ouvrage qui avait paru à Lyon, 1623, in-8°, sous le titre de *Hermiante, ou les deux Hermites contraires, le reclus & l'inſtable...*, et qui fut réimprimé depuis à Rouen, 1639, in-8°. Voir : Nicéron, *mémoires,* XXXVI, p. 112.

Vendu 7 fr. A. Dinaux, III, n° 1527.

CICERO (Marcus-Tullius). ... vert. door Coornhert.

LEIDEN, Jean Paedts Jacobsz. et Jean Bouwensz. 1589.

Officia Ciceronis, || Leerende Wat || Yegelick In Allen || Staten Behoort || Te Doen. || Beſchreuen int Latijn door den alder || vvelſprekenſten Orator Marcum Tul-||lium Ciceronem, ende eerſt vertaelt || in nederlantſcher ſprake door || Dierick Coornhart. ||

Tot Leyden, || By Ian Paedts Iacobſz. ende Ian || Bouwenſz. Anno 1589. ||

La Haye : bibl. roy.

In-8o, 124 ff. chiffr. y compris les 5 ff. lim. (titre, extraits de lettres d'Érasme à Jacq. Tutor, préface et pièce de vers) et 4 pp. sans chiffr. pour la table; la dern. p. blanche.

Réimpression de l'édition de Haarlem, Jean van Zuren, 1561. La seule différence qui existe entre les deux éditions est qu'ici les privilèges, la dédicace et l'approbation manquent et que l'orthographe est légèrement modifiée.

CICERO (Marcus-Tullius). ... vert. door Coornhert.

DELFT, Br. Harmensz. Schinckel. 1614.

Officia Ciceronis, Leerende wat yegelick in alle ſtaten behoort te doen, beſchreven int Latijn door der alder welſpreeckenſten Orator Marcum Tullium Ciceronem. Ende nu eerſt vertaelt in Nederlantſcher ſpraken, door Dierick Coornhert.

Tot Delf, By Bruyn Harmanſz Schinckel, woonende aende Voor-ſtraet inde ghekroonde B. Anno 1614.

In-8o, 8 ff. lim. (titre, pièce de vers : *Het Boeck ſpreeckt:*, dédicace au magistrat de Haarlem, extraits

Gand : bibl. univ.

de lettres d'Érasme à Jacq. Tutor, préface et table) et 120 ff. chiffr.

A l'exception de quelques légères modifications dans l'orthographe, cette édition est conforme à celle de Haarlem, Jean van Zuren, 1561. Les privilèges et l'approbation ont été supprimés.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(ALTENA, en Westphalie ?). s. n. d'impr.
1575.

Vande beiaerden || Doope : || Corte ende getrouwe Waerſchou=||winghe aen allen Aenhangeren || der ſeluer / vrundtlick ghe=|| ſchreuen : Door || Dierick Volckherts / Coornhert. ||

¶ Gedruckt Anno M. D. LXXV. ||

In-8o, sans chiffr., sign. Aij-Av [Avij], 7 ff. et 1 f. blanc à la fin. Car. goth.

Amsterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

Le f. *A ij* contient la préface. Ce petit traité contre l'administration du baptême telle qu'elle se pratique chez les mennonites, c'est-à-dire à l'âge de l'adolescence, paraît avoir été composé par Coornhert pendant son 2e exil volontaire, qui dura de l'automne de 1572 jusqu'au printemps de 1577.

Le caractère qui a servi à l'impression, est le même que celui qui avait été employé pour l'impression d'un autre ouvrage de l'auteur : *Van de Toelalatinghe ende Decrete Godes bedenckinghe* ... Altena, 1572, et cette circonstance, jointe à la date probable de la composition et à celle de l'impression de la pièce que nous décrivons, prouve suffisamment que les deux écrits sortent de la même officine, bien que la marque typographique de Jean Canin à Dordrecht, au titre de l'écrit : *Vande beiaerden Doope,* pourrait faire croire que celui-ci en est l'imprimeur. Il n'est pas improbable du tout que ces deux ouvrages composés par Coornhert durant son exil, aient été imprimés en Westphalie. Un examen attentif de la marque au titre de l'ouvrage que nous décrivons, et sa comparaison avec celles employées par Canin, nous a donné la certitude que la marque au titre de l'écrit de Coornhert n'est qu'une copie de celle de Jean Canin. Coornhert, graveur de son état, l'aurait il gravé lui-même?

Cet opuscule, dont nous n'avons rencontré d'autre exemplaire que celui de la bibliothèque de l'église des mennonites à Amsterdam, a été reproduit dans les *Wercken,* III (no 16).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Nic. Gerritsen. 1600.

Van de beiaerden || Doope. || Corte ende getrouwe Waerſchou=||winghe aen allen Aenhangheren der || ſeluer / vrundtlijck geſchreuen : || Door || Dierick Volckherts / Coornhert. ||

Ghedruckt int Jaer ons Heeren / || Anno 1600. ||

In-8o, sans chiffres, 8 ff. en tout y compris le titre et la préface; car. goth.

A la fin : *Mē vindtſe te koop tot Amſterdam || op de Nieuw Brugh / by Claes || Gerritzē / Boeck-verkooper.* ||

Réimpression de l'édition de 1575.

Gand : bibl. univ.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

LEIDEN, Christ. Plantin. 1585.

Boëthius || vande || vertrôôſting || der wyſheyd : || uyt t'Latyn op nieus vertaalt. ||

Tôt Leyden, || By Chriſtoffel Plantyn. || M. D. LXXXV. ||

In-8°, 219 pp. chiffr. y compris les lim. (titre, dédicace, préface et vie de Boëce), 1 p. sans chiffr. pour les *errata* et 2 ff. blancs à la fin. Car. goth.; musique notée pour la partie en vers.

Première édition de cette traduction. La dédicace, datée de Haarlem, 16 mars 1585, est adressée à la Chambre de rhétorique *de Eglantieren* (devise : *In*

Leiden : bibl. univ.

liefd' bloeyende), à Amsterdam. Après avoir remercié la Chambre qui l'a admis comme membre, Coornhert déclare qu'il a pris connaissance avec le plus vif intérêt de l'ouvrage publié par elle. Il fait allusion au livre intitulé : *Twe-ſpraack* || *vande* || *Nederduitſche* || *Letterkunſt* / || *ôfte Vant ſpellen ende eyghenſcap* || *des Nederduitſchen taals;* || *uytghegheven by de Kamer* || *In Liefd Bloeyende,* || *t'Amſtelredam.* || *Tót Leyden,* || *By Chriſtoffel Plantyn.* || *M. D. LXXXIV.* || En louant les efforts faits par cette Chambre en vue d'épurer la langue néerlandaise et d'en formuler les règles, il dit qu'il a cédé aux instances de quelques membres qui l'engageaient à traduire un livre en néerlandais pur *(onbevleckt Neerlandſch).* Il avait choisi à cet effet l'ouvrage de Boëce déjà traduit par lui, une trentaine d'années auparavant, de vieux et obscur flamand en néerlandais, mais imprimé avec une telle négligence que l'œuvre de Boëce était devenue méconnaissable. Puis il dit que, bien qu'il soit peu agréable de faire deux fois la même besogne, il a trouvé cependant un véritable plaisir à traduire ce livre pour la deuxième fois, maintenant sur le texte latin : (dit) *heeft my zô weynigh* / ... *moghen verdrieten* / ... *alſt my weenigh* || *magh verdrieten* ... *t'zelve boexken twee ôf driema=*||*len int Jaar te doorlezen. Die luſt dan tôt dit* || *werck* / *heeft myn vlite daar ôôck toe zulcx* || *ghewackert* / *dat ick na t'voleynden zie* / *dat* || *myn voorſz. eerſte ende meſdructe overzetiin=*||*ghe* / *deze myne teghenwôordighe niet meer* || *en ſchynt te ghelycken* / *dan (zômen zeyt) een* || *Kat een Entvoghel.* ...

Dans la crainte que cette traduction ne fût imprimée avec la même négligence que la première, Coornhert pria Plantin de se charger de l'impression : *wel wetende/ indien || zyn L. daar toe willigh ware/ dat ick dan wel ||verzekert zoude zyn/ van met dit zelve boex=||ken/ my niet weder te ſtóten aanden voor=||ghaanden ſteen van meſdrucken.* Contre toute attente, *ten aanſchou van deze zó || zeer quade ende neringlóze tydē,* Plantin accepta avec empressement et continua l'impression, même après qu'on lui eut fait savoir qu'il restait encore dans les magasins des libraires un grand nombre d'exemplaires de la première traduction.

Cette traduction de l'ouvrage de Boëce se compose, comme le texte original, de deux parties distinctes, l'une en vers, l'autre en prose. La traduction en vers comprend 39 chansons avec la musique notée, respectivement de 7, 8, 12, 7 et 5 pour les livres 1 à 5.

Le f. non chiffré à la fin contient les *errata.*

L'ouvrage a été reproduit dans les *Wercken*, I, (nº 61).

Nous trouvons dans un catalogue (MULLER, *Catalogus ... van ... hollandsche godgeleerde werken...* Amst. 1857, nº 465) l'ouvrage suivant : *Boethius, Die vertroestinghe der Wyszheyt, tot troest vanden bedroeffden, raedt vanden onuerstandighen, und int gemeen tot alder menschen salicheit. ... Namäls wt den Latyne verduydtscht, vnde nv nyeu ghedruct. Tho Deuenter ... By Symon Steinberghen,* 1557. *Pet. in-8º,*

sign. Ai - Sv). Serait-ce là peut-être cette première traduction à laquelle Coornhert fait allusion? La date justifie jusqu'à un certain point cette supposition.

Vendu 100 fr., Serrure, 1872, nº 325. Cet exemplaire n'avait été porté qu'à 2 flor. 50 c. à la vente J. Koning, en 1833, nº 1349 de son catal.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

AMSTERDAM, Pierre Jacobsz. Paets. — Paul van Ravesteyn, impr. 1616.

Boëthius vande Vertrooſting der wyſheijd : uijt 't Latijn op nieus vertaalt. Door D. V. Coornhert.

t'Amsterdam, Voor Pieter Iacobſs. Paets. Anno 1616.

In-8°, 212 pp. chiffr. y compris les lim. (titre gravé sur bois, dédicace, préface et vie de Boëce). Car. goth.; musique notée pour la partie en vers.

Le titre est placé dans un encadrement sous forme de portique; dans la partie supérieure, un portrait de Coornhert en médaillon.

A la fin de la dern. p. : *'t Amsterdam, Ghedruckt by Paulus van Raveſteyn. Anno* 1616.

Sauf quelques légères modifications dans l'orthographe, l'édition est conforme à celle de 1585, mais sans les *errata*, les fautes étant corrigées dans le texte.

Vendu 12 fr. Serrure, 1872, n° 326.

Une 3e édition de la 2e traduction de Coornhert (revue et corrigée par F. van Hoogstraten) parut à Dordrecht, en 1654, une 4e en 1655, une 5e en 1660, et une 6e en 1680. (Voir : VANDER AA, *biograph. woordenboek,* VI, pp. 358-359).

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1610.

Dolingen des Catechiſmi / anderwerven blijckende in des selfs beproefde Proeve (Jnt Boeck Wederlegginge ende de Cenſuren of Beriſpingen, van Arent Cornelisz. Reynier Donteclock ende Joannes Gerobulus) Naacktelijck voor ooghen gheſtelt door D. V. Coornhert. Eccleſiaſtes 10. 12. 13. ...

Gand : bibl. univ.

Ghedruckt ter Goude by Jaſper Tournay Anno 1610.

In-4°, 4 ff. lim., 110 ff. chiffr., 9 pp. sans chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Annotations margin. ; car. goth., à 2 col.

Les lim. contiennent : 1° la dédicace aux membres du Grand Conseil de Hollande et aux députés des villes au colloque de La Haye, dédicace qui avait déjà été imprimée dans l'ouvrage : *Dolinghen des Catechiſmi Ende der Predicanten. ...* (Gouda, Gasp. Tournay, 1590?) et réimprimée en 1617, dans la *Dispvtatie over den Catechiſmus van Heydelbergh...* Gouda, Gasp. Tournay; et 2° *Cort betoogh aan ... H.H. Commiſſariſen inde ſake der Predicanten ende Coornhert, nopende de Leere begrepen inden Nederlandtſchen Catechismo.*, également réimprimée en 1617, dans le dernier des ouvrages cités. Le f. coté 1 contient : *Aan den Chriſtelijcken ende goedtwillighen Leſer.* Dans cet avis, qui est peut-être d'Abrah. Boomgaert Cornelisz., il est dit : *T'Sal eenige moghen vreemt ſchijnen, dat dit Boecxken,... nu in druck uytcomt, overmits den Autheur veele jaren overleden ... is. Dan ingeſien zijnde dat eenighe jaren lang verſcheyden boecxkens ... zijn uytgegeven, daarinne ... Coornhert; naar ſijn doot, met veele ſware beſchuldigingē wort belaſt ... behalven dat oock onlancx R. Donteclock (die Coornhert ... wel teghen gheſproken, maar van gheen dolinghe en heeft connen overtuyghen) ende nu oock Doctor Franciſcus Gomarus, den voorſz Coornhert noch niet en connen laten beruſten ... Soo en ſalt dan den Leſer ſoo vreemt niet vinden. ...*

Cet ouvrage tout-à-fait différent de celui qui est intitulé : *Dolinghen des Catechiſmi. Ende der Predicanten*... (Gouda, G. Tournay, 1590?), fut publié en 1610, à l'époque où l'on avait formé le plan de convoquer un synode qui aurait entre autres la mission de revoir la confession de foi et le catéchisme de l'église réformée néerlandaise. L'auteur de l'avis (Boomgaert?) rappelle le dédain avec lequel on répondit à Coornhert, au synode de Gouda en 1589, en exprimant le vœu que, dans le cas où l'on convoquerait réellement un nouveau synode, le mauvais exemple de l'assemblée de Gouda ne fût pas suivi et qu'on fît droit aux réclamations justes et fondées.

Les ff. 2 et 3 contiennent une lettre de Coornhert aux ministres de Delft, laquelle prouve que cet écrit doit avoir été composé en 1585 ou 1586, car l'auteur y dit : *Ick heb gheleſen u Boeck | ghenaamt Wederleg vande Proeve uwes Catechiſmi. Tis oock al by my beantwoordt | nu al meer dan een half Jaar gheleden. Doch ſonder meeninge vā t'ſelve voor alſnoch in druck uyt te gheven | maar ſo gheleghen tijt daar mede te beyden | dat ick (of die des laſt ſullen hebben na mijnē overlijden)... den gemeen Lants ſaken onſchadelijck | maar nut ſal moghen weſen.*

Au r° du f. 4 : *D. V. Coornherts doen in deſen handel.* C'est la pièce déjà imprimée dans l'ouvrage : *Dolinghen des Catechiſmi. Ende der Predicanten*, mais avec quelques augmentations. Au v° du même f., une prière : *Aen den Hooghen Vader der Lichts.*

L'ouvrage est divisé en trois parties : *A. j. Deel,*

B. ij. Deel et *C. iij. Deel,* et finit au f. 106. Il se compose de 30 chapitres (*Doolſproke*[*n*]) divisés en 376, 717 et 156 articles, et contient une réfutation de la défense du Catéchisme de *Ioannes Gerobulus* (ou Oudraadt) *of Grobbelaar (ſo hy magh heetē) of Aarnt ende Reynier Predicanten tot Delft.* Les ff. 106 v° - 109 r° contiennent l'adresse de Coornhert au synode de Gouda du 27 août 1589, imprimée antérieurement dans l'ouvrage : *Dolinghen des Catechiſmi Ende der Predicanten,* et les ff. suiv. (109 v°, 110 r° et les 9 pp. sans chiffres), la table des chapitres, *Der Predicanten verdrayinghe ende verduyſteringhe der H. Schrifturen :* ... la table et les *errata.*

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

(GOUDA, Gasp. Tournay?). (1590?).

Dolinghen des || Catechiſmi. || Ende der Predicanten : deſſelvens zeerichey=||den weder opghekrabt hebbende ; die || nu naackter dan voor ont=||deckt zyn door || D. V. Coornhert. || Eccleſiaſtes 10. 12. 13. || ...

In-8°, 143 pp. chiffr. y compris les lim. et 12 pp. non chiffr. pour la table. Car. goth.

Les lim. contiennent : 1° une dédicace au Grand Conseil de Hollande et aux députés qui avaient assisté au colloque de Coornhert avec Adr. Saravia c. s., tenu à La Haye au mois d'octobre 1583; cette dédicace est signée : *D. V. Coornhert* et occupe les pp. 3-7; 2° une remontrance de Coornhert au sujet de la continuation du colloque de La Haye, datée de Gouda le 27 août 1589, et adressée au synode de Gouda, par l'intermédiaire de *Everhardus Predicant van der Goude* (Pierre Everaerd ou Everhardi ?). Cette remontrance qui fut renvoyée à son auteur par la même voie, le 4 septembre suivant, occupe les pp. 8-19; 3° deux notes exposant les motifs et le but des actes de Coornhert et de ses adversaires (pp. 20-21). Parlant à la troisième personne, l'auteur de ces deux notes ne peut être que Coornhert. Les

. Gand : bibl. univ.

dernières pp. des lim. (23-27) contiennent une lettre sarcastique de Coornhert à ses adversaires, les ministres de Delft : *Aan Arent Cornelisz.* (Croese) *ende Reynier Donderclock* (sic, pour Donteclock) ... *tot Delft.*

Dans cette lettre, divisée en 21 paragraphes, Coornhert reproche aux ministres leur conduite au sujet du colloque de La Haye. Lui-même, assure-t-il, s'est conformé strictement au programme, les ministres ont fait défaut et se sont esquivés, n'osant plus se montrer. Dans le but de cacher autant que possible les défauts dont est entaché leur catéchisme, ils ont falsifié ses paroles dans leur écrit de 1585, comme il l'a démontré dans une réponse restée en manuscrit : *Ghy willende ſchynen noch wat te kon=|| nen zegghen/ liet uytghaan een ſchrift; ghe=||naamt Wederlegghinghe etc. daar inne miſ=||bruyckt ghy mynen naam... en=||de bewyſt u zelvē tamelick gheoeffent te zyn || in* Regula falſi. || *Alzo meynde ghy de lelicke vleckē uwes || Catechiſmi / ſchoontghens te blancketten. || maar dat ghyze met vuyl ſlyck hebt ghewaſ=|| ſchen/ zal moghen ghezien werden/ in myne || antwoorde... daar op ghemaackt || Anno* 83. *eñ tot noch toe by my om redelicke || oorzaken/ niet inden druck uytghegheven.* || (Paragr. 6 et 7). Il reproche ensuite aux ministres la publication de leur *Libel fameux* (voir : [A. Cornelisz. Croese], *Remonſtrantie Aen mijn Heeren de Staten ſlandts van Hollandt... by eenighe Dienaren der ghereformeerde Kercke tot Delff. ...* Delft, 1583) qu'ils firent paraître huit ou dix jours

seulement avant le commencement du colloque de La Haye, espérant que ce *Libel* déterminerait les États de Hollande à dispenser les ministres d'assister à ce colloque qu'ils redoutaient. Ils furent néanmoins trompés dans leur attente. (Paragr. 8 et 9). En 1588, les ministres et leurs adhérents, irrités de voir la tranquillité dont jouissait Coornhert, recommencèrent les hostilités par la publication d'une défense du catéchisme de l'église réformée néerlandaise composée par *Gerobolus of Grobbelaer* (Jean Gerobulus ou Oudraadt) : *Deze myne ſtille eñ ruſtighe lydzaam=|| heyd / heeft uwe ende der uwen onruſtigheyd || zo weynigh moghen ſtillen. datmen ... van nieus teghens my || ... heeft in druck laten uyt=||ghaan / een derde ſchrift.* || *... onder den name van eenen* || *... Gerobolus of Grobbelaar /* || *die uwe hercroocken Catechiſte ſtuckeling* || *heeft tzamen ghegrobbelt / ende eer heeft wil=||len behalen aan my ... om als aan* || *eenen dodē (om myn ſtantvaſtigh zwyghen)* || *ridder te werden.* || (Paragr. 10 et 11). Coornhert, ainsi qu'il le dit dans le 12e paragr., a composé une réfutation de cet ouvrage, réfutation restée également en manuscrit, et il ajoute dans le 13e paragr., que puisque les ministres n'ont pu supporter son silence, ils seront bien forcés maintenant d'entendre ses paroles.

L'ouvrage se compose de 21 chapitres intitulés par l'auteur *Zeericheden* (ulcères), dans lesquels il réfute autant de passages du catéchisme de l'église réformée néerlandaise. Nous devons faire observer que cet écrit ne doit pas être confondu avec un autre

écrit de Coornhert publié plusieurs années plus tard sous un titre analogue, à savoir : *Dolingen des Catechiſmi / anderwerven blijckende in des ſelfs beproefde Proeve* ... Gouda, 1610; il n'existe d'autre rapport entre les deux ouvrages que l'identité de sujet. Le livre décrit ci-dessus, qui n'a pas été reproduit dans les *Wercken,* compte parmi les œuvres les plus rares de l'auteur, et l'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand est le seul que nous ayons rencontré. Le titre de cet exemplaire ayant été restauré, il nous est impossible d'établir si l'ouvrage porte une adresse avec le nom de l'imprimeur et une date, mais nous n'hésitons pas à l'attribuer aux presses de Gasp. Tournay à Gouda, qui l'aura imprimé en 1590, l'année même de la mort de Coornhert. Dans notre exemplaire, il y a transposition entre les deux dern. pp. du texte et les premières pp. de la table.

[COORNHERT (Dirck Volckertsz.)].

La Haye, Beuckel Cornelisz. Nieulandt. 1606.

Van Hooft Ende Hert-sorge. Een ſtichtelijck Boecxken / tot niemants verbitteringhe nochte verargheringhe : maer tot elcx nut ende verbeteringe / over meer als veertich jaer ghemaect ende gheſchreven / ende nu eerſt in druck uyt-ghegheven. Proverb. 6. ... Math. 6. ...

In s'Graven-Hage, By Beuckel Cornelisſzoon Nieulandt. Anno 1606.

In-4°, sans chiffres, sign. A-D iij [D iiij], 18 ff. Car. goth.

Amst. : académie roy. des sciences.

Première partie de ce traité de morale de Coornhert contre les mœurs corrompues de son temps, et qui a été publiée par l'historien P. Bor, ami de l'auteur. Dans la dédicace aux membres de la Chambre des comptes de Hollande, Bor dit : *Als ick ſeeckere tijt gheleden yet was ſoeckende onder eenighe oude geſchriften, quam my in handen dit gheſchrifte van* Hooft *eñ* Hert-ſorge, *t'welck inden jare* 1562. *is ghemaect by D. V. Coornhert... t'welck hy my... geleent hadde om te leſen, ende alſo my t'ſelve wel behaechde, haddet met ſijn ghelieven uyt-gheſchreven, meer dan twintich jaren gheleden ... Ende... nam ick voor my t'ſelve cleyn boecxken, door den druck ghemeen te maecken* ... Le dr J. ten Brink (*D. V. Coornhert en zijne wellevenſkunste*, p. 191) croit que la 1e édition de ce traité fut publiée pendant la vie de Coornhert. Néanmoins la teneur de la dédicace et les mots : *ende nu eerſt in druck uyt-ghegheven*, nous autorisent à dire qu'il n'existe pas d'édition antérieure. Ajoutons que cette édition est restée inconnue au dr ten Brink, et que les mots *over meer als veertich jaer ghemaect* prouvent que ce traité doit avoir été composé vers 1566. Il a été reproduit dans les *Wercken*, (III, no 9), où se trouve également une 2e partie, (III, no 25), dont nous n'avons pas rencontré d'édition antérieure et spéciale.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.), Lamb. d'Aneau et Séb. Castalion.

S. l. ni n. d'impr. 1607.

a.) Levende-Kalck waarmede Dirijck Koornharts Zeepe Lichtelijck te niet wert gemaackt ende als eenen Roock verdwijnt. Geſchreven door Lambert Daneus Theologvs. Pſal. 84. 1-10. Pſal. 139. 20-21. Vertaalt uyt den Latijne in neder-Landts door D. V. Coornhert. Die daer by heeft geſtelt een korte Antwoorde. Pſal. 25. 1-4-9. Waar bij ghevoecht is een korte beriſpinge (*zoo* 't ſchijnt) Caſtellionis van Johannis Calvini ltere (*sic*) vande voor-zienicheyt Godes.

Gedruckt int jaar onſes Heeren 1607.

b.) Corte beriſpinghe. ¶ Vande lere Calvini vande voorſienicheydt Godes. (.·.) Gheſchreven (*zoo* Calvijn ende Beſa ſegghen) door Sebaſtiaen Caſtellion ende by den ſelven Calvijn genaemt valſche beſchuldigingen eens boeves / mette welcke hy heeft beſtaen met hate ende nijdt te beladen de lere Joh. Calvini vande verholen voorſie-

La Haye : bibl. roy.

nicheyt Gods. (·.·) Vertaelt door D. V. Coornhert.

c.) Compas Ter Ruſten, In geſprake geſtelt, tuſchen Leer-gierich menſchen ende de waerheyt: Door D. V. C. (*Dirck Volckertsz. Coornhert*).

In-8o, 94 pp. y compris les titres et les préfaces. Car. goth. et rom.

La préface de la 1re pièce (pp. 3-56) est signée : *V. E. alderdienſtſchuldighe D. V. Coornhert die om u te dienen : ſulck loon genietende is;* ici l'auteur fait allusion aux injures et aux calomnies auxquels il est en butte. Cette pièce contient : 1o la traduction de la réfutation du *Zeepe* de Coornhert, par d'Aneau, réfutation qui porte pour titre : *Calx viva...*, et 2o une duplique de Coornhert en réponse à l'écrit de son adversaire. L'ouvrage de d'Aneau est divisé en 41 chapitres et chaque chapitre est suivi de la réponse de Coornhert.

La 2e pièce contient une préface, une adresse à Calvin, et la réfutation de 14 passages concernant la prédestination tirés des écrits de Calvin par Séb. Castalion. Cette partie traduite par Coornhert occupe les pp. 57-90.

La 3e pièce est de Coornhert lui-même. Elle est en vers et est divisée en 2 parties. La 1re partie se compose d'un dialogue de 19 vers entre *Leergerig menſch* et *Waetheydt* (sic, pour *Waerheydt*), et la 2e partie contient une conclusion en 27 vers, dans laquelle *Waerheydt* recommande la confiance en Dieu. Cette partie occupe les pp. 91-94.

Le recueil a été reproduit dans les *Wercken*, III, (nos 19-21).

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

S. l. ni. n. d'impr. 1617.

Twee-ſpraeck : Of Vvaerheydt vry maeckt ? Dat is : Of waere wetenſchap van het quade / waerachtelick bevrijdt van 't quade : ende ofmen die mach hebben ſonder te ghebruycken? Eertijdts Gevallen tuſſchen Mr. Gerardt van Mortaigne, ende D. V. Coornhert. (*Petit Fleuron*) Ioan. 8. verſ. 31. 32. 34. ...

Ghedruckt in 't jaer 1617.

In-8o, sans chiffr., sign. A2-B3 [B4], 12 ff. Car. goth.

A la fin : *Begonnen* 3. *dagh Ianuarij,* 80. (1580) *des morghens hora* 4. *ende gheeyndet hora* 7.

Réimpression de l'édition de 1600.

La Haye : bibl. roy.

COORNHERT (Dirck Volckertsz.).

GOUDA, Gasp. Tournay. 1612 (1610-1612).

Eerſte Deel Der Wercken Dirck Volckaerts Coornhert. Handelende van Schriftuerlijcke ende veel leerlijcke ſaken / ſeer ſtichtelijck ende dienſtigh voor alle liefhebbers der waarheyt. 1. Theſſ. 5. 20. ...

Gouda : bibl. comm.

Ghedruckt ter Goude, By Jaſpar Tournay. Anno 1612.

In-fol., 2 parties comprenant 6 ff. lim., 46 et 351 ff. chiffr., et 1 f. non chiffr. pour la table de la dernière pièce. Notes margin.; car. goth. et rom., à 2 col.

Le titre ci-dessus sert de titre général aux deux parties. La 1re partie compte 46 ff. et la 2e commence par un titre de départ : *Tweede Deel*, placé en tête de la pièce : *Hert-spiegel Godlijcker Schrifturen...* La 2e partie a des signatures et une pagination spéciales. Les lim., imprim. en lignes longues, contiennent, au vo du titre, un beau portrait de Coornhert, grav. en taille-douce par J. van Lamsveldt, d'après Corneille Cornelisz. ou Corneille van Haarlem. Dans les coins supér. du portrait : *Obijt A.o* 1590. et : *Ætat: ſuæ* 68., et, au-dessous de la planche, l'inscription et les deux distiques suivants :

THEODORVS COORNHERTIVS AMSTELREDAMVS.
Quid valeant Bataui linguâ, ingenioq̃ Batauo,
Rara inter Batauos lux, Theodore, doces.
Quis poſthàc craſsam Batauis affinxerit aurem?
Diſpeream, ſi quis tale quid auſus erit.

Puis, une notice biographique sur Coornhert, probablement par son ami Abrah. Boomgaert Cornelisz., de Delft, suivie de son épitaphe par H. Laurensz. Spieghel (église de St-Jean à Gouda), deux extraits de la description de la ville d'Amsterdam par Jean-Isaac Pontanus, concernant Coornhert, une préface signée : *C. Boomgaert*, une pièce de vers par Coorn-

hert : *Proteſt teghen den ſlaap.*, et la table des pièces contenues dans les 2 parties.

La 1re partie comprend les pièces suivantes : *Van Godt.; Van Christo.; Vanden Heylighen Gheeſt.; Van T'gheloove; Vande ongheloovigheyt...; Vande Vvaarheydt...; Van de Hope.; Vande ware Penitentie,...; Ontledinghe Vande Liefde.*

La 2e partie contient les traités dont la liste suit : 1°, *Hert-spiegel Godlijcker Schrifturen ...*, ff. 1-28; 2°, *Vereeninghe Van ſommighe ſtrijdich-ſchijnende ſproken der H. Schrifturen /...*, ff. 29-44; 3°, *Toetzsteen der ware Leeraren....*, ff. 45-69; 4°, *Van den Onderſcheyt tuſſchen die ware ende valſche Leere, ...*, ff. 70-75; 5°, *Van Vvaarheydt.... Of men Vvaarheyt mach weten.*, ff. 76-80; 6°, *Twee-ſpraack, Of Vvaarheydt vry maackt ?...*, ff. 81-82; 7°, *Oorſaken ende Middelen vander menſchen Saligheyt ende Verdoemeniſſe,...*, ff. 83-119; 8°, *Vande Onwetenheyt der Menſchen...*, ff. 120-128; 9°, *Dat Onverſtandigh blijven des Menſchen eenighe Zonde ... zy.*, ff. 129-134; 10°, *Van 't Oordeelen /...*, ff. 135-138; 11°, *Van des Menſchen Natuerlijcke Vleeſch Wonderſproock. ...*, ff. 139-147; 12°, *Of de Siele / dan of de Vville zondight /...* ff. 148-149; 13°, *Vande veranderinge vander Menſchen quade in een goede Wille...*, ff. 150-156; 14°, *Of de Deughde ſelfſtandigh / dan door een toeval is.*, f. 157; 15°, *Tſamenſprake of de quade willigh quaat zijn of onwilligh :...*, ff. 158-159; 16°, *Tſamenſprekinghe /... dat hy nyet goedt en wil worden die quaadt blijft.*, ff. 160-163 r°; 17°, *Dattet afſterven van 't quade licht*

valt., ff. 163 r°-164; 18°, *Ladder Iacobs, of Trappe der Deughden...*, ff. 165-176; 19°, *Vande Wederghe-boorte...*, ff. 177-184; 20°, *Hoe noodigh het zy dat elck Menſche ſekerlijck wete of hy gheloovigh is dan nyet/...*, ff. 185-187; 21°, *Onderſoeck om te verſtaan of men is doot dan levendigh*, f. 188 r°; 22°, *Korte Berichtinghe vander ghedachten waarneminghe ...*, ff. 188 v°-190; 23°, *Tafel vander Gheloovighen Juſtificatie...*, ff. 191-195; 24°, *Van wel bidden Onderwijs...*, ff. 196-210; 25°, *Van de ware Onderdanigheydt der Chriſtenen/...*, ff. 211-213; 26°, *Dat Godts Gheboden licht zijn ende leerlijck*, ff. 214-230; 27°, *Dat des Duyvels wet ſwaar is ende laſtigh*, ff. 231-248; 28°, *Waarachtighe Aflaat van zonden. ...*, ff. 249-267; 29°, *Zedekvnst...*, ff. 268-335 r°; 30°, *Proeve van goede ruſte des ghemoedts*, ff. 335 v°-336 r°; 31°, *Opperſte goedts Naſporinghe...*, ff. 337-351.

Les pièces 1-4, 6-9, 11, 18, 19, 23-29 et 31 de la 2e partie ont un titre spécial portant la même marque typograph. que le titre général; ces pièces séparées sont datées de 1610, pour les nos 2-4, 6 et 7; de 1611, pour les nos 8, 9, 11, 18, 19 et 23-28, et de 1612, pour les nos 1, 29 et 31.

C'est tout ce qui a paru de cette édition.

Toutes ces pièces ont été réimprimées, sans aucun changement et dans le même ordre, dans le 1er vol. de l'édition des *Wercken* de Coornhert, publiée à Amsterdam, par Jacq. Aertsz. Colom ou Calom, en 1630 (1629-1632), et y forment les nos 1-32. C'est à la description de cette dernière édition que nous

renvoyons pour plus de détails concernant les pièces contenues dans l'édition que nous décrivons ici.

Cette 1re édition des *Wercken* est extrêmement rare. L'exemplaire de la biblioth. communale de la ville de Gouda est le seul que nous ayons rencontré.

AMSTERDAM, Jacques Aertſz. Calom ou Colom. 1630 (1629-1632).

I. (*II.* & *III.*) Deel van Dieryck Volckertſz. Coornherts Wercken. waer van eenige noyt voor deſen gedruct zyn. Math. 5 / 16. ...

T'Amsterdam, By Iacob Aertſz. Colom op 't water inde vierige Colom. 1630.

In-fol., 3 vol.

VOL. 1 : 12 ff. lim. chiffr. y compris le faux titre : *I Deel van Dirck Volckertſz. Cornherts* (sic) *Wercken* et le titre, et 554 (566) ff. chiffr. d'un coté. Notes marg.; car. goth. et rom. à 2 col.

Le titre, gravé en taille-douce, représente une espèce d'autel au-dessus duquel le nom de l'auteur, *Dierryk Volkaarsen Koornhart,* allégorisé. L'allégorie se compose d'un lustre tenu par une main sortant des nues et entourée de rayons. Les branches du lustre sont formées d'oiseaux et de serpents qui portent des flambeaux. La partie supérieure du lustre se compose d'une couronne formée des lettres *RYK* surmontées des armes de la ville d'Amsterdam couronnées, et la partie inférieure, d'un cœur d'où sortent des épis de blé. Du côté droit de

Leiden : bibl. univ.
Gouda : bibl. comm.
Brux : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.

l'autel, entre les emblèmes de la liberté et de la contrainte de la conscience, se tient debout Coornhert foulant aux pieds le masque de la duplicité. De la main droite, posée sur l'autel, il tient un compas, et de la gauche, une lunette d'approche. A gauche de l'autel, une femme (la Vertu chrétienne) également debout, la tête entourée d'une auréole. De la droite elle tient un livre fermé et une branche d'olivier, et de la gauche, reposant sur l'autel, un stylet; à ses pieds se trouvent les emblèmes du péché originel qu'elle écrase, et ceux de la concorde. La partie inférieure de la gravure contient trois figures allégoriques faisant allusion aux vertus cardinales et à l'amour du prochain. Deux de ces allégories sont placées dans des cœurs d'où sortent des épis de blé, et font ainsi encore une fois allusion au nom de l'auteur; ces figures sont accompagnées de quelques citations de textes de la Bible, savoir : Luc. X : 27 et Matth. V : 3-6; Matth. X : 16 et Tob. IV : 12; Matth. VII : 14 et V : 7-10.

Les lim. contiennent : 1° la notice biographique sur l'auteur suivie de l'épitaphe de Coornhert de l'édition des *Wercken,* Gouda, Gasp. Tournay, 1612; 2° quelques témoignages élogieux concernant l'auteur d'Is. Pontanus, de Juste Lipse tiré d'une lettre du 28 mars 1587 à H. Laurensz. Spieghel et d'une autre probablement au même du 4 mars 1591, de H. Laurensz. Spieghel, tiré d'une lettre à C. Boomgaert, datée du 30 nov. 1590, d'Artus van Brederode, conseiller à la cour provinciale de Hol-

lande et neveu de Coornhert, au même Boomgaert, du 3 févr. 1591, et de deux lettres de Hugues de Groot à M. V. H. Wilms, datées de Paris, 1629 et 31 déc. 1631; 3° la préface signée : *C. Boomgaert;* 4° la table du 1er volume.

Ce vol. contient les pièces suivantes :

1.) *Van Godt. ..., Van Christo. ..., Van den Heyli-ghen Gheeſt., Van T'Gheloove. ..., Vande ongheloo-vigheyt. ..., Van de Vvaerheyt. ..., Van de Hope. ..., Vande ware Penitentie / ..., Ontledinge Van De Liefde. ...* (ff. chiffr. 1-46).

A la fin de l'art. *Van de Hope* l'avis suivant : *Op deſe maniere heeft deſen Autheur ... een ſeer groote menichte van de byſonderſte woorden ... der heylighe Schrift ... beſchreven ende ontledet / 't welck ... om dit boeck niet te beſwaren / tot andere gheleghentheyt na-ghelaten is.;* malgré cet avis on y a ajouté les deux articles qui suivent. C'est le recueil de textes tirés de la Bible que l'auteur comptait mettre en ordre à Delft en 1587, lorsque le séjour dans cette ville lui fut interdit. Voir : *Naam-ſcherm,* (Gouda, Gasp. Tournay), 1590.

2.) *Hert-spiegel Godlijcker Schrifturen... Gheſchre-ven inden Jare* 1589... (Marque typogr. qui suit). *Te Amſtelredam...* 1632. A la fin : *Tafelken vande maniere van bewijſinghe in Schriftuyrljcke ſaken...*

L'auteur expose dans cette pièce, qui occupe les ff. 1-28, que l'Écriture Sainte est très claire et qu'elle doit être lue sans gloses ni commentaires faits par les hommes.

EXOD.14. ENDE DE HEBRE TOOCH VOOR HEN

N° 1.

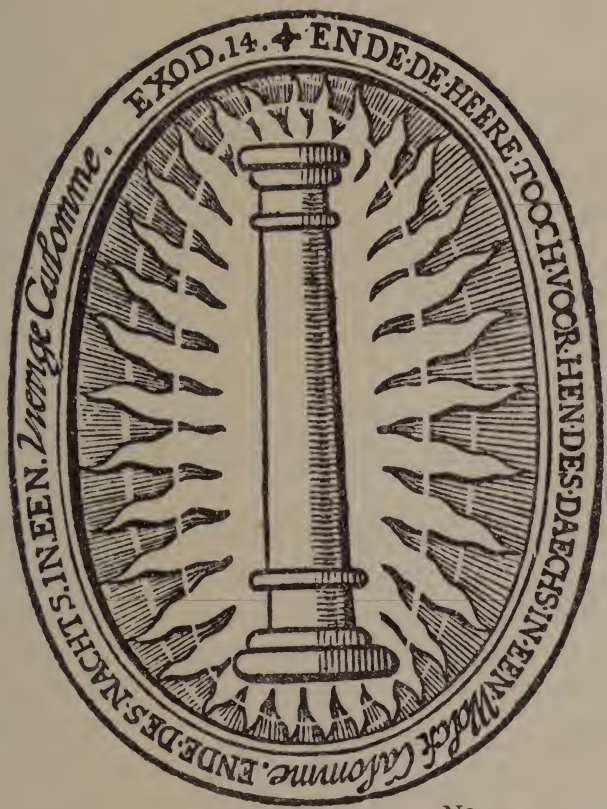
Marque typographique de Calom ou Colom, imprimeur à Amsterdam.

C 148.

3.) *Vereeninghe Van ſommighe ſtrijdich=ſchijnende ſproken der H. Schrifturen /...* (Marque typogr. nº 1). *Te Amsterdam,* ... 1631.

Cette pièce, qui n'est pas signalée dans la table, occupe les ff. 29-44; l'auteur y cherche à faire concorder plusieurs textes contradictoires de la Bible.

4.) *Toetzsteen der VVare Leeraren...*



Nº 2.

Te Amsterdam. ... 1631.

La pièce occupe, y compris le titre, la préface et

la table, les ff. 45-69. A la fin de la préface, un avis concernant les traductions de la Bible consultées par l'auteur, et au v° du 68e f. : *Ghedaan den* 15. *Novemb.* 1581. Elle a été composée à la requête de quelques amis qui ne savaient quel parti prendre *onder ſodanighen Babelſche verwerringe van Leeraren...*

5.) *Van den Onderſcheyt tuſſchen die ware ende valſche Leere...* (Marque typogr. n° 1). *Te Amsterdam, ...* 1631.

Cette pièce occupe, avec le titre et la préface, les ff. 70-75. A la fin de la préface : *Gheſchreven den xxj. Januarij / Anno* 1589. *by ... D. V. Coornherdt.*

Chap. xxxiij : *Die ware Leere houdt dat die Waarheydt vrymaackt den Jongheren Chriſti... die valſche Leere / dat oock d'alderheylighſte kinderen Godes niet waarlijck door Chriſtum / ... zijn vry gemaackt van de zonde / ...*

6.) *Van Vvaarheydt* (ff. 76-78 r°) — *Of men Vvaarheyt mach weten.* (ff. 78 v°-80 r°). A la fin : *Anno* 1565.

Essai de réfutation du scepticisme. La vérité c'est la connaissance des choses d'après leur forme, non pas d'après leur nature. Dieu seul connaît la nature des choses, sa grâce accorde cependant à l'homme l'idée de leur forme; c'est en cela que consiste la vérité humaine. Cette pièce est suivie d'un dialogue entre Coornhert et Abr. Ortelius; conclusion : *Die dan anderen nut mach zijn / ende niet en is om ſijn ſelfs nut of veylighe ruſt / is een onnut lidt aan 't lichaam... Hy doet onrecht ende ſonde...*

7.) *Twee-spraeck, Of waarheydt Vrymaeckt?...* (Marque typogr. nº 1). *T'Amsteldam,...* 1631. (ff. 81-82). Copié sur les éditions de 1600 et de 1617. A la fin, au lieu de l'avis signalé dans la description de ces éditions, il y a : *Anno* 1580.

8.) *Oorsaken Ende Middelen vander Menſchen Saligheyt ende Verdoemeniſſe. ...* (Marque typogr. nº 1). *T'Amsteldam, ...* 1631. (ff. 83-119).

Conforme à l'édit. publ. en 1603 (par H. Barentsz., à Amsterdam).

9.) *Van De Onwetenheyt der Menſchen...* (Marque typogr. nº 2). *T'Amsteldam, ...* 1631. (ff. 120-128).

A l'exception de quelques changements dans la distribution, l'édition est conforme à celle s. l. ni n. d'impr. (Haarlem, Ant. Ketel, c. 1583).

10.) *Dat Onverſtandigh blijven des Menſchen eenighe zonde ende oorſake van alle Doolinghen zy,..* (Portrait de Coornhert : *Obijt An*º 1590 *Ætat.* 68., gravure sur bois par Chr. van Sichem). *T'Amsteldam,...* 1631. (ff. 129-134). A la fin, quelques sentences de Platon au sujet du péché signées de la devise de Coornhert : *VVeet of ruſt.*

11.) *Vant Oordeelen...* (ff. 135-138). A la fin : *Geſchreven Anno* 1564.

Exposé de l'opinion que tout jugement sain et, par conséquent, chaque action dépend du vrai savoir.

12.) *Van des Menſchen Natuerlijcke vleeſch Wonderſproock...* (Marque typogr. nº 2). *T'Amſteldam,...* 1631. (ff. 139-147).

Conforme à l'édition imprimée (par Ant. Ketel à Haarlem) en 1581, à l'exception de deux textes de la

Bible imprimés ici au v° du 147e f. et qui manquent dans l'édition de 1581.

13.) *Of de Siele / dan of de Vville zondight / Onderſoek.* (ff. 148-149). A la fin : *Anno* 1563.

Exposé de l'opinion que l'âme créée par Dieu n'aurait pu pécher, si la volonté considérée comme souveraine de l'âme et émanant de l'homme seul, ne l'avait séduite.

14.) *Vande veranderinge vander Menſchen quade in een goede Wille...* (ff. 150-156). A la fin : *Hier aan ontbreeckt wat / t'welck verduyſtert ofte verloren is : Doch hebben daaromme het voorgaande om de ſtichtelijckheyts wille / niet konnen nalaten.*

15.) *Of de Deughde ſelfſtandigh / dan door een Toeval is.* (f. 157). A la fin : *Anno* 1565.

Conclusion : la vertu existe dans l'homme à l'état de possibilité, c'est la raison qui doit développer son existence réelle.

16.) *Tſamenſprake of de quade willich quaat zijn of onwilligh : ...* (ff. 158-159).

L'opinion de l'auteur est : *dat ſy willig quaat zijn... Want die niet quaat en is / en mach's oock niet onwilligh zijn.*

17.) *Tſamenſprekinghe / ... dat hy niet goet en wil worden die quaat blijft.* (ff. 160-163 r°). A la fin : *Ghemaackt den 4. February / Anno* 1568. (*Stilo communi) in de Ghevanckeniſſe des Hertoghen van Alva :.*

Dialogue entre *C.* (Coornhert) et *H.* : *Onverſtant blijckt dan d'eenighe verleyder eude* (sic) *verderver uwer Zielen te weſen / door haar komet dat ghy het*

beſte niet kennende | t'ſelve niet en begheerdr (sic) *nochte en wilt... des Menſchen onwijſe begheerten zijn d'Oorſpronck van alle ſijn jammer ende verdriet. ...*

18.) *Dattet affterven vant quade licht valt.* (ff. 163 v° - 164).

... Men wil immers niet loochenē | dat die Zonde... den Zondaar vyandt | laſtigh | pijnlijck ende verderflijckē is.... Hoe ſoudet dan laſtigh | ... niet luſtigh vallen ſulcken quaden ende verderflijcken vyandt te verlaten ende te vernielen |...

19.) *Ladder Iacobs, Of Trappe der Deughden : ...* (Fleuron typograph.). *Tot Amſterdam... xvj* c. *xxxij* (ff. 165-176). A la fin du v° du f. 175 : *Martij Anno* 1584. *Stilo novo.*

Exposition de la thèse : *Dat is dan de Wortel van alle ware Menſchelijcke Wijſheydt : beſtaende in ware kenniſſe van eyghen ſnootheyt ende van Godes goetheydt. ...*

20.) *Vande Wedergheboorte, ...* (Fleuron typogr.). *Tot Amſterdam, ... xvj* c. *xxxij.* (ff. 177-184). Au v° du titre, une dédicace à Nic. vander Laan ou Verlaen, bourgmestre de Haarlem. Au r° du f. 178 : *Aan den Goethertighen Leſer,* signé : *D. V. Coornherts. Die dit ſchreef Anno* 1581., et au v° du f. 184 : *Anno* 1574. *D. V. C.* Il paraît résulter de ces deux dates que l'ouvrage fut composé en 1574 et qu'il a été imprimé pour la 1e fois en 1581.

Coornhert expose la thèse que ce n'est que l'intelligence qui guérisse des erreurs. Il ne peut donc être question de régénération que chez l'homme qui a l'intelligence développée.

21.) *Hoe noodigh het zy dat elck Menſche ſekerlijck wete of hy geloovigh is dan nyet /...* (ff. 185-187).

Het waarachtighe... Gheloove houde ick te weſen een gave Godes / daar door de ontfangher van dien ontwijfelijcken houdt voor Waarheydt / dat Godt is / Godes Woordt vaſtelijck betrout / ende ſijne goedtheyt waardelijck bemint. ... Het ... valſche Geloove is by allen den genen ... die alleenlijck metten monde gheloovende, hen ſelven bedrieghen : ... die daar ſegghen dat ſy Gode kennen, maer hem metten wercken verſaecken : ende by die daar ſegghen Heere, Heere, ſonder te doen den wille des Vaders...

22.) *Onderſoeck om te verſtaan of men is doot dan levendigh.* (f. 188 r°).

23.) *Korte Berichtinghe vander ghedachten waarneminghe. Ende Den naaſten wegh om te moghen komen tot kenniſſe van ſijns ſelfs ſtate...* (ff. 188 v°-190).

24.) *Tafel vander Gheloovighen Juſtificatie...* (Portrait de Coornhert, par Chr. van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1631. (ff. 191-195).

Conforme à l'édition de Haarlem, Ant. Ketel, 1582.

25.) *Van wel bidden Onderwijs...* (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1631. (ff. 196-211 [210]).

Conforme à l'édition : S. l. ni n. d'impr. ni date (Haarlem, A. Ketel, c. 1582).

26.) *Van de ware Onderdanigheydt der Chriſtenen / ...* (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1631. (ff. 211-213).

Conforme à l'édition : *Ghedruckt int Jaer* / 1581. *Den eerſten December*. (Haarlem, Ant. Ketel).

27.) *Dat Godts Gheboden licht zijn ende leerlijck*. ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam*,... 1631. (ff. 214-230). A la fin : *Anno* 1564.

Ouvrage polémique-éthique contre la doctrine de la corruption de la chair; l'amour de Dieu est la vie réelle de l'âme.

28.) *Dat des Duyvels wet ſwaar is ende laſtigh*. ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam*. ... 1631. (ff. 231-248).

Continuation du sujet traité dans l'ouvrage précédent.

29.) *Waarachtighe Aflaat van zonden*. ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam*, ... 1632. (ff. 249-267). Au v° du titre, une dédicace à Franç. Coornhert, frère de l'auteur, au f. 250, une préface sous forme de dialogue entre *Ghereformeerde* et *Coornhert*, et au v° du f. 267, à la fin : *Anno* 1580.

Ouvrage sur la même matière que les deux précédents : *G. ... Dat hebdy vaſt beweſen* / ... *dat Chriſtus... die zielē der geloovigen... geneeſt waarachtelijc* / *nyet imputativelijck : geheel* / *nyet ten halven.... C. Soo iſt dan oock ſekerder dan ſeker* / *dat de gheloovige menſche... hier inder tijt deſen warē Aflaat hebben ende Gode na zijnen gebode oprechtelijck onderdanigh zijn*.

30.) *Zedekvnst, Dat is* / *Wellevens kunſte* /... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam*,... 1632. (ff. 268-335 r°). Le r° du f. 269 contient :

Extract uyt sommige Brieven geschreven by ... I. Lipsium aan sijnen Vrundt H. L. S. (Spieghel)... datées du 26 mars 1587 et du 4 mars 1591; au v°, un sommaire de l'ouvrage. Conforme aux éditions : (Gouda, Gasp. Tournay), 1586, et Amsterdam, Bern. Adriaensz., 1596, mais la table générale a été omise.

31.) *Proeve van goede ruste des ghemoedts.* (ff. 335 v° et 336 r°). A la fin : *Ick hebbe gheseydt.*, suivi d'un erratum appartenant à l'ouvrage : *Van de ware Onderdanigheydt*, (n° 26). La même pièce a été imprimée encore une fois dans ce même volume (n° 36), et a été reproduite à la suite de l'ouvrage : *Ethica*... 1630.

32.) *Opperste goedts Nasporinghe* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). ... *T'Amsteldam*, ... 1632. (ff. 337-[352]).

Conforme à l'édition de Gouda, Gasp. Tournay, 1590.

33.) *Consistorie, Handelende van 't niet hanteren des Nachtmaels* /... (Vignette : St Jean prêchant, avec la légende : *Betert. V. Want Het. Coninckrycke. Der. Hemelen. Is. Naby. Mat.* 3.) *T'Amsteldam*,... 1631. (ff. [353]-364).

Dialogue sur la liberté de conscience entre *Marimuth*, les *Leeraers van Aldenkercken* et *Iob van ghenen parten*. Dans la préface l'auteur dit : ... *Wie hadde een wel ghehoopt, dat wy, na dat het Tyrannische Iuck vande groote bloedtstortinghen om religions saken niet sonder groote bloedtstortinghe van den halse was geschuddet, ten laetsten noch... de ghewenschte vry-*

heydt inden Conſcientien wat ghenoten ſoude hebben? Wat ſietmen nu doch (leyder) minder worden?... Voor eenen verdreven Hiſpaniſchen Inquiſition verneemtmen verſcheyden andere. Elck maect ſich ſelfs een Inquiſiteur over een anders gheloove, elck wil anderen na zijnen pype doen danſen, ende elck wil ghebieden over een anders conſcientie. ... Le f. 364 contient un épilogue signé : *G. G. L. B. H.*

34.) *Gesprake Met de VVaterlantſche Ghemeente, tuſſchen Ian Help-lvst, ende Meynaert Slvypwyck gevallen,* 1587. 11. 29. *tſavonts tot Alckmaer.* (ff. 365-370).

Cette pièce contient deux dialogues concernant les querelles entre les Mennonites *(Waterlandsche* et *Vlaamsche)* au sujet de l'excommunication. Le second dialogue, commençant au r° du f. 368, est daté : 1587. 11. 30. *ſmorghens. Helpluſt* représente les Flamands, *Sluypwyck* les Waterlanders.

35.) *Een Corte beſchrijvinghe van Pijne ende Droefheydt.* (ff. 371-373 r°). A la fin : *Eynde Anno* 1556. *den* 22. *Maert. Door D. V. Coornhert.*

Cette pièce est le premier écrit sorti de la plume de Coornhert avec date certaine.

36.) *Proeve Van Goede ruſte des gemoedts.* (ff. 373 r°-374). A la fin : *Finis deſen* 25. *Iunij,* 1587.

Cette pièce avait déjà été imprimée dans ce même vol., mais sans la date à la fin. Voir n° 31.

37.) *Vande Sendinghe /...* (ff. 377-383 [375-381]).

Deux dialogues entre *Vrunt* (Mennonite) et *Coornhert* au sujet de la mission des ministres mennonites.

38.) *Van 't Overheydts Ampt. Oft een Chriſten mach bedienen...* (ff. 383 v° - 387 r° [381 v° - 385 r°]).

A la fin : *Aen Hans van Rees* (de Ries), *ende ſijne goede vrunden, Anno* 1580. 4. 16. Cette pièce est suivie d'une autre sur la même matière : *Van 't Overheydts Ampt. Na-Sporingh. ...* (ff. 384 v° - 387 r° [382 v° - 385 r°]), signée : *Bogaert, uwer Overſten. Anno* 89. *in November.*

39.) *Der Maeghdekens Schole, Comedia....* (ff. 387 v° [385 v°] - 399 r°).

Moralité en 5 actes et en prose. Les personnages sont : *Chriſtiana Philoſophia, Iohanna, Humilitas, Galilea volubitis, Miſericors, Curioſitas, Opinio perverſa, Deſidia, Detractio, Superbia, Voluptas, Veritas*, *Idida, Æneas, 2 Nichte* et *Prava Conſuetudo.* Leçon de morale à l'adresse des jeunes filles. Conseils donnés à une novice, Johanna, qui vient d'entrer dans un pensionnat, et qui devient plus tard la fiancée d'Æneas.

40.) *Van Den Boom Des Levens ...* (ff. 399 v° - 410 r°).

Contient 9 dialogues en vers entre : *Adaias (teſtis Domini)* et *Achimoth (Frater mortuis);* le serpent et Ève ; Ève et Adam ; Dieu, Adam, Ève et le serpent ; Caïn et Abel ; Dieu et Caïn ; Abraham et Sara ; Abraham et Loth ; Dieu, Abraham et l'Écriture Sainte. Le dialogue entre Abraham et Sara porte à la fin la date : 15. 6. 70. (15 juin 1570), et celui d'Abraham et Loth : 17. 6. 1579. (17 juin 1579).

41.) *VVare aflaet van zonden /...* (ff. 410 v°-415 r°).

Dialogue entre Jésus et la Samaritaine.

42.) *Paradoxa.* ... (ff. 415 v°-420 r°). A la fin : *Eynde den Elfden Decembris, Anno* 1558.

Dialogue entre *Opinie* et *Experientie*. La dernière reproche à la première, qui représente les calvinistes rigoristes, d'enseigner à tort qu'un chrétien, tout croyant qu'il soit, ne peut jouir de la paix et de la tranquillité de l'âme, aussi longtemps qu'il se sent imparfait.

43.) *Vierschare.* (ff. 420 v°-434 r° [435 r°]).

Dialogue entre : *Rechters, Klager, Verweerder, Tuyghen, Secretaris* et *Tael-Luyden,* au sujet de l'intolérance de Luther à l'égard de Zwingle, et de celle de leurs disciples entre eux. L'auteur blâme particulièrement quelques expressions de Luther tirées de son ouvrage : *Kurtz Bekentnis vom H. Sacrament.*

44.) *Openinghe Van den grondt der waterlandtſche Kercken* ... (ff. 434 v° - 437 [435 v° - 439]). A la fin : 88. 8. 19.

Cette pièce contient le récit des efforts faits par Coornhert en faveur d'un tisserand mennonite, Jean Doornaert, qui avait des démêlés avec Jacques Jansen, ministre mennonite à Alkmaar, pour avoir prononcé quelques exhortations dans une société de coréligionnaires. Voir, au sujet de la même matière, le n° 37 : *Vande Sendinghe.* La pièce est suivie d'une lettre adressée à la communauté mennonite d'Alkmaar, datée de Haarlem le 7 août et signée : *Iacob Arentſz., Sybrich Pieterſz., Maritgen Iacobs,*

Aelet Gerrits, Grietgen Lenerts, Trijntge Willems et *Ian Ianſz.*

44bis) *Volght den Jnhoudt eens Briefs / den laetſten dagh Novembris / Anno 78. gheſchreven ... aen Iacob Ianſz. ende H. de R.* (Hans de Ries). Cette lettre est signée à la fin : *D. V. C.* (Dirck Volckertsz. Coornhert). f. 438 [440].

45.) *Verſcheyden t'ſamen-ſpraken*, (ff. 439-461 r° [441-464 r°]). Ce recueil forme la 2e partie du *Kruyt-hofken* (vol. III, n° 8) et contient des dialogues sur les matières suivantes : 1, *Onwijſe Raedt-ghever;* 2, *Valſche ſuyveringhe;* 3, *Af-ſtervinghe van 't quade;* 4, *Van 't niet hanteren des Nachtmaels;* 5, *Van 't Godtweſen der Libertijnen;* 6, *Of H. N.* (Hendrick Niclaes) *Schriften beter ſijn dan die H. Schrifture.* Dans ce dialogue, *N.* dit qu'il tient de H. Jansz. van Naerden, disciple de H. Niclaes lui-même, que vers 1573 celui-ci était en désaccord avec son maître; 7, *Sondigh blyven om niet hooveerdigh te worden;* 8, *Wter Kercken dienſt blijven.* L'auteur y raconte l'histoire d'un réfugié néerlandais (1568) qui habitait une petite ville au-delà des frontières et qui allait parfois à l'église catholique pour entendre le sermon, mais sans jamais assister à la messe. S'agirait-il ici de Coornhert lui-même? 9, *Van ſijn beſt te doen;* 10, *Vande Hope opten oprechtinghe vanden rijcke Chriſti hier op aerden uytterlijck;* (11), *Van overſettinghe der H. Schriftueren.* L'un des deux personnages défend la traduction de la Bible de Séb. Castalion ; 12, *Of Toornigheydt den Toor-*

nigen zy aengeboren; 13, *Bekommerde om 't rechte ghebruyck des Nachtmaels;* 14, *Van 't Olizel der krancken;* 15, *Of Adam wys was voor den val;* (16), *Van 't mesbruyck van Allegorie*; 17, *Onghesontheydt;* 18, *Van 't gemeen misbruyck des avontmaels;* 19, *Van te willen datmen beter waer;* 20, *Vande verdoemenisse der kinderkens ongedoopt stervende;* 21, *Vander Heydenen salicheyt;* 22, *Redene van des Auteurs schrijvens.*

46.) *Op 't beclagh van 't mesbruyck Des Avontmaels.* (f. 461 v° [464 v°]).

Pièce de vers; 12 couplets de 6 vers chacun. Elle ne se trouve pas dans le *Lied-boeck*.

47.) *Oordeelen van een ghemeen Landts Leere.* (ff. 461-466 r° [465-470 r°]).

Dialogue entre Splinter et Coornhert au sujet du pouvoir de l'autorité civile en matière de religion. La personne introduite sous le nom de Splinter est Jean Splinter Woutersz. à Delft, intendant de deux couvents de femmes, dont l'un à Delft, et l'autre à Schiedam, personnage réel ou imaginaire, qui figure dans un recueil de pièces de rhétoriciens intitulé : *Jan Splinters Testament, met noch twee schoone refereynen.* Reess, Derick Wylicx van Santen, 1584.

48.) *Edelman, Graeu Monick, Luteraen.* (ff. 466 v° - 468 [470 v° - 472]).

Dialogue, entre les trois personnes citées, au sujet de la vie monastique. *Edelman* (Coornhert) accuse les moines de paresse, d'hypocrisie et de fourberie. Le moine riposte, et *Edelman* finit en disant : *Adieu*

Monick. Gave Godt datter veel ſulcke Monicken waren.

49.) *Vanden aengheheven dwangh inder Conſcientien binnen Hollandt. Gheſpraecke tuſſchen D. V. C.* (D. V. Coornhert) *en N. V. L.* (Nicol. Verlaen ou van-der Laan, bourgmestre de Haarlem), (ff. 469-472 r° [473-476 r°]).

Dans cet écrit, Coornhert se plaint vivement des États de Hollande, qui lui défendent, sous peine de bannissement ou d'emprisonnement, de démontrer, par écrit ou autrement, les erreurs des ministres de Delft. A la fin : *Begonnen ende voleyndt den* 7. *November* 1579.

50.) *Dat yemandt te ſtryden mach hebben teghen zijnen zondelijcken luſten / ende des niet te min een warachtich Chriſten mach zijn.* (ff. 472 v° - 473 [476 v° - 478]). A la fin : *Eynde den* 76. *May* 18. (sic).

Cette pièce diffère peu de celle qui est intitulée : *Clocke=gheſlagh teghen den ſmoockenden brandt eender (nieuwer) gemackelicker Secte / ...* Leyden, J. Theunifz., 1601, et reproduite dans les *Wercken,* III (n° 5). Ici l'auteur dit que l'ouvrage d'Ar. Barentsz. dont il combat les opinions, est intitulé : *Een klaere beſchrijvinghe aller Antichriſten,* et qu'on y trouve notamment la thèse : *Dat de Chriſtenen metten Vleeſſchelijcken luſten niet en hebben te ſtrijden.* Dans le *Clocke=gheſlagh* on ne trouve pas ces particularités.

51.) *Vanden thien Maeghden, ... Tragica-comedia. ...* (ff. 466-472 [479-485]). A la fin : *Gheſchreven den* 6. *febr.* 76.

Moralité, en prose mêlée de vers, sur la parabole

des cinq vierges sages et des cinq vierges folles. Les personnages sont : *Gratia Dei Præveniens, Misericordia, Modeſtia ſeu humilitas, Fiducia in Deum, Vigilantia* et *Perſeverantia* qui représentent les vierges sages. *Philautia, Superbia, Incredulitas, Curioſitas* et *Inconſtantia* représentent les cinq vierges folles.

52.) *Aertzenij der zielen. ...* (ff. 472-479 [486-488]). Satire contre les querelles religieuses dans les provinces septentrionales des Pays-Bas. Le malade désigne la cour opulente *(de vette hove)* comme étant la pharmacie qui contient des remèdes contre son mal; on y trouve les docteurs Pape, Luther et Calvin; puis il indique encore une autre pharmacie à l'enseigne de l'Obscurantiste *(alwaer uythanght de Duyſterlingh)* où l'on trouvera quelques charlatans, dont le principal est Menno.

53.) *Schole der deughden. ...* (ff. 476-484 r° [489-498 r°]). A la fin : *Den* 29. *May* 1576.

L'auteur expose dans ce dialogue entre *A* et *B* l'opinion : *dat God den Menſche niet en treckt tot Chriſtum zonder des Menſchen medewerckinghe ende willich toeſtemmen / dat des Menſchen wille niet ſonder zijn toedoen werdt verandert / ende dat Godes gave gheen noodtwanck is...*

54.) *Bedacht ſchynende met te brenghen dat die Roomſche Kercke beter zy dan der Ghereformeerden.* (ff. 484 v° - 485 [498 v° - 499]).

Le manuscrit autographe de cette pièce est déposé à la bibliothèque de l'église des mennonites à Amsterdam.

55.) *Ander ende corter bewys van mijne ... woorden / dat de Roomſche kercke beter zy dan der Gereformeerden.* (ff. 485 v° - 486 [499 v° - 500]).

Dans les deux dernières pièces, l'auteur discute un prêche tenu par Thomas van Thielt, le 1 mai 1577. Coornhert dit dans la 2e : *Blijckt dan dat inde Roomſche Kercke noch zy louter goudt ('t zy dan ſoo weynich alſt zy) ende zijnder Gereformeerden Kercken niet dan enckel ſchuym ſonder gout... ſoo dat deſe geen Kercken zijn / ende de Roomſche Kercke de ware Kercke zy. Soo moet ick bekennen daer inne ghedoolt te hebben dat ick der Gereformeerden Kercken / geen Kercken weſende / gheleken hebbe byden Roomſchen Kercke die uyt der Gereformeerden eyghen Schriften ſchijnt de ware Kercke te weſen / want ick dan dit goudt t'onrecht hebbe gheſeydt beter goudt te zijn dan dat ſchuym / gemerckt ſchuym geen gout en is.* ... Il résulte de ces deux pièces que, d'après Coornhert, l'Église catholique, bien que corrompue, est la vraie Église visible. La 2e pièce fut envoyée à P. Jansz. Kies, bourgmestre de Haarlem, le 2 mai 1577, avec prière de vouloir la remettre au ministre Thom. van Thielt. Voir aussi : *Vande Leydtſche diſputatie warachtich verhael...* S. l. ni n. d'impr., 1583, et *Wercken,* III (n° 11).

56.) *Lied=Boeck ... nu verbetert en verryckt;* avec le *Byvoeghſel.* (ff. 487-509 r° [501-523 r°]).

Conforme à l'édition : *t'Amſtelredam By Hermē Janſzoon* (Muller). s. d.

57.) *Vyfthien ghedichten van 'smenſchen innerlijcke*

en uyterlijcke behoefte. (ff. 509 vo - 513 [523 vo - 527]).

Quinze pièces de vers sans titres spéciaux, mais indiquées dans la table sous le titre ci-dessus.

58.) *VVat hanteringh nutſte is om den kinderen te leeren. Gherijmt op 't diſcours gehadt met Willem Joriſz. Anno* 1595. 16. *Iunij.* (ff. 514-515 ro [528-529 ro]).

Pièce de vers en 26 couplets de 6 vers chacun. L'auteur étant mort le 29 oct. 1590, la date *Anno* 1595 doit être fautive. Faudrait-il lire 1559 ?

59.) *Vande Nieuwe tydinghen.* (ff. 515 [529]).

Pièce de vers en 15 couplets de 6 vers chacun. Dans le 5e couplet l'auteur dit :

Maar van 't volcx ſtaat / welcx booſheydt ick noyt ſoo [grof // ſach /
Luſt myn Penne met u ; aldervrundtlijckſte Hof // ſlach ;
Een weynich vrymoedelijck te Philoſopheren.

Ces vers furent donc probablement adressés à Ant. Hofslach, docteur en droit, époux de Marie Hannemans à laquelle Coornhert dédia la 1re partie de son *Lied=boeck.*

60.) *Bedencke vander Nederlanden Noodt ende Hulpe.* (ff. 518-519 [530-531]).

Coornhert proclame la nécessité de mettre à la tête du gouvernement un chef, soit du pays soit de l'étranger, sinon le pays doit devenir inévitablement la proie des Espagnols. L'élection d'un prince étranger n'est pas conforme à ses vœux. D'autre part le choix d'un chef indigène se porterait vraisemblablement sur un calviniste, ce qui pourrait compro-

mettre la paix intérieure, les calvinistes étant, par leur intolérance bien connue, les ennemis déclarés de la liberté de conscience et de tout autre culte. Il craint aussi *noch een veel grooter ende alghemeynder aert van Landtſaten / ſoodanich weſende ghezindt / dat ſy het gheldt boven alle dinghen beminnen..* Cette pièce est suivie d'une autre, sans titre et non indiquée dans la table, et qui contient une anecdote relative au philosophe grec Arcésilas. (ff. 520 r° [532 r°]).

61.) *Boëthius... Wt 't Latyn op nieus vertaalt.* (ff. 520 v° - 537 r° [532 v° - 557 r°]).

Conforme à l'édition publiée par P. Jacobsz. Paets à Amsterdam en 1616.

62.) *Reqveste Der Catholijcken tot Haerlem met ſijnen aen-cleven : Aen Myn Heere Den Prince van Orangien...* (ff. 537-550 [557-562]).

Cette requête, dans laquelle les catholiques de Haarlem sollicitaient du prince d'Orange le libre exercice de leur religion, et dont le premier des signataires était Gérard Ravensberghe, beau-père de l'ancien bourgmestre Gér. Stuver ou Stuyver, l'ami de Coornhert, fut présentée au Prince le 4 ou le 5 mai 1581. Les pièces ajoutées sont : *Notulen van de geſchiedeniſſe van den Requeſte; Advertissement Jn-houdende Redenen van 't bewerp van den Requeſte ghetekent by eenige Catholijcken tot Haerlem, ende gheſtelt by my, Dirck Volckerſz. Coornhert; Minute aen Niclaes Verlaen, In Haerlem Den XIII. dagh Iunij LXXXI.*, et une 4e pièce ayant pour tout titre :

Den 9 *Iulij* 81 *des namiddaegs te vier uyren tot by achten.* Ces suppléments contiennent des particularités très intéressantes au sujet de tout ce qui est arrivé après l'expédition de la requête en question, et sur lesquelles on peut consulter Bor, *nederlandtsche oorlogen*, II, pp. 254-258.

63.) *Overvveghinghe van de teghenwoordighe gelegentheyt der Nederlantſche ſaken.* (ff. 550 v° - 554 r° [562 v° - 566 r°]).

A en croire l'auteur de la notice biographique de Coornhert placée en tête du 1er vol. des *Wercken* (f. 4 v°), cette dissertation aurait été composée en 1584. Les considérations de Coornhert étaient : 1° *Men moet met den Koningh van Spangien vrede maken;* 2° *Ons ſelve teghen ſijn macht beſchermen;* 3° *Een machtigh hooft om ons te beſchermen bekomen.* Pour l'accomplissement de cette dernière condition, il conseille de s'adresser à la France. Il est donc évident que la pièce doit avoir été écrite après le 10 juillet, jour de l'assassinat du prince d'Orange par Balth. Gérard.

64.) *Inſicht, over 't op-rechten van een Alghemeyne uyterlijcke Chriſten Kercke, In Haerlem den* 19 *September, Anno* 1578. (f. 554 [566]).

A la fin de cette lettre, adressée à une personne dont le nom n'est pas cité, Coornhert dit : *Deſe brief al gheſchreven legghende tot huyden den* 22 *September / moeſte noch met draghen dit ruydt ſtuck vleeſch / maeckter al leckende een beyrken ofte borſken af.* Suit le plan d'une Église neutre auquel l'auteur fait

allusion dans les mots *ruydt ſtuck vleeſch : Bewerp eender onpartijdigher Kercken Chriſti*, ... A la fin de cette pièce : *Jck heb al een ſtuck van Caſtulons* (sic pour *Castalions) Boecxkens vertaelt | denck dat te doen drucken ende d'ander oock door anderen (wilde ghy oock wat doen) beſorgen over-geſet te worden. Jck heb uwer al bedocht ende een voor u tot Francfoort doen koopen (ick meyn het Latijnſche) dat wil ick u ſenden | als ick's hebben ſal. Groet VVillem Janſz. Ian Gerritſz. Gedeon Dijck Laken-beryeder*... Ici l'auteur fait probablement allusion à l'ouvrage de Castalion : *Tſamenſprueken* dont il a traduit le 4e dialogue. Voir : Séb. Castalion, *Tſamenſprueken ... ouergheſet | ... de drie eerſte door Dirck Adriaenſen Kemp, Ende het laetſte door D. V. Coornhert.* Haarlem, 1581.

Vol. II : 10 ff. lim. sans chiffr. et cccccclxxxvj [cccccclxxjx] ff. chiffr. d'un coté.

Le titre est la même gravure en taille-douce qui a servi pour le 1er vol.; seulement les mots *I. Deel* ont été changés en *II. Deel*. Au vo du titre : *Inhout deſes tvveeden deels*. Les ff. *2-*5 [*10] contiennent la préface signée par l'imprimeur : *Iacob Aertſz. Colom*, cette préface est une apologie de Coornhert. Le volume contient les pièces suivantes :

1.) *Synodvs. Van der Conſcientien Vryheydt*... (1re partie). (Portrait de Coornhert, par C. van Sichem). *Tot Amsteldam*,... 1630. (3 ff. sans chiffr. contenant le titre, la préface et *Verclaringe vande Namen der Boecken* ... et les ff. 1-Xvj.).

2.) *Synodvs* ... (2e partie). (Portrait de Coornhert,

par van Sichem). *Tot Amſteldam*,... 1630. (ff. [xvij] - xlij).

Les deux parties sont conformes à l'édition s. l. ni n. d'impr. et s. d.; la table et le rébus des titres ont été omis.

3.) *Proces Van 't Ketter-dooden ... Het eerſte deel Politijck* ... Avec le supplément. (Marque typographique nº 2). *Tot Amſteldam*, ... 1630. (ff. [xliij] - Cix).

Conforme à l'édition publiée en 1590, par Gasp. Tournay à Gouda, mais sans les *errata*, les fautes étant corrigées dans le texte.

4.) *Proces van't Ketter-dooden / ... Het tweede Deel, Kerckelijck* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *Tot Amstelredam*,... 1630. (ff. [Cxiiij - Clxxij] [Cx - Clxviij]).

Conforme à l'édition séparée citée au nº 3.

5.) *Wortel Der Nederlantſche oorloghen* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *Tot Amsterdam*. ... 1629. (ff. [Clxxiij] - Clxxxiij [Clxix] - Clxxix).

Conforme à l'édition s. l. ni n. d'impr. : *Ghedruckt Anno* 1590.

6.) *Remonstance* (sic), *Of Vertooch, By die van Leyden /* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam*. ... 1629. (ff. [Clxxxiiij] - Clxxxviij [Clxxx] - Clxxxiiij).

Réimpression d'après la 2e édition : *Ghedruckt in het Jaer ... M : D : XCVJJ :*

7.) *Ivstificatie des Magiſtraets tot Leyden* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam*. ... 1630. (ff. [Clxxx viiij] [Clxxxv] - Cciiij).

Conforme aux éditions de 1579 et de 1597.

8.) *Ware beſchrijvinghe der Conscientien, ...* (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam, ...* 1630. (ff. [Ccix] - Ccxxij [Ccv] - Ccxviij).

Conforme à l'édition de 1585 (Haarlem, A. Ketel), mais sans les *errata*, les fautes étant corrigées dans le texte.

9.) *Proeve Van de Heydelberghſche Catechismo,...* (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *t'Amsterdam. ...* 1630. (ff. [Ccxxiij] - CCxxxvj r° [Ccxviiij] - CCxxxij r°).

Conforme à l'édition : *Ghedruckt inden Jare ons Heeren* 1582. *den viij. Nouember.*, publiée sous le titre : *Proeue Vande Nederlantſche Catechiſmo...*; seulement à la fin, l'avis concernant l'édition de la *Christianæ religionis institutio* de Calvin employée par Coornhert et qui se rencontre ici, manque dans l'édition originale de 1582. La même pièce est encore reproduite : *Wercken*, III, n° 32.

9bis.) *Kort betoogh aen ... H. H. Commiſſariſen inde ſaecke der Predicanten ende Coornhert, nopende de Leere begrepen inden Nederlantſchen Catechiſmo.* (f. CCxxxvj [CCxxxij]).

C'est une apologie de la lettre dédicatoire de l'ouvrage précédent contre les attaques des ministres de Delft dans leur ouvrage : *Remonſtrantie Aen mijn Heeren de Staten ſlandts van Hollandt:...* Delft, Aelb. Hendricxz.... 1583. La pièce est encore reproduite : *Wercken*, III, n° 32bis.

10.) *Theriakel...* et *Sendt-brief Van D. V. Coorn-*

hert/... (Marque typographique nº 1). *Tot Amstelredam, ...* 1630. (ff. [CCxxxvij] - CClxvij [CCxxxiij] - CClxiij).

Conforme à l'édition de Gouda, Gaspard Tournay, 1610, mais sans les *errata,* les fautes étant corrigées.

11.) *Dolingen des Catechiſmi...* (Marque typographique nº 1). *T'Amsteldam, ...* 1630. (ff. [CClxviij] - cccxl [CClxiiij] - cccxxxvij).

Conforme à l'édition de Gouda, Gasp. Tournay, 1610.

12.) *Hemel-vverck,...* (Marque typograph. nº 2). *T'Amsteldam,...* 1630. (ff. [cccxlj] - ccclxxvj [cccxxx viij] - ccclxviiij).

Conforme à l'édit. publ. à Gouda par Gasp. Tournay, en 1585.

13.) *De Koopman.* (ff. CCClxxvij - CCCXCij [CCC lxx-CCClxxxv]).

Réimpression de l'édition de Norden, P. Arentsz., 1620.

14.) *Bootgen Wt Het Schip Van de Tvveede Antvvoorde van D. V. Coornhert...* (Marque typographique nº 1). *T'Amsteldam, ...* 1630. (ff. [cccxciij] - ccccvj [ccclxxxvj] - cccxcviiij).

Réimpression de l'édition de Gouda, Gasp. Tournay, 1610.

15.) *Van de Erf-zonde, Schulde, ende Straffe. Dvplyck Van D. V. Coornhert. Opte Replijck vande Predicanten aen henluyden den* 15. *Mey/* 1581. *Overghelevert.* (Marque typographique nº 1). *T'Amsteldam, ...* 1630. (ff. [ccccvij] - cccclxxix [cccc] - cccclxxiij).

Cette pièce se compose de deux parties, dont la 2e commence à la p. cccclj [ccccxliiij] par un titre de départ ainsi conçu : *Replyck. Opte beantvvoordinghe der Miniſteren tot Delft ghedaen, teghen eenighe Schriftlijcke Spreucken... jeghen die Leere des Catechiſmi voorſchreven, in 't ſtuck van de Erf-zonde...* En tête de la préface : *In den Name Chriſti begonnen Den* 10. *October,* 1580., et à la fin de la 2e pièce (f. cccclxxvij. [cccclxxj]) : *Voleyndet onder verſcheyden groote onleden op den* 17. *Novembris Anno* 1580. Dans la préface, l'auteur rappelle aux ministres réformés de Delft plusieurs particularités au sujet de ce qui s'est passé entre lui et les ministres depuis 1578 jusqu'en 1580.

16.) *Van de Vreemde Sonde Schulde Straffe naſporinghe...* (Fleuron). *t'Amstelredam, ...* 1630. (ff. [cccclxxxj] - D. xxiij [cccclxxiiij] - D. xvj).

Conforme aux éditions : *Ghedruckt inden Jare ... M. D. Lxxxiiij* et de Gouda, Gasp. Tournay pour Andr. Burier, 1616.

17.) *Vande Toelatinge ende Decrete Godts/... verkort... Beriſpinghe daer over van Reynier Donteclock, ende de Antwoorde daer op van D. V. Coornhert... Vermaeninghe aen R. Donteclock,... Vande Erfſonde : ... Onderſoeck van D. V. Coornhert. ... Antwoorde daer op, als mede opte Replijck van der Predikanten Diſputatie van de Erf-ſonde.* (Fleuron). *Tot Amsterdam,...* 1630. (ff. [D. xxiiij] - D. Lv [D. xvij] - D. xlviij).

Conforme à l'édition de Gouda, Gasp. Tournay,

1610, mais sans les *errata*, les fautes étant corrigées dans le texte.

18.) *Oogh-VVater Opten Etter des voor-oordeëls...* (Marque typogr. nº 1). *t'Amstelredam, ... M. DC. XXX.* (ff. D. L vj - cccccclxxv [Dxlviiij - cccccclxviij].

Conforme à l'édition de Gouda, Jacq. Migoen, 1608.

19.) *VVagen-spraeck Van Coornherts Kerck-berispen / ende hart spreken...* (ff. cccccclXXvj - cccccl XXXij [cccccclXviiij - cccccclXXv]).

Dans ce dialogue entre Wolfaert Schoonpraet et Lieven Ernst, l'auteur affirme qu'il ne cherche pas à fonder une Église nouvelle, mais à améliorer l'Église réformée. La pièce est suivie d'un mémoire adressé au magistrat de la ville de Haarlem au sujet de la liberté de conscience. Il propose de défendre le principe de cette liberté *in alder stilheyt voor u mijne E. Heeren / of voor de H. H. Staten*, n'ayant en vue que le bien-être public, [door] *twee of drie wisselinghen van korte gheschriften.*

20.) *Nadencken opt sevende Capittel totten Romeynen.* (ff. cccccclxxxiij - cccccclxxxvj [cccccclxxvj - cccccl xxviiij]).

Reproduit d'après l'édition (Haarlem, Ant. Ketel?) s. d.; la préface et la conclusion ont été omises.

Vol. III : 7 ff. lim. sans chiffr. et cccccclxxij. [cccccclxxxiiij] ff. chiffr.

Les lim. contiennent la même gravure qui a servi pour les deux premiers vol., avec changement des

mots *III. Deel.*, une préface : *Voor-reden Aen de ſcheurſuchtige Chriſtenheyt, Aenwijſende Waerom D. V. C.* (Dirck Volckertsz. Coornhert) *ſo veel en veelderley | tot matting vande Jck-Heerigheyt | en oprechtinge van de algemeene verdraeghſaemheyt | gheſchreven heeft.*, et la table.

Le vol. contient les pièces suivantes :

1.) *Ruygh Bewerp eender onpartydiger Kercken onder Verbeteringhe.* (ff. 1-3).

Coornhert expose dans ce traité les mêmes idées que dans son ouvrage : *Middel. Tot mindringhe der Secten...* : on doit lire l'Écriture Sainte, sans s'occuper des gloses ou commentaires faits par les hommes et qui n'ont aucune valeur, et *Sonder onder-ſoeck ... daer wy ſegghen | Ende in Ieſum Chriſtum ſynen eenighen gheboren Sone, &c. en grondere ick niet | hoe eñ in wat wijſe de Heere Godes Soon ſy | maer gheloove eenvuldelijck dat hy Godes Soon is. Alſo mede : Gheboren uyt die Maghet Maria, geloove ick eenvuldelijck | dat de Heere ſulcks gheboren is | ſonder nochtans na te ſporen | hoe die Geboorte te wercke is ghegaen...*

2.) *Van't Kerck-bouwen der Dooperen Opten Waenſcherm. Van I. P. V. Molen, ... ghenaemt Defenſio, aenwijſende | dat ſyn duyſtere Pijlkens te rugghe ſtuytende | treffen haren blinden Schutter | ende niet D. V. Coornhert,...* (ff. 4-xvij).

Dissertation adressée à Jacq. Pietersz. vander Molen, ministre mennonite, et contenant une réfutation de l'opinion que l'Église mennonite est la seule

vraie Église visible. Elle doit avoir été composée en 1588, c'est-à-dire la même année que parut la *Defensio* de vander Molen. Le traité se compose de *Opten Voor-Reden Aen-teyckeninghen* et de 5 chapitres. Conclusion : *Waer twee of drie vergadert zijn in mijnen name / daer ben ick in 't midden van haer /... Waer blijft nu u zienlijcke Kercke ?*

3.) *Verſchooninghe Van de Roomſche Afgoderye, gemaeckt ten gevalle van Pieter Roem, &c. door D. C.* (D. Coornhert) *Ende is dit geſchrift, door den voornoemden Pieter Roem, aen Mr Ian Calvijn geſonden, die daer tegen geſchreven heeft het Boecxken, genaemt tegen den Botten Hollander.* (ff. xviij - xxiiij.)

Coornhert expose dans cet écrit l'opinion : *Saligh is hy die de mate ende het Coninglijcke middel houdt / ſonderlinge in dees ſorgelijcke tijden / overvloeyende van ontallijcke verſcheyden opinien...* Il dit lui-même de ce traité : ... *ick ... bewijs in dit gheſchrift datter gheen Ceremonien noch Godſdienſt op Aerden is wiens miſbruyck een goede conſcientie of Godſalighe herte beſmetten / ofte ontreynighen mach /...*

4.) *Derde Deel. Kleyn-Mvnſter, Des Groot=roemigen David Jorifens ... ſchriften...* (Marque typographique nº 2). *Tamsteldam...* 1630. (ff. [xxv] - X liv).

Conforme à l'édition de 1590, à l'exception d'une différence dans le placement des lim. et de la table.

5.) *Klocke=gheſlagh Teghen den ſmoockenden brandt eender (nieuwer) gemackelijcker Secte /...* (ff. xlv - xlix).

Conforme à l'édition de Leiden, J. Theunisz., 1601.

6.) *Zeepe, opte vlecken by Lambert Daneus ... geſtroyt op een Sentbrief...* (ff. L - xlix [lvij]).

Conforme à l'édition (Haarlem, Ant. Ketel), 1582, mais avec cette différence qu'ici le traité *Zeepe...* est suivi du *Refereyn* qui se trouve imprimé à la suite de la lettre *Copie van eenen ſentbrief...* dans l'ouvrage *Vande wterlyke Kercke Godes* (Haarlem, Ant. Ketel), 1581 ; seulement le texte : *Rom.* 8. 1. 2. ... manque.

7.) *Spiegelken, Vande ongerechtigheyt ofte menſchelijckheyt des vergodeden H. N.* (Hendrick Niclaes)... (ff. lviij. -lxxij).

Conforme à l'édition (Amsterdam, H. Jansz. Muller?), 1581.

8.) *Het Kruyt-hofken. Van ſtichtelijcke geſpraken...* (ff. lxxiij - 90 r°).

Conforme à l'édition s. l. ni n. d'impr. et s. d. (c. 1582). Voir n° 45 du vol. I.

9.) *Van Hooft ende Hert-ſorghe /...* (ff. [90 v°] et 6 ff. sans chiffr., sign. * Liij - * Lv [L viij], soit ([ff. 90v°-96]).

Conforme à l'édition : *s'Graven-Hage, By Beuckel Corneliſzoon Nieulandt. Anno* 1606. Une 2e partie parut, probablement pour la 1re fois, dans les *Wercken*, III, (n° 27).

10.) *Brieven-boeck,...* (Marque typogr. n° 2). *T'Amsteldam,...* 1630. (ff. [lxxxviiij] - clv [xcvij] - clviiij).

Conforme à l'édition d'Amsterdam, Jacq. Aertsz. Calom, 1626.

11.) *Vande Leydtsche Dispvtatie, Warachtigh Verhael....* (Marque typographique n° 1). *t'Amsterdam,...* 1630. (ff. [clv] - CLxx [clx] - clxxv).

Conforme à l'édition s. l. ni n. d'impr., 1607 (1608), et suivi du traité : *Vande ſendinge der Predicanten.*

12.) *Vande Predeſtinatie / Verkieſinge / ende Verwerpinghe Godes.* (Marque typogr. nº 2). *T'Amsteldam,...* 1630. (ff. [clXXi] - CCXCi [clXXvi] - CCXC viiij).

13.) *Van Den Aflaet Iesv Christi. ...* (Marque typographique nº 1). *T'Amsteldam*, ... 1631. (ff. [Ccl xxxvij] - Ccxciij [Ccc] - Cccvj).

Conforme à l'édition (Gouda, Gasp. Tournay), 1584.

14.) *Naem ſcherm D. V. Coornherts.* (ff. Ccxciiij - Ccxcv [Cccvij - Cccviij]).

Conforme à l'édition (Gouda, Gasp. Tournay), 1590.

15.) *Oft Gheloove ſaligh maeckt ſonder Wercken.* (ff. Ccxcvj - Cccj [cccviiij - cccxiiij]).

Conforme à l'édition (Gouda, Gasp. Tournay ?), 1584.

16.) *Van de bejaerden Doope. ...* (ff. Cccij - Ccciij [Cccxv - Cccxvj].

Conforme à l'édition : *Gedruckt Anno M. D. LXXV.*

17.) *Wt-roedinge Van des Verderfs plantinghe /... Mitſgaders Tweede Verantwoordinghe eens eenighen Sendt-briefs /...* (Portrait de Coornhert, par C. van Sichem). *t'Amsterdam,...* 1630. (ff. [Ccciiij] - cccxl [Cccxvij] - cccliij).

L'écrit *Wt-roedinge* est conforme à l'édition de Gouda, J. Zas-Hoensz., 1591, mais sans les *errata,*

les fautes étant corrigées dans le texte, et l'écrit *Tweede Verantwoordinghe* est conforme à l'édition s. l. ni n. d'impr. et s. d. (Haarlem, A. Ketel, 1582).

18.) *Schyn=Deught der Secten* ... (Marque typograph. nº 1). *t'Amsteldam*, 1630. (ff. [cccxlj] -ccclv [ccclliij] - ccclxviij).

Conforme à l'édition (Haarlem, Ant. Ketel), 1575, mais sans les *errata*, et à la fin (f. ccclv vº [ccclx viij vº]) ... *Beſchrijvinge vande ware Kercke ofte Gemeynte Godes*... pièce qui ne se rencontre point dans l'édition citée.

19.) *Levende-Kalck VVaer mede Dirck Coornharts Seepe lichtelijck te niet wert ghemaeckt / ende als eenen Roock verdwijnt. Geſchreven door Lambert Danevs Theologus ... Vertaelt uyt Latijn in neder-Lants Door D. V. Coornhert, Die daer by heeft geſtelt een korte antwoorde*, ... (ff. ccclvi - [ccclxij rº] ccclxviiij - [ccc lxxv rº]).

20.) *Corte beriſpinge. Vande Leere Calvini vande voorſienigheyt Godes. Gheſchreven ... door Sebaſtiaen Caſtellion ende by ... Calvijn genaemt valſche beſchuldiginghen eens boeves ... Vertaelt door D. V. Coornhert* (ff. [ccclxij vº] - ccclxvi rº [ccclxxv vº] - ccclxx viiij rº).

21.) *Compas ter Ruſten*, ... (f. ccclxvi vº [ccclxx viiij vº]).

Les nºs 19-21 sont la réimpression du recueil imprimé en 1607, s. l. ni n. d'impr. : *Levende-Kalck*...

22.) *Lijdens-Trooſt /* (Marque typogr. nº 1).

T'Amsteldam, ... 1630. (ff. [ccclxvij] - ccclxXviij [ccclxxx] - cccxci).

Conforme à l'édition de Haarlem, Ant. Ketel, s. d.

23.) *Een ... tſamenſpreeckinge / van de droefheydt / ...* (ff. ccclxxix - ccclXXXiv [cccxcij - cccxcvi]).

Conforme à l'édition de 1600, s. l. ni n. d'impr.

24.) *Boeven-Tucht...* et *Miſbruyck In 't voeden... der ſtercke Bedelaers* (ff. ccclXXXiv v° - ccclxxxviij [cccxcvi v° - cccc]).

Conforme à l'édition d'Amsterdam, Herm. (Jansz.) Muller, 1587. Dans la table, les deux pièces sont considérées comme formant deux pièces distinctes.

25.) *Vande Zendinghe Der Lutheranen, Swinglianen, ende Mennoniſten ...* (ff. ccclXXXix - cccxciv [cccci - ccccvi]).

Conforme à l'édition décrite C 125.

26.) *Middel. Tot minderinge der Sectten ende Partyſchappen ...* (ff. cccxciv v° - cccXcvij r° [ccccvi v° - cccc iiij r°]).

Conforme à l'édition de Haarlem, Ant. Ketel, (c. 1582).

27.) *Tweede Deel Van Hooft ende Hert-ſorghe* (ff. cccXcvij v° - ccccxiij r° [ccccviiij v° - ccccxxv r°]).

Voir pour la 1e partie de cette pièce le n° 9 de ce même vol.

28.) *Miſsive Raet om onder de menighfuldigheyt der Sectten in deſen tydt recht voor Gode te wandelen.* (f. ccccxiij [ccccxxv]).

29.) (Verklaring op) *Matt.* 21. ... *als Ieſus Ieruſalem ghenaecte, &c.* (f. ccccxiiij [ccccxxvj]).

Réfutation de la réponse de Juste Lipse à l'ouvrage de Coornhert : *Proces Vant Ketterdoden ende dwang der Conſcientien.* Cet écrit est le dernier travail de l'infatigable polémiste. A la fin : *Tot den Leeſer. Dit zijn de aentekeninghen ... van ... Coornhert, geheel ſieck gaende, ende ſwac zynde, meeſt te bedde legghende, die hy ... ghedaen heeft, teghen Iuſti Lipſi Boeck teghen den Dialogiſt, 'twelck van woorde te wederlegghen hy voorghenomen hadde ... ſo ſyn noot eynde hem den* 29. *October Anno* 1590. *ter ruſten roepende, dat niet verhindert en hadde, ...* Cette réfutation a été traduite en latin sous le titre : *Defenſio Proceſſus De Non Occidendis Haereticis ...* Gouda, P. Simonsz. Kies, 1591.

34.) *Gesprake Van Liefhebbers des ghemeynen nuts...* A la fin : *Haerlem den* 17 *Iunij,* 1577. (ff. ccccclxxxix v° - ccccxcv [ccccci v° - cccccvij]).

Dialogue allégorique-politique sur la situation des provinces septentrionales des Pays-Bas.

35.) *Betoon vande zotheydt der werltwyſen ...* (ff. ccccxcv v° - ccccxcvij r° [cccccvij v° - cccccviiij r°]).

Dialogue éthique-didactique en vers entre *VVaerheyt* et *VVyſgewaende.*

36.) *Venus met Cupido een tſamenſprekinghe* (f. ccccxcvij [cccccviiij]).

Dialogue en vers entre Vénus et Cupidon. Conclusion : *Doet ledigheyt uyt uwe ſinnen. So breeckt ghy den Boge der Minnen.* Ce poème est au fond le même que celui qui se trouve dans l'ouvrage : *Zedekvnst dat is Wellevenskunſte,* liv. I, chap. VI, § 20-27,

mais avec beaucoup de variantes et de modifications dans la versification.

37.) *Recht Ghebruyck en Misbruyck van Tydtlijcke Have. Hier by is gevoecht het bedroch des Werelts, of het Luye en Leckere Leven door Pandvlphus Collenutius. Mede den Lof-zang van 't Gout. Oock Gedichten opten A. B. C. alles in seer leerlijcken Dicht seer stichtelijck ende vermaeckelijck gestelt.* ... (Portrait de Coornhert, par van Sichem). *T'Amsteldam*, ... 1631. (ff. [ccccxcviij] - ccccccxx [cccccx] - ccccccxxxij).

Conforme au recueil contenant les mêmes pièces publié, en 1620, par Dirck Pietersz. (Pers) à Amsterdam, mais sans les planches. Comme dans cette édition, on trouve ici encore en plus : l'ode d'Horace *Lib. Epod. Beatvs Ille, &c., Protest Teghen den Slaep* et *Lof Van de Ghevangheniſſe*. Toutes ces pièces sont citées séparément dans la table.

38.) *Abrahams Vytganck.* (ff. cccccxvij - ccccccxxxij r° [ccccccxxxiij - ccccccxliv r°]).

Conforme à l'édition d'Amst., Nic. Gerritsz., 1621.

39.) *Comedie Van de Blinde voor Iericho.* (ff. ccccc xxxij - ccccccxli [ccccccxliv - cccccliij]).

Conforme à l'édition de Haarlem, Ant. Ketel, 1582.

40.) *Comedie Van Israel* ... (ff. ccccccxlij - cccccclxij r° [cccccliv - cccccclxxiv r°]).

Conforme à l'édition imprimée à Gouda (par Gasp. Tournay), 1590.

41.) *Medecijn der Zielen.* (ff. cccccclxij v° - cccccclxxij [cccccclxxiv v° - cccccclxxxiiij]).

Poème didactique en 2 livres. A la fin, dans un avis en vers, Coornhert dit : *Het vervolgh moet ghy derven, t'Is verlooren met ſwerven*. On peut en conclure que le reste de ce poème s'était égaré pendant les nombreux voyages de l'auteur.

Dans la table du 1r vol., les pièces nos 3, 15, 31 et 52, et, dans celle du 3e, la pièce no 14 ont été omises. D'autre part, ces tables indiquent quelquefois des pièces qui forment recueil dans les éditions séparées; nous avons pris soin de les indiquer.

Ajoutons encore que la pagination et les signatures sont très embrouillées dans les trois volumes, et que c'est pour ce motif que nous avons donné un numéro d'ordre aux pièces contenues dans chacun de ces volumes.

Cette édition des *Wercken* de Coornhert se rencontre fréquemment. Sa valeur varie de 16 à 25 fr.

D. VOLCKERTSZ. COORNHERT.

LISTE SOMMAIRE DE SES ŒUVRES.

ORDRE ALPHABÉTIQUE.

Aantekeningen eenigher plaatsen vande onderhoudinge der geboden Godes... (Gouda, Gasp. Tournay), 1584. In-8o.

*A. B. C. (een nieuwen) ofte Materie-Boeck inhouwdende diversche schoone sententien ende leeringen... Antwerpen, Guil. Silvius, 1564. In-4o obl. (*Catalogue d'une biblioth. incomparable* [de P. van Damme]. La Haye, 1764, 2e partie no 2048).

Id. (Voir : *Recht ghebruyck en misbruyck, van tydlicke have*).

*Abrahams uitgang. Haarlem, 1572.

* Id. Rees, Thierry (Wylicx) van Zanten, 1575. In-8o.

Id. Haarlem, A. Ketel, s. d. In-8o.

Id. Alkmaar, Ghedruyckt by p. v., 1603. In-8o.

* Id. Alkmaar, J. de Meester, 1606. In-8o. (*Catal. ... der nederl. tooneelspel-dichteren...* Delft, 1743, p. 26).

Les chiffres romains et arabes placés derrière le titre indiquent le vol. et le no d'ordre qu'occupe la pièce dans les *Wercken*, Amst., J. Aertsz. Colom, 1630 (1629-32), 3 vol. in-fol. — Les astérisques placés devant quelques titres indiquent les éditions que nous avons trouvé citées, mais que nous n'avons pu consulter; plusieurs de ces éditions n'existent probablement pas.

Id. Amsterdam, Nic. Gerritsen, 1621. In-4°.
Id. (III, 38).
* Id. 1640. In-4°. (*Catal. van ... tooneelspellen ...* Amst., 1754, p. 13).
Aertzenij der zielen... (I, 52).
Aflaet (vanden) Jesu Christi. (Gouda, Gasp. Tournay?), 1584. In-8°.
Id. (III, 13).
Aflaat (waarachtighe) van zonden... (I, 29).
Aflaet (ware) van zonden... (I, 41).
Afsterven (dattet) vant quade licht valt. (I, 18).
Beclagh (op 't) van 't mesbruyck des Avontmaels. (I, 46).
Bedacht schynende met te brenghen dat die roomsche kercke beter zy dan der ghereformeerden. (I, 54).
Bedencke vander Nederlanden noodt ende hulpe. (I, 60).
Beiaerden (vande) doope. (Altena?), 1575. In-8°.
Id. Amsterdam, Nic. Gerritsen, 1600. In-8°.
Id. (III, 16).
Berichtinghe (korte) vander ghedachten waarneminghe, ende den naasten wegh om te moghen komen tot kennisse van syns selfs state... (I, 23).
Berispinge (corte) vande leere Calvini vande voorsienigheyt Godes... (III, 20).
Id. Voir : *Kalck (levende-).*
Beschrijvinge (ware) der conscientien... (Haarlem, Ant. Ketel), 1585. In-8°.
Id. (II, 8).

Beschrijvinghe (een corte) van pijne ende droefheydt... (I, 35).

Betoogh (kort) aen ... H. H. Commissarisen inde saecke der Predicanten ende Coornhert, nopende de leere begrepen inden Nederlantschen Catechismo. (II, 9bis et III, 32bis).

Betoon vande zotheydt der werltwysen... (III, 35).

Bewerp (ruygh) eender onpartydiger kercken... (III, 1).

Bewys (ander ende korter) van mijne... woorden, dat de roomsche kercke beter zy dan der gereformeerden. (I, 55).

Bidden (van wel) onderwijs... (Haarlem, Ant. Ketel, c. 1582). In-8o.

Id. (I, 25).

Blinde voor Jericho (comedie vande). Haarlem, Ant. Ketel, 1582. In-8o. A la fin : *Men vindtse te cope / tot Harper Joosten... Jnden Haghe.*

Id. Même édition, mais sans l'adresse de Harper Joosten.

Id. (Amsterdam). Men vintse te coop bij Claes Gerritsz. — A la fin : *Ghedr. t'Amstelredam... W. Jansz.*, 1603. In-8o.

* Id. Alkmaar, 1806 (1608). (VANDER AA, *biograph. woordenboek*, II, p. 216).

Id. (III, 39).

*BOCCATIUS, J., vijftigh lustighe historien... Haarlem, 1564. In-8o. (*Catal. J.-F. Willems*, Gand, 1847, no 2673).

* Id. Amsterdam, Corn. Claesz., 1597. In-4o.

Id. Amsterdam, Corn. Claesz., 1607. In-4°.

* Id. Amsterdam, Henri Lourentsz., 1632. In-4°.

Id. Amsterdam, Broer Jansz., s. d. In-4°.

Boëthius, die vertroestinghe der wyfsheyt. Deventer, Sim. Steinberghen, 1557. In-8°.

Boëthius, vande vertroosting der wysheyd... Leiden, Chr. Plantin, 1585. In-8°.

Id. Amsterdam, P. Jacobsz. Paets, 1616. In-8°.

Id. (I, 61).

* Id., oversien en verandert (door F. van Hoogstraten). Dordrecht, Geerlingh, 1654. In-12°.

* Id. Dordrecht, 1655. In-12°.

* Id. Dordrecht, 1660. In-12°.

* Id. Dordrecht, F. van Hoogstraeten, 1680. In-12°.

Boeven-tucht... Amsterdam, Herm. (Jansz.) Muller, 1587. In-8°.

Id. (III, 24).

Boom (van den) des levens... (I, 40).

Bootgen wt het schip van de tweede antwoorde... Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4°.

Id. (II, 14).

Brieven-boeck... 1e deel. Amsterdam, J. Aertsz. Colom, 1626. In-4°.

Id. (III, 10).

Brieven (hondert). Amsterdam, J. Aertsz. Colom, 1626. In-8°. (Même ouvrage que le précédent, mais avec titre changé).

Bijdrage (eene) tot Coornhert's Brievenboek, ... (Brief van Coornhert aan zijn broeder Frans,

uitgegeven door dr J. VAN VLOTEN). In-8o. (Voir : *Studiën en bijdragen, uitgeg. d.* W. MOLL *en* J.-G. de HOOP SCHEFFER, vol. IV, pp. 141-144).

CASTALION, Séb., vande gehoorsaemheyt. (Haarlem, Ant. Ketel), 1582. In-8o.

Id. Haarlem, V. Casteleyn et D. Wachtendonck, voor P. Arentsz., 1613.

CASTALION, Séb., proeve vant ware ende valsche gheloove. (1581). In-8o. (Forme la 4e partie de l'ouvrage qui suit : *Tsamensprueken...* 1581).

Id. Ghedr. 1612. In-8o. (Forme la 4e partie de celui qui suit : *Tsamensprueken...* [1612]-1613).

Id. S. d. In-4o. (Forme la 4e partie de celui qui suit : *Tsamensprueken...* 1613).

CASTALION, Séb., tsamensprueken van de predestinatie, vert. d. Kemp en Coornhert. *Ghedr.* 1581. In-8o.

Id. Gouda, Gasp. Tournay, voor Andr. Burier, (1612)-1613. In-8o.

Id. Haarlem, voor P. Arentsz., 1613. In-4o.

CASTALION, Séb., ... berispinghe vande lere Calvini vande voorsienigheydt Godes... (1607). (Voir : *Kalck, levende-).*

Id. (III, 20).

Christo (van). (Voir : *Godt, van)...*

CICERO, officia. Haarlem, J. van Zuren, 1561. In-8o.

Id. Leyden, J. Paedts Jacobsz. ende J. Bouwensz., 1589. In-8o.

Id. Delft, Br. Harm. Schinckel, 1604. In-8o.

Id. Delft, Br. Harm. Schinckel, 1614. In-8°.

Id. (*Ajouté :* Cato Maior... Lælius... Paradoxa). Amsterdam, Dirck Pietersz. (Pers), s. d. In-12°.

Clocke-gheslach... Leiden, J. Theunisz., 1601. In-8°.

Id. (III, 5).

Collenutius, P., 't bedrogh des wereldts, of het luije en leckere leven... (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydlicke have*).

Comedie. (Voir : *Blinde voor Jericho; Israël (van); Lief (van) en leedt; Rycke-man (van de).*

Compas ter rusten... (Voir : *Kalck, levende-).*

Id. (III, 21).

Consistorie... van 't niet hanteren des Nachtmaels... (I, 33).

Coopman (de)... (Haarlem, Ant. Ketel), 1580. In-8°.

Id. Norden, P. Arentsz., 1620. In-8°.

Id. (II, 13).

Copie van eenen sentbrief... (Voir : *Vande wterlyke kercke Godes*).

Cruydthoofken (het)... (Haarlem, Ant. Ketel?, c. 1582). In-8°. (Voir pour la 2e part. de cet ouvrage : *T'samenspraken, verscheyden*).

Id. (III, 8).

Danaeus, Lamb., levende-kalck (Voir : *Kalck, levende-).*

Defensio processus de non occidendis haereticis... Gouda, P. Simonsz. Kies, 1591. In-8°.

Id. Hanovia, Guill. Antonius, 1593. In-8°.

Id. Gouda, P. Simonsz. Kies, 1597. In-8°.

Deughde (of de) selfstandigh, dan door een toeval is. (I, 15).

Disputatie over den catechismus van Heydelbergh... Gouda, Gasp. Tournay, 1617. In-4°.

Id. (III, 31).

Dolinghen des cathechismi ende der predicanten... (Gouda, Gasp. Tournay, 1590?). In-8°.

Dolingen des Catechismi, anderwerven blijckende... Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4°.

Id. (II, 11).

Duyvels wet (dat des) swaar is ende lastigh... (I, 28).

Dwangh (vanden aengheheven) inder conscientien binnen Hollandt... (I, 49).

Edelman, graeu monick, luteraen. (Dialogue). (I, 48).

Epitome processus de occidendis hæreticis... Gouda, Zas-Hoensz., 1592. In-8°.

Id. Gouda, Zas-Hoensz., 1597. In-8°.

* Id. 1626. In-8°. (Voir : Foppens, *biblioth. belg.* p. 1122).

Erfzonde (van de). Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4°.

Erf-zonde (vande), schulde, ende straffe... (II, 15).

Ethica. Zede-kunst d. i. wel-levens kunste... Suivi de : Proeve van goede ruste des gemoeds. *Ghedr.* 1630. In-12°.

Id. (Voir : *Zedekunst*).

Gedichten opten A. B. C. (Voir : *A. B. C.* et *Recht ghebruyck en misbruyck, van tydlicke have*).

Gesprake van liefhebbers des ghemeynen nuts... (III, 34).

Gesprake met de waterlantsche ghemeente... (I, 34).

Ghebruyck (recht) ende misbruyck, van tydlycke have. Leiden, Chr. Plantin, 1585. In-4°.

* Id. Même édition. Au-dessous du frontisp. l'adresse : *Antverpiæ, Apud Christophorum Plantinum. M. D. LXXXV.*

Id. Même édition. Au-dessous du frontisp. l'adresse : *Lvgdvni Batavorvm Ex Officina Christophori Plantini. M. D. LXXXV.*

Id. *Ajouté :* Ode Horatii..., Protest teghen den slaap, *et* Eenighe liedekens uyt Boëtij gulden boeck... Amsterdam, D. Pietersz. (Pers), 1610. In-4°.

* Id. 1611. In-4°. (VANDER AA, *biograph. woordenboek,* II, p. 216).

Id. *Ajouté :* 't bedrogh des werldts, of het luije en leckere leven door Pandulphus Collenutius, mede den Lof-zang van 't goud, oock Gedichten op den A. B. C. (*ainsi que :* Ode Horatii, Protest teghen den slaap *et* Lof van de Gevannisse). Amsterdam, D. Pietersz. (Pers). Ghedr. by P. van Ravesteyn, 1620. In-4°.

Id. conforme à l'édition précédente, mais sans les planches. (III, 37).

Ghedichten (vyfthien) van 's menschen innerlijcke en uyterlijcke behoefte. (I, 57).

Gheest (van den H.). (Voir : *Godt, van*)...

Gheloove (van t'). (Voir : *Godt, van*)...

Ghelove ende wandel der verstroyde eñ eenzame christenen... *Ghedr.* 1590. In-8°. (A la suite de : *Kerckghangh*, mais avec un titre spécial).

Id. (Voir : *Ooch-water*, 1608).

Gheloove. (Voir : *Tgelooue*).

Ghespraken. (Voir : *Godt (of) in zijn predestineren siet op des menschen doen ; Godes (van) verkiesinghe ; Verworpelinghen (vande); Gods (van) predestinatie ; Predestinatie (vande).*

Godes (van) verkiesinghe... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4°.

Gods (van) predestinatie... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4°.

Godt (of) in zijn predestineren siet op des menschen doen... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4°.

Godt (van), van Christo, van den H. Gheest, van t'gheloove, vande ongheloovigheyt..., van de waerheyt..., van de hope, vande ware penitentie..., Ontledinghe van de liefde. (I, 1).

Godts (dat) gheboden licht zijn ende leerlijck... (I, 27).

Hanteringh (wat) nutste is om den kinderen te leeren... (I, 58).

Hemelwerck... Gouda, Gasp. Tournay, 1585. In-8°.

Id. (II, 12).

HERODIANUS... wt het latijn. Arnhem, J. Janszoon, M. VJ. VJJJJ. (1609). In-8°.

Hert-spiegel Godlijcker Schrifturen... (I, 2).

HOMERUS. (Voir : *Odysseae*).

Hooft (van) ende hert-sorghe. 's Gravenhage, Beuck. Cornelisz. Nieuwlandt, 1606. In-4°.

Id. (2 part.) (III, 9 et 27).

Hope (van de). (Voir : *Godt, van*)...

HORATIUS, ode : *Beatus ille*, etc. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydlicke have*).

Iemandt (dat) te strijden mach hebben... (Voir : *Yemandt*).

Inhoudt eens briefs... aen Jacob Jansz. ende H. de R(ies). (I, 44bis).

Insicht, over 't op-rechten van een alghemeyne uyterlijcke christen kercke. (I, 64).

Israël (comedie van)... Gouda, (Gasp. Tournay), 1590. In-8o.

Id. (III, 40).

*Jovius (Paul) historien... vertaelt door (D. V. Coornhert et) Jaques Heyns. Amsterdam, Zach. Heyns, 1604. In-fol.

Justificatie des magistraets tot Leyden... Wtghegaen 1579. In-4o.

Id. S. l. ni n. d'impr., 1597. In-8o.

Id. Même édit. que la précédente, mais avec un avis : *aenden goethertighen Leser,* entre le titre et le prologue.

Id. conforme aux deux prem. éditions. (II, 7).

Kalck (levende-) waarmede D. Koornharts zeepe... te niet wert ghemaackt... door L. Daneus... Vertaelt... door D. V. Coornhert, die daer by heeft gestelt een korte antwoorde. Waar by... een korte berispinge... Castellionis van... Calvini leere... (*et* Compas ter rusten). *Ghedruckt*... 1607. In-8o.

Id. (III, 19).

Kerck-bouwen (van 't) der dooperen... (III, 2).

Kercke Godes (vande wterlyke)... (Haarlem, Ant. Ketel), 1581. In-8o. (Seulement la lettre : *Copie*

van eenen sentbrief ... imprimée à la suite de cet ouvrage est l'œuvre de Coornhert).

Kercke (vande ware)... Godes... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8°. (A la suite de l'ouvrage : *Kerckghang*, mais avec un titre spécial).

Kerckghang... Ghelove ende wandel der verstroyde en eenzame Christenen... Vande ware kercke... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8°.

Kleyn-Munster.... (Gouda, J. Zas-Hoensz.?), 1590. In-8°.

Id. (III, 4).

Klocke-gheslach. (Voir : *Clocke-gheslach*).

Kompas. (Voir : *Compas*).

Koopman, de. (Voir : *Coopman*).

Kruydthofken. (Voir : *Cruydthofken*).

Ladder Jacobs, of trappe der deughden... (I, 19).

Levende-kalck. (Voir : *Kalck (levende-)*.

Leydtsche disputatie (vande) warachtich verhael. (Leiden, Ch. Sylvius?), 1583. In-4°.

Id. s. l. ni n. d'impr. (1607-1608). In-4°.

Id. (III, 11).

Leydt-sterre... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8°.

Lied-boeck... nu verbetert en verryckt, *et* By-voeghsel. Amsterdam, H. Jansz. (Muller), s. d. In-8°.

* Id. Amsterdam, H. Jansz. (Muller), (1608). In-8°. (*Catal. J. van Voorst; littérature*. Amsterdam, 1859, n° 4789).

Id. (I, 56).

*Liedekens (veelderhande geestelicke). 1575. In-8°.

(*Catal. vander Marck*, Leyden, 1774, p. 57, nº 909. *Catal. D. vander Lip*, Amsterdam, 1758, p. 197, nº 1752).

*Lief en leedt (comedie van), 1576 ou 1577. (VANDER AA, *biograph. woordenboek*, II, p. 216).

Id. La Haye, Harper Joosten. (Haarlem, Ant. Ketel, impr.), 1582. In-8º.

Loeye (vant) en leckere leven... Haarlem, Ant. Ketel, 1582. In-8º.

Id. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tijdlicke have*).

Lof van de ghevanghenisse. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydlicke have*).

Lof vant Goudt. (Voir : *Vant loeye en leckere leven*... Haarlem, 1582).

Id. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydlicke have*).

Lydens troost... Haarlem, Ant. Ketel, (c. 1582). In-8º.

Id. (III, 22).

Maeghdekens (der) schole... (I, 39).

Maeghden (vanden thien)... (I, 51).

Medecyn der zielen. (III, 41).

Menschen (van des) natuerlijcke vleesch wondersproock... (Haarlem, Ant. Ketel). 1581. In-8º.

Id. (I, 12).

Middel tot mindringhe der secten... Haarlem, Ant. Ketel, (c. 1582). In-8º.

Id. (III, 26).

Missive. Raet om onder de menichfuldigheyt der secten... recht voor Gode te wandelen. (III, 28).

Naamscherm... (Gouda, Gasp. Tournay), 1590. In-8°.

Id. (III, 14).

Nadencken opte twyfelen... (Haarlem, Ant. Ketel? c. 1596). In-8°.

Id. (II, 20). Sous le titre : *Nadencken opt ſevende capittel totten Romeynen.*

Noodigh (hoe) het zy dat elck mensche... wete of hy geloovigh is dan nyet... (I, 21).

Odysseæ (deerste twaelf boecken)... Haarlem, J. van Zuren, 1561. In-8°.

Id. Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1593. In-8°.

Id. Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1598. In-8°.

* Id. Amsterdam, 1605. In-8°. (VANDER AA, *biograph. woordenboek*, II, p. 216). Cette édition n'existe probablement pas; c'est sans doute la date de la 1re édit. de *Tweede XII boecken* que vander Aa aura trouvé cité comme date d'une édition de *Deerste twaelf boecken.*

Id. Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1606. In-8°.

Id. Amsterdam, H. Barentsz., 1607. In-8°.

* Id. Amsterdam, 1609. In-8°. (VANDER AA, *biographisch woordenboek*, II, p. 216). Cette édition n'existe probablement pas; il y aura confusion avec l'édition de *Tweede XII boecken* portant cette date.

Odysseæ (de tweede XII boecken). Amsterdam, H. Barentz., 1605-1606. In-8°.

Id. Amsterdam, H. Barentsz., 1609. In-8°.

Onderdanicheyt (vande ware)... (Haarlem, Ant. Ketel), 1581. In-8°.

Id. (I, 26).

Onderscheyt (van den) tusschen die ware ende valsche leere. (I, 5).

Ondersoeck om te verstaan of men is doot dan levendigh. (I, 22).

Ongheloovigheyt (vande). (Voir : *Godt, van*)...

Ontledinghe van de liefde. (Voir : *Godt, van*)...

Onverstandigh (dat) blijven des menschen eenighe zonde ende oorsake van alle doolinghen zy. (I, 10).

Onwetenheyt (vande) der menschen... (Haarlem, Ant. Ketel), (1583?). In-8o.

Id. (I, 9).

Ooch-water... (*et :* Gheloove ende wandel der verstroyde eñ eenzame christenen...). Gouda, J. Migoen, 1608. In-8o.

Id. (II, 18).

Oordeelen (van 't)... (I, 11).

Oordeelen van een ghemeen landts leere. (I, 47).

Oorsakē ende middelen vander menschen zalicheijdt. ... (Amsterdam, Henri Barendtsz.), 1603. In-8o.

Id. (I, 8).

Openinghe van den grondt der waterlandtsche kercken... (I, 44).

Opperste ghoeds nasporinghe... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8o.

Id. (I, 32).

Overheydts ampt (van 't)... (I, 38).

Overweginghe van de teghenwoordighe gelegentheyt der nederlantsche saken. (I, 63).

Paradoxa... (I, 42).

Penitentie (vande ware). (Voir : *Godt, van*)...

PHILO JUDÆUS, van edelheydt... Haarlem, Ant. Ketel, (1583?). In-8°.

Plaetsen (negentich) d. H. Schriftueren... wtgheleydt... door Aurelium Augustinum... Gouda, Gasp. Tournay, 1585. In-8°.

Predestinatie (van de)... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4°.

Predestinatie (van de), verkiezinghe ende verwerwerpinghe Godes... Gouda, P. Simonsz. Kies, (Gasp. Tournay, impr.), 1590. In-8°.

Id. (III, 12).

Proces vant ketterdoden... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8°, 2 part.

Id. (II, 3 et 4).

Proeve vande nederlantsche catechismo. *Gedr.* 1582. in-8°.

Proeve van de heydelberghsche catechismo... Na de copie ghedr. ... 1582. (Gouda, Gasp. Tournay, c. 1617). In-4°. Cette pièce est la même que celle qui précède, mais avec un titre modifié.

Id. (II, 9 et III, 32).

Proeve van goede ruste des ghemoedts. (I, 31 et I, 36).

Id. A la suite de : *Ethica. Zede-kunst d. i. wellevens kunste... Ghedr.* 1630. In-12°.

Protest teghen den slaep. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydtlicke have*)...

*Remonstrance of vertooch by die van Leyden... (Édition originale tirée à petit nombre et distribuée aux membres des États de Hollande).

Id. (Leiden, Ch. Silvius), 1582. In-4°.

Id. *Ghedruckt* 1597. In-8°.

Id. *Ghedruckt* 1597. In-4°.

* Id. 1627. (H.-C. ROGGE, *bibliotheek der remonstrantsche geschriften*, p. 7).

Id. (II, 6).

Requeste der catholijcken tot Haerlem met sijnen aen-cleven... (I, 62).

Rerum (de) usu et abusu. (Voir : *Recht ghebruyck ende misbruyck, van tydtlicke have*).

Rijcke-man (comedie van de). Haarlem, Ant. Ketel, 1582. In-8°.

Samensprake, Samenspreeckinge. (Voir : *Tsamensprake, Tsamenspreeckinghe*).

Schole der deughden... (I, 53).

Schyndeucht der secten. ... (Haarlem, Ant. Ketel), 1575. In-8°.

Id. (III, 18).

Sendinghe (vande). (I, 37).

SENECA, vanden weldaden. Haarlem, J. van Zuren, 1562. In-8°.

Id. Amsterdam, J. Fredericksz. Stam, 1644. In-8°.

Siele (of de) dan of de wille zondight... (I, 13).

Spieghelken vande ongerechticheydt... H. N(iclaes)... (Amsterdam, Herm. Jansz. Muller?), 1581. In-8°.

Id. (III, 7).

Synodus of ... vander conscientien vryheyt... S. l. ni n. d'impr. ni d. In-8°, 2 part.

Id. (II, 1 et 2).

Tafel vander ghelouigen justificatie... Haarlem, Ant. Ketel, 1582. A la fin : *Men vindtse te Cope by Harper Joesten Jnden Haghe*. In-8°.

Id. (I, 24).

Tghelooue (of) salich maeckt sonder wercken... (Gouda, Gasp. Tournay?), 1584. In-8°.

Id. (III, 15).

Theriakel... Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4°.

Id. (II, 10).

Tijdinghe (vande nieuwe). (Voir : *Tydinghe*).

Toelatinghe (van de) ende decrete Godes... Altena, s. n. d'impr., 1572. In-8°.

Id. Gouda, Gasp. Tournay, 1610. In-4°.

Id. (II, 17).

Toetzsteen der ware leeraren... (I, 4).

T'roerspel vande kettersche werelt... Gouda, Gasp. Tournay, 1590. In-8°.

Tsamensprake of de quade willich quaat zijn... (I, 16).

T'samen-spraken (verscheyden). (I, 45). 2e partie du *Cruydthoofken*...

Tsamensprekinghe... dat hy niet goet en wil worden die quaat blijft. (I, 17).

T'samen-spreeckinghe (een lieffelijcke) vande droefheydt, ... *Ghedr*. 1600. In-8°.

Id. (III, 23).

Tweeling... Amsterdam, H. Jansz. Muller, 1582. In-8°.

Twee-spraeck : of waerheijt vry maeckt... *Int jaer* 1600. In-8°.

Id. S. l. ni n. d'imprim. 1617. In-8°.

Id. (I, 7).

Tydinghe (vande nieuwe). (I, 59).

Uutroedinghe. (Voir : *Wtroedinghe*).

Venus met Cupido een tsamensprekinghe. (III, 36).

Veranderinge (vande) vander menschen quade in een goede wille... (I, 14).

Verantwoording van het proces van 't ketterdoden. (III, 33).

Verantwoordinge (tweede) eens eenighen sendtbriefs... (Haarlem, Ant. Ketel, 1582). In-8°.

Id. (Voir : *Wt-roedinge van des verderfs plantinghe*).

Verclaringhe vande uyterlijcke ende innerlijcke religie... Gouda, Gasp. Tournay, 1612. In-4°. A la suite de l'ouvrage : *Vre-reden*, mais avec un titre spécial.

Verklaring op Matth. 21. (III, 29).

Vereeninghe van sommighe strijdich-schijnende sproken der H. Schrifturen. (I, 3).

Verschooninghe van de roomsche afgoderye... (III, 3).

Verworpelinghen (vande)... (Gouda, Gasp. Tournay), 1611. In-4°.

Vierschare, (I, 43).

Vreemde sonde (vande), schulde, straffe... *Ghedruckt*... 1584. In-4°.

Id. Gouda, Gasp. Tournay, voor Andr. Burier, 1616. In-4°.

Id. (II, 16).

Vre-reden of onderwijs tot eendracht... *et* Verclaringhe vande uyterlijcke ende innerlijcke religie... Gouda, Gasp. Tournay, 1612. In-4°.

Id. (III, 30).

Waarheydt (van). (I. 6).

Waerheyt (van de). (Voir : *Godt, van*)...

Wagen-spraeck van Coornherts kerck-berispen, ende hart spreken... (II, 19).

Wedergheboorte (vande)... (I, 20).

Wellevenskunste. (Voir : *Ethica* et *Zedekvnst*).

Wercken. — Eerste deel der wercken van Dirck Volckaerts Coornhert... Gouda, Gasp. Tournay, 1612. In-fol.

Wercken. Amsterdam, J. Aertsz. Colom, 1630 (1629-32). In-fol., 3 vol.

Wortel der nederlantsche oorloghen. (Gouda, Gasp. Tournay), 1590. In-8°.

Id. (II, 5).

Wtroedinghe van des vernufts plantinghe... Gouda, J. Zas-Hoensz., 1591. In-8°.

Wt-roedinge van des verderfs plantinghe... mitsgaders tweede verantwoordinghe eens eenighen sendt-briefs. (III, 17). — Le *Wt-roedinge van des verderfs plantinghe* est la même pièce que celle qui précède, mais sous un titre différent.

Yemandt (dat) te strijden mach hebben teghen zijnen zondelijcken lusten, ende des niet te min een warachtich christen mach zijn. (I, 50).

Zedekunst dat is wellevenskunste... (Gouda, Gasp. Tournay), 1586. In-8°.

Id. 2e édition. Amsterdam, B. Adriaensz., 1596. In-8o.

Id. (I, 30).

Id. (Voir : *Ethica* et *Wellevenskunste*).

Zeepe opte vlecken by Lambert Danaeus... gheſtroyt... (Haarlem, Ant. Ketel), 1582. In-8o.

Id. (III, 6).

Zendinghe (van de). (Voir : *Sendinghe*).

Zendinghe (van de) der lutheranen... (??). In-8o.

Id. *Ghedruct* (Haarlem, Ant. Ketel), *Anno*. 1583. In-8o.

Id. (III, 25).

Zendinge (vande) der predicanten, 1608. Cette pièce, imprimée à la suite de l'ouvrage : *Vande Leydtsche disputatie*... 1607 (1608), n'est probablement pas de Coornhert.

Ziele (of de)... zondight. (Voir : *Siele*).

CONFESSIO ministrorum Jesu Christi in ecclesia antverpiensi.

S. l. ni n. d'impr. (ANVERS ou VIANEN?). 1567.

Confessio || Ministrorvm || Iesv Christi, in || Ecclesia Antuerpiensi, quæ || Augustanæ Confessioni || adsentitur. || Cvm Indice. || Act. 26. Exurge, & sta in pedes tuos. Ideo || enim apparui tibi, vt cōstituerem te ministrū || ac testem eorum quæ vidisti, & quæ tibi mon-||strabo, liberans te ex hoc populo & gentibus, || ad quas nunc te mitto, vt aperias oculos eorū, || vt conuertantur à tenebris ad lucem, & à po-||testate Satanæ ad Deum, vt remissionem pec||catorum & sortem inter sanctos accipiant, || per fidem, quæ est in me. || Psal. 68. Promisit Deus fortitudinem tibi. || Confirma Deus hoc quod operatus es in no-||bis. Propter templum tuum in Hierusa-||lem afferent tibi Reges munera. ||

Anno M. D. LXVII. ||

In-8o, sans chiffres, sign. Aij-Nv [N viij], 104 ff. dont le dernier est blanc au vo.

Amsterdam : séminaire évang. luthérien.

Les ff. 1-8 comprennent le titre et la préface. Le corps de l'ouvrage commence, au r° du f. 9 (*Bi*), par le titre de départ : *Confessio Ministro-||rvm Iesv Christi in Ec-||clesia Antuerpiensi, quæ Augu-||stanæ confessioni adsentitur.* ||, et il finit, au r° du f. 95 (*Mvij*), par la déclaration et les signatures suivantes : *Nos Ministri Iesv Christi in || Ecclesia Antuerpiensi, quæ Augustanæ || Confessioni assentitur, corde & manu || subscribimus. || Iohannes Ligarius. || Franciscus Alardus.|| Dytmarus Tymannus. ||Christianus Warnerus. || Iohannes Beatus* (Saligher). || *Balthasar Houwaert.* || La *Confessio* est suivie de la *Svbscriptio Extero-||rum Ecclesiæ Christi Ministrorum.* ||, qui occupe les ff. 95 r° - 96 v° (*Mvij* r° - *Mviij* v°), et qui est signée à la fin : *M. Ioannes Vorstius, Superintendens || Holsatiensis in Ittzeho. || M. Cyriacus Spangenberg, Pastor & ||Decanus Ecclesiæ Mansfeldensis. || Hermannus Hamelmannus, Sacræ || Theologiæ Licentiatus, Pastor || Ecclesiæ Lemgouiensis in Comi-||tatu Lippiæ. || M. Martinus Wolfius, Pastor in || Comitatu Mansfeldensi. || M. Ioachimus Hartmannus, Pastor || in Comitatu Mansfeldensi. || M. Fl.* (Matthias Flacius) *Illyricus.* || Les 8 derniers ff. comprennent l'index des chapitres, l'index alphabétique et les errata.

Édition originale de la Confession des ministres luthériens de la ville d'Anvers. Elle parut au mois de janvier 1567, en même temps que la traduction néerlandaise : *Confessie Oft Bekentenisse der Dienaren Jesu Christi inde Kercke binnen Antwerpen die welcke*

der Confessiē van Ausborch toeghedaen is... Quoique la confession ne porte que les signatures de six ministres, il est plus que probable que ceux-ci n'en sont pas les seuls auteurs. Les six théologiens mandés d'Allemagne, dans les derniers mois de l'année 1566, pour réorganiser la communauté luthérienne d'Anvers, qui venait d'obtenir le libre exercice de son culte, ne se seront pas bornés à signer la *Svbscriptio* ou attestation que la dite confession concorde avec les trois symboles et la confession d'Augsbourg, les articles de Smalcalde, la confession du synode des églises de Mansfeldt, etc. D'après la préface, les ministres luthériens, en publiant cet écrit, voulaient moins exposer leurs opinions sur tous les articles de la foi, qu'établir la conformité de leurs croyances avec celles de la confession d'Augsbourg. Ils avaient encore pour but de combattre l'erreur et de répandre la vérité, de repousser les accusations de ceux qui prétendaient qu'ils avaient pris part aux excès des iconoclastes, et d'empêcher ainsi que le sang innocent ne fût répandu. Ils constatent que ceux de la Confession ne sont parvenus, ni par la violence ni par les menaces, à l'exercice public de leur culte, mais uniquement par leurs humbles prières et la clémence de l'autorité.

La Confession ne resta pas sans réponse. Guillaume vander Lindt ou Wilhelmus Damasi Lindanus, évêque de Ruremonde, s'attacha à la réfuter dans son *Cort Ondervvys Teghen De Confessie Der*

Ministers (Soo Sy hen berommen) Iesu Christi in de Kercke van Andtvverpen ... Louvain, 1567. Judocus Ravesteyn Tiletanus, professeur de théologie à l'université de Louvain, l'attaqua dans : *Confessionis Sive Doctrinae, Qvae nuper edita est à Ministris, qui in Ecclesiam Antwerpiensem irrepserunt, & Augustanæ Confessioni se assentiri profitentur, succincta Confutatio*... Louvain, 1567 ; lequel écrit eut une seconde édition dans le courant de la même année, et fut publié aussi en néerlandais, l'année suivante, sous le titre de : *Corte Verantwoordinghe Teghens Die Confessie Ofte leeringhe die onlancx wt ghegheuen is van die ministers die hem seluen inghestekē hebben in die ghemeente van Antwerpen*... Louvain, 1568. Au milieu du mois d'avril 1567, peu après l'apparition des réfutations de Lindanus et de Ravesteyn, la défense faite aux protestants et aux réformés d'exercer plus longtemps leur culte, força les ministres luthériens et calvinistes de se réfugier à l'étranger. La Confession attaquée trouva cependant des défenseurs. Matthias Flacius Illyricus, un des théologiens étrangers signataires de la *Svbscriptio*, fit paraître à Bâle, contre Ravesteyn, une apologie en latin. (Voir, pour plus de détails sur cet écrit, les bulletins au mot RAVESTEYN). Le même Flacius et Balthasar Houwaert publièrent contre Lindanus le *Corte Verantwoordinghe | oft Bescherminghe der Confessien oft bekintenisse des Gheloofs der Christelijcker ghemeinten van Antwerpen... tegen het Venijnich Schimpboeck Wilhelmi Lindani* ... (Bâle,

1567. Cette double polémique se termina par la publication de deux nouvelles réponses de la part de Lindanus et de Ravesteyn : *Corte Ende Clare Andtwoorde Op Die Beschermingh Der Andtwerpſcher Confeſſij makers... Ghemaeckt bij den E. H. VVilhel. Lindanum...* Louvain, 1568, et : *Catholicæ Confutationis Prophanae Illius Et Pestilentis Confessionis, (quam Antuerpienſem Confeſſionem appellant Pſeudominiſtri quidam) contra varias & inanes cauillationes Mat. Flacci Illyrici, Apologia ſeu defenſio. Authore Ivdoco Ravesteyn...* Louvain, 1568.

J.-K. vander Wulp (*Catalogus van de tractaten, pamfletten, enz. ... van Isaac Meulman.* Amst., 1866, I, nº 165) croit que la Confession d'Anvers a été publiée avant la mi-avril 1567. Schultz Jacobi (*Archief van kerkelijke geschiedenis ... verzameld door N. C. Kist en H. J. Royaards,* XV, p. 131) la dit rédigée et signée en décembre 1566, et mise au jour en janvier 1567. Nous croyons qu'elle peut être considérée comme ayant paru dans la première moitié de janvier 1567. Le *Corte Verantwoordinghe* contre le *Cort Onderwys* de Lindanus a vu le jour au mois d'août 1567 (voir la description de ce livre). La date de l'achèvement du *Cort Onderwys* contre la *Confessio*, 28 janvier 1567 (voir la description de ce livre), est donc exprimée en nouveau style et ne doit pas subir de réduction. La *Confessio* elle-même, qui n'était parvenue à Lindanus que par l'intermédiaire de Marguerite de Parme, aura paru au moins une quinzaine de jours

avant le 28 janvier 1567, c'est-à-dire dans la première moitié du même mois.

Voir sur les théologiens allemands mandés à Anvers, la confession luthérienne et les événements qui la suivirent : Laur. SURIUS, *commentarius brevis rerum in orbe gestarum*. Cologne, 1568, pp. 522 et 523; Antwerpsch CHRONYKJE. Leiden, 1743, p. 130; CHRONYCKE *van Antwerpen*. Anvers, 1843, p. 132; Pieter BOR, *nederlandsche oorlogen*. Amst., 1679, I, pp. 142-144, 153-159, 163-166; G. BRANDT, *historie der reformatie*. Amst., 1671, I, pp. 429, 442, 453 et 454; Jo.-Car. DIERCXSENS, *Antverpia Christo nascens*. Anv., 1773, IV, pp. 350-355, V, p. 1-46; Joh.-Balth. RITTER, *Beschreibung des Lebens Mat. Flacii Illyrici*. Francfort s/M., 1723, p. 121-127; Adr. UYTTENHOOVEN, *geschiedenis der hervormde kerke te Antwerpen*. Amst., 1794, pp. 241-310; N.-C. KIST & H.-J. ROYAARDS, *nederlandsch archief voor kerkelijke geschiedenis*, IV, p. 113-175, art. de J.-C. Schultz Jacobi intitulé : *De toestand van Antwerpen na de invoering der hervorming*.

CONFESSIE... der dienaren J.-Chr. inde kercke binnen Antwerpen.

S. l. ni n. d'impr. (ANVERS ou VIANEN?).
1567.

Confeſsie || Oft Bekente=||niſſe der Dienaren Jeſu Chriſti in=||de Kercke binnen Antwerpen die || welcke der Confeſſiē van Aus=||borch toeghedaen is. || Acto. 26. || Staet oppe/ ende ſtaet op uwe voeten/ want daer toe || ben ick v verſchenen/ om dat ick v ſtellen ſoude tot eenē || dienaer ende ghetuyge des gheens dat ghy geſien hebt/ || ende dat ick v noch wil openbaren/ ende wil v verloſ=||ſen vanden volcke ende heydenen/ tot de welcke ick v || nu ſeynde/ haer ooghen open te doen/ op datſe vande || duyſterniſſe totten lichte bekeert worden/ ende vande || macht des duyuels tot God/ op datſe vergheuin=||ghe der ſonden/ ende dat erue onder || de heylige ontfangen door || het gheloove || aen my. || Pſal. lxviij. || God heeft v ſtercheyt beuolen, o God beueſticht || ende verſterct tghene dat ghy ons ghedaen

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

hebt, || om uwes tempels wille te Ierusalem sul-||len v de Coninghen ghe-||schencken toe-||vueren. ||

Anno M. D. Lxvij. ||

In-8°, sans chiffres, avec les sign. A ij - O [O iv], 108 ff. Notes marginales. Car. goth.

Les ff. 2 r° - 8 r° comprennent le *Prologe der Confessien.*

La *Confessie Oft Bekentenisse* occupe les ff. 9 r° - 104 r° (sign. *B - N viij*), et finit par la déclaration suivante : *Wy dienaers Jesu Christi inde Kercke binnen Ant-||werpen / welcke der Confessien van Ausborch || toegedaen is / onderschrijuen met der hant cn̄ || metter herten. || Johannes Legarius || Franschoys Alaert || Ditmaer Tymannus || Christiaen Warnerus || Johannes Saligher || Balthasar Houwaert.* || Les ff. 104 v° - 108 v° (*N viij* v° - *O iiij* v°) comprennent l'*Onderschrijuinghe vande wtlant|| sche Dienaers der kercken || Jesu Christi.* ||, la table des chapitres, les *errata* et un fleuron. L'*Onderschrijuinghe* est signée à la fin : *M. Joannes vorstius / super intendent van holsatien || in Jttzeho || M. Cyriacus Sfangenberch / Pastoor et Decanus || der kercken van Manffelt || Hermanus Hamelmannus Licentiaet der heyliger || Theologien. Pastoor der kercken van Lemgo||uien int Graeffschap van Lippia. || M. Martinus Wolfius Pastoor int Graeffschap van || Manffelt. || M. Joachimus hertmanus / Pastoor int Graeffschap || van Manffelt. || Mathias Flaccius Jllyricus.* ||

Le livre que nous venons de décrire, est la première édition de la traduction néerlandaise de : *Confessio Ministrorvm Iesv Christi, In Ecclesia Antuerpiensi, quæ Augustanæ Confessioni adsentitur.* ... S. l., 1567. Voir, pour plus de détails, la description de l'original latin.

Un exempl. est coté 10 flor. dans le catalogue Muller, Amst., 1857. Vendu 46 fr. Serrure, 1872, catal. nº 245.

CONFESSIE... der dienaren J.-Chr. inde kercke binnen Antwerpen.

S. l. ni n. d'impr. (ANVERS ou VIANEN?).
1567.

Confeſsie || Oft Bekente=||niſſe der Dienaren Jeſu Chriſti in-||de Kercke binnen Antwerpen die || welcke der Confeſſiē van Aus=||borch toeghedaen is. || Beter ouerſien ende gheemendeert nae de || latijnſche copije. || Acto. 26. || Staet oppe/ ende ſtaet op uwe voeten/ want daer toe || ben ick v verſchenen/ om dat ick v ſtellen ſoude tot eenē || dienaer ende ghetuyge des gheens dat ghy geſien hebt/ || ende dat ick v noch wil openbaren/ ende wil v verloſ-||ſen vanden volcke ende heydenen/ tot de welcke ick v || nu ſeynde/ haer ooghen open te doen/ op datſe vande || duyſterniſſe totten lichte bekeert worden/ ende vande || macht des duyuels tot God/ op datſe vergheuin=||ghe der ſonden/ ende dat erue onder || de heylige ontfangen door || het gheloove || aen my. || Pſal. lxviij. || God heeft v ſtercheyt

Anvers : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

beuolen, o God beuefticht || ende verfterct tghene dat ghy ons ghedaen hebt, || om uwes tempels wille te Ierufalem ful-||len v de Coninghen ghe-||fchencken toe-||vueren. ||

Anno M. D. Lxvij.

In-8o, 8 ff. lim. (titre et prologue), 96 ff. chiffrés et 4 ff. non chiffrés pour une partie de l'*Onderfchrijuinghe vande wtlant||fche Dienaers der kercken|| Jefu Chrifti.* ||, pour la table des chapitres, les *errata* et un fleuron. Notes marginales. Car. goth.

Seconde édition en langue néerlandaise, revue et corrigée d'après la copie latine. Elle sort de la même officine que la première, qu'elle reproduit page par page. Les *errata* à la fin ont été conservés à tort, les fautes typographiques ayant été rectifiées.

Les descriptions de l'édition latine et des deux éditions néerlandaises de la confession des luthériens d'Anvers étaient déjà en épreuve, quand nous avons pris connaissance des deux articles de Mr Rahlenbeck insérés dans le *Bulletin du bibliophile belge*, XII, pp. 250-258 et XVII, pp. 106-109. Le premier reproduit une sentence de bannissement prononcée à Bruxelles, le 27 mai 1569, contre quelques imprimeurs hérétiques d'Anvers. L'un d'eux, Mathieu Damery, y est accusé d'avoir *commenché à imprimer ou faict imprimer audict Anvers la confession d'Augsbourg* (en thiois), *et estant ce descouvert et les pieches imprimées prins par ordonnance de Madame la duchesse de Parme,... depuis faict im-*

primer icelle confession à Vianen, ... Mr Rahlenbeck prétend 1o que la confession d'Augsbourg (saisie au mois de septembre 1566), n'est autre chose que la confession des luthériens d'Anvers, 2o qu'une seconde édition parut trois mois après sous le titre de : *Confesſie Oft Bekenteniſſe der Dienaren Jeſu Chriſti inde Kercke binnen Antwerpen die welcke der Confeſſiē van Ausborch toeghedaen is* ... (édition décrite en tête de notre article), 3o que l'imprimeur de la 2e édition est encore le même Mathieu Damery, qui s'était retiré à Vianen, la ville de Brederode.

Dans le second article, l'auteur prétend aussi que la dite édition a vu le jour à Vianen, mais il désigne Albert Christiaenssens comme imprimeur de la pièce.

Nous n'insistons pas sur cette contradiction. Il est bien possible que Damery soit l'éditeur et Christiaenssens l'imprimeur. Nous admettons même que la confession d'Anvers, tant en latin qu'en flamand, pourrait bien être imprimée à Vianen, mais les pièces citées par Mr Rahlenbeck ne prouvent rien à cet égard, aussi longtemps que le premier point n'est pas établi, notamment que la *confession d'Augsbourg* n'est pas une véritable confession d'Augsbourg en néerlandais, mais la confession des luthériens d'Anvers. Quoiqu'il en soit, on aurait tort d'identifier avec le livre confisqué et supprimé, la première édition de la *Confesſie Oft Bekenteniſſe* ..., décrite plus haut, et qui est postérieure de trois mois à la date de la saisie.

CASTELEIN (Mathieu de).

ANVERS, Henri Pierre (ou Peeterssen) de Middelbourg. s. d.

Pijramůs Ende || Thiſbe. || ☾ Schoon Retorike amoureus bequame. || Es dit barblijke voor ſulcken eerſame. (*Planche gravée sur bois*).

In-4°, sans chiffr. ni réclames, sign. (A) - J ij (le 1er cahier, de 4 ff., n'est pas signé, et, au 5e f., le signat. commencent par la lettre *B*), 36 ff. en tou Car. goth.

Le titre, dont les trois premiers mots sont xy graphiés, est imprimé en rouge et noir. L'ouvr contient 23 planches, y compris celle du titre, a grossièrement gravées sur bois, de la grar d'une demi page environ; plusieurs planche répétées.

Au v° du dern. f. la souscription : ☾ *G Thantwerpen binnen de || Camerpoorte inden M my Henrick Peeterſſen || van Middelburcij* (?) souscription est suivie de la marque qui su

---

Bruxelles : coll. duc d'Arenberg.

Dans cette moralité, Castelein compare Pirame à Jésus-Christ et Thisbé à la Nature humaine.

Mathieu de Castelein, fils d'Arend Jacobsz., naquit en 1485, à Pamele, localité dépendante de la ville d'Audenarde. Il fut reçu prêtre en 1508, et devint, vers 1530, notaire apostolique. A cette époque, il demeurait au quai *het Spey*, à Pamele. Il était aussi chapelain de la confrérie du St-Sacrement et de la confrérie de Ste-Barbe (métier des fabricants de tapis), et faisait en outre partie des chambres de rhétorique *Pax vobis* et *de Kersauwe*, dans lesquelles il remplissait

l'office de facteur. Ces dernières fonctions semblent avoir été en tout conformes à ses goûts et à son humeur. Doué de beaucoup d'esprit et connaissant parfaitement les écrits des anciens, il jouit comme rhétoricien d'une grande réputation. Le magistrat d'Audenarde avait pour lui la plus grande estime et le fit son poète en titre. Pendant nombre d'années, il composa, moyennant payement, toutes les poésies de circonstance officielle, et dans les comptes de la ville on trouve renseignés plusieurs payements faits à Castelein de ce chef. La ville lui paya notamment, en 1531, 24 escalins parisis pour la composition des inscriptions flamande et latine, gravées sur les deux plus grandes cloches de l'église paroissiale d'Audenarde.

Malgré ses multiples fonctions, Castelein trouva le temps de composer un grand nombre de pièces en vers et de moralités, dont la plus grande partie semble être perdue, et que lui-même classe de la façon suivante (jusqu'en 1548, date de la composition de son principal ouvrage) : ¶ *Ick hebbe ghedichtt* (sic) ... *ſeſſe en dertigh eſbatementen.* || *Achte en dertigh tafle ſpelen, zom in prenten.* || *Ende twaleue ſtaende ſpelen van zinne.* || ... *Dertigh waghen ſpelen,... Als ick Factеur was te cleenen ghewinne,* || *Vanden Kerſſauwieren ende Pax vobianen.* (*De Const van Rhetoriken*, ballade 212, p. 220 de la 1re édition). De tous ces ouvrages il ne cite cependant que trois titres : *Pieters legende* (p. 65), *Bloedſturtijnghe* (p. 65) et *tvonneſſe, van Paris, van trooyen* (ballade 195,

p. 102). La pièce *Bloedſturtijnghe* fut jouée par la chambre *Pax vobis, smaendachs ende sdissendaechs in de Paeschdaghen,* 1524, avec un subside de la ville de vi ℔ par. Tout porte à croire que Castelein composa lui-même les nombreuses pièces qui servent de spécimens dans son *Const van Rhetoriken.* Il est désigné comme auteur de la réponse donnée par la chambre *Pax vobis* d'Audenarde, à l'occasion du *landjuweel* organisé par la chambre *de Fonteinisten* à Gand, en 1539.

Bien que prêtre, Castelein était joyeux compagnon et aimait la bonne chère : *Pertrijskins, Eendvoghels, Rijnswijn* et *goede Beane.* (*Pacillette* et *Petau* [vin du Poitou] sont cités comme des vins ordinaires). Il avait un fils naturel, Abraham, pour lequel il acheta, en 1547, (Castelein avait alors 62 ans et son fils en avait 28) une rente viagère de 48 livr. parisis au capital de 480 livr. par. sur la ville d'Audenarde. Si l'on tient compte de tout ce qu'on sait de son caractère et de ses mœurs, il y a tout lieu de croire que le refrain p. 181 de son *Conſt van Rhetoriken,* est une espèce de confession; ses *Liedekens* du reste sont souvent loin d'être édifiantes.

Dans un refrain, qu'il a composé à l'âge de 30 ans (1525) et qui est intitulé : *Memorie, der zomighen* (*De Const van Rhetoriken,* p. 79-86), Castelein cite les noms de plusieurs de ses amis, tous musiciens et rhétoriciens :

v. ¶ *Te rechte mach ic de wareid ſpellen :*
Alzo iongh als ic ben van dertigh iaren
Ic hebt beuonden an myn gheſellen,
Die mine alder lieffte vrienden waren :
VVy leefden tſamen als ſinguliere charen,
Die daghelics met elc anderē eten end drijncken,
. . . . . .

Ses amis décédés sont :

vj. ... Heinderick in de cale, ... een aerdich mercuriſte : ... goed orthographiſte. Celui-ci était probablement directeur du poids public à Audenarde, nommé depuis un temps immémorial *de Caele* ou *de Calle.* En sa qualité de prêtre, Castelein l'assista dans ses derniers moments : *Ic zelue las hem zyn endende veers, ...*

vij. ... Pieter de pape ... Die lieuer wat vroedts ſpeelde dan wat ſots VVas begrauen metter zeluer ſpade : ...

viij. ... (den) *ghenouchlicken heer Ian ſteen weghe, ... den wel dichtende ... Ian vanden viuere. Den langhen Moenin des vrueghds bedriuere, ... VVillē del meere ... onzen buezelaere* (épigrammatiste) *den blauwen Keyſere.*

ix. ... Gillis lammins... (den) *componiſte Loeycken voet. ... Arend caen, den goedwillighen bloet ... heer Zeghere.*

x. ... Ioos de pape ... (In den ſangh expeert ende ind latijn) ... Gheen beter drijnckebroere en mochte ſijn ... Ian marroten, zonder galle of venijn, ... Meeſter Ioos dede ouer dzee zinen fijn : Ende heer Ian, by blanckēberghe in den weſtcāt.

xj. ... Adriaen maſſeel, ... Ian Remes, die de lieden conſte behaghen || Met cluten (farces). ...

xij. ... noch eenen, ... In brabant moeſte zyn ziele vluchten, || *Ende zyn iongh lichame verdrooghen ... Ian waelkins.* Ce dernier ne doit pas être confondu avec Désiré Waelkens, curé d'Edelaere et de Pamele, notaire apostolique et auteur de : *Klagt schrift van Joan.* (sic) *Desid. Waelckens ... of Audenaerde, door de geusen ingenomen, anno* M D LXXII, publié par J. K. (Jules Ketele), Audenaerde, 1836.

xiiij. ... ¶ Met alle dees voornoemde ... Hebbic van Ionghs minen tijd verſleten : || *Den wijn ghedroncken en goet chiere ghemaeſt...*

Parmi ceux de ses amis qui sont encore en vie, il nomme :

xv. ... Ian van aſſelt, ... Ian van den viuere den chyrurgien,... Ce Jean van Asselt composa une moralité à l'occasion de la naissance du prince Philippe d'Espagne (Philippe II), le 31 mai 1527, pour la chambre de rhétorique : *De bloyende jeugd,* dont il était le facteur, et reçut en récompense du magistrat d'Audenarde 2 ℔ par. Jean vanden Vivere, facteur de la chambre *de Kersouwe* ou *de Madelieve,* composa aussi, à la même occasion, une moralité qui lui fut payée 4 ℔ par. Castelein, facteur de la chambre *Pax vobis,* en rédigea une à son tour, dans laquelle il remplit lui-même un rôle, à la grande satisfaction du Magistrat qui lui accorda une gratification de 5 ℔ par.

Dans ce même couplet, Castelein cite encore : *Iacob robins, Ian pillins* et *Ian van den hazē velde.*

xvj. ... Hermes qua moere || *Die zoo menigh mans*

paſſie heeft verzoedt... Van prieſters en wilde hy nooit betalijnghe...

xvij. ... Iaques heindrics... Denijs vlamijngh.

Castelein est quelquefois mentionné comme traducteur de l'ouvrage : *De Conste Der Minnen : De Arte Amandi ghenaempt. In Latyn beſchreuen door ... Ovidivs Naso...* Antwerpen, P. van Keerberghe, 1566, ce qui paraît être une erreur résultant de ce qu'on a ajouté à la fin de l'ouvrage : *Epistele oft Minnebrief baladewijs by Castelein.* Toutes les éditions de cet ouvrage ont, à la fin, quelques pièces ajoutées, presque toujours différentes. Voir : J.-F. WILLEMS, *verhandeling,* I, p. 242; L.-G. VISSCHER, *beknopte geschiedenis der nederlandsche letterkunde,* II, p. 53.

Voir, sur Math. de Castelein, entre autres : *Belgisch museum... uitgegeven ... door* J.-F. WILLEMS, 1843, pp. 29-55, (art. de D.-J. vander Meersch); ÉD.-FR. VAN CAUWENBERGHE, *lettres sur l'histoire d'Audenarde,* Audenarde, (1846), pp. 201-203; EDM. VANDER STRAETEN, *Aldenardiana en Flandriana,* Audenaerde, 1867, I, pp. 46-52; F.-A. SNELLAERT, *verhandeling over de nederlandsche dichtkunst in Belgie... tot aen de dood van Albert en Isabella* (Mémoires couronnés par l'Académie Roy. des sciences et belles-lettres de Bruxelles, t. XIV, 1re partie, 1838, pp. 156, 176, 183, 187); F.-A. SNELLAERT, *schets eener geschiedenis der nederlandsche letterkunde,* Gent, 1850, p. 59; L.-G. VISSCHER, *beknopte geschiedenis der nederlandsche letterkunde,* Utrecht, 1851-57, II, pp. 42-53;

W.-J.-A. JONCKBLOET, *geschiedenis der nederlandsche letterkunde,* Groningen, 1870-72, I, pp. 474-589, et 2e édit., I, p. 312 et suiv.; J. VAN VLOTEN, *beknopte geschiedenis der nederlandsche letterkunde*, 2e dr., Tiel, 1871, pp. 175; J.-F. WILLEMS, *verhandeling over de nederduytsche tael- en letterkunde, opzigtelyk de zuydelyke ... Nederlanden,* Äntwerpen, 1819-24, I, pp. 240-242; *Allgemeine deutsche Biographie,* Leipzig, 1876, IV, p. 62; etc.

CASTELEIN (Math. de).

GAND, Jean Cauweel. 1555.

De || Const Van Rhe-||toriken, Allen Ancommers || ende Beminders der zeluer, een zonderlijngh Ex||emplaer ende leerende Voorbeeld, niet alleen in allen || Soorten ende Snéden van dichte, nemaer ooc, in alles || dat der Edelder Cōſt vā Poëſien cōpeteert eñ ancleeſt. || Nu eerſt-mael uutgheſteld in dichte, by wilent || Heer Matthijs de Caſtelein, Prieſter, || ende excellent Poëte Moderne. ||

Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Haarlem : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

Te Ghendt. || ¶ By Ian Cauweel, thaluer dōderſtrate in de Cau-||we, oft op den houck vander hooghpoort || neuē dē Iinghele. Año. M. D. LV. || Met Kei. Privilege. ||

In-8o, 12 ff. lim., 254 pp. chiffr. et 1 f. à la fin qui ne porte que la marque typograph. reproduite ci-dessus. Car. ital. et rom.

Première édition de cet ouvrage posthume de Math. de Castelein, composé en 1548. Au vo du titre, les privilèges donnés par Charles-Quint en sa double qualité d'empereur et de duc de Brabant, et datés de Bruxelles le 3 et le 4 sept. 1555. Aux ff. ⁂ *ij.* ro - ⁂ *iij.* ro, une épître de l'imprimeur dans laquelle celui-ci se plaint du peu d'empressement que montrent les auteurs flamands à suivre l'exemple donné par *Ian vanden Dale, Ian van den Beerghe,* || *Andries vā der muelen, Cornelis vā Ghiſtele, Cornelis*|| *Manilius, Maerc vā Vaernewijc, eñ onzē teghenwoor*|| *dighen Caſtelein,...* qui faisaient imprimer leurs œuvres pendant leur vie; cette lettre est datée de Gand, 12 nov. 1555. Au vo du f. ⁂ *iij.*, une pièce de vers néerlandais par Henri vanden Keere, de Gand, et aux ff. ⁂ *iiij.* ro - * *ij.* ro, la table. Au vo de ce dernier f. : *Hier hendt de tafel van de*||*zen VVeercke, Ghemaeckt* || *in t' iaer ons heeren,* M. D. XXXXVIII. ... Le ro du f. * *iij.* contient les *errata,* et le vo, une pièce de vers latins hendécasyllabiques, avec la date 1548, par de Castelein. Au ro du f. * *iiij.*, une autre pièce de vers néerlandais par le même, signée :

M. D. C. P. (Mathijs de Castelein, Priester) et, au v°, une gravure sur bois sans nom de graveur, représentant *Rhetorica* assise sur un trône, et ayant à ses pieds Quintilien, Démosthène, Roscius, Gracchus et Cicéron; au-dessous de cette gravure, la devise de l'auteur : *VVacht wel tSlot. Castelein.* Les pp. 243-254 contiennent : ¶ *Sermoen van Sencte Reinhuut.* ||, ... *Casteleins Conclusie, ooc mede* || *zijn Excuse* ..., la planche représentant *Rhetorica* répétée avec la souscription : *VVacht wel Tslot. Castelein.*, *VVaerschv-*|| *wijnghe tot den* || *Lezer.* || et ¶ *Vermaen tot den Leer-Iounghers* || *vā Casteleins discipline.* Cette dernière pièce, en vers, et signée : *Naer dit een betere.*, est de Henri vanden Keere. Dans les éditions postérieures elle porte sa devise habituelle : *Aensiet t'hende vanden keere.*

Cet ouvrage est un manuel de l'art poétique néerlandais, le premier publié dans les Pays-Bas, et en vers. Il se compose de 239 stances de 9 vers chacune, entremêlés de modèles des diverses espèces de poésies en usage de son temps, à savoir : *Dichtkins* (pièces de vers de 1-6 strophes), *Rondeelen, van alle soorten*, *Baladen* (de 7-8 strophes), *ghecruuste* et *mette Steerten*, puis *Refereinen* (de 9-20 strophes) et *Rhetorike Extraordinaire : Snede... zonder hende, Sesse baladen, in eene*, *Balade intricaet, Dobbelsteerten, Kétendicht*, plusieurs *Ander vremde snede, Phaleucium carmen, Tetrastichon elegidion, Distichon heroicum, Iambicum trimetrium, Sapphicum carmen, Asclepiadeum, Simpletten, Dobbletten, Ricqueracque, Baguenauwē,*

Dobblet, met twee ſtocken, Al dicht, oft van woordt te woorde, Deffianche, ofte Lime, Aud, vremd Rondeel, Ander aud Rondeel, dobbele, vten wale, Beghin van Spelen, Hende, of tſluten van Spelen (avec le *Benedicite, Gratie* et *Pater noſter*), *Superfluë, Parabole, Cocorullen, Morael, Reghel dicht, Comparatie, Endelveers, Sprake, Interrogatie, Epitaphie, Prouerbie oft Adagie, Gheraedſele* et *Eed;* comme spécimen de ce dernier genre, l'auteur cite (pp. 240-241) le serment de la chambre de rhétorique *Pax vobis* d'Audenarde, pièce très curieuse et qui caractérise complètement l'esprit des rhétoriciens de l'époque. Parmi les diverses espèces de poésies dont il donne des modèles, Castelein recommande surtout le *rondeel,* la *balade* et le *referein.*

Plusieurs de ces modèles, probablement choisis parmi les poésies inédites de l'auteur, ont des titres spéciaux :

P. 67. *Charte.* C'est la carte d'invitation adressée aux autres chambres de rhétorique du pays, pour les inviter à prendre part à une fête qui devait avoir lieu à Audenarde, à l'occasion de la conclusion de la paix de Crépy en 1544. Pour récompenser Castelein de sa coopération à la fête, le magistrat d'Audenarde lui alloua la somme de 3 livres parisis.

P. 71. *Op den Paeis.* Composé à l'occasion de la paix conclue entre Charles-Quint et le roi de France (en 1544?).

P. 79. *Memorie, der zomighen.* Castelein cite, dans cette pièce, les noms d'un grand nombre de rhétoriciens de ses amis, morts ou vivants.

P. 86. *Op zulcke Medicijns.*

P. 91. *Op den Paeis.* Composé à l'occasion de la trève conclue entre Charles-Quint et le roi de France, le 15 juillet (18 juin) 1538.

P. 95. *De neghen OO.* Chacune des 9 stances dont se compose cette pièce commence par l'interjection *O.*

P. 98. *Op d'Aſtrologie.*

P. 102. *Charte.* Carte d'invitation de la chambre *de bloyēder iuegd* à Audenarde, adressée aux autres chambres de rhétorique du pays, pour les prier d'assister à une fête dont la date était fixée au 20 févr. (15??).

P. 104. *Vandē Chyrurgiens.*

P. 106. *Op de Penne.*

P. 109. *Van ſmeinſchen val.*

P. 114. *Minnebrief.*

P. 130. *Kinderdagh.* Dans cette pièce, Castelein parle d'un évêque des innocents ou des fous *(eselbisscop* ou *bisscop der sotten),* ce qui a fait dire à quelques historiens (voir entre autres J. Hübner, *géographie historique,* II, p. 286) que la ville d'Audenarde était le siège d'un évêché.

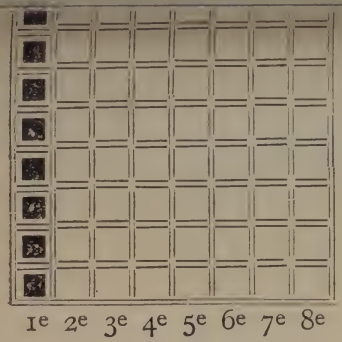
P. 141. *In verſmadeneſſe der weereld.*

La pièce p. 171, composée à l'occasion des fêtes célébrées à Audenarde en 1525, après la victoire remportée par Charles-Quint à Pavie, fut récitée par un personnage représentant le roi de France vaincu. Le refrain p. 184 fut composé pour une fête qui eut lieu en août 1528, et dans laquelle

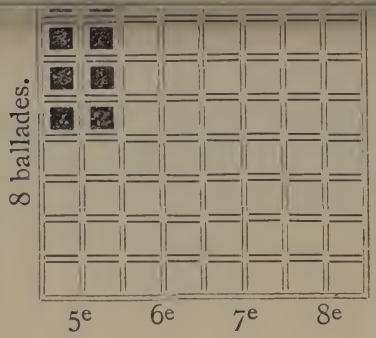
la chambre de rhétorique *Pax vobis* d'Audenarde fraternisa avec celle de Ste-Anne, d'Enghien, dont la devise était *Penser y fault.* Dans cette pièce, Castelein cite les noms de deux rhétoriciens d'Enghien : *Ian huufman* et *Pier nuut.* Le refrain p. 212, adressé à la même chambre, paraît avoir été fait pour une circonstance analogue. A la fin de la p. 224 : ¶ *Hier volghd het Schaeckberd.*, et entre cette p. et la page 225, un tableau in-4° sous forme d'un échiquier. En tête de ce tableau :

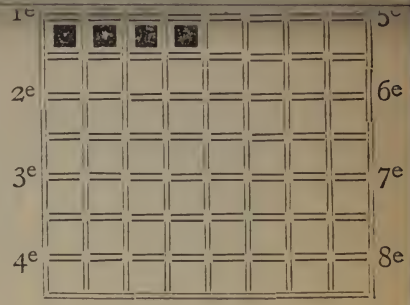
RETHORIKE, *Honderd achte.* EXTRAORDINAIRE.

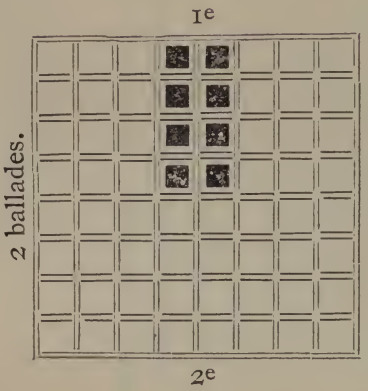
et, au dessous : *Zouct, ende vindt hier, met ſtaden,* ‖ *Acht ende dertigh Baladen.* A gauche : *Tendimus huc omnes,* et à droite : *Hec eſt domus ultima.* Ce tableau forme une de ces *nugae difficiles* qui faisaient les délices des réthoriciens des XVIe et XVIIe siècles; il contient 38 ballades de 4 vers chacune. La difficulté consiste à lire les strophes comprises dans les 64 cases en 38 directions différentes. Le tableau qui suit explique ces 38 directions. Les mots *Honderd achte,* dans la partie supérieure du tableau, indiquent que le total des syllabes dans les cases d'une rangée horizontale combiné avec la somme des syllabes dans une rangée verticale, forme le nombre de 108 syllabes.


1e 2e 3e 4e 5e 6e 7e 8e

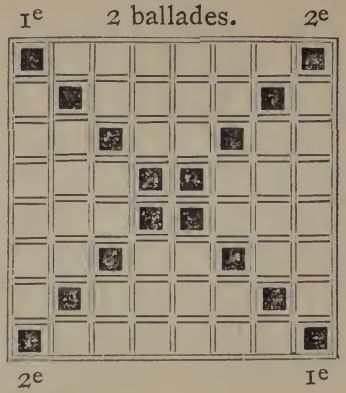
2e
3e
4e
5e
6e
7e
8e


8 ballades.
5e 6e 7e 8e


1e
2e
3e
4e
5e
6e
7e
8e


1e
2 ballades.
2e

2 ballades.
1e
2e


1e
2 ballades.
2e
2e
1e

C 154.

La pièce de vers : ¶ *Simpletten, ...*, p. 227, est une traduction de l'épigramme : *Ad Iulium Martialem : Vitam quæ faciunt beatiorem* [Lib. X., epigr. XLVII], de Martial (voir : *M. V. Martialis Epigrammata,* dans la collection : *Bibliotheca classica latina,* Paris, Lemaire. — Martial, II, p. 519).

Le *Sermoen van Sencte Reinhuut* (p. 243-246) contient une biographie burlesque de St Renaud, qui est déjà cité dans la littérature néerlandaise du moyen-âge, comme le patron des buveurs, libertins et dissipateurs. F.-J. Mone, (*Uebersicht der Niederländischen Volks-Literatur älterer Zeit,* Tübingen, 1838, pp. 47-48), dit à ce sujet : *Reinhuut = Rein-ût = rein aus. Das Wortspiel* rein aus *wird in der ganzen Predigt auf das Austrinken* (vider jusqu'au fond, dissiper son bien) *bezogen, und Reinuut als der Patron der Säufer und Schlemmer gepriesen...* Voir aussi : C. KILIAEN, etymologicum... cur. G. Hasselto, Utrecht, 1777, p. 526 : *reyn-wt, in de schuyt van Sint reyn-wt vaeren.* Dans le recueil : *Veelderhande geneuchlicke dichten, tafel-spelen ende refereynen,* (Anvers, Jean van Ghelen), 1600, se trouve p. 71 et suiv. : *het wonderlick leven van Sinte-Rein-wt.*

Le *Const van Rhetoriken* de Math. de Castelein, malgré sa médiocrité, est resté le code poétique des rhétoriciens flamands pendant tout le XVIe siècle et une partie du XVIIe. Quelques citations le feront mieux connaître :

Alzoo moet ghy vallen zeer diligent
Dat u veel ſchoon termen werden bekent,

Ende veel ſchoon ſneden waer ghyſe ſaudt halen :
Anders heetickt hauten dicht. ... (Ballade 60).
Int paeien der ooren leid de ſcientie meeſt. (Ballade 101).
Den zin zonder dicht, wéghick min dan een pond. (Balade 108).
¶ *Schuum* (des mots bâtards) *mueghd ghy wel ſtellē...*
Vvant het es ghevſeerd...
Ende men en behoord niet nieus op te brijnghene... (Ballade 111).
Vvild vryelic ſchuum in dijn ordinancie ſtrijcken,
Al eiſt niet ghevſeerd...
Tmoet eens ghevſeerd zijn,... (Ballade 113).

Cette première édition, dont l'impression fut probablement soignée par l'imprimeur-rhétoricien, Henri vanden Keere de Gand, au profit d'Abraham Castelein, fils naturel de Mathieu, se rencontre rarement.

Vendu 23 fr. G.-W. van Oosten de Bruyn, Haarl., 1860, nº 2920. Aux ventes van Damme et Nuewens des ex. avait été donnés au prix de 16 sols et 2 fr. Un bon exempl. vaut 50 fr.

CASTELEIN (Math. de).

GAND, v^e Gér. van Salenson. — ANVERS, Gilles vanden Rade, impr. 1571.

a) De || Conſt van Rhetoriken, || allen ancommers ende bemin=||ders der ſeluer/ een ſonderlingh Exem=||plaer/ eñ leerende voorbeelt/ niet alleen in allen ſoorten || ende Sneden van dichte/ nemaer ooc/ in alles dat || der edelder conſt van Poeſien competeert/ || ende aencleeft. Wtgheſtelt in dichte / by || wylent H. Matthijs de Caſtelein || Prieſter/ ende excellent Po=||ete moderne. || ¶ Wy hebben hierby oock willen voughen de Baladen || van Doornijcke/ ghemaect byden ſeluen als || een beghinſel der vergaderinghen/ van || alle Caſteleins wercken. || (*Marque typograph. reproduite ci-après*).

Te Ghendt / || Om de weduwe van Gheeraert van Salenſon/ op de || hoochpoort inden Bybel. By Gillis vanden || Rade. Anno 1571. ||

In-8°, 8 ff. lim. et 176 pp. Car. goth. et rom.

Utrecht : bibl. univ.
Anvers : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

b) Baladē van Doornijcke ‖ ghemaect door H. Matthijs de Caſtelein ‖ Prieſter/ ende excellent Poete moderne. ‖ ¶ Incarnatien. ‖ Notabel ingienen Edel Artiſten ‖ Wien ick hiernaer wenſche Chriſtus choor rijcke ‖ Neemt in dancke/ als Philomercuriſten ‖ Dit cleen boucxken/ ghedicteert op Doornijcke. ‖ (*Portrait de Charles-Quint gravé sur bois et avec la légende :* Andrææ occubuit Tornacum Præſule Carlo. ‖ Ictibus abſq; tribus cecidit mala Neruia Carlo ‖, *et au-dessous du portrait :* Andries ſijnde binnen des hemels Choor rijcke/ ‖ Fiſkierde te

Karels wille Doornijcke. || Matth. || Wacht wel tSlot Caſtelein. ||).

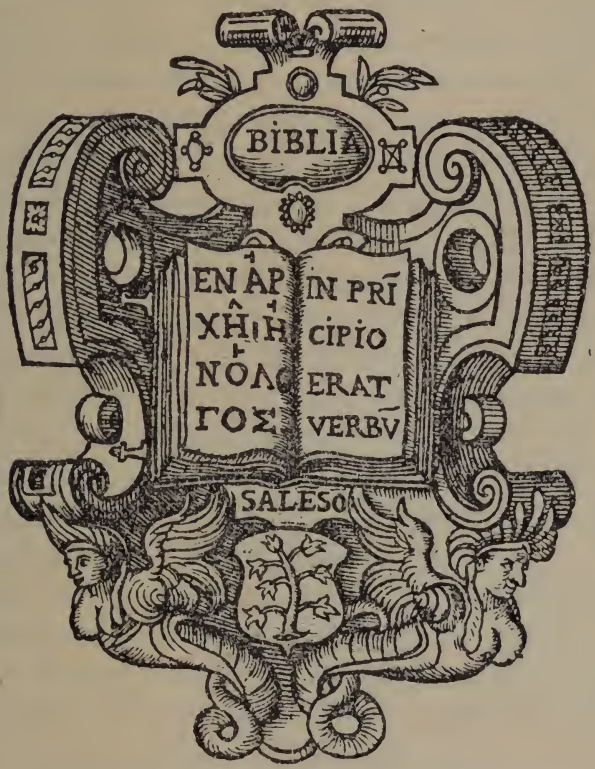
Te Ghendt / || Om de Weduwe van Gheeraert van Salenſon in den || Bybel/ door Gillis vanden Rade. ||

In-8°, sans chiffr., sign. Nij-Oij [Oiv], 12 ff. Car. goth.

Deuxième édition du *Conſt van Rhetoriken.*

Au v° du titre de la 1re pièce, les privilèges de la 1re édition en abrégé, suivis de l'approbation : *Jn dit boecxken en is niet teghen the=||lich catholijck gheloone : Maer is wel || toe te ſiene, dat niemant de goede con=||ſte qualick en ghebruycke.* ||. Cette approbation porte la signature de l'archiprêtre Pierre Simons, qui fut depuis évêque d'Ypres. Le f. ✠ *ij* contient la préface de la 1re édition avec quelques modifications et sans date, et, au r° du f. ✠ *iij*, la pièce de vers néerlandais de Henri vanden Keere. Au v° de ce dernier f. commence la table qui finit au r° du f. ✠ *vij*, par la souscription : *Hier hendt de Tafel van deſen wercke* / || *ghemaeckt in 't Jaer ons Heeren* / *M. D. XXXVJJJ.* (sic, pour M. D. XXXXVJJJ.) || *by Heer Matthijs de Caſtelein* / ... Au v° du f. ✠ *vij*, la pièce de vers hendécasyllabiques de Castelein avec la date 1548, au r° du f. ✠ *viij*, une pièce de vers néerlandais en l'honneur de Castelein par Guillaume van Hauweghem, et, au v°, la pièce de vers néerlandais : *Tot den Leſer*, signée *M. D. C. P.* (Matthijs de Castelein, Priester). Le *ſchaeckbert* se trouve placé entre les pp. 160 et 161.

Les *Baladē van Doornijcke* finissent au r° du f. *O iij* par une approbation sans date. Le v° de ce f. contient le ¶ *Vermaen tot den Leer-ionghers* || ... de Henri vanden Keere, signé ici de sa devise : *Aenſiet t'hende* || *vanden keere.* ||. Au r° du f. *O iiij*, l'épitaphe de Castelein, en vers néerlandais, par Guillaume van Hauweghem, et, au v°, la marque qui suit :



Le poème *Baladē van Doornijcke* est déjà cité dans la première édition du *Conſt van Rhetoriken*, 1555 (balade 197). Il faut en conclure qu'il a été composé avant la publication du *Conſt*, bien que nous

n'ayons trouvé aucune trace d'une impression antérieure à celle ici décrite, et que nous devons considérer comme la première. Ce poème se compose de 89 stances de 9 vers chacune; le dernier couplet forme acrostiche au nom Castelein. C'est un poème pseudo-historique de peu de mérite et rempli de mots bâtards. Bien que Castelein prétende chanter le siège et la prise de la ville de Tournai par Charles-Quint sur François I, roi de France (30 nov. 1521), il effleure à peine son sujet, se contentant de railler le roi en lui adressant ironiquement des compliments de condoléance sur la perte de la ville. Entre autres futilités, l'auteur nous apprend que la capitulation de Tournai eut lieu le jour de la fête de St André, patron de la maison de Bourgogne et de l'ordre de la Toison d'or, et que l'empereur, qui se trouvait à Audenarde, vit ce jour-là dans les nues plusieurs croix dites de St André ou de Bourgogne et en conçut un heureux augure. Castelein saisit ce prétexte pour parler d'une quantité d'apparitions de comètes, de conjonctions de planètes et autres phénomènes observés depuis l'époque d'Annibal.

Dans la 65e stance (f. *Nviij* vo), Castelein cite son compatriote le poète André vander Muelen ou vander Meulen, auteur de l'ouvrage : *Vander ketyuigheyt der menſchelicker naturen.* ... Gand, J. Lambrecht, 1543. Castelein dit de lui :

Wies ander dichten vander ſtadt van Doornijcke
Hier met ic mijn deuoor ſtrijcke /...
Andries vander meulen nv int hemels choor rijcke
. . . . . .

Collegierde vele vten fleur van hystorien
Eenen boeck zoo gheheeten / men vinten publijck
Hem beuelick gods moeder...
Jn dat cas : maer anders doe icx hem bezwijck /
Want ten is niet authentijck.

Ce sont ces lignes qui firent dire à F.-L. Snellaert (*Verhandeling over de nederlandsche dichtkunst in Belgie*, dans les *Mémoires couronnés par l'Académie royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles*, tome XIV, 1838, p. 200), que vander Muelen composa un ouvrage intitulé *Keur van historien*, ce qui est une erreur.

Dans le couplet suivant, Castelein conseille aux poètes flamands de ne pas choisir comme modèles les œuvres de leurs compatriotes :

. . . . . .

Jnt blockieren en ghelooft gheen vlaemſche boecken /
Want zy meeſt valſch zijn : paſter niet op een ſtroo
Het is beſt alzoo.

Les deux parties dont se compose cette édition, se rencontrent quelquefois séparément.

Vendu 22 fr. della Faille, Anvers, 1878, nº 1086. Coté 100 fr. Heussner, nov. 1859; 44 fr. Heussner, 1860.

CASTELEIN (Math. de).

GAND, Jean van Salenson. — ANVERS, Gilles vanden Rade, impr. s. d.

a) De || Conſte van Rhetorijcken/ al=||len ancommers ende beminders der zel=||uer/ een zonderlinghe Exemplaer/ ende lee=|| rende voorbeelt/ niet alleen ſoorten ende ſneden van || dichte/ nemaer oock/ in alles dat der edelder conſt || van Poëſien competeert/ ende aencleeſt. || Wtgheſtelt in dichte/ by wylent || H. Matthijs de Caſteleyn/ || Prieſter ende excellent || Poëte moderne. || *** ||

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Te Ghendt, || By Jan van Salenſon / wonende || op de Hoochpoorte / indē gau=|| den Bybel. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8o, 8 ff. lim. et 176 pp. chiffr. Car goth. et rom.

b) Baladē van Doornijcke || ghemaect door H. Matthijs de Caſtelein || Prieſter / ende excellent Poete moderne. || ... (*Portrait de Charles-Quint avec les légendes de l'édition de* 1571).

Te Ghendt / || Om de Weduwe van Gheeraert van Salenſon in den || Bybel/ door Gilles vanden Rade. ||

In-8o, sans chiffr., sign. N - O v [O viij], 16 ff. plus 1 f. cont. 2 gravures sur bois. Car. goth.

Les lim. du *Conſte van Rhetorijcken* renferment : 1o, au vo du titre, un avis de l'imprimeur assurant que cette édition contient toutes les œuvres de l'auteur : ... *de Conſte van Rhetorijcken* / ... *de Baladen vā Doornijcke* / ... *de Hiſtorie vā Pyramus en Thiſbe* / ... et ... *veel diuerſche Liedekens* / ..., et un autre annonçant que, dans cette édition, les préceptes de Castelein sont précédés d'un chiffre d'ordre, pour faciliter l'usage de la table; mais nous devons faire observer que ce dernier arrangement existait déjà dans les deux éditions antérieures, celles de 1555 et 1571, et que l'édition ne contient que les deux premières pièces citées; 2o la lettre de l'imprimeur; 3o la pièce de vers néerlandais de Henri

vanden Keere; 4° la table qui se termine comme suit: *Hier hendt de Tafel van desen wercke* / || *ghemaect in t' Jaer ... M. D. XXXVJJJ.* (sic, pour *M. D. XXXXVJJJ.* || ...; 5° *Die regulen vā de Refereynē* / || *int Amoureus* / *Vroed en Zot.* ||. Cette table contient le refrain proprement dit (le dernier vers) de tous les *Refereinen* qui se rencontrent dans l'ouvrage; 6° la pièce de vers néerlandais, en l'honneur de Castelein, par Guill. van Hauweghem, suivie d'une gravure sur bois représentant un *magister* et ses disciples, et d'une épitaphe néerlandaise de 4 vers signée: *Gods gaue is hemelsch.* || *Haelshuyt.* ||; 7° une gravure sur bois, sans nom de graveur, qui est une copie réduite de la planche *Rhetorica* de l'édition de 1555; au-dessous de cette planche: *Wacht wel t' Slot. Castelein.*, et plus bas, la pièce de vers *Tot den Lesser,* signée *M. D. C. P.* (Matthys de Castelein, Priester). Le *schaeckbert* est placé entre les pp. 160 et 161.

Cette édition est au fond la même que celle de 1571, mais le titre, etc., et les ff. ⁂ *vij* et ⁂ *viij* ont été réimprimés avec quelques modifications et augmentations. Il est à remarquer que la partie supérieure du f. ⁂ *vij,* contenant la fin de la table, est encore de l'édition de 1571, et que cette partie se trouve collée sur la réimpression de ce même f. Le reste de cette première partie du recueil est de l'édition précédente.

La 2e partie: *Baladē van Doornijcke* est aussi presque entièrement de l'impression de 1571, seu-

lement ici aussi quelques changements et augmentations ont été faits. Entre les ff. *Nij* et *Niij* un f. a été ajouté, contenant au r° une gravure sur bois sans nom de graveur, laquelle représente une vision de l'auteur; sur l'arrière-plan à gauche, la ville de Tournai et les armoiries de l'empire, et à droite, les armoiries de Charles-Quint. Au v° de ce f., une autre gravure sur bois, également sans nom de graveur, représentant les villes d'Orchies, Lille, Lannoy, Condé, Courtrai, Tournai, Douai, Grammont, Valenciennes, Lessines, Audenarde et Leuze figurées par autant de châteaux. Les ff. *O - Oiij* ont été réimprimés et les ff. *Oiiij - Oviij* ajoutés à cette édition.

Les caractères qui ont servi pour l'impression de ces ff. sont plus grands que ceux du reste du volume. Au v° du f. *Oiij,* à la fin :

☞ Hier meend' ic te ſlutene vry vrāc vā treurene
Zonder yemāt te bereurene / veur eē ghemeē zeghe /
Maer Poortman ende Heer Jſaac van Heurene :
Meeſter Willē del Meere / eñ broer Jā ſteenweghe
Zeyden dat ick de eere ſeer cleen creghe /
Steld' ick d' meſzit niet vandē Doornijcſchē laten ...

Au r° du f. *Oiiij,* une répétition de la gravure du *magister,* puis une suite aux *Baladē van Doornijcke* composée de 35 strophes. Cette suite ne se trouve pas dans l'édition de 1571. La dernière strophe forme acrostiche au nom *Castelejn* lu à rebours. A la fin de ce couplet, l'auteur dit :

Eyſt oock dat dit comt onder S'prenters voochdye/
Toocht diligentie: wildijt correct prenten/ zweeret
Sichtent dat mijns Pyraēs en Thisbeets prenterye
Al bedoruē was (duchtick) dus prēt wel of onbeeret/
Caſteleyn begheeret.
¶ VVacht vvel t'Slot
Caſteleyn.
Finis.

CASTELEIN (Math. de).

GAND, Gisl. Manilius (et veuve Gisl. Manilius). 1573-1574.

a) De || Conſte van Rhetorijcken || allen ancommers ende beminders der || zeluer / een zonderlinghe Exemplaer / ende || leerende voorbeelt / niet alleen in allen ſoorten || ende ſneden van dichte / nemaer ooc / in alles dat || der edelder conſt van Poëſien competeert / ende || aencleeſt. Wtgheſtelt in dichte / by wylent || H. Matthijs de Caſteleyn / Prieſter || eñ excellent Poëte moderne. ||

Gand : bibl. univ.

Te Ghendt / by Ghileyn Manilius / ghezwo||ren Drucker / te Putte inde witte Duyue. || M. D. LXXJJJ. ||

In-16°, 16 ff. lim., et 240 pp. chiffr. Titre encadré. Car. goth.

b) ¶ Baladen van Doornijcke / || ghemaeckt door H. Matthijs de Caſteleyn Prie=||ſter / ende excellent Poëte moderne : Nu wederom || verbetert ende de figueren daer by ghevought. || ¶ Notabel ingienen Edel Artiſten || Wien ick hier naer wenſche Chriſtus choor rijcke || Neemt in dancke / als Philomercuriſten || Dit cleen boucxken / ghedicteert op Doornijcke || ¶ Incarnatien. || Andrææ occubuit Tornacum Præſule Carlo. || Ictibus abſq; tribus cecidit mala Neruia Carlo. || Andries zijnde binnen des hemels Choor rijcke / || Fiſkierde te Karels wille Doornijcke. || Matth. || Wacht wel tSlot || Caſtelein. || (*Fleuron typograph.*).

Te Ghendt, || By Ghileyn Manilius / ghezworen Drucker / || wonende te Putte in de witte Duyue. || M. D. LXXJJJ. ||

In-16°, 46 pp. chiffr. y compris le titre et 2 pp. sans chiffr. Car. goth.

c) Historye van Pyramus || ende Thiſbe. ||

Schoon Rhetorijcke / Amoureus bequame || Js dit baerblijcke / Voor zulcken eerſame. || (*Vignette représentant la mort de Thisbé; gravure sur bois*).

Te Ghendt, || By Ghileyn Manilius /... M. D. LXXJJJ. ||

In-16°, 84 pp. chiffr. y compris le titre, et 6 ff. non chiffrés. Car. goth.

d) Diuerſche Liedekins. || Luſtighe gheeſtkins / Amoureuſe zinnekins / || Ontfanght dees Liedekins tot uwen deele : || V meenick / ghy Venus eertſche Goddinnekins / || Het ſchinctſe u den wachter vanden Caſteele. || VVacht vvel t'Slot, Caſteleyn. || (*Vignette représentant Thisbé trouvant Pyrame qui meurt sous le murier après s'être percé le cœur*).

Te Ghendt, || By Ghileyn Manilius / ghezworen Drucker / || wonende te Putte / in de witte Duyue. || M. D. LXXJJJJ. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-16°, 78 pp. chiffr. et 1 p. non chiffr. Car. goth.

Les lim. de la 1re partie contiennent : au v° du titre, l'avis que ce volume, revu, corrigé et imprimé pour la 3e fois, renferme toutes les œuvres de l'auteur qu'on a pu découvrir. Suivent deux extraits

du privilège de la 2e édition. Aux ff. ✠ *ij* - ✠ *iij*, la préface de la 2e édition, l'avis au sujet de la disposition observée pour cette édition, laquelle pourtant ne diffère pas de celle des éditions précédentes, et la pièce de vers néerlandais par Henri vanden Keere. Les ff. ✠ *iiij* - * *i* renferment la table, avec la souscription : *Hier eynt die Tafel van desen werc=|| ke / ghemaect in ... M. D. XXXXVJJJ.* || ... Le f. * *ij* contient : *Die regulen van de Refereynen...*; c'est une table des refrains qui se trouvent dans les trois premières parties du recueil. Au f. * *iij*, la pièce de vers latins de Casteleyn, avec la date 1548, et celle, en vers néerlandais, par Guill. van Hauweghem. Les ff. suiv. (* *iiij* - * *vij*) portent : ¶ *Vermaen tot den Leer-ionghers* || ... de H. vanden Keere et 9 éloges (*epitaphien*) de Castelein par Van Hauweghem, Veldeman, vander Vennen (acrostiche sur *Her Matthjjs de Castelejn*), Herzeele, Burchgrave, Haelshuut et Paembrouck; la 6e est composée par l'auteur lui-même, et la 7e est signée : *Ekebreal nau nai* (Jan van Laerbeke). Au f. * *viij* ro, la gravure du *magister* suivie d'une pièce de vers néerlandais signée : *M. D. C. P.* (Matth. de Castelein, Priester), et, au vo, la planche *Rhetorica*. Ces deux planches sont les mêmes que celles qui ont servi pour l'édition de Gand, J. van Salenson, s. d. Le *Schaeckbert* occupe les pp. 216 et 217.

La 2e partie : *Baladen van Doornijcke*, est une reproduction de l'édition de 1571, c'est-à-dire avec la continuation. Elle est ornée de 3 gravures sur

bois : la vision de l'auteur, la planche des villes et le *magister*. Les 2 premières sont celles qui ont servi pour l'édit. de Gand, v^e Gér. van Salenson, s. d. et la dern. est une répétition de celle au r^o du f. * *viij* de la 1re part., *De Conſte van Rhetorijcken*. La dern. moitié de la p. 46 et le f. suivant sans chiffr. contiennent : ... *een ſchoō Refereyn : || ghemaect op die Dronckaerts* ... par Castelein, qui manque dans les éditions antérieures.

L'*Hiſtorye van Pyramus ende Thiſbe* est illustrée de 23 gravures sur bois y compris celle du titre; quelques-unes de ces gravures sont plusieurs fois répétées et celles des pp. 15, 31, 37, 46, 50, 53, 67 et 69 sont marquées *LR.*, *C*, *CE* ou *CI*. Les 12 pp. sans chiffr. à la fin contiennent 5 refrains *int amoureus*. Les 2 premiers sont de Veldeman, le 3e est signé *Doorſedog nau mehgekor* (Godefrood van Rokeghem), le 4e est anonyme et le 5e est signé *P. H. B. G.* A la fin : *Finis. Vidit Cornelius Vrancx*. Ces refrains manquent dans les éditions antérieures.

La partie *Diuerſche Liedekins* contient, au v^o du titre, un avis de l'imprimeur : *Den Drucker tot den... zangher...* suivi d'une pièce de vers néerlandais formant acrostiche à son nom : *Ghjlejn Manjljvs*. Manilius y dit :

Naer dit mijn beminde vrienden vercoren
Jſſer wat anders dat ick ſal aengaen |
. . . . . .
Jndien ghy my niet en laet in d'oncoſt verſmoren :
. . . . . .

Ce recueil contient 30 chansons patriotiques et anacréontiques. Dans les premières l'auteur chante la gloire de sa chère Flandre, les victoires de Charles-Quint et les défaites des Français; à la p. 75, la chanson : *Verblijdt v Vlaender-lant ſchoō blōme.* Parmi les chansons anacréontiques quelques unes sont assez libres. Toutes, à l'exception des nos 15 et 17-19, ont la musique notée, et plusieurs de ces mélodies ont joui d'une grande faveur et se trouvent reproduites ou citées dans plusieurs autres recueils de chansons du XVIe et du XVIIe siècle. Entre les nos 29 et 30, une chanson sans numéro : *Een nieu Liedt, op de zeuen ween.* ||. A la fin de la p. 78, la devise de l'auteur : *VVacht wel tſlot Caſteleyn.* || *Finis* ||. Le dernier f., sans chiffr., contient une pièce en vers de l'espèce de celle intitulée *Schaeckbert* dans le *Conſte van Rhetorijcken;* cette ballade est intitulée : ¶ *Achte in een ballade.* ||, et est suivie de la souscription : *Te Ghendt, By de Weduwe van Ghileyn Mani=||lius / te Putte inde witte Duy=||ue / by Belfort.* ||

Bien qu'il soit dit dans l'avis, au vo du titre, que cette édition est la 3e des œuvres complètes de Castelein, nous la considérons comme la 1re édition complète, les précédentes présentant toutes des lacunes.

La circonstance que Castelein cite son recueil de chansons dans la 174e ballade de son ouvrage *Conſte van Rhetorijcken,* en disant : *Leeſt mijn liedekins boucxkin...* prouve qu'il doit exister au moins une édition de ses *Diuerſche Liedekins* antérieure à 1548, date

de la composition du *Conſte van Rhetorijcken*. Plusieurs bibliographes citent, mais sans l'avoir vue, une édition qui aurait vu le jour vers 1545 ou 1550. Toujours est-il que cette édition n'est mentionnée dans aucun catalogue.

Les trois premières parties ayant été publiées par Gislain Manilius et la 4e partie par sa veuve, il s'en suit que Gislain Manilius doit être décédé en 1553 ou au commencement de 1554.

Les 4 parties dont se compose ce recueil, ayant des signatures et une pagination spéciales, se rencontrent quelquefois isolément.

Un exemplaire de cette rare édition, qui est en même temps la plus belle, a été vendu 53 fr. Tydeman, La Haye, 1864, no 5658. Un ex. des *Balladen van Doornijcke* seules a été vendu 25 fr. C. d'Huyvetter, 20 fr. Serrure, et est coté 35 fr. Olivier.

CASTELEIN (Math. de).

ROTTERDAM, Fél. van Sambix. 1612.

De Konſt van Rhetoriken, allen Aenkommers ende Beminders der zelver / een zonderlingh Exemplaer / ende leerende Voorbeeldt / niet alleen in allen ſoorten ende ſneden van dichte / maer ooc in alles dat der edelder Konſt van Poëſien aenkleeft. Jtem de Baladen van Doornijcke / ende de Hiſtorie van Pyramus ende Thiſbe : alles in dichte gheſtelt by wylent H. Matthijs de Caſteleyn / Prieſter ende excellent Poëte moderne. (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

Tot Rotterdam, By Felix van Sambix. Anno 1612.

In-8o, 8 ff. lim. et 196 pp. chiffr., 15 ff. sans chiffr. avec les sign. A2-B4 [B7] et 1 f. blanc, puis 36 ff. sans chiffr. avec les sign. Aij-Eiij [Eiiij]. Car. goth.

Les lim. contiennent : au vo du titre général, la pièce de vers néerlandais par Guill. van Hauweghem et l'épitaphe de quatre vers néerlandais par *Haelſ'wt*, puis la préface de l'édition de Gand, 1571, la table du *Konſt van Rhetoriken* et celle des refrains

Leiden : maatsch. nederl. lett.
Haarlem : bibl. comm.
Amsterdam : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

compris dans ce même ouvrage, la pièce de vers par H. vanden Keere et une gravure sur bois : *Rethorica,* copie modifiée et en contre-partie de celle de l'édition de 1555. A la fin de la p. 178 : ¶ *Hier volcht het ſchaeckbert.* Il est à remarquer que le *ſchaeckbert* manque dans les deux exempl. de l'ouvrage que nous avons pu consulter.

Le titre des *Baladen van Doornijcke* est ainsi conçu :

Baladen van Doornijcke / gemaect door H. Matthijs de Caſteleyn Prieſter / ende excellent Poëte moderne. (Suit la pièce de vers néerlandais : *Incarnatien.*, un portrait grossièrement gravé sur bois, les légendes en latin et en néerlandais des éditions antérieures, et la souscription : *Matth. Wacht wel tSlot Caſteleyn*).

Cette édition ne contient pas la suite aux *Baladen van Doornijcke.* Le refrain *op die Dronckaerts* qui, dans l'édition de 1573, est placé à la fin des *Baladen,* est remplacé ici par : *Refereyn van Rhetorica,* qui ne se trouve pas dans les éditions antérieures. Au v° du f. *B* 6, le *Vermaen tot den Leer-iongers,* de H. vanden Keere, et au r° du f. *B* 7, l'*epitaphium* de Guill. van Hauweghem en l'honneur de Castelein.

Voici le titre de la 3e partie :

Historie van Pyramus ende Thiſbe / ſpeel-wijſe gheſtelt by wijlent Heer Mathys De Casteleyn, *Prieſter ende excellent Poët.*

Tot Rotterdam, By Felix van Sambix / inden Bybel opt Steygher. Anno M. DC. XII.

Au v° du f. *Eij*, à la fin, une pièce de vers néerlandais de 16 lignes, signée : *Sancta probis Pax est*, devise de Gisl. Manilius, suivie (ff. *Eiij-Eiv*) des deux premiers refrains signés *Veldeman* de l'édition de 1573. Cette 3e partie est ornée de 22 gravures sur bois dont quelques-unes répétées. Ces gravures sont des copies en contre-partie de celles de l'édition de 1573, sans nom ni monogramme.

Les trois parties dont se compose cette édition se rencontrent quelquefois séparément.

Vendu 12 fr. Serrure, 1873, n° 2592; 18 fr. della Faille, 1878, n° 1087.

Marque typogr. de Fél. van Sambix.

CASTELEIN (Math. de).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe le jeune. 1616.

De Konſt van Rethoriken, allen Aenkommers ende Beminders der zelver / een zonderlingh Exemplaer / ende leerende Voorbeelt / niet alleen in allen ſoorten ende ſneden van dichten / maer oock in alles dat der edelder Konſt van Poëſien aenkleeft. Jtem de Baladen van Doornijcke / ende de Hiſtorie van Pyramus ende Thiſbe : alles in dichte gheſtelt by wylent H. Matthijs de Caſteleyn / Prieſter ende excellent Poëte moderne. Hier achter zijn noch by ghevoecht alle de Liedekens / by den zelven Autheur op Noten gheſtelt.

La Haye : bibl. roy.
Haarlem : bibl. comm.
Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Tot Rotterdam, By Jan Van Waefberghe de Jonghe / Op 't Steygher aende Koren-Merct Anno 1616.

In-8°, 8 ff. lim. et 196 pp. chiffr., puis 17 ff. sans chiffr. et 1 f. blanc pour les *Baladen van Doornijcke;* 36 ff. sans chiffr. pour l'*Historie van Pyramus ende Thifbe,* et 32 ff. sans chiffr. pour les *Diverfche liedekens*. Car. goth.

Le titre général mentionné ci-dessus sert également de titre à la 1re partie. Les autres parties ont chacun un titre spécial.

Les lim. sont conformes à ceux de l'édition de 1612 et la planche représentant *Rhetorica* est la même. Le *Schaeckbert* se trouve placé entre les pp. 178 et 179.

Le titre des *Baladen* est ainsi conçu :

Baladen van Doornijcke / ghemaect door H. Matthijs de Cafteleyn Priefter / ende excellent Poete moderne. Incarnatien, ... (Portrait de Charles-Quint en médaillon gravé sur bois, avec la légende : *Carolvs. V9. Romanorvm. Imperator. Semper. Avg9.*, et entouré des autres légendes en néerlandais et en latin des éditions antérieures). *Matth. Wacht wel tSlot, Cafteleyn.*

Au v° du f. *Nv*, la planche des villes, copie modifiée de celle des éditions de Gand, s. d. et de Gand 1573-1574. Au v° du f. *Piij*, à la fin : *Wacht wel t'Slot Cafteleyn. Finis.*

Suit un feuillet blanc et le titre de la 3e pièce :

Historie van Pyramus ende Thifbe, Speel-wijfe

gheſtelt by wijlent Heer Mathys De Casteleyn, Prieſter ende excellent Poët. (Vignette représentant le suicide de Thisbé). *Tot Rotterdam, By Jan van Waeſberghe / de Jonghe / op 't Steygher / aen de Koren-merct. Anno* 1616.

Les 5 dern. pp. contiennent la pièce de vers néerlandais signée : *Sancta probis Pax eſt,* et les deux refrains de Veldeman de l'édition de 1612. Les planches, dans cette partie, sont les mêmes que celles de l'édition de 1612, mais très usées.

Voici le titre de la partie *Liedekens* :

Diverſche Liedekens Ghecomponeert by wijlent Heer Mathys de Caſteleyn, Prieſter ende excellent Poët. ... (Portrait de Castelein). *Tot Rotterdam, By Jan van Waeſberghe / de Jonghe. Anno* 1616.

La partie contenant les *Liedekens* est conforme à celle de l'édition de 1573-1574, avec cette différence qu'ici les chansons XV, XVII-XIX et XXIII-XXVIII n'ont pas la musique notée. A la fin de la dern. page : *VVacht wel tſlot Caſteleyn.*

Chacune des 4 parties dont se compose cette édition se rencontre quelquefois séparément.

Un ex. complet a été vendu 24 fr. Serrure, 1873, nº 2593.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES DE MATHIEU DE CASTELEIN.

—

*Liedekens (publ. vers 1545-1550).

*Pyramus ende Thisbe. Anvers, Jean van Ghelen. In-4°. (*Naamlijst van tooneelspellen* [collect. Leempoel], Rotterdam, 1772, p. 14, n° 53).

Pyramus ende Thisbe. Anvers, Henri Pierre de Middelbourg, s. d. In-4°.

Const van rhetoriken. Gand, Jean Cauweel, 1555. In-8°.

Const van rhetoriken. Gand, v^e Gér. van Salenson, 1571. (Anvers, Gilles vanden Rade, impr.). — Baladē van Doornijcke. Gand, v^e Gér. van Salenson, (Anvers, Gilles vanden Rade, impr.), s. d. In-8°.

Conste van rhetorijcken. Gand, Jean van Salenson, s. d. — Baladē van Doornijcke. Gand, v^e Gér. van Salenson, s. d. (Anvers, Gilles vanden Rade, impr.). In-8°.

Conste van rhetorijcken. Gand, Gisl. Manilius, 1573. — Baladen van Doornijcke. Gand, Gisl. Manilius, 1573. — Historye van Pyramus ende Thisbe. Gand, Gisl. Manilius, 1573. — Diuersche liedekens. Gand, Gisl. Manilius, 1574. In-16°.

Konst van rhetoriken. Rotterdam, Fél. van Sambix, 1612. — Baladen van Doornijcke. S. l. ni n.

Les éditions marquées d'un astérisque sont celles que nous avons trouvées citées, mais dont nous n'avons pas rencontré d'exemplaire.

d'impr. (Rott., Fél. van Sambix), s. d. — Historie van Pyramus ende Thisbe. Rott., Fél. van Sambix, 1612. In-8o.

Konst van rhetoriken. — Baladen van Doornijcke. — Historie van Pyramus ende Thisbe. — Liedekens. Rotterdam, Jean van Waesberghe de Jonghe, 1616. In-8o.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Galliot du Pré. — Ant. Couteau, impr. 1525.

CRonique ꝛ hyſtoire || Faicte ꝛ compoſee par feu meſſire Philippe de Cōmines Che=|| ualier / ſeigneur Dargenton/ contenant les choſes aduenues du=||rant le regne du roy Loys vnzieſme / tant en France / Bourgō-gne / || Flandres / Arthois / Angleterre que Eſpaigne et lieux circonuoi=||ſins. Nouuellement reueue et corrigee Auec pluſieurs notables || mis au marge Jmprime en Januier lan mil cinq cens.xxv. ||

¶ Jl ſe vend en la grant ſalle du Palais au premier || pillier en la bouticque de Galliot du pre Libraire iure || de Luniuerſite de Paris. || Auec priuilege. || Galliot Dv Pre. ||

In-fol., 4 ff. lim. et C.VI. ff. chiffr. Notes marginales. Car. goth.

Le titre, dans un encadrement gravé sur bois et composé de quatre pièces, représente un portique. Dans la partie supérieure une main sortant des nues tient un livre, et dans la partie inférieure un écusson

Leiden : bibl. univ.

portant un cheval dans une prairie (galion ou galiot[e] des prés), allusion au nom de l'éditeur. Dans les coins, quatre portraits en médaillon. Au v° du titre, les armoiries de France, suivies du privilège daté (de Paris) le 3 févr. 1523. Les 3 autres ff. lim. contiennent la table imprimée à 2 col.

Au r° du *Fueillet* (sic) *premier :* ¶ *Prologue de lacteur.* || et au r° du f. *.C.vi*: ¶ *Conclſion* (sic) *de lacteur.* || terminée par la souscription : ¶ *Fin de Lhyſtoire et Cronicque du feu roy Loys vnzieſme de ce nom* || *Faicte et compoſee par feu meſſire Philippe de Cōmines cheualier /* || *ſeigneur Dargenton. Et fut acheuee dimprimer le vnzieſme iovr du* || *moys de Septembre Lan Mil cinq cens. xxv. par Anthoine couteau* || *Pour Galliot du pre Libraire iure de Luniuerſite de Paris.*||. Au v° de ce même f., la marque typographique de Galliot du Pré, une galère avec la devise : *Vogve La Gvallee*, suivie de : ¶ *Auec priuilege de la court.* ||.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

LYON, Claude Nourry, dit le Prince. 1526.

CRonique & hy||ſtoire Faicte et cōpoſee par feu meſſi||re Philippe de Cōmines cheualier / || ſeigneur Dargēton / contenāt les choſes aduenues || durāt le regne du roy Loys vnziesme / tant en Fran||ce / Bourgongne / Flandres / Arthoys / Angleterre / || que Eſpaigne / et lieux circōuoiſins. Nouuellement || reueue et corrigee / Auec la table des chapitres con=||tenuz en ladicte Cronique. || (*Marque typographique*).

¶ Jl ſe vend a Lyon ſur le Roſne en la || maiſon Claude nourry / dit le Prince : au || pres de noſtre dame de Confort. ||

In-4°, 4 ff. lim. (titre, une gravure sur bois et table des matières) et cviij. ff. chiffr. Car. goth.

Le titre, imprimé en rouge et en noir, est entouré d'une bordure gravée sur bois et composée de 4 pièces. Au v° du titre, une gravure sur bois représentant Louis XI et sa cour. Au r° du f. ✠ *ij : La table* || ... imprim. à 2 col., et au v° du f. ✠ *iiij :* ¶ *Fin de la Table.* ||. Au r° du *Fueillet* (sic) *premier. :* ¶ *Prologue de Lacteur.* || et à la fin du r° du f. *.cviij. :* ¶ *Conclu-*

Bruxelles : bibl. roy.

ſion de Lacteur. || ... et la souscription : ¶ *Fin de Lhyſtoire et Cronique du feu roy Loys vnzieſme de ce nom.* || *Faicte et compoſee par feu meſſire Philippe de Commines cheualier /* || *ſeigneur Dargenton. Et fut acheuee dimprimer le .xij. iour du moys* || *Dauril Lan mil cinq cens. xxvj. par Claude Nourry / dit le Prince :* || *demourant a Lyon ſur le Roſne pres noſtre dame de Confort.* || ¶ *Laus deo.* ||. La dern. page est blanche.

Réimpression de l'édition de Paris, janv. - 11 sept. 1525, mais sans les annotations marginales.

Vendu 1000 fr., mar. r., F. Didot, juin 1878, nº 699. Un bel ex. rel. en mar. est coté 400 fr. dans le catal. A. Fontaine pour 1874.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Franç. Regnault. — Pierre Gaudoul, impr. 1529.

CRonicque et hiſto||yre Faicte & cōpoſee par feu meſſire Phi=||lippe de Cōmines Cheuallier / ſeigneur || Dargenton / contenant les choſes adue=||nues Durant le regne du Roy Loys vnzieſme / || tant en France / Bourgongne / Flandres / Arthois / || Angleterre que Eſpaigne et lieux circunuoiſins. || Nouuellemēt reueue et corrigee Auec pluſieurs no=||tables mis au marge Jmprime en Mars Lan mil || cinq cens vingt et neuf. || (*Marque typograph. de P. Gaudoul*).

In-fol., 4 ff. lim. et C.VI. ff. chiffr. Annot. margin. Car. goth.

Le titre est entouré d'une bordure composée de 6 pièces gravées sur bois. Le vo du titre est blanc; les 3 autres ff. lim. contiennent la table imprimée à 2 col.

Au ro du *Fueillet. premier.* : *Prologue de lacteur.* || et au ro du f. *.C. vi.* : ¶ *Conclusion de Lacteur.* || ... et la souscription : ¶ *Fin de Lhyſtoire et Cronicque du feu roy Loys vnzieſme de ce nom* || *Faicte et compoſee*

Ypres : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

par feu meſſire Philippe de Commines cheuallier / ‖ *ſeigneur Dargenton. Et fut acheuee dimprimer le vingtieſme iour du* ‖ *moys de Mars Lan Mil cinq cēs vingt et ix. Pour Francoys regnault* ‖ *Libraire iure de Luniuerſite de Paris.* ‖. La dern. p. est blanche.

Réimpression de l'édition de Paris, janv. - 11 sept. 1525.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Eng. de Marnef, libr. 1529.

¶ Croniques || Du Roy Charles huytieſme de ce non (*sic*) que dieu ab=||ſoille/ cōtenāt la verite des faictz ⁊ geſtes dignes de || memoire dud' ſeigñr/ quil feiſt en ſon voyage de Na=||ples/ ⁊ de la conq̄ſte dud' royaulme de Naples ⁊ pais || adiacens Et de ſon triumphāt ⁊ victorieux retour en || ſon royaume de Frāce cōpile ⁊ mis par eſcript en for||me de memoires p Meſſire Phelippes de Commi=||nes cheualier ſeigñr Dargēton ⁊ chābellan ordinai=||re dudit ſeigñr auec la table recollectiue annotatiōs || ⁊ cotationsdu (*sic*) cōtenu audit liure leſquelles au para||uant auoient eſtes obmiſes. || (*Marque typograph. d'Eng. de Marnef*).

¶ On les vend a Paris en la rue ſaict iacques a len||ſeigne du Pellican et a Poctiers au Pellican || Cum priuilegio, || Md. xxix. ||

In-fol., 4 ff. lim. et liiii. ff. chiffr. Plusieurs fautes dans la pagination. Notes margin. Car. goth.

Ypres : bibl. commun.

Titre imprimé en rouge et en noir, dans un encadrement gravé sur bois et composé de 4 pièces sous forme d'un portique. Au v° du titre, le privilège daté (de Paris), 4 août 1528. Au r° du f. *A ii : La Table.* || ¶ *Senſuyt la table* ... et au r° du f. *A iiij :* ¶ *Fin de la Table.* ||, et armoiries de France et de Bretagne, avec la devise : *Vivite. . Felices.*, gravées sur bois; le v° est blanc. Au r° du *Fueillet premier :* ¶ *Cy commencent les croniques* || *abregees du roy Charles huytieſme...*, et à la fin du f. *.liiii.* r° : *M.xxix.* (sic, pour M. D. xxix.) || ¶ *Fin des cronicques du vaillant ⁊ magnanime Roy Charles huytieſme cō=*|| *poſees par meſſire Phelippes de Commines cheualier ſeigneur dargenton :* || *Et furent acheuez dimprimer lan mil cinq cēs .xxix. Le .ii. iour Daouſt Pour mai=*|| *ſtre Enguillebert de Marnef/ librayre iure de luniuer-ſite de Paris.* ||. La dern. page est blanche.

Deuxième édition de la 2e partie des *Croniques* de Commines, contenant l'histoire de Charles VIII (1493-1498). Tandis que la 1re partie des *Croniques* est divisée en sections précédées de titres sommaires, cette 2e partie est divisée en 53 (55) chapitres; la table n'en indique que 52.

Cette édition pourrait bien avoir été imprimée à Poitiers, par J. Bouchet. Les éléments de comparaison nous manquent.

Un bel exempl. rel. en mar. est coté 300 fr. dans le cat. A. Fontaine, pour 1874.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Félix Guybert. 1539.

a) ¶ Cronicque et hi=||ſtoire Faicte et compoſee par feu meſſire Philippe || de Commines Cheualier/ ſeigneur Dargenton || contenant les choſes aduenues. Durant le re=||gne du Roy Loys vnzieſme/ tant en Fran=||ce/Bourgongne/Flandres/Arthois/|| Angleterre que Eſpaigne/ et || lieux circon-uoiſins. Nouuel=||lement reueue et corrigee|| Auec pluſieurs notables || mis au marge. Jm||prime en Mars || Lan mil cinq || cens trente || et neuf. || M. D. xxxix. ||

¶ On les vend a Paris au Palais en la Gallerie || par ou on va a la Chancellerie par Felix Guybert. ||

In-8o, 8 ff. lim., cc.lxviii. ff. chiffr. et un f. blanc. Notes margin. Car. goth.

Titre imprimé en rouge et en noir; le vo du titre est blanc. Au ro du f. *a. ii. : La Table.* || ... des 2 parties et au vo du f. *a. viii :* ¶ *Cy fine la Table de ce liure.*||. Au *Fueil. i. : Prologue de Lacteur.* ||. Au ro du *Fueil. cc. lxviii. :* ¶ *Fin de Lhyſtoire ꝛ Cronicque du feu* || *roy Loys vnzieſme de ce nom. Faict/ et* || *cōpoſee par*

Bruxelles : bibl. roy.

feu meſſire Philippe de Com||mines cheuallier / ſeigneur Dargenton. || Et fut acheuee de imprimer le ſeptieſme || iour de Mars. Lan mil cinq cens trente ⁊ || neuf. || Au vº de ce f., la marque typograph. de Félix Guybert.

b) ¶ Cronicques du || Roy Charles huytieſme de ce nom que Dieu || abſoulle contenant la verite des faictz et geſtes || dignes de memoires dudict ſeigneur / quil feiſt || en ſon voyage de Naples / et de la conqueſte || dudict royaulme de Naples ⁊ pays adia|| cens. Et de ſon triumphant et victori||eulx retour en ſon royaulme de || France / compile et mis par eſ=||cript en forme de memoires || par meſſire Phelippes de || Commines cheualier || ſeigneur Dargēton || et chambellan or=||dinaire dudict ſei||gneur auec || la ta=||ble recollectiue annotations et cotations du conte=||nu audict liure / leſquelles au parauant auoyent || eſtees obmiſes. || Md. xxxix. ||

¶ On les vend a Paris / au Palais en la galerie / p || Phelix guybert p ou on va a la Chancellerie. ||

In-8º, 6 ff. lim., cxxvii. ff. chiffr., 1 f. contenant au rº la marque typograph. de Fél. Guybert, et 1 f. blanc. Annot. margin. Car. goth.

Titre imprimé en rouge et en noir; le v° est blanc. Au r° du f. *a. ii.* : *La Table.* || ... et à la fin du v° du f. *a. vi.* : ¶ *Fin de la Table.* ||. Au *Fueil. i.* : *Phelippes de Commines.* || *Cy commencent les Cronicques* ... et au v° du *Fueil. cxxvii.* : ¶ *Fin des Cronicques du vaillant et ma=||gnanime Le roy Charles huytieſme. Compo=||ſees par meſſire Phelippes de Commines || cheualier ſeigneur de Argenton. Nou=||uellement imprimees / reueues / a=||mendees / et corrigees. et furent acheuees dimprimer le Ven=||dredy. iiii. iour de Apuril || Lan mil cinq cens || trente et neuf* ||. Le f. non chiffr. cxxviii ne contient que la marque typogr. de Fél. Guybert.

Réimpression des deux parties de l'édition de 1529. Plusieurs fautes dans les n^os^ d'ordre des chapitres de la 2e partie.

Il existe de cette édition de 1539 des exemplaires avec des adresses différentes, toutes de libraires de Paris : Arn. l'Angelier (biblioth. nat. de Paris), Est. Heruault (ibid.), Alain Lotrian (ibid.), Galliot du Pré (bibl. imp. et roy. de Vienne), Jehan Petit (bibl. roy. de Munich), Franç. Regnault et Symon Collinet.

Des ex. rel. en mar. sont cotés 700 fr. (avec l'adresse de Fr. Regnault), cat. Fontaine, pour 1877, et 200 fr. (avec l'adresse de S. Collinet), cat. Morgand et Fatout, pour 1878. Un exemplaire avec l'adresse de F. Guybert fut vendu 76 fr. Franç. Michel, Paris, 1859.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Maur. de La Porte. — Jean Real, impr. 1543.

a) ❧ Cronicque & || Histoire. Faicte Et Com-||posee Par Fev Messire Philippe || de Cōmines Cheualier ſeigneur Dargenton || contenāt les choſes aduenues. Durāt le re-|| gne du Roy Loys vnzieſme tāt en Frā-||ce, Bourgongne, Flandres, Arthois, || Angleterre que Eſpaigne, & lieux || circonuoiſins, Nou-uellement || reueue et corrigee Auec plu|| ſieurs notables mis au || marge. Imprime en || Aouſt mil cinq || cēs quarāte || Trois. || M DLXIII (*sic*) ||

☞ On les vend a Paris au cloz Bruniau|| à lenſeigne ſainct Claude par Mauriſſe de || la porte. ||

In-8o, 8 ff. lim. (titre et table), cc. lxviii. ff. chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Notes margin.

Au ro du dernier feuillet : ¶ *Fin de Lhyſtoire* (sic) *& Cronicque du feu || roy Loys vnzieſme de ce nom. Faict, & || compoſee par feu meſſire Philippe de Cō-|| mines cheuallier, ſeigneur Dargenton. Et || fut acheuee de imprimer le .XXV. iour daouſt || Lan mil cinq cens quarente & trois.* ||

Liége : bibl. univ. (Inc.).
Franckfort s/M. : bibl. de la ville.
Munich : bibl. univ.

b) ❧ Cronicques || Dv Roy Charles Hvyties-||me De Ce Nom Qve Diev Absovl-||le cōtenāt la verite des faictz & geſtes dignes || de meoire (*sic*) duđ ſeigneur ql feiſt en ſō voya-||ge de naples, & de la conq̄ſte duđ royaul-||me de naples & pays adiacens et de ſon || triūphāt & victorieux retour en ſō roy-||aulme de france & mis p eſcript en for-||me de memoires p meſſire phelippes || de Cōmines cheualier ſeigneur Dar||gēton & chambellan ordinaire du||dit ſeigneur auec latable (*sic*) recol-||lectiue annotatiōs et cota-||tions du contenu. Audit || Liure leſquelles au pa-||rauant auoient. E-||ſtees. Obmi-||ſes. || M DLXIII (*sic*). ||

☞ On les vend a Paris au cloz Bruniau a || lymage ſainct Claude par Maurice de la || porte. ||

In-8°, 6 ff. lim. (titre et table) et cxxx ff. chiffr. Notes marginales.

A la fin du v° du f. *a vi* : ☞ *Fin de la Table.* || et au r° du f. *a vij* : *Phelippes de Cōmines,* || *Cy cōmencent les Cronicques abre-||gees...* A la fin du r° du f. *cxxx* : ☞ *Fin des cronicques du vaillant & magnani||me Roy Charles huytieſme cōpoſees par meſſi-||re Philippes de Commines cheuallier ſeigneur || Dargenton, & furent acheues dimprimer lan || mille cinq cens qua-*

rante & troys. Le .xi. iour de || Aouſt Par Iehan Real Imprimeur demou-||rant a Paris a la Rue Trauerſaine pres le chāp || Gaillard a lenſeigne du Cheual blanc, (sic) ||. Réimpression de l'édition de Paris 1539. Plusieurs fautes dans les nos d'ordre des chapitres de la 2e partie.

La bibliothèque nationale de Paris possède des exemplaires de cette édition avec l'adresse de Pierre Sergent et avec celle de Jacq. Regnault, tous les deux libraires à Paris.

Un ex. avec l'adresse de Maur. de La Porte (mar. vert, *Thibaron-Joly*) est coté 350 fr. cat. Olivier, à Bruxelles (*Annales du bibliophile belge,* oct. 1881, no 480). Dans cet exempl. le 129e f. est chiffré par erreur *cxxixi.* La faute a été corrigée par la réimpression des deux derniers ff.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jean de Roigny et Galliot du Pré. — Étienne Mesvière, impr. 1546.

❧ Croniqve || Et Histoire Faicte Et Com-||posee Par Fev Messire Philippe De || Commines cheualier, ſeigneur d'Argenton, Contenant les || choſes aduenues durant le regne du Roy Loys unzieſme, & || Charles huictieſme ſon filz, tant en France, Bourgongne, || Flandres, Arthois, Angleterre, & Italie, que Eſpai-||gne & lieux circonuoyſins, Nouuellement || reueue & corrigée. Auec pluſieurs || notables mis au marge, || pour le ſommaire de || ladicte hiſtoi-||re. || Auec priuilege. || 1546. ||

* On les vend à Paris en la rue ſainct Iaques, à l'enſeigne || des quatre Elemens, par Iehan de Roigny libraire iu-||ré de l'uniuerſité. ||

In-8o, 8 ff. lim. et 248 ff. chiffr. Annotat. margin.

Les ff. *ii ro - *vi ro contiennent la table de l'histoire de Louis XI et les ff. *vi vo - *viii vo celle de l'histoire de Charles VIII. Au f. 1 ro : *Prologue de*

Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

l'Acteur. ||, et au v° du f. 170, à la fin : ☙ *Fin des Croniques du feu Roy Loys vnziesme* || *de ce nom, Faictes & composées par feu messi-*||*re Philippe de Commines cheualier, seigneur* || *d'Argenton.* ||. Au f. 171 r° : ☙ *Cy commencent* || *Les Croniqves Abre-*||*gees Dv Roy Charles Hvictiesme* || *de ce nom que Dieu absolue, cõtenant à la verité ses* || *faictz & gestes, son allée & retour du royaume de* || *Naples, mises par escript par feu de bon-*||*ne memoire, messire Philippe de* || *Cõmines cheualier, seigneur* || *d'Argenton, & chambel*||*lan ordinaire du-*||*dict sei-*||*gneur.* || * ||, et au r° du f. 248, à la fin : * *Fin de l'histoire & cronique des feuz Roys Loys vnziesme,* || *& Charles huictiesme son filz,... De nouuel corrigées, &* || *imprimées à Paris par Estienne Mesviere, pour Galliot du* || *pré & Iehan de Roigny, libraires iurez de l'uniuersité de Pa*||*ris. Et furent acheuées d'imprimer le dernier iour de Iuing,* || *L'an mil cinq cens quarantesix.* ||. Le v° de ce f. porte la marque typograph. de Galliot du Pré, suivie de l'avis : *Anec* (sic) *priuilege.* ||. Cet avis est couvert d'une bande de papier blanc dans les deux exemplaires que nous avons consultés.

Réimpression de l'édition de Paris, 1543. Dans cette édition les 2 parties sont divisées en chapitres; la 1re partie en contient 140 (139) non compris le *Prologue* et la *Conclusion,* et la 2e partie, 54 (55). Plusieurs erreurs dans les nos d'ordre des chapitres.

Des exemplaires de cette édition, en vieux mar., sont cotés 450 fr. A. Fontaine, Paris, 1872 et 300 fr. Morgand et Fatout, Paris, 1876.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Ét. Groulleau. — Guill. Thibout, impr. 1549.

❧ Cronique & || Histoire Faicte || & composée par feu messire Philippe || de Cōmines cheualier, seigneur d'Ar-||genton, cōtenant les choses aduenues || durant le regne du Roy Loys vnziesme, & Charles huictiesme son filz, tant || en France, Bourgongne, Flandres, Ar-||thois, Angleterre, & Italie, que Espai-||gne & lieux circonuoysins, Nou-||uellement reueue & corrigée, || Auec plusieurs notables || mis au marge, pour || le sommaire de || ladicte Hi-||stoire. ||

A Paris, || Pour Estienne Groulleau libraire demourant en || la rue neufue nostre Dame, à l'enseigne || sainct Iehan Baptiste. || 1549. ||

In-8o, 8 ff. lim. (titre et 2 tables) et 248 ff. chiffr. Notes marginales.

Au vo du f. 170 : ¶ *Fin des Croniques du feu Roy Loys vnziesme || de ce nom, faictes & composées par feu messi-||re Philippe de Commines cheualier, seigneur || d'Argenton.* ||. Au ro du f. 171 : ❧ *Cy commencent* ||

Wolfenbüttel: bibl. duc.

Les Croniqves Abbre||gées du Roy Charles huictieſme de ce || nom que Dieu abſolue, contenant à la || verité ſes faictz & geſtes, ſon allée & re||tour du royaulme de Naples, miſes par || eſcript par feu de bonne memoire, meſ-||ſire Philippe de Commines cheualier, || ſeigneur d'Argenton, & chābellan or-||dinaire dudict ſeigneur. ||, et à la fin du f. 248 r° : ¶ *Fin de l'hiſtoire & cronique des feuz Roys Loys vnzieſ-||me, & Charles huictieſme ſon filz, des choſes dignes || de memoire aduenues tant en France, Italie, Eſpaigne, || qu'autres lieux circonuoyſins durant leurs regnes. De || nouueau corrigées, & imprimées à Paris par Guillaume || Thibout.* || La dern. page est blanche.

Réimpression de l'édition de 1546, même les fautes dans les nos d'ordre des chapitres ont été reproduites.

La bibliothèque imp. et roy. de Vienne possède un exemplaire de cette édition avec une autre adresse : Arn. l'Angelier. — Guill. Thibout, impr.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Guill. Thibout. 1550.

Cronique & || Hiſtoire Faicte || & compoſée par feu meſsire Philippe || de Cōmines cheualier, ſeigneur d'Ar-||genton, cōtenant les choſes aduenues || durant le regne du Roy Loys vnzieſ-||me, & Charles huictieſme ſon filz, tant || en France, Bourgongne, Flandres, Ar-||thois, Angleterre, & Italie, que Eſpai-||gne & lieux circonuoyſins, Nou-||uellement reueue & corrigée, || Auec pluſieurs notables || mis au marge, pour || le ſommaire de || ladicte Hi-||ſtoire. ||

A Paris, || Chez Guillaume Thibout, demourāt rue || Alexandre l'Angloys, ou pend pour || enſeigne le Paon. || 1550. ||

In-8o, 8 ff. lim. (titre et 2 tables) et 248 ff. chiffr. Notes marginales.

Cette édition est la même que celle : Paris, l'Angelier. — Guill. Thibout, impr. (ou : Ét. Groulleau. — Guill. Thibout, impr.), 1549. Il n'y a de changé que l'adresse et la date.

Bonn : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jean Ruelle. 1551.

❧ Cronique & || Histoire Com-||posée par Philippe de Cōmines, che-||ualier, seigneur d'Argēton : (*sic*) conte-||nant les choses aduenues durant || le regne du Roy Loys vnziesme, & Charles huictiesme || son fils, Nouuellement || reueue & corrigée : (*sic*) || Auec plusieurs notables mis en marge, || pour le sommaire de ladicte Histoire. || (*Marque typograph.*).

A Paris, || On les vend en la rue sainct Iaques, par Iehan || Ruelle, à l'enseigne de la Queue de Renard. || 1551. ||

In-16o, 10 ff. lim. (titre et table), 409 ff. chiffr. et probablement 1 f. blanc à la fin. Annotat. margin. Car. ital.

Le prologue occupe les ff. *i* ro - *ij* ro. La chronique de Charles VIII commence au vo du f. *cclxxxij*, et au vo du f. *cccc viiij* : ❧ *Fin de l'histoire & cronique des || feux Roys Loys vnziesme, & Char-||les huictiesme ... A Paris.* || 1551. ||

Réimpression de l'édition : Paris, Guill. Thibout, 1550. Brunet (*manuel*, I, col. 190-191) cite une édition de cette même année, avec l'adresse : Paris, Ét. Groulleau, in-12o; c'est probablement la même édition avec une autre adresse.

Vendu 5 fr. A. Dinaux, Paris, 1865, III, no 816.

Mons : bibl. comm.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Ét. Denise. 1556.

Cronique & hi-||stoire Composee Par || Philippe de Commines, che-||ualier, ſeigneur d'Argen-||ton, contenant les cho-||ſes aduenues, durant le || regne du Roy Loys || vnzieſme, & Char-||les huictieſme || ſon filz. || Nouuellement reueue || & corrigée. || Auec pluſieurs notables mis en || marge, pour le ſommaire de || ladicte hiſtoire. ||

A Paris. || Par Eſtienne Deniſe, demourant à la rue || ſainct Iacques, deuant les Mathurins. || 1556. ||

In-16o, 11 ff. lim. (titre et 2 tables) et 450 (460) ff. chiffr. Plusieurs fautes dans la pagination. Notes marginales.

Au vo du titre : *Table des rubriches...*, au vo du f. *A* 8 : *Table du roy Charles huictieſme.*, et au vo du f. *B* 3, à la fin : *Fin de la table de l'hiſtoire du Roy || Charles huictieſme.* ||

La 2e partie commence au f. 317 ro par le titre de départ : ❦ *Les Croni-||ques abregées du Roy Charles, huit-||ieſme de ce nom, contenans ſes faitz || & geſtes, ſon allée & retour du || royaume de Naples, miſes par ||*

Stuttgart : bibl. roy.

escript par messire Philippe || *de Cōmines, cheualier,* || *seigneur d'Argenton, & Chambellan or-*||*dinaire dudit sei-*||*gneur.* ||. Au vo du f. 460 : *Fin de l'histoire & cronique des feux roys* || *Loys vnziesme, & Charles huictiesme* || *son filz, faicte & composée par ... Philippe de Commines,* || ...

Réimpression des anciennes éditions parues avant la publication de l'édition de Denis Sauvage.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jean Caveiller, libr. 1559.

Croniqve || Et Histoire, Com-||posee Par Philip-||pes de Commines, Cheualier, || Seigneur d'Argenton. || Contenant les choſes auenues, durant le || regne du Roy Loys vnzieſme, & || Charles huictieſme ſon fils. || Auec pluſieurs notables mis en || marge, pour le ſommaire || de ladicte Hiſtoire. || Nouuellement reueue || & corrigée. ||

A Paris, || Pour Iean Caueiller, demourant en || la rue Frementel, à l'enſeigne de || l'Eſtoile d'Or. || 1559. ||

In-16o, 11 ff. lim. (titre et deux tables) et 460 ff. chiffr. Plusieurs fautes dans la pagination. Annotations marginales.

Édition conforme à celle de Paris, Ét. Denise, 1556. Il en existe des exemplaires avec les adresses de Dauphine Lotrian et de B. Regnault, libraires à Paris. (bibl. nation. de Paris et bibl. royale de Munich).

Gand : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de) sr d'Argenton.

PARIS, Ét. Groulleau. 1560.

❧ Cronique & || Histoire Com-||posée par Philippe de Cōmines, che-||ualier, seigneur d'Argenton : conte-||nant les choses aduenues durant || le regne du Roy Loys vnziesme, & Charles huictiesme || son filz. Nouuellement || reueue & corrigée. || Auec plusieurs notables mis en marge, || pour le sommaire de ladicte Histoire. || (*Marque typogr. de Groulleau*).

A Paris, || Par Estienne Grouleau, demourant en || la rue neufue nostre dame, à l'en-||seigne S. Iehan Baptiste. || 1560. ||

In-16o, 16 ff. lim. (titre, 2 tables et 1 f. blanc.) et 464 ff. chiffr. Annotations marginales.

Réimpression de l'édition de Paris, Jean Caveiller, 1559.

La *Cronique du Roy Loys vnziesme* finit au ro du f. 320 par le mot : *Fin*. Au vo du même f. : ❧ *Cy Commencent || Les Croniqves Abbre||gées du Roy Charles, huictiesme* || ..., et, au bas du ro du f. 464 : *Fin*. Le vo de ce f. ne contient qu'un fleuron.

Breslau : bibl. de la ville.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jean Ier Ruelle. 1568.

☙ Cronique & || Histoire Com-||poſée par Philippe de Cōmines, che-||ualier, ſeigneur d'Argenton : conte-||nant les choſes aduenues durant || le regne du Roy Loys vnzieſ-||me, & Charles huictieſme || ſon filz. Nouuellement || reueue & corrigée. || Auec pluſieurs notables mis en marge, || pour le ſommaire de ladicte Hiſtoire. || (*Marque typograph. de Jean Ier Ruelle*).

A Paris, || Par Iehan Ruelle rue Sainct Iaques || à l'enſeigne Sainct Nicolas. || 1568 ||

In-16°, 16 ff. lim. (titre, 2 tables et 1 f. blanc) et 464 ff. chiffr. Annotations marginales.

Cette édition est la même que celle de Paris, Ét. Groulleau, 1560; la marque typographique, l'adresse et la date seules ont été changées. Les deux éditions présentent cette particularité que les titres et les ff. y adhérents sont tirés sur les mêmes formes, et que nous n'avons pu constater aucune altération dans les chiffres de la date dans l'édition portant le millésime 1568. Comment expliquer cette différence de date?

Kiel : bibl. univ.

Cette édition est la dernière réimpression, sans aucun changement, de l'édition *princeps* de l'œuvre de Commines, telle qu'elle fut publiée par Jean de Selve.

Un ex. en mar. citr. est coté 80 fr. dans le cat. Morgand et Fatout, Paris, 1881, nº 7421.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Mathurin Prévost. 1567.

Les || Croniqves || De Messire Phi-||lippe De Commines || cheualier, ſeigneur d'Argen-||ton, ſur les faicts de Loys vn||zieme, & de Charles huictie-||me ſon fils, Rois de France. || De Novveav Y Est || adiouſté vne epiſtre et annotatiōs || de Ieā Seleidā (*sic*), en la recommāda-||tion & illuſtratiō de l'Autheur. || Auec la vie de meſsire Angelo Cattho || Archeueſque de Vienne, auquel ce || preſent liure eſt dedié. ||

A Paris. || Par Mathurin Preuoſt, à || leſcu de Veniſe, rue Sainct || Iaques, || 1567. ||

In-16o, 16 ff. lim., 457 (507) ff. chiffr., 4 ff. sans chiffr. et 1 f. blanc à la fin. A partir du f. 498, la pagination recommence par 449 jusqu'à 457, au lieu de 499-507. Beaucoup d'autres chiffres sont fautifs : ainsi 61 pour 91, 89 pour 93, 158 pour 214, 105 pour 205, etc. En tout 29 erreurs de chiffres.

Les lim. contiennent le titre, dans un encadrement gravé sur bois, les deux tables et le *Prologve De L'Avthevr*. Au vo du f. 338 : *Cy Commencent* ||

Darmstadt : bibl. gr.-duc.

Les Croniqves Abbre-||gees du Roy Charles huictieme || ..., au v° du f. 492 : *Epistre De* || *Iean Sleidan A Tres-||Illvsvre* (sic) *Prince Edovard* || *duc de Sommerset, comte d'Erford, protecteur* || *d'Angleterre. &c.* || écrite : *De Strasbourg, en* || *May, M. D. XLVIII.* || et au v° du f. 498 : *Breve Declaration* || *d'aucunes choses qui se trouuent difficiles en* || *l'histoire de Philippe de Commines, tou-||chant la guerre d'Italie sous Charles hui-||ctieme, fils du Roy Loys vnzieme.* ||, datée : *de Strasbourg, le 27. de May.* 1548. Le r° du f. 456 (506) est blanc, et au v° : *Povr Scavoir* || *Sommairement Qvi* || *estoit l'Archeuesque de Viēne, au-||quel le seigneur d'Argenton adres-||se ces presens memoires.* ... Au r° du f. 457 (507) commence : *Sommaire De La* || *Vie Messire Angelo* || *Cattho, Archeuesque de Vienne,* ...; ce *Sommaire* occupe les ff. non chiffr. à la fin.

Le texte de cette édition est celui des éditions originales de Commines, c'est-à-dire celui publié par Jean de Selve, mais on y a ajouté une traduction française des pièces latines publiées par Jean Sleidan, à la suite de sa traduction latine des mémoires de Commines, Strasbourg, Crat. Mylius, 1545, et le *Sommaire* de la vie de Cattho par Denis Sauvage.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Claude Micard. 1572.

Les || Memoires De || Messire Philip-||pe De Commines || Cheualier, ſeigneur d'Argenton : || ſur les faits & geſtes de Loys on-||zieſme, & de Charles huitieſme || ſon fils, Rois de France. || De Novveav Reveus|| & corrigez pour la ſeconde fois, au-||quel eſt adiouſté vne Epiſtre de Iean || Seleidam (*sic*), en la recommendation de || l'Autheur. || Auec la vie de meſſire Angelo Cat-||tho, Archeueſque de Vienne. Au-||quel ce preſent liure eſt dedié. ||

A Paris, Chez Claude Micard, rue || ſainct Iean de Latran, || au Loup qui taille. || 1572. ||

In-16o, 3 ff. lim. (titre et *Prologue de l'Autheur.*), 456 (506) ff. chiffr., 18 ff. sans chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Plusieurs fautes dans la pagination. Annotations marginales.

Réimpression de l'édition de Paris, Math. Prevost, 1567, mais avec le titre *Memoires...*; le titre dans le même encadrement.

Les *Croniqves ... du Roy Charles huictieſme* || com-

Bonn : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.

mencent au v° du f. 338, l'*Epistre De* || *Iean Sleidan*, au v° du f. 492, la *Brefve Declara-*||*tion d'aucunes choſes*, au v° du f. 498, et la ... *Vie De* ... *An-*||*gelo Cattho*... au r° du f. 456 (506). Les 2 tables occupent les ff. non chiffr. *Tt* 2 - *Vv* 7.

Bien que cette édition porte, comme les éditions revues par Den. Sauvage, le titre de *Mémoires*, le texte est celui des éditions originales, c'est-à-dire celui de Jean de Selve, auquel on a ajouté les augmentations de Jean Sleidan et le *Sommaire* de la vie d'Angelo Cattho par Denis Sauvage.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Claude Micard. — ROUEN, George l'Oyselet, impr. 1576.

Les || Memoires || De Messire Phi-||lippe De Commines || Cheualier, ſeigneur d'Argenton : || ſur les faits & geſtes de Loys on-||zieſme, & de Charles huitieſme || ſon fils, rois de France. || De Novveav Revevs || & corrigez pour la ſeconde fois, au-||quel eſt adiouſté vne Epiſtre de Iean || Sleidan, en la recommandation de || l'Autheur. || Auec la vie de meſſire Angelo Cat-||tho, archeueſque de Vienne. Au-||quel ce preſent liure eſt dedié. ||

A Paris, || Chez Claude Micard, au clos || Bruneau, à l'enſeigne || de la Chaire. || 1576. ||

In-16o, 3 ff. lim. (titre et *Prologve De* || *L'Avthevr.* ||), 490 ff. chiffr., 18 ff. sans chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Annotations marginales.

Réimpression de l'édition de Cl. Micard, Paris, 1572; le titre dans le même encadrement. La partie contenant la vie de Charles VIII commence au f. 327, l'*Epistre De Iean Sleidan* au duc de Sommerset, au

Lyon : bibl. municip. (avec la date 1576).
Wolfenbüttel : bibl. duc. (avec la date 1577).
Giessen : bibl. univ. (idem).

v° du f. 476, la *Brefve Declaration d'aucunes choſes,* au v° du f. 482, et le *Sommaire De La Vie De ... Angelo Cattho*, au r° du f. 490. Les deux tables occupent les ff. non chiffrés *Rr2-Sſ6*. Au r° du f. *Sſ7* : *A Roven*, || ☛ *De l'Imprimerie de* || *George l'Oyſelet.* ||, et au v° de ce f., un fleuron.

Il existe de cette édition des exemplaires portant la date de 1577; il n'y a pas d'autre différence.

Coté 15 fr. cat. Tross, 1879, n° 3605.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Vinc. Normant. 1577.

Les || Memoires || De Messire Phi-||lippe De Commines || Cheualier, ſeigneur d'Argenton : ſur les || faits & geſtes de Loys onzieſme, & de || Charles huitieſme ſon fils, rois de France. || DE NOVVEAV REVEVS || & corrigez pour la ſeconde fois, auquel eſt || adiouſté vne Epiſtre de Iean Sleidan, en la || recommandation de l'Autheur. || Auec la vie de meſſire Angelo Cattho, || Archeueſque de Vienne. Auquel ce pre-||ſent liure eſt dedié. ||

A Paris, || Pour Vincent Normant, Libraire, tenant || ſa boutique au Palais en la galerie par ou || on va à la Chancellerie. || 1577. ||

In-16o, 3 ff. lim. (titre et *Prologve De* || *L'Avthevr.*||), 493 ff. chiffr. et 14 ff. sans chiffr. pour la table et la liste des *Adionctions*, plus 1 f. blanc.

La 2e partie, contenant l'histoire de Charles VIII, commence au ro du f. 328, et la lettre de Sleidan au duc de Sommerset, au ro du f. 476. Au ro du f. 482 : *Brefve Declaration* || *d'aucunes choſes qui ſe trouēt*

Gand : bibl. univ.

difficiles || *en l'hiſtoire de Philippe de Commines,* ||... et au v° du f. 489 : ⁂ *Sommaire De La Vie* || *De Messire Angelo Cattho,* ||...

Réimpression de l'édition de Paris, Cl. Micard, 1572.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Abel l'Angelier. 1579.

Les || Memoires || De Messire Philip-||pe De Commines Chevalier, || feigneur d'Argenton : fur les faits & || geftes de Loys onziefme, & de Charles || huictiefme fon fils, rois de France. || De nouueau reueuz & corrigez pour la fe-||conde fois, auquel eft adiouſté vne Epiftre de || Iean Sleidan, en la recommendation de l'au-||theur. || Auec la vie de meffire Angelo Cattho, || Archeuefque de Vienne. Auquel || ce prefent liure eft || dedié. ||

A Paris, ||Pour Abel l'Angelier, au premier pilier || de la grand' falle du Palais. || 1579. ||

In-16o, 3 ff. lim. (titre et prologue), 490 ff. chiffr. et 19 ff. sans chiffr. Annotat. margin.

La 2e part. commence au f. 327 ro, l'épître de J. Sleidan au duc de Sommerset, au f. 476 vo, la *Brefve Declaration*, au f. 482 vo, et la vie d'Angelo Cattho, au ro du f. 490 ; cette dern. pièce finit au ro du f. *RR*. Les ff. *RR ij - SS vi* contiennent la table, le ro du f. *SS vij*, un fleuron et le dernier f. est blanc.

Réimpression des éditions de Paris, 1577.

La bibliothèque nationale de Paris possède de cette édition un exemplaire avec l'adresse de Nic. Bonfons.

Utrecht : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Galliot du Pré. — René Avril, impr. 1552.

Les Memoires de Mefsi-||re Philippe De Commines, || Cheualier, Seigneur d'Argenton : fur les prin-||cipaux faicts, & geftes de Louis onzié-||me & de Charles huictiéme, fon || fils, Roys de France, || Reueus & corrigez par Denis Sauuage de Fontenailles en || Brie, fur vn Exemplaire pris à l'original de l'Auteur, & || fuyuant les bons Hiftoriographes & Croniqueurs : || Auec diftinction de liures, felon les matieres, eftans aufsi les cha-||pitres autrement diftinguez que par cy deuant, &, brief, le tout || mieux ordōné : ainfi que les Lecteurs pourront voir par l'auer-||tiffement à eux addrecé, apres l'Epiftre au Roy. || Auec priuilege du Roy. ||

On les vend au Palais à Paris, par Galiot du Pré, || Libraire iuré de l'Vniuerfité. || 1552 || Galliot Dv Pre. ||

In-fol., 6 ff. lim., clxix ff. chiffr. et 5 ff. non chiffr. Annotat. marginales.

Bruxelles : bibl. roy.

Le titre porte le même encadrement que celui de l'édition de Paris, Galliot du Pré, 1525.

Au v° du titre, le privilège daté de Paris, 13 juillet 1552. Au f. *aa ij* r°, une dédicace au roi Henri II signée : *Denis Savvage.*, et au v° de ce f. : ☞ *Aduertissement aux Lecteurs.*, suivi du sommaire des huit livres. Les ff. *aa v* et *aa vi* contiennent :... *Sommaire de la vie messire Angelo Cattho, Archeuesque de Vienne : qui se peut* || *aiouster aux Croniques messire Philippe de Commines.* ||. La dern. p. des lim. est blanche. Au *Fueillet.j. :* ☞ *Premier liure des* || *Memoires du Seignevr D'Argenton, ...* || ☞ *Prologue de l'Acteur.* || La 2e partie de l'ouvrage, celle qui contient l'histoire de Charles VIII, commence par le 7e livre au f. *.cxviij.*, et finit au v° du f. *.clxix.* Les 5 ff. sans chiffr. à la fin contiennent la table, un avis : *L'Imprimeur aux Lecteurs.* ||, les *errata*, la souscription : *Imprime A Paris Par Rene Avril,* || *Povr Galiot Dv Pre, Et Iean* || *De Roigny, Libraires Iv-*||*rez De L'Vniversite.* || 1552. ||, la marque typograph. de Galliot du Pré et : *Auec Priuilege du Roy.* ||

Première impression de la 1re édition *critique* de l'ouvrage de Commines et la 1re aussi qui porte le titre de *Mémoires*. Comme ce titre semblait indiqué par Commines lui-même, qui s'en sert souvent pour désigner son œuvre, on l'a conservé depuis. C'est à Denis Sauvage, sieur du Parc, né à Fontenailles en Brie vers 1520, et mort vers 1587, que l'on est redevable de cette publication. Les éditions antérieures à celle-ci n'étant divisées qu'en sections

précédées de titres sommaires, c'est encore Sauvage qui, le premier, a divisé l'ouvrage en 8 livres subdivisés en chapitres, pour rendre la lecture de Commines plus facile et plus attrayante.

Les exemplaires dont Sauvage s'est servi pour collationner le texte, sont : *un ... vieil Exemplaire... ne par-||lant que de Louis,... à la main, & copié ſur le vray Original de l'Autheur,* puis les éditions suivantes : *de l'an mil cinq cens vingt & cinq, par || vn maiſtre. I. G. qui ne ſe nomme autrement, & ne dit en quel lieu il l'imprima ... de mil cinq cens vingt & ſix, imprimé à Lion, par Claude Nourri, dict le Prince. ... de mil cinq cens quarante ſix, à Paris par Eſtienne Meſviere : & le quart à Paris || auſsi, par Guillaume Thibout, en l'an mil cinq cens quarante neuf : mais les deux premiers || de ces quatre ne ſont que ſur les faicts du roy Louis onziéme, ayāt les deux derniers pour-|| ſuiuy ſur Charles huictiéme, apres l'impreſsion pour Engilbert de Marnef en l'an mil || cinq cens vingt & neuf...* Malheureusement le texte de cette édition est altéré, car Sauvage y rejette sans scrupule, comme il en convient lui-même, *pour ne faire trop de compte de l'Antiquité ... certains vieux mots, & quelques || phraſes... preſque autant aagees, qui ſe rencontrent au vieil exem-||plaire, ayant, le-plus-ſouuent,* chaſtoy *pour* chaſtiment, Venu que fut *pour* Quand || il fut venu, & *leurs ſemblables : ...* En revanche Sauvage élucide, par des notes marginales, un grand nombre de passages obscurs de l'ancien texte.

Le texte de Sauvage fut suivi jusqu'en 1649,

lorsque parut la 1re impression de l'édition de Denis Godefroy.

Un exemplaire de l'édition que nous venons de décrire, est coté 40 fr. cat. Morgand et Fatout, Paris, 1878, nº 2418.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

LYON, Jean de Tournes. 1559.

Les Memoires De || Messire Philippe || De Commines, Chevalier, || Seigneur d'Argenton : fur les principaux || faicts, & geftes de Louis onziéme || & de Charles huictiéme, || fon filz, Roys de || France, || * || Reueus & corrigés, pour la feconde fois, par Denis Sav-||vage de Fontenailles en Brie, Hiftoriographe du tref-||chreftien Roy Henry IIe de ce nom. || (*Marque typographique*).

A Lyon || Par Ian De Tovrnes, || M. D. LIX. ||

In-fol., 6 ff. lim. 264 pp. chiffr. et 4 ff. sans chiffr. pour la table. Notes marginales.

Deuxième impression de l'édition de Den. Sauvage, conforme à l'édition de Paris, 1552, mais sans le privilège.

Les lim. contiennent : titre, dédicace au roi Henri II, signée : *Denis Savvage., Aduertiffement aux Lecteurs*, par le même, daté de Paris le 31 août 1552, sommaire de l'ouvrage, et vie d'Angelo Cattho, archevêque de Vienne en Dauphiné. A la fin de la p. 264 : *Fin Des Memoires Dv Signevr* (sic) *D'Argen-*

Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Lille : bibl. comm.

ton.||. Les 7 pp. suivantes non chiffr. contiennent la table et la dern. p. est blanche.

Un exemplaire de cette édition est coté 45 fr. cat. Morgand et Fatout, Paris, 1878, nº 2419.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Galliot du Pré. — Guill. Morel, impr. 1561.

Les Memoires || De Messire Philippe De || Commines, Chevalier, Seignevr || d'Argenton, fur les principaulx faicts & geftes de || Louis onziefme & de Charles huictiefme fon filx (*sic*), || Roys de France : || Revevs Et Corrigez Par Denis || Sauuage de Fontenailles en Brie, fur vn Exemplaire pris à l'original || de l'Autheur, & fuyuant les bons Historiographes & Croniqueurs : || Auec diftinction de liures, felō les matieres, eftans auffi les chapitres autrement di-||ftinguez que par cy deuant, & brief, le tout mieulx ordōné : ainfi que les Lecteurs || pourront veoir par l'aduertiffement à eulx addreffé, apres l'Epiftre au Roy. || (*Marque typogr. de Galliot du Pré*).

On les vend au Palais à Paris, par Galiot du Pré, || Libraire iuré de l'Vniuerfité. 1561. || Galliot Dv Pre. ||

In-fol., 6 ff. lim. (titre, dédicace à Henri II, aver-

Louvain : bibl. univ.

tissement au lecteur, sommaire et vie de l'archevêque Angelo Cattho), 341 pp. chiffr. et 9 pp. sans chiffr. pour la table. Annotat. marginales.

Troisième impression de l'édition de Den. Sauvage. Le titre dans le même encadrement que celui des éditions antérieures de Galliot du Pré.

A la p. 1 : ☙ *Pemier* (sic) *Livre Des Memoires* ... || *Prologue de l'Autheur.* ||. L'histoire de Charles VIII commence à la p. 237. A la fin de la table : *Imprime A Paris Par Gvil. Morel,* || *Povr Galiot Dv Pre,* || *Libraire Ivre De* || *L'Vniversite.* || 1561. ||

Édition conforme à celle publiée par le même libraire en 1552, mais sans le privilège au v° du titre et sans l'avis : *L'Imprimeur aux Lecteurs*, les fautes ayant été corrigées dans le texte.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Abel l'Angelier. 1605.

Les Memoires De Messire Philippe De Commines, Chevalier, seignevr D'Argenton: sur Les principaux faicts, & geſtes de Louys XI. & de Charles VIII. ſon fils, Rois de France. Reueus & corrigez par Denys Sauuage de Fontenailles en Brie, ſur vn Exemplaire pris à l'original de l'Auteur, & ſuiuant les bons Hiſtoriographes & Chroniqueurs.

A Paris, Chez Abel l'Angelier, au premier pillier de la grand' Salle du Palais. M. DCV.

In-fol., 6 ff. lim. (titre, dédicace à Henri II, avertissement au lecteur, sommaire et vie d'Angelo Cattho), 340 pp. chiffr. et 4 ff. non chiffr. pour la table. Annotations marginales.

L'encadrement du titre, d'une seule pièce, gravé sur bois et sans nom de graveur, représente, dans la partie supérieure, les génies de la guerre et de la paix tenant une couronne royale; dans les deux parties latérales, Jésus-Christ et la Samaritaine, et dans la partie inférieure, Minerve entourée

Kiel : bibl. univ.

des arts libéraux, les portraits de Cicéron et de Démosthène et la date citée ci-dessus.

La partie concernant l'histoire de Charles VIII commence à la p. 237, mais le titre courant est inexact; c'est encore celui des chapitres de la 1re partie qui contient l'histoire de Louis XI.

Pour le reste cette édition est conforme à celle de Paris, Galliot du Pré, 1561.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

(GENÈVE), Jacques Chouet. — Ant. Blanc, impr. 1593.

Les || Memoires || De Messire || Philippe de Commines, || cheualier, feigneur d'Argen-||ton : fur les faicts & geftes || abbregees, de Loys xj. || & Charles viij. || fon fils, || rois de France : || Auec la vie de mefs. Angelo Cat-||tho, archeuefque de Vienne : || Plus, || deux Epiftres de Iean Sleidan || en la recommandation || de l'Autheur. || Le tout reueu & corrigé || de nouueau. || Item, vn Indice des chofes || plus remarquables. || (*Petit fleuron*).

Pour Iaques Chouët. || M. D. XCIII. ||

In-12°, 19 ff. lim., 854 pp. chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Annotations marginales.

Le titre est entouré d'une bordure d'ornements typographiques. Les lim. contiennent, outre le titre : 1°, *Advertissement || au lecteur, tãt fur cefte edition, que || fur l'Hiftoire de Philippe de || Commines, fieur d'Ar-||genton.* ||, 2°, *S'enfuiuent certaines que fautes que diuerfitez || en l'impreffion, pour la collation des || exemplaires.* ||, 3°, *Indice || Des Matieres Principales* ||...

Darmstadt : bibl. grand-duc.
Heidelberg : bibl. univ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
St.-Pétersbourg : bibl. impér.

et 4°, le prologue de l'auteur, ici sous la forme d'une lettre dédicatoire. Probablement y a-t-il encore un f. blanc entre la fin de l'*Indice* et le commencement du prologue. Les *Chroniqves* || *du roy Charles viij.* || commencent à la p. 570, l'*Epistre* de Sleidan au duc de Sommerset, à la p. 826, la *Breve Declaration* ||, à la p. 835, et la vie d'Angelo Cattho, à la p. 848. A la fin, p. 854 : *De l'Imprimerie d'Antoine Blanc.* ||

Dans l'*Advertissement* || *au lecteur,* il est dit : *D'Autant que les dernie-*||*res editions de la pre-*||*sente Histoire l'auoyent* || *rendue si mal-aisee à* || *comprendre en plusieurs passages,* || *tant pour le grand defaut de cor-*||*rection, que faute aussi de conferer* || *auec les exemplaires plus corrects,* || *comme nommément auec l'edi-*||*tion de Lion de l'an* 1559, *nous a-*||*uons tasché à ceste fois de r'apor-*||*ter la presente edition à icelle de* || *Lion, comme à la plus correcte en* || *tout cas, au moins mal qu'il nous a* || *esté possible. Vrai est que n'auons* || *changé l'ordre des chapitres com-*||*me a fait ladite edition de Lion,* || *tant pour n'y voir aucune necessi-*||*té, que pour euiter aussi la trop* || *grande longueur & prolixité d'i-*||*ceux chapitres.* ... Il résulte de cet avis que le texte de cette édition a été revu sur la 2e impression de celle de Den. Sauvage, Lyon, Jean de Tournes, 1559, mais qu'on a conservé l'ancienne division en chapitres. Puis on y a ajouté les pièces de Sleidan et une nouvelle table.

Coté 11 marcs, L. Rosenthal, Munich, 1880.

(Genève), Jacques Chouet. 1596.

Les Memoires De Messire || Philippe || De || Commines, || Chevalier, || ſeigneur d'Argenton : || Sur les principaux faicts & geſtes de Loys XI. || & Charles VIII. ſon fils, Rois de France. || Deux Epiſtres de Iean Sleidan, auec la vie || de l'Autheur : || Et vn ample Indice des choſes plus || remarquables : || Le tout reueu & corrigé ſur l'édition de || Denis Savvage. || (*Fleuron*).

Pour Iaques Chouët. || M. D. XCVI. ||

In-12°, 12 ff. lim. (titre, *Advertissement* || *aux Lecteurs,* || ..., extraits des ouvrages de Mich. de Montaigne et de Juste Lipse, et 1 f. blanc), 881 pp. chiffr., 26 pp. non chiffr. pour la table et les *errata,* enfin 2 ff. blancs. Annotations marginales.

Bien que le texte de cette édition soit celui de Denis Sauvage, les pièces lim. et les annotations marginales sont différentes, et diffèrent également de celles de l'édition publiée par Jacques Chouet en 1593. C'est ce qui est dit dans l'*Advertissement* || *aux Lecteurs,* || ... : *Combien que l'on ſe* || *fuſt promis quel-*||*que contentement* || *de l'edition prece-*||*dente, pour l'amen-*||*dement que l'on auoit*

Paris : bibl. nation.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Breslau : bibl. univ.
Dresde : bibl. roy.
Rostock : bibl. univ.
Florence : bibl. roy.
Bâle : bibl. univ.
Kiel : bibl. univ.
Königsberg : bibl. univ.

essayé d'y || *apporter, selon le temps & la com-*||*modité d'alors : toutesfois, à tout* || *bien prendre, on a trouué en fin* || *que le seul expedient, pour appro-*||*cher du but auquel on deuoit ten-*||*dre, c'estoit de se conformer ab-so-*||*lument à l'edition de Lion, de l'an* || 1559. *sur la reueuë faite par Denis* || *Sauuage, comme estãt l'edition de Sauuage le vrai pourtrait qui* || *nous reste auiourd'hui de la verité* || *du corps de la presente Histoire.* || *C'est donc ce dont on se pourra* || *apperceuoir que l'on s'est acquitté* || *en l'edition presente, l'ayant rap-*|| *portee exactement à celle dudit* || *Sauuage : horsmis que quelques-*||*fois il a fallu passer, ou bien abbre-*||*ger quelques collations cottees* || *sur les marges,* ... Cet *Advertissement* contient en outre une notice biographique sur Phil. de Commines.

A la 1re p. : *Premier Livre* || *Des Memoires* ||... *Prologue de l'Auteur.* ||. Ce prologue n'a donc pas ici la forme d'une lettre dédicatoire, comme dans l'édition publiée par le même libraire en 1593. La division en livres de Den. Sauvage a été conservée, et la partie concernant Charles VIII commence avec le 7e livre (p. 592). L'on y a ajouté l'*Epistre* || *De Iean Sleidan,* || ... au duc de Sommerset (p. 853), la *Breve Declaration...* || (p. 862), et la vie d'Angelo Cattho (p. 875). La table diffère de celle de Den. Sauvage et également de celle de l'édition de 1593.

Un exemplaire de cette édit. est coté 15 marcs, L. Rosenthal, Munich, 1880.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

ANVERS, Mart. Nutius. 1596.

Les || Memoires || De Messire || Philippe De Commines, || Cheualier, Seigneur d'Argenton, sur les || faicts & gestes abbregees de Loys XI. || & Charles VIII. son fils, Roys de France. || Auec deux Epistres en la recommandation de || l'Autheur. || Le tout reueu & corrigé de nouueau. || Item vn Indice des choses plus remar-||quables. ||

En Anvers, || Chez Martin Nutius, || aux deux Cigoignes. || M. D. XCVI. ||

Louvain : bibl. univ.

In-12°, 22 ff. lim. dont 1 blanc, 755 pp. chiffr. et 8 ff. sans chiffr. pour la table. Annot. marg.

Les lim. contiennent le prologue de l'auteur, sous forme de lettre dédicatoire, l'épître de Jean Sleidan au duc de Sommerset, datée : *De N. en May*, 1548., et la *Breve Declaration* || *d'aucunes choſes...*, datée : *De N. le xxvij. de* || *May*, 1548. ||

Les *Chroniqves* || *du Roy Charles VIII.* || commencent à la p. 520; la table, qui est celle de l'édition de (Genève) Jacques Chouet, 1593, occupe les 8 ff. sans chiffr. à la fin.

Cette édition est faite sur la traduction française collationnée avec l'édition latine de Sleidan. Toutefois la vie d'Angelo Cattho a été omise, et l'éditeur a négligé à dessein de mentionner le nom de l'hérétique Jean Sleidan et la ville de Strasbourg, lieu de sa résidence.

Nous connaissons de cette édition des exemplaires portant le millésime *M. D. XCVII*. Bien que nous n'en ayons pas rencontré, il est certain qu'il en existe aussi avec la date *M. D. XCV*. Les chiffres *I* et *II* ont successivement été ajoutés au millésime du titre. Les exemplaires datés de *M. D. XCVII* sont les moins rares.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

(GENÈVE), Jacques Chouet. 1603.

LES Memoires DE Messire Philippe De Commines, Chevalier, feigneur d'Argenton. Sur les principaux faicts & geftes de Loys XI. & Charles VIII. fon fils, Rois de France. Deux Epiftres de Iean Sleidan, auec la vie de l'Auteur. Et vn ample INDICE des chofes plus remarquables. Le tout reueu & corrigé fur l'edition de Denis Savvage. (*Marque typogr. de Chouet*).

Pour Iaques Chouët. M. DCIII.

In-12°, 12 ff. lim. (titre, *Advertissement,* extraits des œuvres de Mich. de Montaigne et de Juste Lipse, et 1 f. blanc), 881 pp. chiffr. et 26 pp. non chiffr. pour la table.

Réimpression de l'édition publiée par le même libraire en 1596, et conforme à celle-ci.

Weimar : bibl. gr.-duc.
Breslau : bibl. univ.
Copenhague : bibl. roy.
Munich : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

(GENÈVE), Jacques Chouet. 1604.

LES Memoires DE Messire Philippe De Commines, Chevalier, ſeigneur d'Argenton. Sur les principaux faicts & geſtes de Loys XI. & Charles VIII. ſon fils, Rois de France. Deux Epiſtres de Iean Sleidan, auec la vie de l'Auteur. Et vn ample INDICE des choſes plus remarquables. Le tout reueu & corrigé ſur l'edition de Denis Savvage. (*Marque typograph. de Chouet*).

Pour Iaques Chouët. M. DCIIII.

In-12°, 12 ff. lim. y compris 1 blanc, 881 pp. chiffr., 26 pp. sans chiffr. pour la table et 2 ff. blancs à la fin. Avec 3 portraits. Annotations marginales.

Cette édition est la même que celle publiée par le même libraire en 1603, à part l'adjonction d'une unité au millésime du titre et des portraits de Charles-le-Téméraire, de Louis XI et de Phil. de Commines. Un quatrain français se trouve au bas de chacun de ces portraits qui sont gravés sur cuivre, sans nom de graveur.

Leiden : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

ROUEN, Jean Berthelin. 1610.

LES Memoires DE Messire Philippe DE Commines, Chevalier, feigneur d'Argenton. Sur les principaux faits & geftes de Loys XI. & Charles VIII. fon Fils, Rois de France. Et vn ample Indice des chofes plus remarquables. Le tout reueu & corrigé fur l'edition de Denis Savvage. (*Marque typogr. de Berthelin*).

A Roven, Chez Iean Berthelin, dans la Court du Palais. 1610.

In-12°, 12 ff. lim. dont le dernier blanc, 853 pp. chiffr. et 23 pp. sans chiffr. pour la table. Avec 3 portraits. Annotations marginales.

Conforme à l'édition de (Genève), Jacq. Chouet, 1604; seulement les portraits sont des copies en contre-partie, également sans nom de graveur.

Vendu 9 fr. A. Dinaux, III, n° 829.

Gand : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jos. Guerreau et Jos. Bouillerot.
1613.

Les Memoires De Philippe De Commines, Chevalier, Seignevr d'Argenton. Sur les principaux faicts & geſtes de Loys XI. & Charles VIII. ſon fils, Rois de France. Deux Epiſtres de Iean Sleidan, auec la vie de l'Autheur. Et vn ample Indice des choſes plus remarquables. Le tout reueu & corrigé ſur l'edition de Denis Savvage. (*Fleuron*).

A Paris, De l'Imprimerie de Ioſeph Guerreau & Ioſeph Bouïllerot, demeurans pres le bout du pont S. Michel, à l'Eſtoille Couronnée. M. DC. XIII.

In-12°, 12 ff. lim. (titre, *Advertissement...*, extraits des œuvres de Mich. de Montaigne et de Juste Lipse et 1 f. blanc), 881 [981] pp. chiffr., 28 pp. sans chiffr. pour la table et 1 f. blanc à la fin. La pagination est fautive en divers endroits. Annotations marginales.

L'histoire de Charles VIII commence à la p. 492 (692), l'*Epistre* de Sleidan au duc de Sommerset, à la p. 853 [953], la *Brieve Declaration*, à la p. 862 [962], et la vie d'Angelo Cattho, à la p. 875 [975].

L'édition est conforme à celle de (Genève), Jacq. Chouet, 1603.

Copenhague : bibl. roy.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Pierre Le Mur. 1615.

Les Memoires De Messire Ph. De Commines, Chevalier Seignevr D'Argenton. Sur les principaux faicts & geſtes de Louys XI. & de Charles VIII. ſon fils, Rois de France. En Ceste Derniere Edition Ont Esté corrigees pluſieurs fautes notables, & quelques obmiſſions qui ſe trouuoient és precedentes Impreſſions. (*Armoiries de France et Navarre*).

A Paris, De l'Imprimerie de Pierre Le-Mur, prés la Porte ſainct Victor. M. DCXV.

In-fol., 6 ff. lim. (titre, *Advertissement...*, *Sommaire...*, vie d'Angelo Cattho et les extraits des œuvres de Michel de Montaigne et de Juste Lipse), 342 pp. chiffr. et 5 pp. sans chiffr. pour la table.

L'histoire de Charles VIII commence à la p. 237, avec un titre courant fautif lequel est le même que celui de la 1re partie qui est consacrée à l'histoire de Louis XI. Les pp. 338-342 contiennent l'*Epistre* de Jean Sleidan au duc de Sommerset et la *Briefve Declaration...* datée : *De Straſbourg le 26. de May*, 1548. L'édition est donc conforme à celles de Genève, 1596, 1603 et 1615, de Rouen 1610 et de Paris 1613, mais on y a ajouté le sommaire des éditions de Den.

Lyon : bibl. municip. Marbourg : bibl. univ.
Paris : bibl. nation. Munster : bibl. roy.
Rostock : bibl. univ. Vienne : bibl. univ.

Sauvage, ce qui la rend complètement conforme à ces dernières, sauf que l'*Advertissement* des éditions de 1596, 1603, 1610, 1613, 1615, et qui se rencontre encore dans quelques éditions postérieures, a été conservé.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

(GENÈVE), Pierre et Jacques Chouet. 1615.

LES Memoires DE Messire Philippe De Commines, Chevalier, feigneur d'Argenton. Sur les principaux faicts & geftes de Louys XI. & Charles VIII. fon fils. Rois de France. Deux Epiftres de Iean Sleidan, auec la vie de l'Autheur. Et vn ample INDICE des chofes plus remarquables. Le tout reueu & corrigé fur l'edition de Denis Savvage. (*Marque typograph.*).

Pour Pierre & Iaques Chouët. M. DCXV.

In-12°, 14 ff. lim. (titre, *Advertissement...*, extraits des œuvres de Mich. de Montaigne et de Juste Lipse, 1 f. blanc et les portraits de Charles-le-Téméraire, Louis XI et de Commines), 881 pp. chiffr. 26 pp. non chiffr. pour la table et 1 f. blanc à la fin. Annotations marginales.

Cette édition est conforme à celle de 1604, avec les mêmes portraits. L'histoire de Charles VIII commence à la p. 492 [592], l'*Epistre* de Sleidan au duc de Sommerset, à la p. 853, la *Brieve Declaration*, à la p. 862, et la vie d'Angelo Cattho, à la p. 875.

Stuttgart : bibl. roy.
Breslau : bibl. univ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Wurzbourg : bibl. univ.
Lubeck : bibl. ville.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, ve Jean du Carroy. 1616.

Les Memoires De Philippe De Commines Cheualier ſeignevr D'Argenton. Svr Les Principavx Faicts & geſtes de Loys XI. & Charles VIII. ſon fils, Roys de France. Deux Epiſtres de Iean Sleidan, auec la vie de l'Autheur. Et vn ample Indice des choſes plus remarquables. Le tout reueu & corrigé ſur l'edition de Denis Savvage. (*Fleuron*).

A Paris, Chez la vefue Iean DV Carroy, demeurant ruë de Rheims pres le College. M. DC. XVI.

In-8o, 8 ff. lim., 750 pp. chiffr. et 8 ff. non chiffr. pour la table. Annotat. margin.

Cette édition mal imprimée est conforme à celle de Rouen, J. Berthelin, 1610, mais les portraits sont de mauvaises gravures sur bois, sans nom de graveur. L'histoire de Charles VIII commence à la p. 505, mais le titre courant fautif est encore celui des chapitres de la 1re partie qui contient l'histoire de Louis XI. L'*Epistre de Iean Sleidan* au duc de Sommerset commence à la p. 726, la *Briefve Declaration*, à la p. 734, et la vie d'Angelo Cattho, à la p. 744.

Gand : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

ROUEN, Jean Berthelin. 1625.

Les Memoires De Messire Philippe De Commines, Chevalier, Seigneur d'Argenton. Sur les principaux faits & geſtes de Louys XI. & Charles VIII. ſon fils, Rois de France. Et vn ample Indice des choſes plus remarquables. Auec la vie de Meſsire Angelo Cattho, Archeueſque de Vienne. Plus, deux Epiſtres de Iean Sleidan, en la recommandation de l'Autheur. (*Marque typograph. de Berthelin*).

A Roven, Chez Iean Berthelin, dans la Court du Palais. M. DC. XXV.

In-8°, 14 ff. lim. (titre, *Advertissement*, extraits des ouvrages de Mich. de Montaigne et de Juste Lipse, un f. blanc et les portraits de Charles-le-Téméraire, Louis XI et de Commines), 853 pp. chiffr. et 23 pp. sans chiffr. pour la table. Annotations marginales.

Réimpression de l'édition publiée par le même libraire en 1610, et complètement conforme à celle-ci.

Gand : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

ROUEN, Jean Berthelin. 1634.

Les Memoires De Messire Philippe De Commines, Chevalier, Seigneur d'Argenton. Sur les principaux faits & geſtes de Louys XI. & Charles VIII. ſon fils, Rois de France. Et vn ample Indice des choſes plus remarquables. Auec la vie de Meſsire Angelo Cattho, Archeueſque de Vienne, Plus, deux Epiſtres de Iean Sleidan, en la recommandation de l'Autheur. (*Marque typograph. de Berthelin*).

A Roven, Chez Iean Berthelin, dans la court du Palais. M. DC. XXXIV.

In-12o, 14 ff. lim. (titre, *Advertissement,* extraits des ouvrages de Mich. de Montaigne et de Juste Lipse, 1 f. blanc et les portraits de Charles-le-Téméraire, Louis XI et Phil. de Commines), 853 pp. chiffr. et 23 pp. sans chiffres pour la table. Annotations marginales.

Réimpression de l'édition publiée par le même libraire en 1625 et en tous points conforme à celle-ci.

Copenhague : bibl. roy.
Hanovre : bibl. roy.
Rostock : bibl. univ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Paris : bibl. nation.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

LEIDEN, (Bonav. et Abr.) Elzevier. 1648.

Les Memoires de Messire Philippe De Commines, Sr d'Argenton, Derniere edition.

A Leide, Chez les Elzeviers. 1648.

In-12°, 12 ff. lim. (titre gravé, dédicace au marquis de Montausier, signée : *Les Elzeviers., Advertissement Avx Lectevrs*, les extraits des livres de Montaigne et de Juste Lipse et sommaires), 765 pp. chiffr. et 19 pp. sans chiffres pour la table; le dernier f. est blanc. Notes marginales.

Le titre porte les armoiries de France, entourées des portraits de Louis XI, de Charles VIII, de Charles-le-Téméraire et de l'empereur Frédéric III placés dans des médaillons. La partie consacrée à l'histoire de Charles VIII commence à la p. 517, la *Brieve Declaration* de Jean Sleidan, à la p. 748, et la vie d'Angelo Cattho, à la p. 759. Cette édition ne contient pas la lettre de Sleidan au duc de Sommerset, mais, en revanche, elle renferme une lettre dédicatoire des imprimeurs au marquis de Montausier, gouverneur et lieutenant-général des provinces de Saintonge, Angoumois, Alsace, etc., dans laquelle ceux-ci disent notamment : *nous avons resolu de travailler desormais à l'impression exacte & correcte de plu-*

Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.

ſieurs Livres François qui ne ſe trouvent plus qu'avec peine, ou qui ſe trouvent fort mal- imprimez, & remplis d'une infinité de fautes. Nous avons creu que nous ne pouvions mieux commencer que par les Memoires de Philippe de Commines, ...

Le Commines compte parmi les plus beaux livres imprimés par les Elzevier, et les exemplaires grands de marges et bien conservés se paient fort cher. Cette édition se rencontre fréquemment et sa valeur est très variable. A notre avis, un bel exemplaire ne vaut pas plus de 100 fr. Celui de Ch. Pieters (nº 686 de son catal.) ne fut porté qu'à 66 fr. Cependant les exemplaires recouverts d'une riche reliure atteignent, dans certaines ventes, des prix très élevés. Mr. A. Willems (*les Elzevier*, p. 155, nº 634) cite quelques uns de ces prix : 1200 fr. de Montesson; 180 fr. Brunet; 435 fr. Bordes; 1230 fr. Benzon, etc. Celui du marq. de Ganay, relié en vélin, fut payé 309 fr. (nº 228 du catal.). De beaux exempl. reliés en mar. par des artistes relieurs connus, sont cotés de 200 à 1200 fr. dans les catal. de A. Fontaine, Morgand et Fatout, Rouquette, F. Olivier, etc.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jean D'hourry. 1661.

Les Memoires De Messire Philippe De Commines, Sievr D'Argenton. Derniere Edition. (*Fleuron*).

A Paris, Chez Iean Dhovrry, au bout du Pont-Neuf, prés les Auguſtins, à l'Image S. Iean. M. DC. LXI.

In-12°, 12 ff. lim. (titre gravé en taille-douce, titre imprimé, lettre dédicatoire au marquis de Montausier, signée : *Les Elzeviers., Advertissement...*, extraits des œuvres de Mich. de Montaigne et de Juste Lipse et sommaires), 765 pp. chiffr. et 16 pp. non chiffr. pour la table. Annotations marginales.

Le titre gravé est une copie de celui de l'édition de Leiden, Elzevier, 1648, et porte : *Les Memoires De Messire Philippe De Commines S.r d'Argenton Derniere edition A Paris, Sur L'Imprimé A Leide.* 1661.; la planche est signée : *DF.* L'histoire de Charles VIII commence à la p. 517, la *Brieve Declaration...* de Jean Sleidan, à la p. 748, et la vie d'Angelo Cattho, à la p. 759.

Cette édition est une réimpression de celle de Leiden, Elzevier, 1648.

Il en existe des exemplaires avec des adresses très variées : Paris, Ant. de Sommaville (bibl. grand-

Gand : bibl. univ.

ducale de Weimar); Paris, Pierre Lamy (bibl. de l'univ. d'Oxford); Paris, Cardin Besogne, F. Clousier et E. Maucroy (bibl. nationale de Paris); Paris, Aug. Courbé (bibl. comm. de Lille); Paris, Pierre Rocolet et Jean Cochart (bibl. munic. de Lyon).

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, impr. royale (Séb. Cramoisy). 1649.

Les Memoires De Messire Philippe De Comines, Seignevr D'Argenton, Contenans l'Hiſtoire des Roys Lovys XI. & Charles VIII. depuis l'an 1464. iuſques en 1498. Reueus & corrigez ſur diuers Manuſcrits, & anciennes Impreſſions. Augmentez de pluſieurs Traictez, Contracts, Teſtaments, autres Actes, & de diuerſes Obſeruations. Par Denys Godefroy, Conſeiller, & Hiſtoriographe ordinaire du Roy. (*Marque typograph. de l'imprim. royale*).

A Paris, De L'Imprimerie Royale. M. DC. XLIX.

In-fol., 30 ff. lim., 572 pp. chiffr. et 8 ff. sans chiffr. Annotations margin.

Les lim. contiennent le faux titre : *Les Memoires De Philippe De Comines*, le titre, la dédicace à Louis XIV signée : *Denys Godefroy.*, la préface : *Av Lectevr.*, autre préface : *Extraict D'Vne Preface, qui eſt au deuant d'vne edition de cette Hiſtoire, à Paris, l'an* 1614. *in*-12°.; [extrait de l'*Advertiſſement aux Lecteurs*], la lettre de Jean Sleidan au duc de Som-

Liége : bibl. univ.
Bruges : bibl. comm.
Leiden : bibl. univ.

merset, les *Eloges Et Tesmoignages*... tirés des œuvres de Juste Lipse, Jacq. Marchant, Aub. Le Mire, Valère André, Gér.-Jean Vossius, Jean Mariana, Louis Guicciardini, Mich. de Montaigne, Jacq.-Aug. de Thou, de La Roche Maillet, Scévole, Scévole II et Louis de Sainte-Marthe et Guill. Colletet, une épitaphe par P. de Ronsard, la table des sommaires et chapitres, la table des pièces justificatives, celle des additions et un tableau indiquant les degrés de consanguinité entre quelques rois et princes de France, issus en ligne masculine de Louis-le-Gros (1108-1574). Dans la préface, Godefroy donne de nombreux renseignements concernant l'histoire de l'ouvrage de Commines et ses différentes éditions antérieures. Il y cite aussi les noms de ceux qui ont coopéré à cette nouvelle édition : Théod. Godefroy, Pierre-Gaucher dit Scévole, Gaucher III dit Scévole II et Louis de Sainte-Marthe ou Sammarthani, historiographes de France, Joly, chanoine de N.-D. à Paris, de Vyon sr d'Heroval, auditeur des comptes, du Buisson-Aubenay et Camusat, chanoine de la cathédrale de Troyes. Les pp. 1 et 2 sont consacrées au prologue de Commines. A la fin de la p. 271 : *Fin des Croniques du Roy Louys XI.* ..., et à la p. 272 (non chiffr.) une vignette (armoiries?) avec les lettres *SF*. Les pp. 273 et 274 contiennent la préface de la 2e partie, l'histoire de Charles VIII. Les preuves commencent à la p. 393 (non chiffr.), par un titre spécial ainsi conçu : *Divers Traictez, Contracts, Testamens, Et Avtres Actes, Et Observa-*

tions, Servans De Prevves Et Illvstration Avx Memoires De Philippe De Comines., et finissent à la p. 550. Les pp. 551-572 renferment la vie de Commines par Jean Sleidan, suivie de plusieurs autres extraits biographiques, et les 8 ff. sans chiffr., un tableau généalogique de la famille de Commines, la table des matières et celle des remarques. A la fin : *A Paris, De L'Imprimerie Royale, Par Les Soins De Sebastien Cramoisy, Imprimeur du Roy, & de la Reyne Regente. M. DC. XLIX.*

L'ouvrage est orné d'en-têtes, de culs-de-lampe et d'initiales gravées en taille-douce.

Cette édition fut collationnée sur deux manuscrits, l'un de la bibliothèque du roi Louis XIV, l'autre de la biblioth. du conseiller Hardy, et sur les principales éditions antérieures, par Denis (II) Godefroy, historiographe de Louis XIV. Bien que le texte de cette édition ne soit point supérieur à celui de Denis Sauvage, à cause des phrases et des remaniements arbitraires introduits par l'éditeur, elle a le mérite de contenir, outre les pièces qui avaient déjà paru dans quelques éditions antérieures, une quantité de documents très intéressants et publiés pour la 1re fois. Voici, d'après la table, la liste de ces pièces avec l'indication des chapitres auxquels elles se rapportent :

Livre I : ... *la vie d'Angelo Cattho*, (pp. 395-398).

Traitté de Paix, appelé de Conflans. 5 oct. 1465, (pp. 403-409).

Autre accord de Paix faict à Sainct-Maur des Foffez... 29 oct. 1465, (pp. 410-414).

Proteſtation dudit Roy (Louis XI) ... *contre le ſuſdit Traicté* (de Conflans), ... (p. 415).

Quelques pièces concernans la Ville & Seigneurie d'Eſpinal, (p. 416).

Lettre du Roy Louys XI. portant puiſſance... de ſe ſaiſir de ... ſon frere Charles, 8 août 1466. (p. 418).

Livre II : *Lettre de Charles Duc de Bourgongne, donnant aduis... de la mort du Duc Philippe le Bon...* Bruges, 19 juin 1467. (pp. 418-419).

Comment le Cardinal de la Balluë, & l'Eueſque de Verdun entretenoit la diuiſion entre ... Louys XI. & ſon frère Charles... (Extraits), (pp. 419-421).

Traicté de Paix entre... Louys XI. ... & Charles dernier Duc de Bourgongne... Peronne, 14 oct. 1468, et pièces y relatives, (pp. 421-439).

Livre III : *Declaration ...* (de) *Louys XI. contre le meſme... Duc de Bourgongne,... par laquelle il ſe tient quitte & deſchargé des promeſſes qu'il auoit faictes par le ... Traitté de Peronne...* Amboise, 3 déc. 1470, (pp. 439-443).

Don faict au meſme Roy, par Marguerite Reyne d'Angleterre... 7 mars 1475, (pp. 443-447).

Seconde ceſſion & transport au ſuſdit Roy par ladite Marguerite ... Angers, 19 oct. 1480, (pp. 447-449).

Livre IV : ... *Trefues marchandes faictes pour neuf ans entre ... Louys XI. & ledit Charles Duc de Bourgongne.* Soleure, 13 sept. 1475, (pp. 451-458).

Lettre que le Chancelier de Bourgogne voulut auoir de Louys XI. ... auant que de liurer le Conneſtable de Sainct Paul aux gens dudit Roy, 12 nov. 1475, (pp. 458-459).

Teſtament dudit Conneſtable... Peronne, 24 nov. 1475, & *le codicile...* Paris, 19 déc. 1475, (pp. 459-460).

Procés criminel faict au ſuſdit Conneſtable, l'an 1475, (pp. 460-463).

Livre V : *Premiere Alliance des Suiſſes, auec la France... l'an* 1453, (pp. 463-464).

Ratification dudit Traitté... 1463, (pp. 464-465).

Accord entre... Louys XI. & les Suiſſes, contre le Duc de Bourgongne, l'an 1470, (pp. 465-466).

Alliance plus eſtroitte... 1474, (pp. 466-467).

Declaration plus ample du contenu en ladite Alliance, faicte par le Canton de Berne... 1474, (pp. 467-468).

Epitaphe de Charles... de Bourgongne,... tué deuant... Nancy; 5 janv. 1476, (pp. 468-469).

Teſtament du Roy René de Sicile... 22 juill. 1474, (pp. 469-476).

Extraits du Teſtament, & des Codiciles de Charles d'Aniou Roy de Sicile... 10 déc. 1481, (pp. 476-479).

Arreſt du Parlement... contre Iacques d'Armagnac, Duc de Nemours... août 1477, (pp. 479-480).

Lettres patentes, par leſquelles Louys XI. annoblit Oliuier le Dain... Chartres, oct. 1474, (pp. 480-481).

Livre VI : ... *Lettres eſcrittes par Louys XI. aux Freres Iacobins de Troyes, en* 1482. & 1483, (p. 483).

Procés verbal dreſſé... lors que le corps... (de) *Iean de Gand fut leué de sa premiere ſepulture à Troyes,* 13 nov. 1482, (pp. 484-485).

Lettres... au Pape par ce meſme Roy, pour la canoniſation dudit... Iean de Gand, (pp. 485-486).

Autres lettres escrittes... à vn Cardinal, (p. 486).

Instruction de Louys XI.... à son fils Charles VIII.... Amboise, 21 sept. 1482, (pp. 486-489).

Du mariage ... (de) *Louys XI. auec Charlotte... de Sauoye*, 1457, (pp. 489-490).

Livre VII : *Responses aux pretentions de René II. Duc de Lorraine, ...* 1484, (pp. 490-492).

Droict des Roys de France au Royaume de Sicile... (pp. 492-498).

Traicté de mariage d'Anne fille ... (de) *Louys XI. auec Pierre de Bourbon, Sieur de Beaujeu...* 3 nov. 1473, (pp. 499-500).

Jnuestiture de... Milan à Ludouic.... Sforce, ... par ... Maximilian I. Anvers, 1495, (pp. 501-507).

Traicté de Paix entre... Charles VIII. & Maximilian I. ... Senlis, 1493, (pp. 507-518).

Contract de Mariage ... (de) *Charles VIII. auec Anne... de Bretagne.* Langez, 1491, (pp. 518-525).

Instructions données par le Pape Alexandre VI. à vn Nonce... enuoyé à Baiazet, Empereur des Turcs,... 1494, (pp. 525-527).

Lettres d'iceluy Sultan audit Alexandre, (pp. 527-529).

La Vie dudit Alexandre, (pp. 529-533).

La Vie de Cesar Borgia fils de ce Pape, (pp. 533-534).

Traicté ... (de) *Charles Huictiesme, auec ce mesme Pape...* 1495, (pp. 334-536).

Livre VIII : *Discours touchant le droict...* (de) *Henry second sur diuerses Seigneuries...*, (pp. 537-539).

De la conference de Camarian au Duché de Milan, ... 1495, (pp. 539-540).

Droict des Roys de France aux Comtez de Roussillon, & de Cerdagne, (pp. 540-541).

Du Frere Hierosme Sauonarole de Ferrare,... tiré du *Diarium* de Jean Bruchardus, etc., (pp. 541-547).

Additions : *Autre explication, ... touchant le voyage du Roy Charles Huictiesme en Italie, par Jean Sleidan,* (pp. 548-550).

La Vie de l'Autheur,... par ... Sleidan, avec annotations ... (pp. 551-562).

Contract de Mariage entre Philippe de Comines, et Heleine de Iambes, ... 1472, (pp. 562-567).

Contract de Mariage de René de Bretagne, & de Jeanne... de Comines, ... 1504, (pp. 568-571).

Epitaphe d'icelle Ieanne de Comines, (p. 572).

Genealogie de la Maison de Comines.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

La Haye, Arn. Leers. 1682.

a) Les Memoires De Messire Philippe De Comines, Seigneur D'Argenton, Contenans l'Hiſtoire des Roys Louys XI. & Charles VIII. depuis l'an 1464. juſques en 1498. Reveus & corrigez ſur divers Manuſcrits, & anciennes Impreſſions. Augmentez de pluſieurs Traictez, Contracts, Teſtaments, autres Actes, & de diverſes Obſervations. Par Denys Godefroy, Conſeiller, & Historiographe ordinaire du Roy. Derniere Edition, diviſée en deux Tomes, & enrichie des Pourtraits en Taille-douce.

Courtrai : bibl. comm.
Bruxelles : bibl. du ministère des affaires étrang.
La Haye : bibl. roy.
Gand : archives comm.
Gand : bibl. univ.

A La Haye, Chez Arnout Leers, Marchand Libraire, à l'Enſeigne de Plutarque. M. DC. LXXXII.

In-12°, 24 ff. et 1 tableau généal. pour les lim., 600 pp. chiffr., 7 ff. sans chiffr. pour la table, et 1 f. blanc à la fin.

b) Divers Traictez, Contracts, Testamens, Et Autres Actes, Et Observations, Servans de Preuves & Illuſtration Aux Memoires De Philippe De Comines. (*La même marque typograph. que porte le* 1er *vol.*).

A La Haye, Chez Arnout Leers, Marchand Libraire, à l'Enſeigne de Plutarque. M DC LXXXII.

In-8°, 30 ff. lim., 401 pp. chiffr., le tableau généalogique de la maison de Commines et 5 pp. sans chiffr. pour la table; le dernier f. est blanc.

Réimpression de l'édition de Paris, imprimerie royale 1649, avec quelques changements seulement dans les lim. et dans la distribution des accessoires.

[Vol. I] : les lim. contiennent le titre, la dédicace à Claude de Mesmes comte d'Avaux, ambassadeur de France auprès des États-Généraux des Provinces-Unies des Pays-Bas, signée : *Arnout Leers.*, la préface : *Au Lecteur.*; cette préface est la même, avec quelques remaniements, que celle de l'édition de Paris. Suit une concordance de cette édition avec celle de Paris, la table des sommaires et articles, et

le tableau généalogique de quelques rois de France. L'histoire de Charles VIII commence à la p. 417. A la p. 600: *Fin des Memoires de Philippe de Comines Seigneur d'Argenton.*

[Vol. II] : les lim. contiennent le titre, *Extraict d'une Preface, qui eſt au devant d'une edition de cette Hiſtoire, à Paris, l'an* 1614. *in*-12°, l'*Epistre de Sleidan* au duc de Sommerset, les *Eloges & Teſmoignages*, la table des pièces justificatives, et celle des additions. A la fin de la p. 401 : *Fin des Preuves & Obſervations...*

Le 1er vol. contient les portraits de Phil. de Commines, de Louis XI et de Charles-le-Téméraire, gravés en taille-douce sans nom de graveur; le 1er se trouve placé en regard de la 1re p. et les deux autres en regard de la 5e page.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

BRUXELLES, Franç. Foppens. 1706-1713.

Memoires De Messire Philippe De Comines, Seigneur D'Argenton, Contenans l'Hiſtoire des Rois Louys XI. & Charles VIII. depuis l'an 1464. juſques en 1498. Augmentez de pluſieurs Traittez, Contracts, Teſtaments, Actes, & Observations. Par feu MR. Denys Godefroy, Conſeiller, & Hiſtoriographe ordinaire du Roy. Derniere Edition diviſée en III. Tomes, enrichie de Portraits en taille douce & augmentée de l'Hiſtoire de Louis XI. connue ſous le nom de Chronique Scandaleuſe. ...

. . . . . .

Liége : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

In-8o, 3 vol. en 4 parties. Notes marginales.

[Vol. I, 1re part.] : *Tome Premier, Premiere Partie. Contenant les ſix premiers Livres. ... A Brusselle, Chez François Foppens, Au St. Esprist* (sic). *MDCCVI.* 12 ff. lim. (portrait de l'auteur, titre, *L'Imprimeur Au Lecteur.*, et table des sommaires et des chapitres), le tableau généalogique indiquant les degrés de consanguinité de quelques rois de France, et 442 pp. chiffr. Titre en rouge et en noir.

[Vol. I, 2e part.] : *Tome Premier, Seconde Partie, Contenant les deux derniers Livres* (l'histoire de Charles VIII) *avec la Table des Memoires, après laquelle on a mis l'Hiſtoire de Louis XI. connue ſous le nom de Chronique ſcandaleuſe. ... A Brusselle, Chez François Foppens, Au St. Esprit. MDCCVI.* 4 ff. lim. (titre et table), les pp. 443-639 et 24 pp. non cotées; puis 284 pp. chiffr. y compris le titre spécial qui suit : *Histoire De Louys XI. Roy De France, Et des choſes memorables aduenuës de ſon Regne, depuis l'an* 1460. *iuſques à* 1483. *Autrement Dicte la Chronique Scandaleuse. Eſcrite par Jean de Troyes Greffier de l'Hoſtel de Ville de Paris.*, et 8 ff. sans chiffr. pour la table et le privilège daté de Bruxelles, le 30 oct. 1703. Les 2 dern. ff. sont blancs.

[Vol. II] : *Divers Traittez, Contracts, Testamens, Et Autres Actes, Et Observations, Servans de Preuves & d'Illuſtrations Aux Memoires De Philippe De Comines. Edition nouvelle augmentée de pluſieurs Pieces curieuſes... A Brusselle, Chez François Foppens, au St. Eſprit. MDCCVI.* XXXIX pp. lim. chiffr. (titre,

Extrait D'une Preface... d'une edition... [de] 1614, l'épître de Sleidan au duc de Sommerset, et les éloges de Commines), 9 pp. sans chiffr. (table des preuves), 492 pp. chiffr., un tableau généalogique de la maison de Commines et 2 ff. sans chiffr. pour la *Table Des Remarques.*

[Vol. III] : *Supplement Aux Memoires De Messire Philippe De Comines, Seigneur d'Argenton, Contenant l'Addition à l'Hiſtoire du Roy Louis XI. avec pluſieurs Pieces, Lettres, Memoires, Recherches & Remarques critiques & hiſtoriques ſur le même ſujet & diverſes autres matieres curieuſes. ... A Brusselle Chez François Foppens, au St. Eſprit. M. DCC. XIII. Avec Privilege du Roi.* 7 ff. lim. sans chiffr. (portrait de Louis XI, titre, *Avertissement*, table des chapitres), et x pp. chiffr. *(Avertissement de Mr. Naudé.)*, puis 496 ff. chiffr. et 24 ff. non chiffr. pour la table des matières, les *errata* et le privilège donné à Bruxelles, s. d. Titre en rouge et en noir.

Cette édition fut publiée par Jean Godefroy, sieur d'Aumont, garde des archives de la Chambre des comptes à Paris, et fils de Denis (II) Godefroy. Au fond c'est une réimpression des éditions publiées par son père (Paris, 1649 et La Haye, 1682), mais elle est augmentée de la chronique dite *scandaleuse*, attribuée par quelques auteurs à Denis Hesselin, par d'autres à Jean de Troyes, *greffier de l'hostel de ville à Paris.* Cette chronique parut pour la 1re fois, s. l. ni n. d'impr., et sans date. Imprimée à Lyon, avec les caractères de Mich. Topie de Pymont et

Jacq. Heremberck, vers l'an 1490, elle a été souvent réimprimée, toujours avec quelques modifications. (BRUNET, *manuel*, I, col. 1876-1877). La *Chronique scandaleuse* est placée à la suite de la 2e part. du 1er vol., et le 3e vol. (sans tomaison) contient les preuves déjà antérieurement publiées par Denis Godefroy.

En 1713, sept ans après la publication des trois premiers volumes, l'on y ajouta un *Supplement* contenant les pièces suivantes : 1o, *Addition A L'Histoire Du Roy Louis XI. Contenant plusieurs recherches curieuses sur l'histoire de ce Roy,* par G. Naudé. Cette pièce dont la 1re édition avait paru à Paris en 1630, occupe les pp. 1-169; 2o, *Le Cabinet Du Roy Louis XI. Contenant Plusieurs Fragmens, Lettres missives, & secretes Intrigues du Regne de ce Monarque...* par Jean-Baptiste L'Hermite. Jean Godefroy et plusieurs bibliographes d'après lui, se trompent en attribuant cet écrit à François, dit Tristan L'Hermite de Soliers, poète dramatique et frère du précédent. Le *Cabinet* occupe les pp. 170-244 ; 3o, *Eloge Du Roy Charles VIII. Par Mr. de Brantome dans lequel se trouvent plusieurs particularités qui regardent la vie & le Regne du Roy Louis XI. son pere.* (Voir : P. DE BOURDEILLES DE BRANTHÔME, *œuvres complètes* ... Paris, 1858-1878 [Bibliothèque elzevirienne], vol. III, pp. 7-72). La pièce occupe les pp. 245-284; 4o, *Comparaison du Regne du Roy Louis XII. à celuy du Roy Louis XI. Tirée de l'histoire du Roy Louis XII. par Claude* DE *Seyssel.* ... (pp. 284-319); 5o, *Extrait D'une ancienne Chronique commen-*

çant en 1400. & *finiſſant en* 1467. *imprimée dans les hiſtoires des Roys Charles VI. & Charles VII.* Cette pièce (pp. 319-405) a été complétée ici, à partir de l'année 1461, d'après les registres de la Chambre des comptes de Lille; 6o, *Remarques Sur l'Hiſtoire du Roy Louis XI. par Mr. Varillas.*

Cette édition est ornée de 6 portraits en taille-douce. Dans la 1re part. du vol. I : Phil. de Commines, en regard du titre, Charles-le-Téméraire, en regard de la p. 5, Louis XI, en regard de la p. 9, Marie de Bourgogne, en regard de la p. 378, et Maximilien I, en regard de la p. 382. La 2e partie du 1er vol. contient un portrait de Charles VIII, en regard de la p. 448, et le portrait de Louis XI est reproduit une seconde fois en regard du titre du *Supplement.* Les portraits de Commines, Charles-le-Téméraire, Louis XI et Charles VIII sont signés : *C. Vermeulen. ſculp.*, les 2 autres sont signés : *Harrewyn ſculp.*, mais cette signature a été effacée.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

BRUXELLES, Franç. Foppens. 1714.

Memoires De Messire Philippe De Comines, Seigneur D'Argenton, Contenans l'Hiſtoire des Rois Louis XI. & Charles VIII. depuis l'an 1464. juſqu'en 1498. Augmentez de pluſieurs Traittez, Contracts, Teſtaments, Actes, & Obſervations. Par feu MR Denys Godefroy, Conſeiller, & Hiſtoriographe ordinaire du Roy. Derniere Edition diviſée en III. Tomes, enrichie de Portraits en taille douce & augmentée de l'Hiſtoire de Louis XI. connuë ſous le nom de Chronique Scandaleuſe. ...

. . . . . .

Paris : bibl. nation.
Bonn : bibl. univ.
Dresde : bibl. roy.
Wurzbourg : bibl. univ.

In-8°, 3 vol. en 4 part. Notes marginales. Titres en rouge et noir.

[Vol. I] : *Tome Premier. Premiere Partie. Contenans les ſix premiers Livres. ... A Brusselle, Chez François Foppens, Au St. Esprit. M. DCCXIV.* 13 ff. lim. (portrait de l'auteur, titre, préface de l'imprimeur, et table des sommaires et des chapitres), le tableau généalogique de quelques rois de France, et 528 pp. chiffr.

Tome Premier, Seconde Partie, Contenant les deux derniers Livres avec la Table des Memoires, aprés (sic) *laquelle on a mis l'Hiſtoire de Louis XI. connuë ſous le nom de Chronique ſcandaleuſe.... A Brusselle, Chez François Foppens, au St. Eſprit. M. DCCXIV.* 4 ff. lim. (titre et table) et les pp. 529-784, puis 344 pp. chiffr. y compris le titre spécial pour *la Chronique scandaleuse.*, 7 ff. sans chiffr. pour la table et 1 f. blanc.

[Vol. II] : *Divers Traittez, Contracts, Testamens, Et Autres Actes, Et Observations, Servans de Preuves & d'Illuſtrations Aux Memoires de Philippe De Commines, Edition nouvelle augmentée de pluſieurs Pieces curieuſes. A Brusselle, Chez François Foppens, au St. Eſprit. M. DCCXIV.* XXXXIV ff. lim. chiffr. (titre, *Extrait D'une Preface, ... d'une Edition ... imprimée à Paris, l'an* 1614., la lettre de J. Sleidan au duc de Sommerset et *Eloges & Teſmoignages...*); puis 5 ff. sans chiffr. pour la table des preuves, 1 f. blanc, 560 pp. chiffr., le tableau généalogique de la famille de Commines, 2 ff. sans chiffr. pour la table des *Remarques*, et 2 ff. blancs.

[Vol. III] : *Supplement Aux Memoires de Messire Philippe De Comines, Seigneur D'Argenton, Contenant l'Addition à l'Histoire du Roy Louis XI. avec plusieurs Pieces, Lettres, Memoires, Recherches & Remarques critiques & historiques sur le mesme sujet & diverses autres matieres curieuses. ... A Brusselle, Chez François Foppens, au St. Esprit. M. DCCXIV. Avec Privilege du Roy.* xxiij pp. lim. (titre, *Avertissement.*, *Avertissement De Mr Naudé.*, table des chapitres) et 1 p. blanche, puis 544 pp. y compris la table.

Réimpression de l'édition de 1706-1713 publiée par le même libraire. Elle contient les mêmes portraits, mais en contre-partie, *Audran sculp.* Ces portraits sont placés : Vol. I, 1e partie : Phil. de Commines en regard du titre, et les portraits de Charles-le-Téméraire, Louis XI, Marie de Bourgogne et Maximilien I, en regard des pp. 7, 13, 451 et 456 ; vol. I, 2e partie : Charles VIII, p. 536.

La seule différence qui existe entre les deux éditions est que les privilèges et les *errata* ont été omis, et que le portrait de Louis XI n'a pas été reproduit en tête du 3e volume.

Vendu 22 fr. A. Dinaux.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

BRUXELLES, Franç. Foppens. 1723.

Memoires De Messire Philippe De Comines, Seigneur D'Argenton, Contenans l'Hiſtoire des Rois Louis XI. & Charles VIII. depuis l'an 1464. juſques en 1498. Edition Nouvelle, Diviſée en V. Tomes, enrichie de Figures & augmentée de pluſieurs Traittez, Contrats, Teſtamens & autres Pieces nouvelles, par MR. Godefroy...

. . . . . .

In-8o, 5 vol. Notes marginales.

Tome Premier, Contenant les VI. premiers Livres... A Brusselle, Chez François Foppens. MDCCXXIII.

Liége : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

16 ff. lim. (frontispice, titre, *Avertissement Au Lecteur.*, *Table Des Sommaires & des Chapitres...*), le tableau généalogique de la famille de Commines, et un portrait de l'auteur, 442 pp. chiffr. et 3 ff. blancs. Titre en rouge et en noir. Le frontispice, gravure en taille-douce sans nom de graveur, représente Commines assis dans un temple, et écrivant ses *Mémoires*; son livre est soutenu par le Temps. Devant lui, la muse de l'histoire reçoit des mains de deux génies les portraits de princes cités dans les *Mémoires*; elle les remet à son tour à Mercure qui les place en trophée.

Tome Second, Contenant les deux derniers Livres De Comines, avec la Table des Matieres, après laquelle on a mis l'Hiſtoire de Louis XI. connuë ſous le nom de Chronique Scandaleuse. ... A Brusselle,... 4 ff. lim. (titre et table des sommaires et des chapitres), le tableau généalogique des rois de France 197 pp. chiffr. et 13 ff. sans chiffres pour la table; puis 284 pp. y compris un titre spécial : *Histoire De Louys XI. Roy De France, Et des choſes memorables avenuës de ſon Regne, depuis l'an* 1460. *juſques à* 1483. *Autrement Ditte la Chronique Scandaleuse. Eſcrite par Jean de Troyes Greffier de l'Hoſtel de Ville de Paris.*, 13 ff. sans chiffr. pour la table de la *Chronique scandaleuse*, et 1 f. blanc.

Tome Troisiéme, Contenant l'Addition à l'Hiſtoire de Louis XI. avec pluſieurs Pieces, Lettres, Memoires, Recherches & Remarques Critiques & Hiſtoriques. A Brusselle, ... 6 ff. lim. (titre, *Avertissement.*, et table

des chapitres), x pp. chiffr. contenant l'*Avertissement De Mr. Naudé.*, 496 pp. chiffr., et 24 ff. sans chiffr. pour la table des matières, les *errata* et l'*Extrait Du Privilege Du Roi.*

Tome Quatriéme, Contenant les Pieces qui servent de Preuves & d'Illustrations aux IV. premiers Livres de Philippe DE *Comines.... A Brusselle,...* XXXIX pp. lim. chiffr. (titre, *Extrait D'une Preface ... d'une Edition ... de ...* 1614, la lettre de J. Sleidan au duc de Sommerset, et éloges de Commines), 13 pp. sans chiffr. pour la table des preuves, 511 pp. chiffr. et 8 ff. sans chiffr. pour la table des matières et *Fautes A Corriger.*

Tome Cinquiéme, Contenant les Pieces qui servent de Preuves & d'Illustrations aux IV. derniers Livres de Philippe DE *Comines. ... A Brusselle, ...* 6 ff. lim. (titre, et table des preuves), 580 pp. chiffr. et 12 ff. sans chiffr. pour la table des matières et *Fautes A Corriger.*

Cette édition a été également revue et beaucoup augmentée par Jean Godefroy. Les deux premiers volumes contiennent une quantité de notes historiques, et le 4e et 5e, plus de 100 pièces justificatives, qui n'avaient pas paru dans les éditions antérieures; ces nouvelles pièces sont marquées d'une ☞ dans la table. Elle renferme, outre les portraits de Commines, de Charles-le-Téméraire, de Marie de Bourgogne, de Maximilien I, de Charles VIII et de Louis XI (placés ici : vol. I, pp. 1, 5, 378 et 382, vol. II, p. 1 et vol. III, p. 9), gravés par C. Ver-

meulen et par Harrewijn, de l'édition publiée par le même imprimeur (Bruxelles, 1706-1713), les portraits suivants : Vol. I, p. 85, Adolphe de Ravestein, duc de Clèves, par J.-B. Jongelincx, p. 278, René, roi de Naples, par J. Harrewijn, p. 288, Philibert, duc de Savoie, par J.-B. Jongelincx et p. 409, S. François de Paule, par Harrewijn; Vol. II, p. 194, Louis XII, sans nom ; Vol. IV, p. 186, Philippe-le-Bon, sans nom.

Vendu 26 fr. Serrure, 1873, nº 3870.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

LONDRES et PARIS, Rollin fils. — C.-F. Simon, impr. 1747.

Memoires De Messire Philippe De Comines, Seigneur D'Argenton, Où l'on trouve l'Hiſtoire des Rois de France Louis XI. & Charles VIII. Nouvelle Edition, Revûe ſur pluſieurs Manuſcrits du tems, enrichie de Notes & de Figures, avec un Recueil de Traités, Lettres, Contrats & Inſtructions, utiles pour l'Hiſtoire, & néceſſaires pour l'étude du Droit Public & du Droit des Gens. Par Meſſieurs Godefroy. Augmentée par M. l'Abbé Lenglet DU Fresnoy...

A Londres, Et ſe trouve A Paris, Chez Rollin, Fils, Quai des Auguſtins. M. DCC. XLVII.

In-4o, 4 tomes. Notes marginales.

Tome Premier. : 3 ff. lim. (faux titre : *Memoires De Messire Philippe De Comines.* ..., frontispice et titre), cxviij pp. chiffr. (préface et table des sommaires et des chapitres), le tableau généalogique des rois de France, un portrait de Commines, 4 pp. sans chiffr. (prologue), portrait de Louis XI, pp. 5-632. A la

Amsterdam : bibl. univ.
Anvers : bibl. comm.
Bruges : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Liége : bibl. univ.
Mons : bibl. commun.

fin de la p. 599 : *Fin des Memoires de ... Comines. ...* La table occupe les pp. 601-632. A la fin de la p. 632, la souscription : *De l'Imprimerie de C. F. Simon, Fils, Imprimeur de la Reine, & de Monſeigneur L'Archevesque*, 1747.

Tome II. : 2 ff. lim. (faux titre et titre), x pp. chiffr. (table des pièces justificatives), et 660 pp. chiffr. La table occupe les pp. 645-660.

Tome III. : 2 ff. lim. (faux titre et titre), xix pp. chiffr. (table des pièces justificatives), 1 p. non chiffr. pour : *Accord Fait entre M. le Curé de S. Paul...* (et) *le Couvent... des Filles de l'Ave Maria*, puis 650 pp. chiffr. Une des pièces justificatives dans ce vol. commence à la p. 203 par un titre spécial ainsi conçu : ☞ *Discours Du Siege De Beauvais Par Charles Duc De Bourgogne, En l'an* 1472. (Fleuron). *Sur l'imprimé A Beauvais, Par G. Vallet, en la Chaſtellenie, près Saint Barthelemy. M. DC. XXII.* Au v° de ce titre un sonnet : *Aux Habitans De La Ville De Beauvais.* La table occupe les pp. 633-650.

Tome IV. Ce volume se compose de deux parties. Première partie : 2 ff. lim. (faux titre et titre), viij pp. chiffr. (table des preuves et éloges de Commines) et 432 pp. chiffr. renfermant les preuves de l'histoire de Charles VIII. Une des pièces justificatives dans ce vol. commence à la p. 252, par un titre spécial, ainsi conçu : *Addition A L'Histoire De Louis XI, Contenant pluſieurs recherches curieuſes ſur diverſes matieres. Par Gabriel Naudé, Parisien.* (Fleuron). *Sur l'Imprimé A Paris, Chez François*

Targa, en la grande Salle du Palais. M. DC. XXX. Avec Privilege Du Roy; le v° de ce titre et les pp. 255-260 contiennent les lim. de cette pièce : (avertissement de Godefroy, avertissement de Naudé et quelques épigrammes en grec, latin et français, par P. Bertrand, J.-C. Frey, J. Jouvin, Gui Patin et Colletet). Deuxième partie : 215 pp. chiffr. A la 1re p., le titre qui suit : *Memoires De Messire Philippe de Comines. Tome IV. Partie Seconde.* Entre les pp. 154 et 155 de la 1re part., le tableau généalogique de la famille de Commines. Les pp. 179-215 de la 2e part. sont consacrées à la table des matières.

Le frontispice en tête du 1er vol. est une gravure en taille-douce et une copie agrandie de celui de l'édition de Bruxelles, Fr. Foppens, 1723; il est signé *B. Picart inv.* et *Duflos Sculp.*

Outre le frontispice, le 1er vol. renferme encore 4 portraits, également gravés en taille-douce, mais sans nom de graveur : Phil. de Commines, Louis XI, Charles-le-Téméraire et Charles VIII. Nous avons déjà indiqué les places assignées dans le volume aux deux premiers portraits. Les deux autres, qui ne portent pas l'indication des pp. en regard desquelles ils doivent trouver place, se rencontrent en regard des pp. 419 et 433.

Les 4 volumes sont encore ornés des en-têtes suivants : Vol. I. Une vignette gravée sur bois, signée : *N. Caron* (p. *i* de la préface), une gravure en taille-douce, représentant la muse de l'histoire entourée

de quelques génies, et signée : *Dumont pinx.* et *Gallimard Scul.* (p. 1, cette planche est répétée à la 1re p. du vol. II), une autre gravure en taille-douce, *Dheulland scup* (sic), représentant les attributs de la guerre (p. 5). Vol. III. Une planche en taille-douce, sans nom de graveur, représentant les armes de France, entourées des symboles de la paix et de la guerre (p. 1). Vol. IV. Une planche en taille-douce, représentant les mêmes armes tenues par les génies de la paix et de la guerre, avec la devise : *Nec Pluribus Impar*, et signée : *S. Thomassin Sculptor Regius.*

Il existe des exemplaires où l'on a inséré une collection d'autres portraits et planches, publiée par Odieuvre à Paris, savoir :

Vol. I : Nic. Lenglet du Fresnoy, *Nicolas Delobel Pinx.*, *Tardieu filius Sculp.*; Guillaume Jouvenel des Ursins, chancelier de France, *J. Robert delinea.*, *François Sculp.*; Henri VII, roi d'Angleterre, *J. Robert delineavit.*, *Gaillard Sculp.*; François II, duc de Bretagne, *J. Robert deline.*, *Pinsio Sculp.*; Adolphe de Ravestein, duc de Clèves, *J. Robert delineavit, Gaillard Sculp.*; Philibert I, duc de Savoie, *A. G. Pinx.*, *Mathey Sculps.*; Charles de France, duc de Guyenne, *J. Robert delineavit, Gaillard Sculp.*; Edouard IV, roi d'Angleterre (par les mêmes); Richard III, roi d'Angleterre, *J. Robert delineavit, Pinsio Sculp.*; Pierre de Rohan, maréchal de Gié, (par les mêmes); St François de Paule, *A P Pinx.*, *Pinssio Sculp.*; Jean Galeas Visconti, duc de Milan,

F. M. Pinx., *Aubert Sculp.*; Jean-Jacques Trivulse, *J. Robert delineavit, Pinsio Sculpsit;* et une gravure d'après une miniature, *J. Robert delineavit*, *Aveline le jeune Sculpsit*, représentant la bataille de Montlhery, 16 juill. 1465.

Vol. II. Planche : *Louis XI, assemblé avec tous les Princes et Seigneurs de la Guerre du bien public*;... *J. Robert delineavit.*, *Aveline Junior Sculpsit.* Portraits : Charles VII, *A. Boizot del.*, *Pinssio Sculp.*; Louis XI (par les mêmes); Franç. Sforce, duc de Milan, *J. Robert delineavit, Gaillard Sculp.*; Henri VI, roi d'Angleterre (par les mêmes); Guill. Chartier, évêque de Paris, *J. Robert delineavit*, *R. Gaillard Sculp.*; Adolphe... de Gueldre, *J. Robert delinea. Pinssio Sculp.*; Marguerite d'Autriche, *I. L. Pinx.*, *Aubert Sculp.*; Arnould, duc de Gueldre, *J. Robert delineavit, Pinssio Sculp.*; Antoine de Chabannes, comte de Dammartin, *J. Robert delineavit*, *Ficquet Sculp.*; Charles VIII, *A. Boizot del.*, *Fillœul Sculp.*; Louis XII, *A. Boizot del.*, *Pinssio Sculp.*; Philippe-le-Bon, duc de Bourgogne, *J. Robert delineavit.*, *Pinssio Sculp.*; Charles-le-Téméraire, *AR. Pinx.*, *Pinssio Sculp.*

Vol. III. Planche : *Bataille De Nanci*... 5. *Janvier* 1477.... *J. Robert delineavit.*, *Aveline Junior Sculpsit.* Portraits : Jean II, duc de Bourbon, *J. Robert delineavit*, *R. Gaillard Sculp.*; Jean Balue, cardinal, *J. Robert delineavit, Ficquet Sculp.*; Henri IV, roi de Castille, *A. C. Pinx.*, *Gaillard Sculp.*; Tannegui du Chatel, vicomte de la Belliere,

J. Robert delineavit, François Sculp.; René, roi de Naples, *A. L. Pinx.*, *Aubert Sculp.*; Charles, comte du Maine et d'Anjou, *J. Robert delineavit, R. Gaillard Sculp.*; Louis de Luxembourg, comte de Saint-Pol, (par les mêmes); Frédéric III, emper., *P. Soutman Pinx., Basan Sculp.*; Jean d'Orléans, comte de Dunois, *F. W. Pinx.*, *Gaillard Sculp.*; Marie de Bourgogne, *M. G. Pinx.*, *Pinssio Sculp.*; Maximilien I, empereur, *I. M. Pinx.*, *Gaillard Sculp.*; Jules II, pape, *J. Robert delineavit, François Sculp.*

Vol. IV. Portraits : René, duc d'Alençon, *J. Robert delineavit, Pinssio Sculp.*; Jacq. Coytier, médecin de Louis XI, *J. Robert delineavit, François Sculp.*; Philippe de Commines, *W. Pinxit, M. Aubert Sculp.*; Jean Guttenberg, *J. Robert delineavit, Gaillard Sculp.*; Oliv. de La Marche, *A. W. Pinx.*, *Basan Sculp.*; René II, duc de Lorraine, *J. Robert delineavit, Gaillard Sculp.*; Louis Sforce, duc de Milan, *L. K. Pinx.*, *Pinssio Sculp.*; Anne de Bretagne, *J. Robert delineavit, Gaillard Sculp.*; Alexandre VI, *J. Robert delineavit, François Sculp.*; Guill. Brissonnet, cardinal, *G. H. Pinx.*, *Basan Sculp.*; Jérôme Savonarole, sans nom de dessinateur ou de graveur.

Les portraits sont placés dans des cartouches variés, qui sont pour la plupart signés : *Babel invenit et Sculpsit.*, ou *Babel inv. et Sculp.*; les autres sont du même burin.

Il existe encore d'autres exemplaires qui contiennent en outre un portrait de Maurice de Saxe,

H. Rigaud Pinx., Sornique Sculps., placé dans un des cartouches *Babel invenit et Sculpsit,* et une dédicace de Lenglet du Fresnoy au même Maurice de Saxe, imprimée séparément et dans un encadrement. Les exemplaires avec la dédicace qui a été supprimée, sont rares et recherchés. La bibliothèque royale de La Haye possède de ce livre un exemplaire sur grand papier, sans les portraits et les planches ajoutés, mais avec la dédicace à Maurice de Saxe imprimée en rouge et en noir.

Cette édition des *Mémoires* de Commines de 1747 est aussi augmentée de remarques et d'un grand nombre de pièces inédites. Ce sont ces dernières pièces qui en font tout le mérite, car la plupart des notes de Lenglet du Fresnoy ne sont que des compilations de celles des Godefroy, et le texte ne vaut pas mieux.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jul. Renouard et cie. — Crapelet, impr. 1840-1847.

Mémoires De Philippe De Commynes. Nouvelle Édition, Revue sur les Manuscrits de la Bibliothèque Royale, Et Publiée, Avec Annotations Et Éclaircissements, Par Mlle Dupont. (*Marque de la Société de l'histoire de France*).

A Paris, Chez Jules Renouard Et Cie, Libraires De La Société De L'Histoire De France, Rue De Tournon, No 6. M. DCCC. XL. [- M. DCCC. XLIII et M. DCCC. XLVII.].

In-8o, 3 vol. Au vo des faux-titres : *A Paris, De L'Imprimerie De Crapelet,...*

Vol. I : 4 ff. lim. (faux titre : *Mémoires De Philippe De Commynes,...* titre, *Extrait....* et *Avis*), CXLVIII pp. chiffr. (préface, notice sur Commines et liste des ouvrages cités), 413 pp. chiffr. et 1 f. blanc entre les pp. 406 et 407. Les pp. 407-413 contiennent la table.

Vol. II : 3 ff. lim. (faux titre, titre, *Extrait...*), et 607 pp. chiffr. Les pp. 599-607 contiennent la table.

Vol. III : 3 ff. lim. (faux titre, titre, *Extrait...*), et 579 pp. chiffr. Les pp. 469-567 contiennent la

Gand : bibl. univ.

table des matières des 3 volumes, les pp. 569-574, la table du 3e vol. et les pp. 575-579, les *errata*.

Mlle L.-M.-E. Dupont a suivi la division de Sauvage, c'est-à-dire par livres, sauf la modification qu'elle indique au tome II, p. 164. La subdivision qu'elle accepte est celle de Lenglet du Fresnoy. A la p. 340 du 3e vol., un portrait de Louis XI, gravé sur bois d'après un dessin de la bibliothèque nationale.

Voici comment cette édition des *Mémoires* de Commines par Mlle Dupont est appréciée par le plus récent des éditeurs de l'ouvrage, Mr R. Chantelauze : « ... Mlle Dupont... collationna de nouveau » le texte des six premiers Livres ... sur les trois » manuscrits de la Bibliothèque nationale et sur les » premières éditions originales, en ayant soin de » signaler toutes les interprétations et interpola- » tions de Sauvage, des Godefroy et de Lenglet. » De ce long travail il sortit un texte, sinon aussi » satisfaisant que possible... du moins très supé- » rieur à celui de toutes les autres éditions anté- » rieures. Quant à la Chronique de Charles VIII, » Mlle Dupont ... dut se résigner, ainsi que nous le » faisons nous-même, à en donner un texte conforme » à celui de l'édition de 1528... Nous ne dirons rien » des annotations de Mlle Dupont, dans lesquelles » elle relève... les erreurs de Commynes et celles » de ses annotateurs... Il serait difficile de pousser » plus loin la pénétration et le luxe des recherches. » Ses notes sur les personnes, souvent puisées à

» des sources inédites, nous ont été très utiles...
» Dire que le beau travail de Mlle Dupont a été
» révisé avec soin par Charles Lenormant... c'est
» tout dire. »

L'édition de Mlle Dupont est épuisée depuis longtemps, et les exemplaires qui se présentent dans les ventes montent à un prix très élevé.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Belin-Leprieur. 1843.

Mémoires De Commines Précédés D'Une Notice Biographique.

Paris Belin-Leprieur, Libraire-Éditeur Rue Pavée-Saint-André, 5. Au Comptoir Des Imprimeurs-Unis Quai Malaquais, 15. 1843.

In-18°, 2 ff. lim. (faux titre et titre) et 504 pp. chiffr. Les pp. 495-504 contiennent la table.

Édition populaire. Les pp. 1-4 renferment une notice biographique sur Commines, signée : *J. L. Belin.*

C'est une réimpression du texte de Godefroy, mais sans aucune annotation, sans les preuves, et en langage modernisé.

Copenhague : bibl. roy.
Paris : bibl. nation.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Firmin-Didot et cie. 1881.

Mémoires De Philippe De Commynes Nouvelle édition revue sur un manuscrit ayant appartenu A Diane De Poitiers Et A La Famille De Montmorency-Luxembourg Par R. Chantelauze Édition Illustrée d'après les monuments originaux De Quatre Chromolithographies et de nombreuses gravures sur bois. (*Vignette : la façade de l'Institut*).

Paris Librairie De Firmin-Didot Et Cie Imprimeurs De L'Institut De France 56, Rue Jacob, 56 1881 Tous droits réservés.

In-8o, 4 ff. lim., XIII pp. chiffr., 1 f. non coté et 789 pp. chiffr. Faux titre et titre imprimés en rouge et en noir.

Les lim. contiennent : faux titre : *Mémoires De Philippe De Commynes* et au vo : *Paris Typographie De Firmin-Didot Et Cie ...*, frontisp. représentant : *Philippe De Commynes Et Hélène De Chambes-Montsoreau, Sa Femme. Monument érigé pour leur sépulture dans l'église des Augustins, à Paris, maintenant au Louvre,* chromolith. par Nordmann, titre et dédicace : *A Ma Cousine Madame Louise Janin...* Les pp. chiffr. [I] II - XIII renferment l'*Introduction*, et le f. non chiffr., un avis au sujet des trois manuscrits consultés

par Mr Chantelauze. Les pp. 1-693 contiennent le texte des *Mémoires*, nouvellement collationné sur les 3 manuscrits de la bibliothèque nationale de Paris, les mêmes dont s'est servi Mlle Dupont, et sur un 4e manuscrit appartenant à la famille de Montmorency-Luxembourg. Les annexes commencent à la page 695 : *De La Syntaxe De Commynes*. (pp. 695-709), *Glossaire*. (pp. 711-736), *Notices Sur Les Noms De Personnes*. (pp. 737-767), *Notices Des Noms De Lieux*. (pp. 769-775), *Table Des Gravures* (pp. 777-778), *Table Des Chapitres*. (pp. 779-789). A la fin de cette dern. p. : *Paris. — Typ. de Firmin-Didot et* Cie, 56, *rue Jacob*. — 9615.

L'ouvrage est illustré de 4 chromolith. y compris le frontispice cité; les trois autres sont : *Philippe Le Bon Fait Des Remontrances A Son Fils Charles Le Téméraire ... Thadé lith*. (en regard de la p. 12); *Gédéon, Sous Les Traits De Louis XII, Rend Grâces A Dieu ... Gaulard lith*. (en regard de la p. 524); *Généalogie de Charles VIII ... Lestel lith*. (en regard de la p. 692). En outre le vol. est orné de 80 belles gravures sur bois, représentant des portraits et des épisodes tirés des *Mémoires* de Commines, faites d'après des miniatures, des tableaux, des sculptures, des monnaies et d'autres monuments. Voici la liste des portraits : Phil. de Commines (pp. III et 3), Louis XI (pp. XI, 4, 59 et 226), Charles d'Amboise (p. 37), Charles-le-Téméraire et Isabelle de Bourbon (p. 95), Charles-le-Téméraire (pp. 121, 156), Henri VI, roi d'Angleterre (p. 187), Édouard IV, roi d'Angleterre,

(p. 193), Maximilien I (p. 199), Frédéric III (p. 239), Thom. Stanley, comte de Derby (p. 251), Élisabeth d'York (p. 262), Charles II, duc de Bourbon, cardinal (p. 277), Jean-sans-Peur (p. 295), Philippe-le-Bon (p. 297), Antoine, grand bâtard de Bourgogne (p. 303), René, roi de Naples et Jeanne de Laval sa femme (p. 309), René II, duc de Lorraine (p. 325), Marie de Bourgogne (p. 367), Marguerite d'York (p. 385), Richard III, roi d'Angleterre (p. 409), Ferdinand, roi de Naples (p. 443), Pierre II, duc de Bourbon, gendre de Louis XI (p. 459), Anne de Beaujeu et sa fille Susanne (p. 479), Math. Corvin, roi de Hongrie (p. 499), Charles VIII (p. 507), Anne de Bretagne (p. 515), Jules II, pape (p. 547), Alexandre VI, pape (p. 549), Alphonse V d'Aragon, roi de Naples (p. 555), Ferdinand-le-Catholique (pp. 337, 575), Charles VIII (p. 582), Jérôme Savonarole (p. 589), Jean-François II de Gonzague (p. 603), Louis II de La Tremouille (p. 613), le duc d'Orléans [Louis XII] (p. 633), Ludovic Le More (p. 636), Isabelle-la-Catholique (pp. 337, 675), Louis XII (p. 693).

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

BRUXELLES, compt. univ. d'imprim. et de librairie. 1867-1874.

Lettres Et Négociations De Philippe De Commines publiees Avec Un Commentaire Historique Et Biographique Par M. le baron Kervyn DE Lettenhove...

Bruxelles, Comptoir Universel D'Imprimerie Et De Librairie, Victor Devaux ET cie, Rue Saint-Jean, 26. 1867 [-1874].

In-8o, 3 vol.

Tome Ier. Bruxelles, ... Victor Devaux ET Cie. ... 1867 : 4 ff. lim. (faux titre : *Académie Royale De Belgique,* titre et 2 pp. de fac-sim. d'un autographe de Commines), 342 pp. chiffr.; les pp. 339-342 contiennent la table.

Tome II. Bruxelles, ... Victor Devaux ET Cie. ... 1868 : 2 ff. lim. (faux titre et titre), 311 pp. chiffr. et 1 p. sans chiffr. Les pp. 291-305 contiennent la table analytique des 2 vol., les pp. 307-311, la table des matières, et la dern. page, non chiffr., les *errata.*

Tome III. Bruxelles, ... Matthieu Closson ET Cie... 1874 : XI pp. lim. (faux titre, titre et introduction), 107 pp. chiffr., 1 f. sans chiffr. pour la table et 1 f. blanc.

Voici le contenu des 3 volumes :

VOL. I : *Éloge de Philippe de Commines,* publié

pour la 1re fois sur le manuscrit de la bibliothèque royale de La Haye, intitulé : *Le séjour de deul pour le trespas de messire Philippe de Commines, seigneur d'Argenton ;* cet éloge est illustré de 9 figures sur bois gravés par E. Vermorcken (pp. 1-35); introduction (pp. 37-39); I. Commines au service du duc Charles de Bourgogne (pp. 40-71); II. Défection de Commines (pp. 72-89); III. Commines au service de Louis XI (pp. 90-162); IV. Ambassade de Commines à Florence (pp. 163-213); V. Influence de Commines pendant les dernières années du règne de Louis XI (pp. 214-338).

Vol. II : VI. Commines pendant la minorité de Charles VIII (pp. 1-74); VII. Commines rentre en faveur près de Charles VIII (pp. 75-103); VIII. Ambassade de Commines à Venise (pp. 104-203); IX. Suite de l'expédition d'Italie (pp. 204-245); X. Dernières années du règne de Charles VIII (pp. 246-252); XI. Avénement de Louis XII (pp. 253-273); XII. Mort de Commines (pp. 274-290).

Vol. III : I. Affaires de Bourgogne et de Savoie (pp. 1-10); II. Ambassade de Commines à Florence (pp. 11-29); III. Affaires d'Italie (pp. 30-42); IV. Affaires de Savoie (pp. 43-46); V. Affaires de Milan (pp. 47-71); VI. Suite des affaires de Savoie (pp. 72-87); VII. Mort de Louis XI (pp. 88-89); VIII. Mission de Commines à Venise (pp. 90-94); IX. Commines pendant la campagne de Fornoue (pp. 95-97); X. Seconde mission de Commines à Venise (pp. 98-102); XI. Dernières relations de Commines avec le duc de Milan (pp. 103-107).

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

STRASBOURG, Wendelin Rihel. 1551.

Hiſtori des Burgundi=‖ſchen Kriegs/ zwiſchen Kónig Lud‖wigen inn Franckreich/ dem XI diſs na=‖mens/ vnnd Hertzog Carle von ‖ Burgund/ Schweitzern ‖ vnd den Teutſch=‖en verlauf=‖fen. ‖ Dvrch den Geſtrengen Herren ‖ Philippſen von Comineis/ Ritter/ in Fran=‖tzóſiſcher Sprach gantz artig vnd wol ‖ beſchriben / Vnd newlich aufs dem ‖ Latin durch D. Caſpar ‖ Hedion verteut=‖ſchet. ‖

Straſsburg. ‖ M. D. LI. ‖

In-4°, 20 ff. lim., cc ff. chiffr. et 10 ff. non chiffr. Annotat. margin. Car. goth.

Les lim. contiennent : titre, dédicace à Günther, comte de Schwarzburg, sr d'Arnstett et Sondershausen, datée de Strasbourg, 10 juin 1551, et signée : *Caſpar Hedio* ‖ *D.* ‖, l'épître de Commines à l'archevêque de Vienne en Dauphiné, 1 f. blanc, la vie de Commines, *Johannes Sleidanus ... (Erklárung diſer Hiſtori)*, datée : *Straſsburg den xxvij. Hornung* / (février) ‖ *M. D. XLV.* ‖ (Extrait modifié de : *Illvstratio Rervm, Et Galliae Descriptio*, de Sleidan) et : *Fürnembſte Ort vnnd* ‖ *Sententz / ſo hin vñ her in*

Heidelberg : bibl. univ. Munich : bibl. roy.
Stockholm : bibl. roy. Königsberg : bibl. univ.
Rostock : bibl. univ. Göttingen : bibl. univ.

disen X. || *Bůchern ... gelesen werden.* ||, qui est une traduction de : *Illvstriores Ac* || *præcipui loci, passim his commen*-||*tarijs insperſi.*||, de Sleidan.

Les ff. non chiffr. à la fin renferment la table, les *errata,* la souscription : *Gedruckt zů Strafsburg bey* || *Wendel Rihel.* || *M. D. LI.* || et la marque typograph. de Wendelin Rihel.

Ce volume ne contient que la 1re partie des *Mémoires* de Commines, traitant de la vie de Louis XI. La 2e partie, contenant l'histoire de Charles VIII, ne parut que l'année suivante, sous le titre : *Hiſtori von kónig Carle aufs Franckreich / dem achten des namens / Vnd von dem Krieg zů Napels...* Strasbourg, M. D. LII.

Cette traduction allemande de l'ouvrage de Commines fut faite par Gasp. Hedio, professeur de théologie à Strasbourg, non pas sur l'original français, mais sur la traduction latine qu'en fit Jean Sleidan. Ce n'est donc, surtout en ce qui concerne la 2e partie, qu'un abrégé de l'ouvrage de Commines.

STRASBOURG, Wendelin Rihel. 1552.

Hiſtori von kónig Car=‖le aufs Franckreich / dem ach‖ten des namens / Vnd von dem ‖ Krieg zû Napels. ‖ Durch den geſtrengen Herrn Phi‖lipſen von Comines Ritter / inn Frantzóſiſcher ‖ ſprach gantz artig vnd wol beſchriben / Vnnd ‖ newlich aufs dem Latin / durch Ca=‖ſpar Hedion Doctor / ver=‖teutſchet. ‖

Strafsburg. ‖ M. D. L II. ‖

In-4°, 6 ff. lim. (titre, dédicace à Günther, comte de Schwarzburg, datée de Strasbourg, 12 octobre 1551, et signée : *Caſpar Hedio* ‖ *Doctor.* ‖), xciiij ff. chiffr. et 6 ff. sans chiffr. Probablement faut-il encore, à la fin, un f. blanc ou portant la marque typographique de l'imprimeur. Annotations margin. Car. goth.

Les ff. non chiffr. à la fin contiennent : *Johannes Schleidanus wünſchet* ‖ *dem Leſer alles gûts.* ‖, et *Erklárung der Hiſtori.* ‖, datée de Strasbourg, 25 mai, 1548. La 1re pièce est une traduction de l'épilogue : *Ioannes Sleidanus lectori S. D.* ; la 2e paraît être du traducteur.

Cette 2e partie de la traduction allemande des

Rostock : bibl. univ. Vienne : bibl. imp. et roy.
Strasbourg : bibl. univ. Munich : bibl. roy.
Wolfenbüttel : bibl. duc. Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Copenhague : bibl. roy.

Mémoires de Commines par Gaspard Hedio est, comme la 1re partie, une traduction du latin de Sleidan. Cette 2e partie surtout n'est donc qu'un extrait très abrégé et modifié de l'ouvrage original.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

STRASBOURG, Wendelin Rihel. 1551-1552.

a) Histori || Vrſprung vnd Vrſach || des Burgundiſchen Kriegs / ſo ſich || zwiſchen Kónig Ludwigen inn Franckreich / dem || XI diſs Namens / vnd H. Carle von Bur=|| gund / Schweitzern vnd den || Teutſchen / ver=||lauffen. || Beſchreibung des Neapoli-tani=||ſchen kriegs / vnd Kónig Carle / obgenan=||ten Kónig Ludwigs Son. || Durch den Geſtrengen Herren || Philippſen von Cominis / Ritter / inn Fran||tzóſiſcher Sprach gantz artig vnd wol || beſchriben / Vnd newlich auſs dem || Latin durch D. Caſpar || Hedion verteut=||ſchet. ||

Straſsburg. || M. D. LI. ||

b) Hiſtori von kónig Car=||le auſs Franck-reich / dem ach||ten des namens / Vnd von dem || Krieg zû Napels. || Durch den ge-ſtrengen Herrn Phi||lipſen von Comines Ritter / inn Frantzóſiſcher || ſprach gantz artig vnd wol beſchriben / Vnnd || newlich auſs dem Latin / durch Ca=||ſpar Hedion Doctor / ver=||teutſchet. ||

Rostock : bibl. univ.

Strafsburg. || M. D. LII. ||

In-4°, 2 vol.

La 1re partie des exemplaires portant cette date est l'édition publiée la même année (1551) et par le même imprimeur, sous le titre : *Hiſtori des Burgundischen Kriegs /...*; le 1er cahier seul, contenant le titre et une partie de la dédicace, a été réimprimé. La 2e partie appartient à l'édition publiée séparément la même année (1552) et par le même imprimeur, sans aucun changement.

Il existe des exemplaires sans le titre modifié reproduit ci-dessus, et qui ont conservé le titre original de la 1re partie.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

STRASBOURG, Josias Rihel. 1566.

Hiſtoria ‖ Das iſt/ ‖ Gründliche Beſchrei=‖ bung allerley wichtiger namhaffter Sachen vnnd ‖ Hándel / ſo ſich bey Regierung der Groſsmächtigſten vnd Durchleüch‖tigſten Fürſten vnd Herren/ Herren Ludwigen des Eylfften/ Kónigs von ‖ Franckreich/ Herren Carles Hertzogen zū Burgund/ vnd volgends Herren Carles des ach=‖ten/ auch Kónigs von Franckreich/ vom 1464 biſs auff das 1497 Jare nach Chriſti vnſers ‖ Herren vnnd Seligmachers Geburt/ in Franckreich/ Engellande / in den Bur=‖gundiſchen oder Nider Teutſchen Landen/ vnd desgleichen in Jtalia ‖ von wegen des Kónigreichs Sicilia zū Neapolis / ha=‖ben verlauffen vnd zūgetragen. ‖ Erſtlich durch ‖ Philipſen von Comines Rittern / anfánglich H. ‖ Carles von Burgund / vnd nachmals jetzgemeldter beyder ‖ Kónige von Franckreich geweſenen Rhat / in Frantzöſi=‖ſcher ſprache mit ſonderm vleiſe beſchriben. Volgends aber

Heidelberg : bibl. univ.
Stuttgart : bibl. roy.
Carlsruhe : bibl. gr.-duc.
Breslau : bibl. de la ville.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Stockholm : bibl. roy.
Vienne : bibl. univ.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Göttingue : bibl. univ.
Giessen : bibl. univ.
Wurzbourg : bibl. univ.

durch Jo-‖hannem Sleidanum in Latinifche/ Vnd van dañen in ‖ Teutfche fprach verwandlet/ Durch ‖ Cafparum Hedion / der H. Schriffte Doctorn. ‖ Mit eyner Vorrede vnd zu ende des Buchs angehenckter Erklárunge etli-‖cher Sachen / dardurch gegenwártige Hiftorien defs beffer mógen verftanden ‖ werden / durch Michaelem Beuther von Carlftatt ‖ der Rechten Doctorn. ‖ (*Marque typogr. de Josias Rihel*).

Mit Róm. Key. May. Freiheyt auff acht Jar. ‖ ☛ Getruckt zû Strafsburg durch Jofiam ‖ Rihel. M. D. LXVI. ‖

In-fol., 4 ff. lim. (titre en rouge et noir, dédicace à Egenolf, sr de Rappoltsteyn et Geroldseck, datée de Strasbourg, 15 août 1566, et signée : *Michael Beuther von ‖ Carlftat der Rech-‖ten Doctor.* ‖, et *Kurtzer Bericht / vom Stande vnd Leben / Herrn‖ Philipfen von Comines / Durch Johannem ‖ Sleidanum in Latinifcher Sprache ‖ anzeyget.* ‖), 263 pp. chiffr. et 20 pp. non chiffr. Notes margin. Car. goth.

La 2e partie, consacrée à l'histoire de Charles VIII, commence à la p. 180. C'est une édition revue et corrigée de la traduction allemande de Gasp. Hedio, publiée par Michel Beuther, disciple de Luther et de Mélanchton, et professeur d'histoire à Strasbourg.

Comparée à l'édition antérieure, publiée à Stras-

bourg, en 1551-1552, il manque à celle de Mich. Beuther, dans la 1re partie : 1° la dédicace de Commines à Angelo Cattho, archevêque de Vienne en Dauphiné; 2° *Johannes Sleidanus* || *wünſcht dem Leſer, al-*||*les gůts. (Erklärung diſer Hiſtori):* 3° *Fürnembſte Ort vnnd* || *Sententz* ... de Sleidan, et dans la 2e partie, à la fin : *Johannes Schleidanus wünſchet* || *dem Leſer alles gůts* et *Erklärung der Hiſtori*, par Hedio, datée de Strasbourg, 25 mai 1548. Les pp. non chiffr. à la fin contiennent : *Erklärung etlicher Sachen/* || *dardurch... von Comines* || *Hiſtorien/ deſs beſſer mógen verſtanden werden/* || *Durch* || *Michaelem Beuther ... mit kürtze verfaſst.* ||, la table et les *errata*.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

STRASBOURG, Josias Rihel. 1580.

Philippj Comi=||nei Gründtliche Beſchreibung || allerlei wichtiger namhaffter Sachen vnnd Hándel / || ſo ſich bey Regierung der Groſsmáchtigſten vnd Durchleuchtigſten || Fúrſten vnnd Herren/ Herren Ludwigen des Eylfften / Kónigs von Franckreich / || Herren Carles Hertzogen zû Burgund / vnd volgends Herren Carles des achten / auch Kónigs von || Franckreich / vom 1464 biſs auff das 1497 Jare nach Chriſti vnſers Herren || vnnd Seligmachers Geburt / inn Franckreich / Engellande / inn den Burgundiſchen || oder Nider Teutſchen Landen / vnd desgleichen inn Jtalia von wegen || des Kónigreichs Sicilien zû Neapolis / haben verlauf=||fen vnd zûgetragen. || Mit einer Vorrede vnnd zû ende des Bûchs ange=|| henckter Erklárunge ettlicher ſachen / dardurch gegenwár=||tige Hiſtorien deſs beſſer mógen verſtanden werden. Durch Michaelem Bevther von Carlſtatt || der Rechten

Stuttgart : bibl. roy.
Hanovre : bibl. roy.
Gotha : bibl. duc.
Breslau : bibl. univ.
Dresde : bibl. roy.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Stockholm : bibl. roy.
Prague : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.

Doctor. || (*Marque typogr. de Josias Rihel*). Mit Róm. Key. May. Freyheit. ||

Getruckt zů Strafsburg durch || Jofiam Rihel. || M. D. LXXX. ||

In-fol., 4 ff. lim. (titre, dédicace de Mich. Beuther à Egenolf, sr de Rappoltsteyn et Geroldseck, datée de Strasbourg, 15 août 1566, et *Kurtzer Bericht / vom Stande || vnd Leben /... Philipfen von Comines / || Durch Johannem Sleidanum...*), 333 pp. chiffr. et 13 ff. non chiffr. pour : *Erklärung etlicher Sachen dar-||durch ... Philipfen von Comines Hi-||florien / defto beffer mógen verftanden werden / || Durch || Michaelem Beuther von Carlftatt /...* et la table. Notes marginales. Car. goth.

Réimpression de l'édition de Strasbourg, 1566. La 2e partie, contenant l'histoire de Charles VIII, commence à la p. 228.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

COLOGNE, Jean Gymnicus. 1593.

Philippi Comminei/ || Defs fúrtreffli=|| chen/ berúhmpten Hiftorici || vnnd Ritters/ Herrn zu Argenten/ || warhafftige Befchreibung der Thaten Lu=||douici defs Eylfften/ vnnd Caroli || defs Achten/ Kónigen in || Franckreich. || Erftlich vom Authore Fran=|| tzófifch befchrieben/ hernacher von || Sleidano lateinifch transferiert/ nun || aber von newem in die Teutfche || Sprach vertiert/ || Durch || M. Johannem Ofwaldt. || Zu mehrerm Bericht vnd Verftandt/ || vnferer Zeit Kriegfshándel in Franckreich || vnd Niderlandt/ wie auch fonften ins Gemein/ || fehr nútzlich vnnd lieblich || zu lefen. || Mit Róm. Keyf. May. Gnad vnd Frey=||heit auff fechs Jar. ||

Gedruckt zu Cólln/ durch Johannem || Gymnicum/ M. D. XCIII. ||

In-8o, 8 ff. lim. (titre, dédicace à Jean-Christophe vom Ruost, conseiller wurtembergeois et gouverneur de Hericurt, datée de Mumpelgardt, 24 mars,

Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Göttingue : bibl. univ.
Vienne : bibl. impér. et roy.
Vienne : bibl. univ.
Dresde : bibl. roy.
Breslau : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.

1593), 671 pp. chiffr., 7 ff. sans chiffr. *(Kurtze erkler=||ung etlicher puncten /... in || der Hiſtoria Philippi von || Commines...)* et 1 f. blanc, puis 323 pp. chiffr. pour la 2e partie de l'ouvrage. Annotations margin. Car. goth.

C'est une nouvelle traduction allemande faite sur la traduction latine de J. Sleidan, par Jean Oswaldt.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

FRANCFORT s/O., Melch. Klosemann. 1643.

Des Edlen vnd Hochberúhmten Philippi Cominæi Hiſtorien / Von den Thaten Ludovici XI. Kónigs in Franckreich. Jtem : Deſſen Sohnes Kónigs Caroli IIX. Zug gen Neapolis. Jn beſſer Hochdeutſch / als vor dieſem geſchehen / vberſetzt / vnd die Búcher in Capitel abgetheilet / Durch vnd Jn Verlegung Melchior Kloſemans / Gedruckt zu Franckfurt / Anno 1643.

In-8°, 6 ff. lim., 779 [789] pp. chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Annot. margin. Car. goth.

Les lim. contiennent : 1°, frontispice en taille-douce : *Geferliche Zuſam̃en Kunfft groſser Potentaten. Lib.* 2.; 2°, titre gravé en taille douce : *Des Edlen vnd hochberuhmten Philippi Cominæi Hiſtorien Von den thaten Ludovici XI Konigs* (sic) *in Franckreich...* au-dessous de ce titre gravé et du frontispice s'étend une vue de Paris et du cours de la Seine, sans nom de graveur; 3°, titre; 4°, extraits de livres de Juste Lipse, de de Thou et de Sleidan, au sujet des mémoires de Commines; 5°, dédicace à Frédéric-Guillaume, margrave de Brandebourg, signée : *Melchior Kloſseman* (sic)/ *Buchfúhrer in Franckfurt*

Darmstadt : bibl. gr.-duc. Wolfenbüttel : bibl. duc.
Carlsruhe : bibl. gr. duc. Königsberg : bibl. univ.
Dresde : bibl. roy. Göttingue : bibl. univ.
St.-Pétersbourg : bibl. impér.

an der Oder. La 2e partie de l'ouvrage commence à la p. 521, et les pp. 769-789 contiennent : *Kurtze erklerung Johannis Sleidani, etlicher Puncten / so in der Historia... von Commines /... schwer vnd dunckel seyn.*

Réimpression, légèrement modernisée, de la traduction de J. Oswaldt, publiée à Cologne en 1593. La seule différence notable qui existe entre les deux éditions, est que les livres, dans celle de M. Klosemann, sont divisés par chapitres. Cette division diffère de celle adoptée par Denis Sauvage, pour l'édition française de 1552.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

ANVERS, Jean Meursius. 1643.

Las Memorias De Felipe De Comines Señor De Argenton De Los Hechos Y Empresas De Lvis Vndecimo Y Carlos Octavo Reyes De Francia Tradvcidas De Frances Con Escolios Propios Por Don Ivan Vitrian Prior Y Provisor De Calatayud Asesor Del Sancto Officio Y Capellan Del Rey Nvestro Señor Dirigidas A Sv Sobrino El Señor Don Ivan Vitrian Presidente De La Española Cavallero Del Orden De Calatrava. Dedicatoria, que es Proemio; y dos Tablas, que fon Sumario de la Hiftoria y Efcolios; y una breve Annotacion. ...

Amberes, En La Emprenta De Ivan Mevrsio, Año M. DC. XLIII.

In-fol., 2 vol., impr. à 2 col., dont la 1re contient le texte de Commines, et la 2e les notes du traducteur.

VOL. I : 14 ff. lim. 429 pp. chiffr., 29 pp. sans chiffr. pour la table des annotations et 1 f. blanc à la fin. Les lim. contiennent le faux titre : *Las Memorias De Felipe De Comines Con Escolios Propios De Don Ivan Vitrian*, le titre qui est une très belle

Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Mons : bibl. commun.
Gand : bibl. univ.

gravure en taille-douce, sans nom de graveur, représentant un portique orné de devises, d'armoiries et de figures emblématiques, et dont le f. *a* 3 contient l'explication : *Explication Del Emblema O Fachada*, la dédicace du traducteur à son homonyme Juan Vitrian, *Annotationes Para Meior Intelligencia De Estas Historias*, la lettre de Commines à Ang. Cattho, les extraits de Juste Lipse et de Polybe, les approbations datées de 1625 et 1631, le privilège daté de Bruxelles, 14 mai 1640, et la table des chapitres.

Vol. II : 6 ff. lim. (titre et table des chapitres), 477 pp. chiffr. et 34 pp. sans chiffr. pour la table des annotations. La dern. page est blanche. Le titre est le même que celui du 1r vol., mais il est typographié et quelques mots à la fin sont omis. La désignation : *Tomo Segvndo* est suivie de la marque typogr. de Meursius reproduite ci-après.

Traduction faite, pour la 1re partie, sur le texte original de Jean de Selve, et pour la 2e partie, sur celui de la 1re édition française. Elle est très estimée à cause des nombreuses annotations ajoutées par le traducteur, et dont Amelot de La Houssaye s'est beaucoup servi pour son article concernant l'Autriche, dans ses *Mémoires histor., crit. et littér.*, Amst., 1731, I, pp. 135-354.

Marque typographique de Jean Meursius.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

ANVERS, Henri et Corn. Verdussen.

1713-1714.

Las Memorias De Felipe De Comines Señor De Argenton, Las quales contienen la Hiſtoria de los Reyes De Francia Luis Undecimo Y Carlos Octavo Deſde el Año de 1464. haſta el Año de 1498. Illuſtròlas con ſus Eſcolios Don Jvan Vitrian, Prior y Proviſor de Calatayud, Aſſeſſor del Sanćto Officio, y Capellan del Rey nueſtro Señor Felipe IV. Nueva Impreſſion corregida de muchas faltas, y adornada con muchos Retratos de los Principes y Perſonajes Illuſtres, de los quales ſe haze mencion en eſta historia. ... (*Marque typograph. reproduite ci-après, avec quelques légères modifications*).

En Amberes, Por Henrico y Cornelio Verdussen, Año M. D. CC. XIV.

In-fol., 2 vol.

VOL. I : 11 ff. lim., 429 pp. chiffr. et 23 pp. sans chiffr.

VOL. II : 6 ff. lim. 476 pp. chiffr. er 16 ff. non chiffr. dont le dern. est blanc.

La Haye : bibl. roy.

Bruxelles : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

Cette 2e édit. espagnole est conforme à la 1re, mais avec les modifications suivantes : le faux titre du 1er vol. est remplacé par le titre gravé de l'édit. de 1643, avec l'adresse modifiée : *Amberes, Por Henrico Y Cornelio Verdussen Año. M. DCC. XIII*; on y a ajouté une série de portraits (dont la liste est placée à la fin du 2e vol.); les approbations qui se trouvent dans l'édition de 1643, dans les lim. du 1er vol., sont ici imprimées au vo du dern. f. de la table du 2e vol. et enfin le privilège a été omis.

Voici la liste des portraits avec indication des pages en regard desquelles ils sont placés : Vol. I : Phil. de Commines, p. 1; Philippe-le-Bon, p. 6; Louis XI, p. 65; Charles-le-Téméraire, p. 97; Édouard IV, roi d'Angleterre, p. 209; Frédéric III, empereur d'Allemagne et d'Autriche, p. 276; René, roi de Sicile, p. 369; René, duc de Lorraine, p. 389; Alphonse V, roi de Portugal, p. 400. Vol. II : Marie de Bourgogne, p. 6; Maximilien I, empereur d'Allemagne, p. 81; Laurent I de Médicis, p. 98; le pape Sixte IV, p. 101; S. François de Paul, p. 125; Mahomet II, empereur des Turcs, p. 170; Charles VIII, roi de France, p. 175; Louis, duc d'Orléans depuis Louis XII, roi de France, p. 205; le pape Alexandre VI, p. 243; Jér. Savonarole, p. 306; George d'Amboise, archevêque de Rouen, p. 378; Ferdinand-le-Catholique, roi de Castille, p. 444; Jean II, roi de Portugal, p. 455; Emmanuel-le-Grand, roi de Portugal, p. 456. Tous ces portraits, à l'exception de ceux d'Alphonse V, de Jean II et

d'Emmanuel, rois de Portugal, sont placés dans des cartouches quelquefois répétés. Un de ces cartouches est signé : *Gas : p. Verbuggen* (Gasp.-Pierre Verbruggen, d'Anvers) *Pin* : 1695, *Jaco : Harrewijn fecit* 1696, et un autre : *J. Harrewijn fecit. et invenit.* La plupart des portraits avaient déjà servi pour d'autres ouvrages; celui du pape Sixte IV est signé : *P. de Iode schulp.*, et ceux des rois de Portugal avaient servi pour l'ouvrage de Joa. Caramuel Lobkowitz : *Philippvs Prvdens... demonstratvs*, Anvers, B. Moretus, 1639.

La bibliothèque de l'université de Gand possède de cette édition un exemplaire sur grand papier.

Marque typographique de Verdussen.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

VENISE, Michel Tramezino. 1544.

La Historia || Famosa Di Monsignor || di Argenton delle Guerre & Coſtumi di || Ludouico undecimo Re di Francia. || Con La Battaglia Et || Morte del gran Duca di Borgogna, Tradotta || à commune beneficio in lingua Italiana. || Opra Degna Da Essere || letta da ogni gran Principe. || (*Marque typographique :* Sibilla).

In Venetia M. D. XLIIII. || Co'l Priuilegio del ſummo Pontefice Paulo III. & dello || Illuſtriff. Senato Vinitiano per anni dieci. ||

In-8o, 12 ff. lim., 267 ff. chiffr. et 1 f. sans chiffr. pour la vignette de la Sibylle, différente de celle du titre. Car. ital.

Les lim. contiennent deux privilèges, donnés l'un par le pape Paul III, sans date, l'autre par le Sénat de Venise, le 5 sept. 1544, une dédicace : *A Monsignor Iovio || Vnico, Et Mio || Signore.* || signée : *Cordialiſſimo ſeruitore Nicolas.* [Raince] ||, la table, et la lettre de Commines à Angelo Cattho. A la p. 267 : *Fine Dell' Historia Et Cro=||nica del quon-*

Liége : bibl. univ.

dan Re Loys undecimo; fatta et com-||posta per il quondan Messer Filippo de Com-||mines Cauallier Signor d'Argenton', tra||dotto in Roma, di Francese in uol||gar' Italiano, dal Segretario || Nicolas Raince. || di Paris. ||. Le v° de ce f. contient le registre des signatures et la souscription : *In Venetia Per Michel || Tramezino, Nel Anno || Di Nostra Salute. || M. D. XLIIII.* ||

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

VENISE, Gironimo Giglio et cie. 1559.

Historia Di || Mons. Filippo D'Argenton, || Delle Gverre Di Lodovico XI. || Re di Francia; & di Carlo Duca || di Borgogna. || Nella Qvale Sono Descritte || Tvtte Le Gverre Fatte Nella || Francia, nell'Inghilterra, nell'Italia, || & in diuerſi altri paeſi; Dal-||l'anno. 1464. inſino à || tempi noſtri. || Aggivntovi Di Nvovo La || diſcrettione di tutta la Francia. || (*Marque typographique*).

In Venetia || Appreſſo P. Gironimo Giglio, e compagni. || M. D. LIX. ||

In-8o, 12 ff. lim. (titre, dédicace du traducteur, Nic. Raince, à *Monsignor Giovio* || *Vnico*,... signée : *Cordialisſimo ſeruitore Nicolas.*, préface : *A' Lettori.*, et la lettre de Commines à Angelo Cattho), 248 ff. chiffr., 7 ff. sans chiffr. pour la table, la marque typograph. et la souscription : *In Venetia* || *Appreſſo P. Gironimo Giglio, e compagni.* || *M. D. LIX.* ||. Un f. blanc à la fin. Car. ital.

Réimpression de l'édition de Venise, Mich. Tramezino, 1544.

Breslau : bibl. de la ville.

Vienne : bibl. impér. et roy.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

GÊNES, hérit. de Gier. Bartoli. 1594.

Delle || Memorie || Di Filippo Di || Comines, || Caualiero, & Signore d'Argentone, || Intorno Alle Principali || attioni di Ludouico Vndicesimo, e di Carlo Ottauo || suo figliuolo, amendue Re di Francia. || Tradotte dal Mag.co Lorenzo Conti. || All' Illvstriss. Sig. Marchese, || Il Signor Ambrogio Spinola. || (*Marque typographique*).

In Genova, Appresso gli Heredi di Gier. Bartoli. || Con licenza de' Superiori, M D XCIIII. ||

In-4o, 20 ff. lim. 803 pp. chiffr. et 1 p. non cotée. Notes marginales. Car. ital.

Les lim. contiennent le titre, la dédicace au marquis Ambroise Spinola, (plus tard général de Philippe III, qui l'envoya dans les Pays-Bas), datée de Gênes, 11 mai 1594, un extrait des œuvres de Juste Lipse, une pièce de vers latins par Jean-Bapt. Pinelli, les sommaires, la table, la vie d'Angelo Cattho, et la lettre de Commines à celui-ci. L'histoire de Charles VIII commence à la p. 557. La dern. p. contient les *errata*.

Cette traduction, qui contient les deux parties des *Mémoires*, fut faite sur le texte français publié par Denis Sauvage.

Louvain : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

STRASBOURG, Craton Mylius. 1545.

De Rebvs Ge||stis Lvdovici, Eivs || Nominis Vndecimi, || Galliarum Regis, & Caro=||li, Burgundiæ || Ducis, || Philippi Cominaei, Viri Pa=||tricij, & equeſtris ordinis, Commentarij, uere ac pru=||denter conſcripti. || Ex Gallico facti Latini, à Ioanne Sleidano. || Adiecta eſt breuis quædam illuſtratio || rerum, & Galliæ deſcriptio. ||

Cum Gratia & Priuilegio Imper. & Regio. || Argentinæ apud Cratonem Mylium, || Anno M. D. XLV. ||

In-4°, 376 pp. chiffr. y compris les lim., et 4 ff. sans chiffr.

Les lim. (pp. 3-8) contiennent la préface, sous forme d'une épître dédicatoire à Jean-Frédéric, duc de Saxe et à Philippe, landgrave de Hesse, datée de Strasbourg, cal. de janv. 1545. La lettre de Commines à Angelo Cattho occupe les pp. 9-12. Le texte, qui n'est qu'une traduction très libre et abrégée de la 1re partie des mémoires de Commines, est devisé en 10 livres, et finit à la p. 355. A la p. 357 : *Ioannes Sleidanvs* || *Lectori S. D.* || ; c'est une annexe à l'ouvrage de Commines par Jean Sleidan, intitulée dans

Utrecht : bibl. univ.

le titre courant : *Illvstratio Rervm, Et* || *Galliae Descriptio.* ||, et qui finit à la p. 376, par la souscription : *Vale. Argentinę.* || *XXII. Febrvarij M. D. XLV.* ||

Les 4 ff. non chiffr. à la fin contiennent la table, les *errata*, l'adresse : *Argentinae, Apvd Cra-*||*tonem Mylivm, Anno* || *M. D. XLV. Mense* || *Febrvario.* ||, et la marque typogr. de Mylius.

Première édition de la 1re partie de la traduction de Sleidan, laquelle, malgré sa médiocrité, a été souvent réimprimée avant 1629; cette année-là Gasp. Barthius publia une autre traduction latine des *Mémoires* de Commines, faite sur l'original français.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jean de Roigny et Chrét. Wechel. 1545.

De Rebvs || Gestis Lvdovi-||ci, eius nominis vndecimi, Gallia-||rum Regis, & Caroli, Bur-||gundiæ Ducis, || Philippi Cominaei, || viri patricii, & equeſtris ordinis, Com-||mentarii, verè ac prudenter || conſcripti : || Ex Gallico facti Latini, à Ioanne || Sleidano : & iam ab eodem, multis || locis in priori deprauatis editione, || caſtigati. || Adiecta eſt breuis quædam illu-||ſtratio rerū, & Galliæ deſcriptio. ||

Parisiis, Apud Ioannem Roigny, via ad diuum Iacobum, || ſub Baſiliſco, & quatuor elementis : & Chriſtia-||num Wechelum, eodem in vico ſub ſcuto Baſi-||lienſi. 1545. || Cum Priuilegio ad ſex annos. ||

In-8o, 395 pp. chiffr. y compris les lim., et 5 pp. sans chiffres pour l'index des principaux passages et pour la marque typograph. de Chrét. Wechel.

Conforme à l'édition de Strasbourg, Craton Mylius, 1545.

Au vo du titre, le privilège daté (de Paris) le 9 mai

Gand : bibl. univ.

1545. La dédicace de J. Sleidan à Jean-Frédéric de Saxe et à Philippe de Hesse occupe les pp. 3-11, la lettre de Commines à Angelo Cattho, les pp. 12-16, et la *Illvstratio Rervm, Et Galliae descrip.* de Sleidan, les pp. 375-395.

Il existe des exempl. qui n'ont au titre que l'adresse de Wechel : *Parisiis,* ‖ *Apud Christianum Wechelum, sub scuto Ba-*‖*siliensi, in via Iacobæa : & sub Pegaso, in vi-*‖*co Bellouacensi.* ‖ 1545. ‖ ... Il n'y a pas d'autre différence.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

BÂLE, Séb. Henricpetri. 1574.

Historiae, || Philippi || Cominæi, Eqvitis || Avrati, Continentes || Res, Qvae Olim Inter Lvdovi-||cum XI. regem Galliæ, & Carolum Burgundiæ || ducem : Eduardum regem Angliæ, necnon inter || Carolum Burgundum & Heluetios, geſtæ fue-||runt : Primùm Gallico idiomate conſcriptæ : || poſtea autem à Ioan. Sleidano la-||tinitate donatæ. || Nunc uerò || Summa diligentia & cura relectæ, multisq; in locis ca-||ſtigatæ, & locupletiſſimo Indice ornatæ : & ceu poſtli-||minio à ſuo interitu reuocatæ, priſtinoq; ſuo || nitori reſtitutæ. || (*Marque typograph. de Henricpetri*).

Basileae, || Per Sebastianvm Hen-||ricpetri ||.

In-8°, 16 ff. lim. (titre, dédicace et table), 557 pp. chiffr., et 1 f. non chiffr. pour la souscription : *Basileae,* || *Per Sebastianvm Hen-*||*ricpetri Anno* || *A' Christo Nato* || *CIↃ. IↃ. LXXIV.* || *Menſe Martio.* ||. Au v° du même feuillet, la marque tyograph. de Hen-

Malines : bibl. commun.

ricpetri, différente de celle du titre. Notes margin. Car. rom.

Cette édition, qui ne contient que la 1re partie des mémoires de Commines, est une édition revue et corrigée de la traduction de Sleidan, soignée par Nic. Hœniger ou Honinger, de Königshofen en Franconie. La dédicace : *Carolo Marchioni Badensi* || *& Hochbvrgensi : Langravio Svsenbvrgensi : Domino in Roete-*||*len & Badenvveiler...*, est datée de Bâle, 18 mars, 1574, et signée : *Nicolaus Hóniger Kó-*||*nighoffensis ad Taube-*||*rum amnem.* ||. Les pp. 2-4 contiennent la lettre de Commines à Angelo Cattho, et les pp. 527-557, la lettre de Sleidan : *Illvstratio Rervm, Et* || *Galliae Descriptio.* || (1548).

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

BÂLE, Séb. Henricpetri. 1599.

Historiæ || Philippi || Cominæi, Eqvitis || Avrati, || Continentes res, quæ olim inter || Lvdovicvm XI. Galliae Regem, || Carolvm Bvrgvndiae || Ducem : & || Edvardvm Regem Angliae : || nec non inter || Carolvm Bvrgvndvm, || Et Helvetios, || geſtæ fuêre : || Primvm || Gallico idiomate conſcriptæ : || Postea A' || Ioanne Sleidano || Latinitate donatæ : || Nvnc Demvm || Summâ diligentiâ relectę, multis in locis vindicatę, locuple-|| tioriqúe Indice, quàm anteà, || ornatæ. ||

Basileae, || Per Sebastianvm || Henricpetri. ||

In-8o, 4 ff. lim., 386 ff. chiffr. et 11 ff. sans chiffr. Notes margin.

Les lim. contiennent : titre, dédicace à Jean-Rod. Huber, bourgmestre de la ville de Bâle, par Ulr. Frölich, une pièce de vers latins : *De Bvrgvndiæ ſuperioris laudibus*, et la lettre de Commines à Angelo Cattho. Les pp. 365-386 sont consacrées à l'*Illvstratio Rervm, Et Galliae Descriptio*. Les ff. sans chiffr. à la fin renferment la table, la souscription :

Liége : bibl. univ.

Basileae, || *per Sebastianvm* || *Henricpetri* : || *Anno* || *cIↄ Iↄ IC.* || et la marque typograph. de Séb. Henricpetri.

C'est une édition de la 1re partie des *Mémoires* de Commines, trad. par Sleidan, revue et corrigée par Ulric Frölich, de Pflauen, poète latin et notaire à Bâle en Suisse.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

STRASBOURG, Wendelin Rihel. 1548.

Philippi Cominaei, || Eqvitis, De Ca=||rolo Octavo, Galliae || rege, & bello Neapolitano, || Commentarij. || Ioanne Sleidano, Interprete. || Accefsit breuis quædam explicatio || rerum, & authoris uita. ||

Argentorati, In || ædibus Vuendelini Rihelij. || Anno M. D. XLVIII. ||

In-8o, 8 ff. lim., 111 ff. chiffr. et 9 ff. sans chiffr.

Les lim. contiennent une lettre dédicatoire à Édouard Seymour, duc de Sommerset, frère de Jeanne Seymour, 3e femme de Henri VIII d'Angleterre, et un des 16 exécuteurs testamentaires de celui-ci. Cette lettre est datée de Strasbourg, mai 1548.

Les ff. non chiffr. à la fin comprennent quelques annotations de Sleidan, sous la forme d'une lettre : *Ioannes Sleida=||nus lectori S. D.* ||, datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin 1548, les *errata* et la marque typogr. de Wend. Rihel.

Deuxième partie de la traduction latine de Sleidan, C'est aussi un extrait très abrégé de l'ouvrage de Commines.

Utrecht : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, André Wechel. 1561.

a) De Rebvs || Gestis Lvdovi-||ci, eius nominis vndecimi, || Galliarum Regis, & || Caroli, Burgun-||diæ Ducis, || Philippi Cominaei, || viri patricij, & equeſtris ordinis, || Commentarij, verè ac pru-||denter conſcripti : || Ex Gallico facti Latini, à || Ioanne Sleidano. || Adiecta eſt breuis quædam illuſtratio || rerum, & Galliæ deſcriptio. ||

Parisiis, || Ex officina Andręæ Wecheli. || 1561. ||

In-16°, 434 pp. chiffr. et 7 ff. sans chiffr. pour la table. Car. ital.

b) Philippi Cominæi, || Eqvitis, De || Carolo Octavo, || Galliæ rege, & bello Neapoli-||tano, Commentarij. || Ioanne Sleidano, Interprete. || Acceſſit breuis quædam explicatio re-||rum, & authoris vita. ||

Parisiis, Apud Andream Wechelum ſub Pegaſo, || in vico Bellouaco, Anno ſalutis, || 1561. ||

In-16°, 212 pp. chiffr. y compris les lim. et 6 ff. sans chiffr. pour la table. Car. ital.

Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Cette édition contient les 2 parties des *Mémoires* de Commines.

La 1re partie est une réimpression de l'édition de Strasbourg, Crat. Mylius, 1545. L'épître dédicatoire à Jean-Frédéric de Saxe et à Philippe de Hesse occupe les pp. 3-13, la lettre à Angelo Cattho, les pp. 14-18, et l'*Illvstr. Rervm, Et Gall. Descrip.* de Sleidan, les pp. 412-434. A la fin de la table : *Excvdebat Pa-||rifiis Andreas Weche-||lus fub Pegafo, in vi-||co Bellouaco.*|| 1561. ||

La 2e partie est une réimpression de l'édition de Strasbourg, Wend. Rihel, 1548. La lettre dédicatoire au duc de Sommerset occupe les pp. 3-12, et les ff. non chiffr. à la fin, les annotations de Sleidan datées de Strasbourg, le 6 des cal. de juin (1548).

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jacq. Dupuys. — André Wechel, impr. 1561.

a) De Rebvs || Gestis Lvdovi-||ci, eius nominis vndecimi, || Galliarum Regis, & || Caroli, Burgun=||diæ Ducis, || Philippi Cominaei, || viri patricij, & equeſtris ordinis, || Commentarij, verè ac pru-||denter conſcripti : || Ex Gallico facti Latini, à || Ioanne Sleidano. || Adiecta eſt breuis quædam illuſtratio || rerum, & Galliæ deſcriptio. ||

Parisiis, || Ex officina Iacobi Dupuys. || 1561. ||

In-16°, 434 pp. chiffr. et 7 ff. sans chiffr. pour la table. Car. ital.

b) Philippi Cominæi, || Eqvitis, De || Carolo Octavo, || Galliæ rege, & bello Neapoli-|| tano, Commentarij. || Ioanne Sleidano, Interprete. || Acceſſit breuis quædam explicatio re-||rum, & authoris vita. ||

Parisiis, || Ex officina Iacobi Dupuys. || 1561. ||

In-16°, 212 pp. chiffr. y compris les lim., et 6 ff. chiffr. pour la table. Car. ital.

Cette édition est la même que celle de Paris, André Wechel, 1561, avec une autre adresse.

Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Vienne : bibl. impér. et roy.
Paris : bibl. nation.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jacq. Dupuys. — André Wechel, impr. 1568-1569.

De Rebvs || Gestis Lvdovi-||ci, eius nominis vndecimi, || Galliarum Regis, & || Caroli, Burgun-||diæ Ducis, || Philippi Comi-||næi, viri patricij, & equeſtris || ordinis, Commentarij, verè ac || prudenter conſcripti : || Ex Gallico facti Latini, à || Ioanne Sleidano. || Adiecta eſt breuis quædam illuſtratio || rerum, & Galliæ deſcriptio. ||

Parisiis, Ex officina Iacobi Dupuys. || 1568. ||

In-16°, 8 ff. lim., 649 pp. chiffr. et 25 pp. sans chiffr.

Cette édition contient les 2 parties de l'ouvrage de Commines, bien que le titre n'annonce que la 1re partie.

Les lim. renferment l'épître dédicatoire de Sleidan à Jean-Frédéric de Saxe et à Philippe de Hesse, et la lettre de Commines à Angelo Cattho; l'*Illvstr. Rervm, Et Gall. Descrip.* de Sleidan occupe les pp. 409-432.

La 2e partie commence à la p. 433 par un titre spécial ainsi conçu : *Philippi* || *Cominæi*, || *Eqvitis,*

Fribourg en Brisgau : bibl. univ.

De || *Carolo octauo, Gal-*||*liæ Rege, & bello* || *Neapolitano,* || *Commen-*||*tarij.* || *Ioanne Sleidano,* || *interprete.* || *Acceſſit breuis quædam* || *explicatio rerum, &* || *authoris vita.* ||. Les pp. 434-441 contiennent la lettre dédicatoire de Sleidan au duc de Sommerset (en car. ital.), et les pp. non chiffr. à la fin, la lettre de Sleidan, datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin (1548), la table, la souscription : *Excvdebat Pa-*||*riſiis Andreas Wechelus.* || 1569. || et une vignette : Jésus et la Samaritaine.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, Jacq. Dupuys. — André Wechel, impr. 1569.

De Rebvs || Gestis Lvdovi-||ci, eius nominis vndecimi, || Galliarum Regis, & || Caroli, Burgun-||diæ Ducis, Philippi Comi-||næi, viri patricij, & equeſtris || ordinis, Commentarij, verè ac || prudenter conſcripti : || Ex Gallico facti Latini, à || Ioanne Sleidano. || Adiecta eſt breuis quædam illuſtratio || rerum, & Galliæ deſcriptio. ||

Parisiis, || Ex officina Iacobi Dupuys. || 1569. ||

In-16°, 8 ff. lim., 649 pp. chiffr. et 25 pp. sans chiffr.

Cette édition est la même que celle de Paris, Jacq. Dupuys, 1568-69; seulement le millésime du titre et la marque typograph. à la fin ont été changés. Ici le dernier f. porte la marque typogr. d'André Wechel.

Fribourg en Brisgau : bibl. univ.
Paris : bibl. nation.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

PARIS, André Wechel. 1569.

De Rebvs ‖ Gestis Lvdovi-‖ci, eius nominis vndecimi, ‖ Galliarum Regis, & ‖ Caroli, Burgun-‖diæ Ducis, ‖ Philippi Comi-‖næi, viri patricij, & equeſtris ‖ ordinis, Commentarij, verè ac‖prudenter conſcripti : ‖ Ex Gallico facti Latini, à ‖ Ioanne Sleidano. ‖ Adiecta eſt breuis quædam illuſtratio ‖ rerum, & Galliæ deſcriptio. ‖

Parisiis, ‖ Apud Andream Wechelum. ‖ 1569. ‖

In-16°, 8 ff. lim., 649 pp. chiffrées et 25 pp. sans chiffres.

C'est l'édition de Paris, Jacq. Dupuys, 1568-1569, avec une autre adresse. La vignette de Jésus et la Samaritaine est remplacée par la marque typographique de Wechel.

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

FRANCFORT, Clém. Schleich et ve Dan. Aubri. 1629.

Philippi Cominæi. Baronis Argentonii, Et Eqvitis. Commemorationvm Rervm Gestarvm Dictarvmqve. Lvdovici vndecimi Et Caroli Octavi, Regvm Franciæ, Libri octo. Caspar Barthivs Exemplar Gallicum bonâ fide, nihil omittens, nihil traijciens, ordine placitoq̃ auctoris Latinitati transscripsit.

Francofvrdi Sumptibus Clementis Schleichij, et Viduæ Danielis Aubrij. Anno cIↃ IↃCXXIX.

In-8o, 624 pp. chiffr., 17 ff. sans chiffr. et 1 f. blanc.

Titre gravé en taille-douce, sans nom de graveur, représentant les portraits en pied de Charles-le-Téméraire et de Louis XI, le portrait en buste de Phil. de Commines, des épisodes de guerre, etc. Au vo du titre, 3 petites pièces de 4 vers en l'honneur de Charles-le-Téméraire, de Louis XI et de Phil. de Commines. Les pp. 3 et 4 contiennent une préface du traducteur, les pp. 5-8, la lettre de Com-

Gand : bibl. univ.

mines à Angelo Cattho, les pp. 616-624, la lettre de Sleidan, datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin, [1548] et les ff. non chiffr., à la fin, une table beaucoup plus ample que celle de toutes les éditions antérieures.

Cette traduction latine des mémoires de Commines par Gasp. Barth ou Bartius, philologue distingué, est de beaucoup préférable à celle de Sleidan. Tandis que ce dernier ne fournit qu'une traduction abrégée et très libre, surtout en ce qui concerne la 2e partie, Bartius donne une traduction complète et fidèle.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

STRASBOURG, Josias Rihel. 1562.

a) Philippi Cominaei || Eqvitis, De Re=|| bvs Gestis Lvdovici Vn=||decimi, Galliarum regis, & Caroli, || Burgundiæ Ducis, Com=|| mentarij. || Ex Gallico Facti Latini, || à Ioanne Sleidano. || Adiecta Est Brevis Qvaedam Il-||luſtratio rerum, & Galliæ deſcriptio. || (*Marque typographique de Josias Rihel*).

Argentorati Excudebat Ioſias Rihelius. ||

b) Philippi Cominaei, || Equitis, de Ca-|| rolo Octavo, || Galliæ rege, & bello Neapoli=||tano, Commentarij. || Ioanne Sleidano, Interprete. || Acceſſit breuis quædam explicatio rerum, || & authoris uita. || (*Marque typograph. de Josias Rihel*).

Argentorati Excv=||debat Ioſias Rihelius. ||

c) Clavdii Sesellii || Viri Patricij, de || Repvblica || Galliæ & regum officijs, Libri duo. || Ioanne Sleidano, Interprete. || Adiecta

Weimar : bibl. grand-duc.

eſt ſumma doctrinæ Platonis, de || Repub. & Legibus. || (*Marque typograph. de Josias Rihel*).

Argentorati. || M. D. LXII. ||

In-8°, 4 ff. lim. (titre, et dédicace à Jean-Frédéric de Saxe et à Philippe, landgrave de Hesse), 355 pp. chiffr. et 4 pp. sans chiffr., pour la table de la 1re partie de l'ouvrage; 8 ff. lim. (titre et dédicace au duc de Sommerset) et 96 ff. chiffr. pour la 2e partie, et 7 ff. lim. (titre et dédicace à Édouard VI, roi d'Angleterre, datée de Strasbourg, juin 1548), 1 f. blanc, 90 ff. chiffr. et 1 f. blanc pour la 3e partie.

Dans la 1re partie, la lettre à Angelo Cattho occupe les pp. 1-3, et l'*Illvstratio Rervm, Et Galliae Descriptio*, les pp. 336-355, et, dans la 2e partie, la lettre de Sleidan datée de Strasbourg, *sexto cal. Iunij.* 1548, commence à la fin du r° du f. 91 et finit au v° du f. 96. Au v° du f. 90 de la 3e partie : *Argentorati* || *Excudebat Iosias Rihelius.* || *Anno M. D. LXII.* ||

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

ANVERS, Franç. van Raphelengen. — Christ. Plantin, impr. 1578.

Hiſtorie || Van Coninck Lodouick || van Vranck-rijck den elfſten/ || dies naems : ende van Hertogh || Carle van Borgondien : || Jnhoudende veelderhande gheſchiedeniſſen/ aen=||gaende Vranck-rijck/ Borgondien/ Ouer-||landt/ Neder-landt/ Enghel-landt/ Jtalien/ || Spanien/ ende andere landen : || Met menigherleye goede / orborlicke ende noodtſaec=||kelicke onderwijſinghen voor alle Vorſten/ Landen/ || Steden/ ende Ghemeynten : || Beſchreuen in de Franſoiſſche taele door Mijn-heer || Philips van Commines, Ridder, || Heer van Argenton, &c. || Ouergheſet in de Neder-duydtſche ſpraecke || door Cornelis Kiel. || (*Petit fleuron*).

T'Antwerpen, || By François van Rauelenghien, naeſt onſer L. Vrou-||wen Kerckdeure, aen de Noordt-zijde. || M. D. LXXVIII. ||.

In-8°, 8 ff. lim., 518 pp. chiffr. et 1 f. sans chiffr. Car. goth.

Anvers : coll. P. Kockx.

Au v° du titre, le privilège daté de Bruxelles, 10 déc. 1577. Le reste des lim. contient une préface du traducteur, le lexicographe C. Kiel, Kiliaen ou Kilianus, de Duffel, la table et la lettre de Commines à Angelo Cattho. Cette traduction ne comprend que les 6 premiers livres des mémoires de Commines, c'est-à-dire la partie ayant rapport au règne de Louis XI; la traduction a été faite sur l'édition française revue par Denis Sauvage et sur la traduction latine de Jean Sleidan. A la fin de la p. 518, l'approbation : *Dese Historie ... is beuonden confor-‖me nae den sin met de Latijnsche Historie, niet ‖ begrijpende eenighe erreur in Christen gheloo-‖ue...*

Au dernier f. non chiffré, la souscription : *Ghedruckt t'Antwerpen ten huyse van ‖ Christoffel Plantijn, int iaer ons Hee-‖ren duysent vijf hondert acht-en-tse-‖ uentich. den VIII. Octobr.* ‖

Le prof. Serrure possédait de ce livre un exemplaire avec l'adresse : *T'Antwerpen.* ‖ *By Christoffel Plantijn, s'Conincks Drucker.* ‖ M. D. LXXVIII. ‖, et avec la marque typographique qui suit :

MMrs Ruelens et de Backer, *Annales plantiniennes*, p. 196, citent un troisième exemplaire avec l'adresse de J. Moerentorf. C'est toujours la même édition, mais avec une adresse différente.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

DELFT, Adr. Gerritsz., ou Gerritsen. 1612.

Historie van Coninc Lodowyc van Vrancryc de .xj. ende Hertoch Carel van Borgongē Inde fransche tale beschreven door H. Philips de Comines. Inhoudende Veelderhande gefchiedeniffen, ende verfcheijden goede oorboorlijcke nootfaeckelijcke onderwijfingen voor alle Vorftē Landē eñ Stedē. Overgeset door Cornelis Kijel. Van nieus vermeerdert met het .vij. en de (*sic*) .viij. Boeck inhoudende het leven van Coninck Carel de .viij. verryckt met schoone annotatien op de cant door I. L. H. Verciert Met copere figuren.

Tot Delff. By Adriaen Gerritfen boeckvercooper wonende aende Coremarct an°. .1612.

In-8°, 4 ff. lim., 376 ff. chiffr. et 4 ff. sans chiffr. pour la table. Annotations margin. Car. goth.

Le titre, gravé en taille-douce, représente les écussons de France et de Bourgogne, deux guerriers, et les emblèmes de la guerre. Au v° du titre, l'extrait de Juste Lipse : *Notis ad I. lib. Polit. caput* 9. Le

La Haye : bibl. roy.

reste des lim. comprend la lettre de Commines à Angelo Cattho, la vie de Commines par Jean Sleidan et un portrait de Commines, grav. en taille-douce avec une souscription de 4 lignes en vers néerlandais.

Outre le portrait de Commines, cette édition contient encore les portraits suivants, tous gravés en taille-douce et sans nom de graveur : Philippe-le-Bon (f. 2 r°), Charles-le-Téméraire (f. 180 v°), Édouard III, roi d'Angleterre (entre les ff. 237 et 238), Louis XI (f. 245 v°) et Charles VIII (f. 254 r°).

Les 6 premiers livres, contenant l'histoire de Louis XI, sont de la traduction de Corn. Kiel; l'orthographe a été légèrement modifiée. Nous n'avons pu découvrir le nom du traducteur des 2 derniers livres indiqué par les initiales I. L. H.

HAARLEM, Thom. Fonteyn et Henri van Marcken. 1646.

Historien van Philips de Commines, Ridder, Heere van Argenton. Over de Voornaemſte Daden en Handelinghen van Lodewijck de XI, en Karel de VIII, ſijnen Sone, Koningen van Vranckrijck. Vyt Francoys vertaelt. Op nieuws verrijckt en verbetert. (*Fleuron*).

Tot Haerlem, Ghedruckt by Thomas Fonteyn, Boeck-drucker, ende Hendrick van Marcken, Boeck-verkooper op de Marckt, 1646.

In-12°, 23 ff. lim. et 719 pp. chiffr. Car. rom.

La 2e partie commence à la p. 495.

Réimpression de l'édition de Delft, Adr. Gerritsz., 1612, avec quelques augmentations dans les limin. lesquels renferment ici : titre, extraits de Juste Lipse et de Mich. de Montaigne, *Korte verklaringe van eenige ſaken, die ſwaer zijn in de Hiſtorie van Philips de Commines, aengaende den oorlogh van Italien, onder Carel de VIII.*, traduction de la lettre de Sleidan, datée de Strasbourg, 26 mai 1548, table des chapitres, et lettre de Commines à Angelo Cattho.

Hasselt : bibl. commun.
Gand : bibl. univ. (Inc.).

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

LEEUWARDEN, Henri Rintjes. 1665.

Philips de Commines Historien, Behelfende De Daaden van Lodewik de XI. en Karel de VIII. Beroemde Koningen van Vrankrijk. Uit het Franſch vertaalt.

Te Leeuwarden, By Hendrik Rintjes, Drukker en Boeckverkooper in de Peperſtraat, in de Zaadzaaijer. M DCLXV.

In-8o, 6 ff. lim. (épître à Angelo Cattho, vie de Commines par Jean Sleidan, extraits de Juste Lipse

Liége : bibl. univ.

et de Mich. de Montaigne et 2 pièces de vers néerlandais, dont la première par J. de Decker), 605 pp. chiffr. et 6 pp. sans chiffr. pour la table. Car. rom.

Réimpression de l'édition de Delft, 1612, avec quelques légères modifications dans l'orthographe. La seule différence à signaler est que les sommaires sont placés ici en tête de chaque livre, tandis que, dans l'édition de 1612, le contenu est indiqué en tête de chaque chapitre.

COMMINES (Philippe de), st d'Argenton.

AMSTERDAM, F. Houttuyn. 1757.

Gedenkschriften van den Heer Filip van Comines, Heer Van Argenton, behelzende de Historie van Lodewyk den XI en Karel den VIII, Koningen van Vrankryk, van het jaer 1464 tot het jaer 1498: doormengd met een Verhael van de Lotgevallen der Graven van Holland uit den Huize van Bourgonje; en vele zeer fraeie Staetslessen noopens de Bestiering van Landen en Steden: uit het Fransch vertaeld en met Aenteekeningen vermeerderd door Frans DE HAES. (*Suit la marque typograph. que voici avec quelques légères modifications*).

Utrecht : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.

Te Amsteldam, By F. Houttuyn, 1757.

In-8°, 2 part. avec pagination continue, 16 ff. et 1 carte pour les lim., 854 pp. chiffr., un tableau généalog. des degrés de consanguinité de quelques rois de France, et 13 ff. sans chiffr. pour la table. Titre en rouge et noir.

Les lim. contiennent l'épître à Angelo Cattho, une préface du traducteur, des extraits élogieux, en l'honneur de Commines, des ouvrages de Juste Lipse, de Mich. de Montaigne, de La Roche Maillet et de Scévole de Sainte-Marthe et le sommaire. La carte représente les pays qui avaient été le théâtre de la guerre sous Louis XI et Charles VIII. Au dessous de cette carte gravée sur cuivre, l'adresse : *F. Houttuyn edidit* 1757.

Le titre de la 2e partie est conforme à celui de la première partie, mais on y a ajouté les mots : *Tweede Stuk*. et l'impression est en noir. Ordinairement les exemplaires ne renferment pas ce 2e titre, l'ouvrage étant destiné à être relié en un seul vol. La carte et le tableau généalogique sont pliés dans le volume.

Le traducteur de cette édition, Franç. de Haes, était négociant à Rotterdam ; il avait épousé Cornélie Brandt, fille de l'historien Gérard Brandt. Son fils, Jean, publia ses poésies posthumes, sous le titre : *Mengeldichten*, Rotterdam, 1711, in-4°.

COMMINES (Philippe de), sr d'Argenton.

STOCKHOLM, Ign. Meurer. 1624.

Philippi Cominei Grundelighe Befkrifwelfe om allehanda wichtige Handlingar / fom emellan Konung Ludwijk then Elleffte / medh thet Nampnet / aff Frankrijke / och then nampnkunnige Krijgshiálten Hertigh Carl aff Burgund / fom kallas then ſtrijdhſamme : Sedan och Hwadh ſigh vthi Konung Carl then Ottondes aff Franckrijke Regiments tijdh / råknandes ifrån åhr 1464. in til 1497. effter Chriſti Bórd / vthi Frankrijke och Engeland / vihi (*sic*) Burgund och Nederland / theſslijkes vthi Jtalien om Konungerijket Neapolis / ſigh hafwer fórluppit och tildraghit. Medh een windhångd Fórklaring widh endan vthi thenna Boken / om någre ſaker / hwarigenom närwarande Hiſtoria må theſs báttre kunna fórſtås. (*Armoiries*). Vthtolkat och fórſwenſkat Aff Erico Schrodero. Ex Mandato Et Cum Gratia Et Privilegio Regio.

Tryckt vthi Stockholm / hoos Jgnatium Meurer / Åhr 1624.

Stockholm : bibl. roy.
Copenhague : bibl. roy.
Paris : bibl. nation.

In-fol., 4 ff. lim. (titre et dédicace à Gustave-Adolphe, roi de Suède, datée de Stockholm, le 10 mars 1624, et signée : *Ericus Schroderus.*), 407 pp. chiffr. et 8 ff. sans chiffr. pour la table. Notes marginales. Car. goth.

Traduction suédoise faite sur la traduction latine de Jean Sleidan ou sur la traduction allemande de celle-ci de Gasp. Hedio, et par conséquent incomplète. L'histoire de Charles VIII commence à la p. 263 par ce titre de départ : *Hiſtoria om Konung Carl aff Frankrijke/ then Ottonde medh thet Nampnet/ och om thet Neapolitaniſke Krijgståghet.* Les pp. 387-407 contiennent : *Förklaring öfwer någhre Saker / hwarigenom badhe twå föregångne Hiſtorier des bättre måge förſtåndne warda.* Cette traduction ne contient pas la lettre de Commines à Angelo Cattho.

GETTY RESEARCH INSTITUTE
3 3125 01359 9556